

# عربيّة الناس

## الجزء الثاني

### 'ARABIYYAT AL-NAAS

#### PART TWO

MUNTHYR YOUNES AND HANADA AL-MASRI

## ‘Arabiyyat al-Naas (Part Two)

‘*Arabiyyat al-Naas (Part Two)*’ offers a vibrant course in Arabic as it is written and spoken today by educated native speakers. It continues the innovative integration of Modern Standard Arabic (MSA) and Levantine Arabic used in *Part One* of the series in a way that supports and develops students’ increased mastery of the language. Combining a greater focus on cultural topics with an increased coverage of MSA, *Part Two* introduces more sophisticated communication, giving students a deeper awareness of the cultural base of the Arabic language.

Features include:

- 21 theme-based units covering topics such as education and learning; jobs and professions; the Arab woman; religion; money and the economy; politics and government; and the environment
- thorough coverage of listening, speaking, writing and reading skills, with lessons structured to provide students with variety, stimulation and further opportunities for practice
- humorous, realistic dialogues reflecting everyday educated speech among Arabs, to build up strong and practical communication skills
- a rich variety of reading passages, including poems, short stories, newspaper articles, descriptions of Arab cities and biographies of famous figures, to improve comprehension skills and to deepen students’ knowledge of Arab culture
- an extensive range of exercises and activities, including crossword puzzles, root-and-pattern identification exercises, passage completions, compositions, and songs
- free accompanying CD that includes audio recordings of the listening materials in the units and a number of songs tied to their themes
- free companion website ([www.routledge.com/cw/younes](http://www.routledge.com/cw/younes)) with the texts of the listening passages, the complete audio recordings and accompanying track list, answer keys to the crossword puzzles, sample tests, and language games.

Developed by an experienced and dynamic author team and tested over a number of years at Cornell University, ‘*Arabiyyat al-Naas (Part Two)*’ is an essential resource for intermediate-level students of Arabic. While primarily designed for classroom use, the accessibility of the course also renders it highly suitable for independent study.

**This volume is the second in a pioneering three-part series of Arabic textbooks which together provide a complete three-year undergraduate language program.**

**Munther Younes** is Reis Senior Lecturer of Arabic Language and Linguistics and Director of the Arabic Program in the Department of Near Eastern Studies at Cornell University, USA.

**Hanada Al-Masri** is Assistant Professor of Arabic at Denison University, USA.



## Other titles in the ‘Arabiyyat al-Naas series:

‘Arabiyyat al-Naas (Part One)

*Munther Younes, Makda Weatherspoon and Maha Saliba Foster*

978-0-415-51693-8

‘Arabiyyat al-Naas (Part Three): An Advanced Course in Arabic

*Munther Younes and Yomna Chami*

978-0-415-50901-5

Forthcoming – spring 2014

“This book, which takes the student from the Intermediate to the Advanced level, is a bold and innovative presentation of the way Arabic is actually used by native speakers. It is thoughtfully presented by seasoned and passionate Arabic teachers.”

*Maher Awad, Senior Lecturer of Arabic,  
Certified ACTFL and ILR Tester, Rice University, USA*

“... a book which both teachers and learners of Arabic have been awaiting for a very long time ... Excellent, communicative and topic-based, it consolidates the highly effective Integrated Approach of Arabic pioneered by Munther Younes. It is extremely effective in meeting the majority of Arabic students’ needs, which is to communicate in natural Arabic at an educated level. This is by far the best of its kind on the market today. I would recommend its use by all university, college and government organisations which teach Arabic at the intermediate to advanced level.”

*Jonathan Featherstone, Senior Teaching Fellow of Arabic, University of Edinburgh, UK*

“Arabiyyat al-Naas is a game-changing series that embodies a pioneering approach to Arabic language teaching and learning. By integrating formal and colloquial Arabic, Arabiyyat al-Naas presents the language as it is used in real life. The demand for this approach is now increasing exponentially around the world. Arabiyyat al-Naas is the result of years of creative thinking and innovative teaching.”

*Jeremy Palmer, American University of Sharjah, UAE*

# ‘Arabiyyat al-Naas (Part Two)

An Intermediate Course in Arabic

*Munther Younes  
Hanada Al-Masri*

First published 2014  
by Routledge  
2 Park Square, Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4RN

and by Routledge  
711 Third Avenue, New York, NY 10017

*Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa business*

© 2014 Munther Younes and Hanada Al-Masri

The right of Munther Younes and Hanada Al-Masri to be identified as authors of this work has been asserted by them in accordance with sections 77 and 78 of the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilized in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

*Trademark notice:* Product or corporate names may be trademarks or registered trademarks, and are used only for identification and explanation without intent to infringe.

*British Library Cataloguing in Publication Data*

A catalogue record for this book is available from the British Library

*Library of Congress Cataloging in Publication Data*

Younes, Munther Abdullatif, 1952–

Arabiyyat al-naas / by Munther Younes, Makda Weatherspoon, Maha Saliba Foster, Hanada Al-Masri, Yomna Chami.

volumes cm.

Volume 2 has subtitle: Intermediate course in Arabic

Volume 3 has subtitle: Advanced course in Arabic

Includes index.

1. Arabic language–Textbooks for foreign speakers–English. I. Title. II. Title: Intermediate course in Arabic. III. Title: Advanced course in Arabic.

PJ6III.Y68 2014

492.7'82421–dc23

2013001630

ISBN: 978-0-415-50908-4 (pbk)

ISBN: 978-0-203-12473-4 (ebk)

Typeset in Scala  
by Graphicraft Limited, Hong Kong

The following images were sourced from Shutterstock ([www.shutterstock.com](http://www.shutterstock.com)): Cityscape of Baghdad (Unit 2), Cairo (Unit 2), 3D Islamic religious symbol (Unit 3), Turkish traditional coffee with cup and sugar on plate (Unit 4), Arabic traditional food (Unit 4), Asian female Muslim doctor (Unit 5), Old happy man (Unit 5), Soccer (Unit 6), Maalula bus (Unit 7), Atlas Mountains (Unit 8), Female student sitting in library (Unit 9), Kids working in the school, classroom (Unit 9), Making a decorative pattern in the smithy on the anvil (Unit 10), Happy and smiling couple (Unit 11), Islamic holy place (Unit 13), Jerusalem symbol of faiths (Unit 13), Arab couples shopping (Unit 14), A pile of oriental sweets (Unit 14), Egyptian money (Unit 15), Aleppo (Unit 15), Sultan (Unit 16), Judge gavel (Unit 16), Dome of the Rock in Jerusalem (Unit 18), A formation of 4 F-16 jet fighters (Unit 19), American troops storming the beaches during World War II (Unit 19), Solar energy panels and wind turbine (Unit 20), A camel in the Rub al Khali or Empty Quarter (Unit 21), Herd of Bedouin sheep and goats in the Wadi Rum desert (Unit 21)

Audio recording credits: Rahaf al-Masri, Batoul Almolki, David Bishop, Emily Koppelman, Mohammad Al-Asswad, Munther Younes

## المحتويات

### Acknowledgments

xii

### Introduction

1

5

### الوحدة الأولى: العالم العربي

7

الدرس الأول – قراءة: العالم العربي الحديث  
قواعد: الإعراب في الفصحى؛ جمع غير العاقل

12

الدرس الثاني – قراءة: تاريخ العالم العربي  
قواعد: يتكلمون/يتكلموا

16

الدرس الثالث – استماع: أي بلاد عربية زُرت؟

17

الدرس الرابع  
قواعد: الصيغة المجردة وأوزان الفعل

25

### الوحدة الثانية: مدن عربية

27

الدرس الأول – قراءة: بغداد

قواعد: وقع – يقع؛ قد

33

الدرس الثاني – قراءة: القاهرة

قواعد: قد + الفعل المضارع؛ الإعراب بالحروف

39

الدرس الثالث – استماع: زيارة مدن عربية

قواعد: أكبر مدينة، من أكبر المدن، القاهرة أكبر من بغداد؛ الصيغة المجردة والأسماء؛

مراجعة اسم الفاعل واسم المفعول والمصدر

44

الدرس الرابع

## 47

## الوحدة الثالثة: اللغة العربيّة

- 49      الدرس الأوّل – قراءة: أصل العربية وانتشارها  
قواعد: المبني للمجهول في الفصحى
- 54      الدرس الثاني – قراءة: العربية لغة العرب والمسلمين
- 57      الدرس الثالث – استماع: ليش بتتعلّم عربي؟  
قواعد: هناك؛ بدأ يدرس؛ طلاب كثير
- 61      الدرس الرابع

## 64

## الوحدة الرابعة: الطعام والشراب

- 67      الدرس الأوّل – قراءة: مطبخ كبير لسارة؛ تاريخ القهوة  
قواعد: المبني للمجهول واسم المفعول
- 74      الدرس الثاني – قراءة: زيارة لبيت أخي؛ استماع: ليش ما بتاكل لحم؟  
اللحم زاكى!
- 77      الدرس الثالث – استماع: انتِ بتحكي عربي كويس، وين تعلمت عربي؟  
قواعد: ازدحام
- 80      الدرس الرابع

## 84

## الوحدة الخامسة: الصحّة

- 87      الدرس الأوّل – قراءة: غذاء منطقة البحر المتوسط  
قواعد: اضطرّوا
- 90      الدرس الثاني – قراءة: عبدالله وعمره الطويل  
قواعد: منصوبات أخرى؛ لم يكن
- 95      الدرس الثالث – استماع: كنت في المستشفى وعملوا لي عملية!
- 97      الدرس الرابع

## الوحدة السادسة: الرياضة

100

102

الدرس الأول – قراءة: هشام الكروج  
قواعد: تفاعل؛ أسماء تبدأ بحرف الميم

107

الدرس الثاني – قراءة: يونس العيناوي  
قواعد: المثني

111

الدرس الثالث – استماع: ايش بتعمل للمحافظة على صحتك؟

113

الدرس الرابع

## الوحدة السابعة: السفر والمواصلات

117

119

الدرس الأول – قراءة: طائرة "سنغافورة" تعود للمطار؛ طائرة "الملكية" تحوّل مسارها  
قواعد: اسم إنّ وأخواتها

124

الدرس الثاني – قراءة: عزيزي الطالب

126

الدرس الثالث – استماع: كيف بتروح للشغل؟

127

الدرس الرابع

## الوحدة الثامنة: الطقس

131

133

الدرس الأول – قراءة: حالة الطقس في عمّان ونيويورك؛ الطقس في العالم العربي

138

الدرس الثاني – قراءة واستماع: نشرة الأحوال الجوية  
قواعد: ف؛ رايح/س، سوف

143

الدرس الثالث – استماع: بلا ثلج بلا بطيخ!

144

الدرس الرابع

## الوحدة التاسعة: الدراسة والعلوم

148

151

الدرس الأول – قراءة: نسبة المتعلمين في العالم العربي؛ العلوم عند العرب؛ المدرسة  
القديمة؛ معهد ديني وكلية حقوق

قواعد: المضاف إليه؛ قام، قام ب، يتمّ التدريس



- 156      الدرس الثاني – قراءة: دراسة جديدة عن التعليم الابتدائي  
قواعد: إنَّ/أَنَّ؛ الفعل واسم الفاعل واسم المفعول والمصدر
- 161      الدرس الثالث – استماع: بلا تاريخ بلا بطيخ!  
قواعد: راح – يروح – رايح
- 163      الدرس الرابع

## 167      الوحدة العاشرة: عمل، وظائف، مِهَن

- 169      الدرس الأوّل – قراءة: وظيفة غريبة؛ إعلان وظيفة؛ ممرض، كلمة غريبة  
قواعد: الاتّصال
- 176      الدرس الثاني – قراءة: أدباء كبار، مهن متواضعة
- 178      الدرس الثالث – استماع: ممكن أقود طيارة، مش ممكن أسوق سيّارة!  
قواعد: أنْ
- 180      الدرس الرابع

## 185      الوحدة الحادية عشرة: الحبّ والزواج

- 187      الدرس الأوّل – قراءة: قيس وليلى؛ لم يجمع بينكما الله في الحياة فسأجمع بينكما  
في الموت؛ سوزان وعلي  
قواعد: أب، أخ؛ المفعول المطلق؛ المثني
- 195      الدرس الثاني – قراءة: نزار قباني؛ نماذج من شعر نزار قباني في الحب
- 199      الدرس الثالث – استماع: بدّي اتجوّز واحد باعرفه وباحبه كمان!
- 200      الدرس الرابع

## 204      الوحدة الثانية عشرة: المرأة العربيّة

- 206      الدرس الأوّل – قراءة: تواريخ هامّة في المشاركة السياسية للمرأة العربية؛ علياء  
قواعد: الجملة الاسميّة، الاسم والصفة، والإضافة
- 212      الدرس الثاني – قراءة: انتخاب امرأة عمدة لمدينة مراكش  
قواعد: الجملة الاسميّة والجملة الفعلية

- 217      الدرس الثالث – استماع: إذا البنت مش متزوجة بتسكن في بيت أهلها!
- 218      الدرس الرابع

## 222      الوحدة الثالثة عشرة: الدين

- 224      الدرس الأول – قراءة: الأديان في العالم العربي؛ الاسلام  
قواعد: الروابط (و، أن، أيضاً، أي، أمّا ... ف، رغم أن، ف، الذين، بعد ذلك)؛ إنّ
- 229      الدرس الثاني – قراءة: مكة المكرمة؛ السياسة والطوائف في لبنان  
قواعد: الروابط (لكن، لأن، التي، لذلك، بالنسبة ل)
- 233      الدرس الثالث – استماع: قول مسيحي، قول يهودي، لكن لا تقول "ما عندي دين"!
- 235      الدرس الرابع

## 238      الوحدة الرابعة عشرة: الأعياد والتسوق في العالم العربي

- 240      الدرس الأول – قراءة: شعر (عيد ميلادي)؛ الأعياد الإسلامية؛ المسلمون يحتفلون  
بعيد الفطر  
قواعد: ترتيب الجملة الفعلية؛ أمّا ... ف
- 248      الدرس الثاني – قراءة: الأعياد و المناسبات المصرية؛ أمّ علي وابنتها مريم  
قواعد: مصدر الأفعال المعتلة
- 252      الدرس الثالث – استماع: مقابلات عن العيد
- 254      الدرس الرابع

## 258      الوحدة الخامسة عشرة: الاقتصاد والمال

- 261      الدرس الأول – قراءة: حلب، عاصمة سوريا التجارية والاقتصادية  
قواعد: ضمائر الإشارة
- 266      الدرس الثاني – قراءة: الدخل السنوي في الدول العربية؛ ٢٠١١ أصعب عام على  
الاقتصاد المصري  
قواعد: الروابط
- 271      الدرس الثالث – قراءة: حكام عرب من أغنى ملوك وأمراء العالم؛ استماع: مين بيقول  
المصري عنده حقّ ببتروال السعوديّة؟
- 274      الدرس الرابع

## الوحدة السادسة عشرة: اللصوص والشرطة والقانون 278

- 280 الدرس الأول – قراءة: دخل ليسرق المطعم فسكر ونام؛ لص يفرح لرؤية الشرطة؛ ساعدني حتى أهرب بمالك؛ خاتم وبيتسا أيضاً  
قواعد: الروابط (قبل، بعد، عند)؛ حذف نون الإضافة
- 287 الدرس الثاني – استماع: معطف القاضي؛ قراءة: العدل المقلوب
- 292 الدرس الثالث – استماع: قراقوش
- 294 الدرس الرابع

## الوحدة السابعة عشرة: السياسة والحكم 298

- 301 الدرس الأول – قراءة: الاستفتاء الشعبي؛ القذافي "ملك ملوك" افريقيا  
قواعد: مصدر الأفعال المعتلة
- 307 الدرس الثاني – قراءة واستماع: تعددت الأسماء والحكم واحد!  
قواعد: ليس ... إلا، ليس ... بل؛ لم يشترك، لم يُفَز
- 311 الدرس الثالث – استماع: اعطي الخبز للخبّاز ولو بياكله كلّ
- 313 الدرس الرابع

## الوحدة الثامنة عشرة: فلسطين 317

- 319 الدرس الأول – قراءة: تاريخ فلسطين
- 322 الدرس الثاني – قراءة: محمود درويش؛ شعر (مساء صغير)؛ سميح القاسم؛  
شعر (أحكي للعالم)  
قواعد: ما التعجب
- 331 الدرس الثالث – استماع: ليش انت زعلان يا يعقوب؟
- 332 الدرس الرابع

## الوحدة التاسعة عشرة: الشؤون العسكرية 336

- 338 الدرس الأول – قراءة: الإنفاق على الدفاع في الدول العربية؛ العراق يسعى لشراء ٣٦  
طائرة حربية أمريكية من طراز ف ١٦  
قواعد: أوزان غريبة (فعل، علة)

342	الدرس الثاني – قراءة: معركة العلمين
347	الدرس الثالث – استماع: أمريكا عدو العرب؟
348	الدرس الرابع

## 352 الوحدة العشرون: البيئة

355	الدرس الأول – قراءة واستماع: سورة التين؛ شعر (سلة ليمون)
358	الدرس الثاني – قراءة: سويسري ينهي رحلة حول العالم بسيارة تعمل بالطاقة الشمسية
362	الدرس الثالث – استماع: الاحتباس الحراري؟ شو الاحتباس الحراري؟
364	الدرس الرابع

## 369 الوحدة الواحدة والعشرون: الحيوانات

371	الدرس الأول – قراءة: الجمل العربي – سفينة الصحراء
376	الدرس الثاني – استماع: ابن آدم (الجزء الأول)
377	الدرس الثالث – استماع: ابن آدم (الجزء الثاني)
379	الدرس الرابع – قواعد: أوزان غريبة أخرى (قوي، طرية، ميّت؛ خاصّة، مادّة، جاي)

## 384 قائمة الكلمات Arabic–English Glossary

## 433 فهرس القواعد Grammar Index

## Audio Track List

434

## Acknowledgments

Some of the material in this book appeared in a previous version called *Intermediate Arabic: An Integrated Approach* (Yale University Press, 1999). We are grateful to everyone who contributed to this earlier version.

We would also like to thank our colleagues and friends whose continuous support and appreciation for our unorthodox way of Arabic instruction have kept us going in our determination to complete this book and other books in the series. In particular, we would like to express our deepest gratitude to the following colleagues and friends (in alphabetical order): Enam Al-Wer, University of Essex; Jeremy Palmer, the American University in Sharjah; Jonathan Featherstone, Edinburgh University; Kassem Wahba, Georgetown University; Kirk Belnap, Brigham Young University; Maher Awad, Rice University; Makda Weatherspoon, Cornell University; Mohammad al-Masri, University of Oklahoma; Salah El-Dine Hammoud, Air Force Academy, Colorado; and Yomna Chami, Cornell University.

Makda Weatherspoon contributed a number of passages and activities to the fourth (Food and Drink) and tenth (Professions) units of the book. We are grateful to her for that contribution.

We would also like to take this opportunity to thank the following people for their assistance in the recording of the audio component that accompanies the book: Batoul Almolki, David Bishop, Emily Koppelman, Mohammad Al Asswad, and Rahaf al-Masri.

The recording would not have taken place if not for the continued support and assistance of Nicholas LaVerne of the Language Resource Center at Cornell University, who is always ready to give generously of his time and share his expertise. Thank you, Nick!

We are deeply indebted to the Routledge team for their continued dedication, professionalism and efficiency in shepherding this and other textbooks in the series from the acquisition to the publication stages. We are particularly grateful to the following people: Andrea Hartill, publisher in Language Learning; Isabelle Cheng, Senior Editorial Assistant, Colloquials and Language Learning; Samantha Vale Noya, Associate Editor, Colloquials and Language Learning; Rebecca Shillabeer, Textbook Development Editor; and Sarah May, Deputy Production Editorial Manager, Humanities. This book would not have seen the light without you!

Last but not least, we would like to offer our sincerest gratitude to all the students who have patiently worked with the different versions of these materials. This book and accompanying media would not be the way they are without their valuable comments and positive feedback.



## Introduction

This book builds on ‘*Arabiyyat al-Naas (Part One)*’ by Munther Younes, Makda Weatherspoon, and Maha Saliba Foster. It follows the same philosophy of integrating spoken Levantine Arabic with Modern Standard Arabic to reflect the use of the language by native speakers.


The book consists of 21 theme-based units designed to be covered in two 15-week semesters. The material in these units is arranged to allow for maximum reinforcement: within each unit, the lessons share similar vocabulary and structures, while the units themselves are organized in such a way that similar themes are placed close to one another.

As was stated in the introduction to *Part One*, the texts, activities, exercises, and accompanying media in the three-textbook series have been designed with the goal of developing all language skills simultaneously. While the first volume takes the beginning learner to the Intermediate Mid level according to the American Council for the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) criteria, this volume aims to take the learner from the Intermediate Mid to the Advanced Mid level.

Humor, pictures, and different types of activities are used to help make the acquisition and retention of language elements both enjoyable and effective.

In addition to building on the linguistic foundation of *Part One*, this volume continues to introduce learners to Arab society, history, and culture. As the title suggests, the focus of this textbook and the other two volumes in the series is on the life of the Arabs in the modern Arab world. The themes range from a short survey of Arab history and geography to the Arabic language, a description of Arab cities, Arab food, health, the weather, love and marriage, religion, the economy, military matters, the environment, and so on. As was stated in the introduction to *Part One*, there are no separate sections dealing with Arab culture, but culture is an integral part of it. In addition to the readings on Arab history and geography, culture is reflected in the dialogues that reflect typical real-life interactions among Arabic speakers.

### ‘*Arabiyyat al-Naas (Part Two)*’

*Part Two* of the ‘*Arabiyyat al-Naas*’ series consist of this textbook and its companion website at [www.routledge.com/cw/younes](http://www.routledge.com/cw/younes). The book is accompanied by an audio CD that includes a recording of the listening passages and songs in the book, designated by the icon . A list of the audio tracks can be found at the back of this book and on the companion website. The audio material is also available on the companion website, as well as the following:

1. The texts of the listening materials
2. Answer key
3. Sample tests

## Suggestions for using the textbook

The textbook and accompanying media have been designed in such a way that most activities can be worked on outside the class because class time is quite limited compared to the time a learner has at his or her disposal. Class time should be reserved for activities for which a teacher is needed: asking and answering questions, conversation practice, and group work. In order to save class time, grammar explanations have been written mostly in English so students can read and understand them on their own outside of class.

It should be emphasized that preparing the material for every lesson of each unit before coming to class is key to mastering it.

### Unit structure

The 21 units in the book have a similar structure, each consisting of four lessons. Reading and listening materials are introduced in the first three lessons, while the fourth lesson includes a variety of wrap-up activities and exercises designed to recycle the vocabulary of the unit and provide opportunities for oral and written production.

### Introductory activities

Each unit starts with an alphabetical listing of some key words introduced in the unit and two activities to help learn them and thus make it easier to understand and discuss the reading and listening material of that unit.

### Reading materials

The reading materials are accompanied by a listing of new words and a basic set of comprehension questions. Two other “text-handling” activities provide an opportunity for a deeper understanding of the material and for its active use.

The reading selections have been prepared with the goal of developing the silent reading comprehension skill, not the skill to read aloud or to translate Arabic into English. Some selections or parts of them can be used for reading aloud to help improve pronunciation and overall mastery of the material. This can be particularly useful and enjoyable with the poems, which were chosen for their simple structures, relevance to the theme of a given unit, and relative ease in memorization.

### Listening material

The listening materials are also accompanied by a listing of new words and a basic set of comprehension questions. These are followed by two other activities aimed at oral production. A recommended class activity is to ask students to act out the dialogues, to retell the stories in their own words, or to create their own dialogues using the vocabulary and structures they have learned.

The texts of the listening material are available on the companion website. They should be used only as a reference in case students do not get all they need from a listening selection, but they should NOT be used as reading texts.

Most lessons include a grammar section (قواعد) that explains new structures and provides activities, both written and oral, to help master them.

As has already been mentioned, preparation is key to good mastery of the material in the book. Before coming to class, students should read the reading selection or listen to the audio of the listening selection of a given lesson and understand it with the help of the vocabulary lists and the comprehension questions and do the accompanying activities, including the grammar explanations and exercises. A well-prepared student contributes to a lively classroom atmosphere, enjoys the discussion and gets much more out of it than one who is not well-prepared.

### Lesson 4: “wrap-up” and production activities

The activities of this lesson bring together the material introduced in the rest of the unit with the ultimate goal of taking the student’s productive skills of speaking and writing to a higher level. Instructions for these activities are given with the individual exercises as needed.

The lesson starts with an alphabetic listing of all the new words and expressions introduced in the unit. This is followed by a fill-in-the-blanks passage and activities of different types to recycle the vocabulary of the unit.

The lesson ends with a production activity involving both speaking and writing under the heading حضر في البيت وناقش في الصف ثم اكتب (prepare at home, discuss in class, and then write). In the first 10 units of the book, students are asked to write about 100 words. In Units 11–21, they are asked to write about 150 words. For each unit students are asked to choose one from a short list of topics. They prepare an outline at home to serve as the basis for class activities in the form of dialogues, conversations, skits, debates, or presentations, which are used as the basis for a written composition outside of class.

It should be pointed out that class discussions should take place entirely in Arabic in a register appropriate for a given class activity. A conversation about food or shopping requires more material at the colloquial or informal end of the spectrum, while a discussion about global warming will be conducted using mostly فصحي words and expressions. Native speaker practice should be the guide.

Although we have tried to include as many exercises and activities as possible, we believe that each instructor should use these tools as guides for other exercises and activities that may better suit his/her students and that make the learning process more effective and more fun.

### Songs

The book includes eight songs, written by one of the authors. The song lyrics are found in the textbook along with an English translation. The audio is found in the audio CD. These songs have been included for their relatively simple language, their relevance to the themes

of the book, and, at least in some cases, their “catchy” tunes. In addition to helping the student learn and remember new words and expressions, they can play an important role in improving pronunciation, particularly the correct syllabification of words and phrases.

In addition to these songs, a number of songs have been recommended for the various units, under أغاني مقترحة. A list of these suggested songs is found after the introductory exercises of the unit. They were not included in the book for copyright reasons, but they are well known and widely available.

## The sociolinguistic corner

The grammar section of some units includes a “sociolinguistic corner”. This section focuses on issues related to sociolinguistic usage (شامي and فصحي), particularly where differences are observed between the two language varieties in the material presented in that unit.

### forms شامي and فصحي

It should be emphasized that the overwhelming majority of words and structures are shared by شامي and فصحي. However, the forms that are used in one but not the other are identified in the comprehensive glossary at the end of the book: forms used exclusively in فصحي are marked with a diamond (◆) and forms used exclusively in شامي are marked with a star (★).

# الوحدة الأولى: العالم العربي



## أهم كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

under the leadership of بقيادة

Greater Syria بلاد الشام

to change تغيير - يتغير

dividing تقسيم

signing توقيع

revolt (ج. ثورات) ثورة

table, chart (ج. جداول) جدول

part (ج. أجزاء) جزء

minority (ج. أقليات) أقلية

difference (ج. اختلافات) اختلاف

occupation احتلال

to be independent مستقل - يستقل

the Ottoman State الدولة العثمانية

the Mongols المغول

to defeat, conquer ينتصر - انتصر

in addition to بالإضافة الى



rainy ماطر	war (ج. حروب)
area (ج. مساحات)	civilization (ج. حضارات)
mosque (ج. مساجد)	danger (ج. أخطار)
moderate معتدل	coastal ساحلي
battle (ج. معارك)	شبه الجزيرة العربيّة The Arabian Peninsula
to fall ينزل - نزل	to include يشمل - شمل
unit referring to population (people) نسمة	desert-like صحراوي
defeat (ج. هزائم)	route, way (ج. طرق)
the Nile Valley وادي النيل	custom (ج. عادات)
	century (ج. قرون)

تمرين رقم ١: املأ الفراغات في كل من الجمل التالية باختيار الكلمة المناسبة، كما في المثال:

مثال: كان السودان أكبر بلد عربي في المساحة. (الأقليّة، المساحة، الحضارة)

١. تقع المناطق \_\_\_\_\_ في غرب لبنان. (الحضارة، الساحليّة، المساحة)
٢. دُمّر المغول بغداد في \_\_\_\_\_ الرابع عشر. (القرن، الطريقة، الحرب)
٣. بعد \_\_\_\_\_ العالميّة الأولى قامت بريطانيا وفرنسا ب \_\_\_\_\_ العالم العربي إلى دول صغيرة. (انتصر، هزيمة، الحرب) (قيادة، أجزاء، تقسيم)
٤. \_\_\_\_\_ وادي النيل كلّاً من مصر والسودان. (جدول، ينزل، يشمل)
٥. يزيد عدد سكّان العالم العربي على ٣٠٠ مليون \_\_\_\_\_ (أقليّة، نسمة، حضارة)
٦. هناك تشابه كبير في \_\_\_\_\_ بين العرب. (العادات، الصحراويّة، الطريقة)
٧. انتصر المسلمون \_\_\_\_\_ صلاح الدين الأيوبي على الصليبيين في معركة حطين. (بالإضافة إلى، حرب، بقيادة)
٨. في القرن السادس عشر أصبحت أكثر البلاد العربيّة \_\_\_\_\_ من الدولة العثمانيّة. (جزءاً، معركة، خطراً)
٩. هناك \_\_\_\_\_ مسلمة غير عربيّة بالإضافة إلى أقليات عربيّة غير مسلمة. (قرون، جداول، أقليات)
١٠. منطقة \_\_\_\_\_ تشمل دول الخليج العربي مثل السعوديّة والكويت وعمان. (وادي النيل، شبه الجزيرة العربيّة، صحراوي)

تمرين رقم ٢: ما هي الكلمة الغريبة؟ ولماذا؟ Which word does not belong, why?

١. تقسيم، يتغيّر، توقيع، اختلاف يتغيّر (فعل)
٢. ماطر، مسجد، صحراوي، معتدل

٣. حروب، أخطار، قرن، أجزاء
٤. استقل، استمر، انتشر، استعمل
٥. انتصر، حرب، معتدل، معركة
٦. أقلية، خطر، طريقة، ثورة
٧. بلاد الشام، شبه الجزيرة العربية، وادي النيل، الدولة العثمانية

## الدرس الأول

### قراءة: العالم العربي الحديث

العالم العربي كبير تزيد مساحته على ١٣ مليون كيلومتر مربع، ويزيد عدد سكانه على ٣٠٠ مليون نسمة.

أكثر سكان العالم العربي عرب مسلمون. وهناك أقليات عربية غير مسلمة وأقليات مسلمة غير عربية. من الأقليات المسلمة غير العربية، الأكراد في العراق والأمازيغ في شمال إفريقيا والشركس والشيشان في الأردن وسوريا. ومن الأقليات العربية غير المسلمة، المسيحيون في العراق وسوريا ولبنان ومصر.

يمكن تقسيم العالم العربي الى أربع مناطق جغرافية هي:

منطقة شبه الجزيرة العربية، وتشمل الكويت والبحرين وقطر والإمارات العربية المتحدة وعمان واليمن والسعودية.

منطقة الهلال الخصيب وتشمل العراق وبلاد الشام (الأردن وفلسطين وسوريا ولبنان).

منطقة وادي النيل وتشمل مصر والسودان.

منطقة المغرب العربي وتشمل ليبيا وتونس والجزائر والمغرب وموريتانيا.

بالإضافة الى هذه الدول تُعتبر الصومال وجيبوتي وجزر القمر دولاً عربية، وهي أعضاء في الجامعة العربية. يبين الجدول التالي الدول العربية ومساحة وعدد سكان وعاصمة كل منها:

الدول العربية				
اسم الدولة	عدد السكان (بالمليون)	الترتيب العالمي لعدد السكان	المساحة (ألف كيلومتر مربع)	العاصمة
مصر	٨٣	١٥	١٠٠٢	القاهرة
الجزائر	٣٧	٣٤	٢٣٨١	الجزائر
السودان	٣٤	٣٦	٢٥٠٥	الخرطوم
المغرب	٣٢	٣٨	٤٤٧	الرباط
العراق	٣١	٣٩	٤٣٧	بغداد
السعودية	٢٦	٤٦	١٩١٦	الرياض
اليمن	٢٤	٤٧	٥٢٨	صنعاء
سوريا	٢٢	٥٢	١٨٥	دمشق
تونس	١٠	٧٩	١٦٤	تونس
الصومال	١٠	٨٦	٨٣٦	مغاديشو
الأردن	٦	١٠٤	٩٧	عمّان
ليبيا	٥	١٠٩	١٧٦٠	طرابلس
فلسطين (الضفة الغربية وقطاع غزة)	٤	١٢٦	٦	القدس
لبنان	٤	١٢٧	١٠	بيروت
موريتانيا	٣	١٣٣	١٠٣١	نواكشوط
عمّان	٣	١٣٦	٢١٢	مسقط
الإمارات العربية	٥	١١٥	٣٦	أبو ظبي
الكويت	٢	١٤٠	٨١	الكويت
قطر	٢	١٤٧	١١	الدوحة
البحرين	١	١٥٧	١	المنامة
جيبوتي	١	١٦٢	٢٣	جيبوتي
جزر القمر	١	١٦٤	٢	موروني

هناك تشابه كبير في الجغرافية والطقس بين البلاد العربيّة، فأكثرها مناطق صحراويّة. وفي أكثر البلاد العربيّة مناطق جبليّة ومناطق ساحليّة، بالإضافة الى المناطق الصحراويّة.

الطقس في المناطق الصحراويّة حارّ في الصيف وبارد في الشتاء. وهو دائماً جافّ، ولا ينزل في هذه المناطق مطر كثير.

والطقس في أكثر المناطق الساحليّة هو طقس منطقة البحر الأبيض المتوسط: دافئ وجافّ في الصيف ودافئ الى بارد وماطر في الشتاء.

والطقس في المناطق الجبليّة مثل لبنان وشمال العراق وشمال المغرب والجزائر بارد في الشتاء، ومعتدل في الصيف، وينزل الثلج على بعض هذه المناطق.

### كلمات جديدة

بَيِّن - يُبَيِّن to show, indicate	مَسَاحَة (ج. مساحات) area
جدول (ج. جَدَاوِل) table, chart	نسمة unit referring to population (people)
تالي following	أَقْلِيَّة (ج. أَقْلِيَّات) minority
ترتيب order, arranging	غير not
عالميّ international	الأكراد the Kurds
مُرَبَّع square	الأمازيغ the Amazigh, Berbers
تشابه similarity	الشركس the Circassians
صحراوي desert-like	الشيشان the Chechens
جبلّي mountainous	تقسيم dividing
ساحلي coastal	جغرافيّة geography
ماطر rainy	شمل - يشمل to include
معتدل moderate	اعتُبر - يُعتَبَر to be considered
نزل - ينزل to fall	عضو (ج. أعضاء) member

### تعابير

بالإضافة الى in addition to	شبه الجزيرة العربيّة the Arabian Peninsula
الجامعة العربيّة the Arab League	الهلال الخصيب the Fertile Crescent
جُزُر القَمَر the Comoro Islands	بلاد الشام Greater Syria
كلّ من each of	وادي النيل the Nile Valley

## أسئلة

١. ما هي مساحة العالم العربي وكم يبلغ عدد سكانه؟
٢. ما هي الأقليات المسلمة غير العربية، وأين تسكن؟
٣. في أيّة دول عربية تسكن الأقليات المسيحية؟
٤. ما هي المناطق الجغرافيّة الأربعة في العالم العربي؟
٥. كيف يكون الطقس في كل من: المناطق الصحراوية والساحليّة والجبلية؟
٦. أكمل الفراغ من الجدول (fill in the blank):
- أ. أكبر دولة عربية في عدد السكان هي \_\_\_\_\_
- ب. أكبر دولة عربية في المساحة هي \_\_\_\_\_
- ت. أصغر دولة عربية في عدد السكان هي \_\_\_\_\_
- ث. أصغر دولة عربيّة في المساحة هي \_\_\_\_\_
- ج. رتب (arrange) الدول العربية التالية من حيث (with respect to) عدد السكان: اليمن، لبنان، المغرب، قطر، سوريا.
- ح. الدولة والعاصمة لها نفس الاسم: الجزائر و \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_

تمرين رقم ٣: اكتب "صح" (correct)، "خطأ" (incorrect)، أو "غير مذكور" (not mentioned) حسب ما جاء في الدرس (الفقرات والجدول)

١. الأكراد مسلمون ولكن ليسوا عرباً.
٢. يتكلم سكان جزر القمر اللغة العربيّة.
٣. الصومال عضو في جامعة الدول العربيّة.
٤. المغرب رابع دولة عربيّة في المساحة.
٥. ليست سوريا عضواً في الجامعة العربيّة.
٦. أكثر البلاد العربيّة مناطق صحراوية.
٧. الطقس في المناطق الصحراوية جافّ.
٨. تقع أكبر الصحارى في العالم العربي في شبه الجزيرة العربيّة وشمال إفريقيا.
٩. الطقس بارد في الشتاء ومعتدل في الصيف في بعض البلاد العربيّة.



## قواعد

## ١. الإعراب في الفصحى (The case system)

You learned in الجزء الأول – الناس that فصحى has a case system, marked by certain endings, for nouns and adjectives. For example, a sound plural noun ends in ون if it is in the nominative case and in ين if it is in the accusative or genitive case. A noun is in the nominative case if it is the subject or predicate of a sentence, in the accusative case if it is the object of a verb, and in the genitive case if it is the object of a preposition. A common set of words in the accusative case are adverbials like أحياناً، خصوصاً، عفواً، شكرياً، etc. The case system will be discussed more fully in Unit 2; at this point all you need to know is that pairs of words like مسلمون/مسلمين and دول/دولاً are identical in meaning.

## ٢. جمع غير العاقل (Non-human plurals)

You've learned in الجزء الأول – الناس that non-human plural nouns such as دُول، مُدُن، etc., particularly in فصحى, are grammatically treated as singular feminine nouns. This is why the adjective modifying the plural word أَقْلِيَّات “minorities” has a feminine singular form: أَقْلِيَّات عَرَبِيَّة “Arab minorities”.

تمرين رقم ٤: ضع خطأً تحت الكلمات التي تدل على جمع غير العاقل ثم ترجمها الى الانجليزية:

(Underline the non-human plural nouns in the following, then translate the sentences into English.)

١. أَقْلِيَّات مسلمة غير عربيّة

٢. أكثر البلاد العربيّة مناطق جبليّة ومناطق ساحليّة، بالإضافة الى المناطق الصحراويّة.

٣. هناك تشابه كبير بين البلاد العربيّة، فأكثرها مناطق صحراويّة.

٤. وينزل الثلج على بعض هذه المناطق.

## الدرس الثاني

### قراءة: تاريخ العالم العربي

يعتبر سكان العالم العربي أنفسهم أمة واحدة لها نفس اللغة والتاريخ والعادات، رغم بعض الاختلافات العرقية والدينية. فأكثريهم مسلمون، وكلهم يتكلمون اللغة العربية. هناك أقليات مثل الأكراد والأمازيغ، يتكلم أهلها لغة أخرى بالإضافة إلى العربية.

#### التاريخ المشترك

بدأ الإسلام في منطقة الحجاز في شبه الجزيرة العربية في بداية القرن السابع، وانتشر إلى مناطق الهلال الخصيب (العراق وسوريا وفلسطين) ووادي النيل (مصر) والمغرب في نفس القرن. وأصبحت تلك البلاد جزءاً من دولة عربية إسلامية وأصبح أكثر الناس في هذه البلاد مسلمين يتكلمون اللغة العربية. استمرت الدولة العربية الإسلامية إلى القرن الثالث عشر. وفي القرن السادس عشر أصبحت أكثر البلاد العربية جزءاً من الدولة العثمانية. والدولة العثمانية كانت دولة إسلامية، ولكنها ليست عربية.

وبعد هزيمة الدولة العثمانية في الحرب العالمية الأولى سيطرت بريطانيا وفرنسا على أكثر البلاد العربية. واستمر الاحتلال البريطاني والفرنسي حتى منتصف القرن العشرين.

#### يبين الجدول التالي أهم الأحداث في التاريخ العربي الإسلامي:

ولادة النبي محمد (صلى الله عليه وسلم)	٥٧٠
بداية الدعوة للإسلام	٦١٢
هجرة النبي محمد من مكة إلى المدينة، وبداية التاريخ الهجري	٦٢٢
موت النبي محمد	٦٣٢
دخول الإسلام إلى سوريا وفلسطين والعراق وأرمينيا وإيران وشمال إفريقيا	٦٣٧-٦٤٧
بناء مسجد قبة الصخرة في القدس	٦٩١
دخول المسلمين إلى إسبانيا	٧١٠-٧١٤
تأسيس مدينة بغداد	٧٦٢
تأسيس مدينة القاهرة والجامع الأزهر	٩٦٩

وصول الصليبيين الى الشرق الأوسط واحتلال القدس	١٠٩٦-١٠٩٩
القائد صلاح الدين الأيوبي ينتصر على الصليبيين في معركة "حطين" في فلسطين	١١٨٧
المغول يدمرون بغداد	١٢٥٨
المماليك ينتصرون على المغول في معركة "عين جالوت" في فلسطين	١٢٦٠
الإمبراطورية العثمانية	١٤٥٣-١٩١٨
نابليون يحتل مصر	١٧٩٨-١٨٠١
الفرنسيون يحتلون الجزائر	١٨٣٠
فتح قناة السويس	١٨٦٩
بريطانيا تحتل مصر	١٨٨٢
وعد بلفور لمساعدة اليهود في تأسيس وطن قومي في فلسطين	١٩١٧
أكثر الدول العربية تستقل عن بريطانيا وفرنسا	١٩٣٢-١٩٦٢
تأسيس الجامعة العربية	١٩٤٥
تأسيس دولة إسرائيل في فلسطين وهروب أعداد كبيرة من الفلسطينيين الى الدول العربية؛ أول حرب بين العرب وإسرائيل	١٩٤٨
انقلاب عسكري في مصر بقيادة جمال عبد الناصر وانتهاء الملكية	١٩٥٢
تأميم قناة السويس؛ الغزو الثلاثي (بريطانيا، فرنسا، وإسرائيل) لمصر	١٩٥٦
الوحدة بين مصر وسوريا (انتهت الوحدة سنة ١٩٦١)؛ العراق يُصبح جمهورية	١٩٥٨
استقلال الجزائر بعد حرب استمرت 8 سنوات ضد فرنسا	١٩٦٢
حرب حزيران بين العرب (مصر، سوريا، الأردن) وإسرائيل؛ إسرائيل تحتل سيناء	١٩٦٧
حرب أكتوبر بين العرب (مصر وسوريا) وإسرائيل	١٩٧٣
توقيع اتفاقية سلام بين مصر وإسرائيل	١٩٧٩
الغزو الإسرائيلي للبنان	١٩٨٢
الحرب العراقية الإيرانية	١٩٨٠-١٩٨٨
الغزو العراقي للكويت وإخراج الجيش العراقي منها	١٩٩٠-١٩٩١
اتفاقية أوسلو بين منظمة التحرير الفلسطينية وإسرائيل	١٩٩٣
احتلال الولايات المتحدة للعراق واعتقال صدام حسين	٢٠٠٣
بداية الثورات العربية الحديثة (الربيع العربي)	٢٠١١

## كلمات جديدة

Crusaders الصليبيين	self (ج. أنْفُس)
leader (ج. قادة)	أُمَّة (ج. أُمَم)
to defeat, conquer انتصر – ينتصر	عادة (ج. عادات) custom
battle (ج. معارك) مَعْرَكَة	رَغْم despite
the Mongols المغول	اختلاف (ج. اختلافات) difference
to destroy دَمَّر – يُدَمِّر	عِرْقِيّ racial
canal (ج. قنوات) قَنَاة	ديني religious
to be independent استقل – يستقل	انتشر – ينتشر to spread
fleeing, running away هروب	قَرْن (ج. قرون) century
عدد (ج. أعداد) number	تِلْكَ that
war (ج. حروب) حرب	جزء (ج. أجزاء) part of
under the leadership of بقيادة	استمر – يستمر to continue
monarchy مَلَكِيَّة	هزيمة (ج. هزائم) defeat
nationalization تأميم	سيطر – يُسيطر to control
invasion غزو	احتلال occupation
unity وَحْدَة	حتى until
signing توقيع	منتصف mid
taking out إخراج	دعوة (ج. دعوات) religious call
army (ج. جيوش) جيش	هجرة immigration
agreement اتِّفَاقِيَّة	بناء building, constructing
revolt (ج. ثورات) ثورة	مسجد (ج. مساجد) mosque
	وصول arrival

## تعابير

military coup انقلاب عسكري	الدولة العثمانية the Ottoman State
peace treaty سلام اتفاقية	الحرب العالمية الأولى the First World War
the Palestinian منظمة التحرير الفلسطينية	قبة الصخرة the Dome of the Rock
Liberation	وعد بلفور the Balfour Declaration
Organization (PLO)	وطن قومي homeland

## أسئلة

١. لماذا يعتبر سكان العالم العربي أنفسهم أمة واحدة؟
٢. ماذا حصل للعالم العربي في القرون: السابع، الثالث عشر، السادس عشر، العشرون؟
٣. ما هي الأحداث التاريخية في كل من السنوات التالية: ٦١٢، ٦٩١، ١٩١٧، ١٩٤٨، ١٩٧٩، ٢٠٠٣، ٢٠١١؟
٤. ما هي الحروب التي حدثت في العالم العربي؟

تمرين رقم ٥: اربط كلاً من العبارات في العمود أ مع ما يناسبها في العمود ب لتكوين جملة كاملة، كما في المثال.

Match each expression from the first column with its appropriate complement in the second column to form a complete sentence, as in the example.

أ	ب
أكثر العرب	ولكنها لم تكن دولة عربيّة
احتلّت بريطانيا مصر	مسلمون
انتصر القائد صلاح الدين على الصليبيين	في سنة ١٨٨٢
حدثت معركة حطين	في سنة ١٩٥٢
سيطرت بريطانيا وفرنسا على البلاد العربيّة	في معركة حطين
قاد جمال عبد الناصر انقلاباً عسكرياً	في سنة ١١٨٧
كانت الدولة العثمانية دولة إسلاميّة	في العالم العربي
هُزمت الدولة العثمانية	في الحرب العالميّة الأولى
هناك أقليّات غير عربية	بعد الحرب العالميّة الأولى

## مثال

أكثر العرب مسلمون.

## قواعد

## Sociolinguistic corner

## يتكلمون / يتكلّموا

يتكلّموا / يتكلمون is equivalent of imperfect verbs like فصحى شامي Remember that the



Now fill in the cells in the following table:

translation	شامي	فصحى
they speak	يتكلموا	
		ينتصرون
	يدمروا	

## الدرس الثالث

### استماع: أي بلاد عربية زُرت؟



#### كلمات جديدة

civilization (ج. حضارات) حضارة

route, way (ج. طُرق) طريقة

تغيّر - يتغيّر to change

life حياة

with مع

right (ج. حقوق) حقّ

زار - يزور to visit

تمكّن - يتمكّن to be able to

وقت (ج. أوقات) time

بعيد (ج. بُعد) far

مُستقبل future

خطر (ج. أخطار) danger

أمان safety

#### تعابير

you are right معك حقّ

never in my life في حياتي ما

حتى هون even here

there is nothing (better) than ما فيه (أطيب) من

#### أسئلة

١. ليش إملي ما زارت تونس والمغرب؟
٢. أي بلد بدها إملي تزور في المستقبل؟ ليش؟
٣. ايش عملت إملي في الأردن؟
٤. أيّ أكل بتحّب إملي أكثر: الأكل الاردني أو الأكل السوري؟ ليش؟
٥. إنت زُرت بلد غير بلدك؟ أي بلد؟ ايش أعجبك؟ ايش أكلت وشربت؟ ايش شُفت؟

## تمرين رقم ٦ - تكوين جمل وحوارات قصيرة باستعمال الكلمات والتعابير التالية، كما في المثال:

(Create sentences and short dialogues using the following words and expressions. Follow the example, مثال, below.)

١. فكّرت أنّ \_\_\_\_\_
٢. كمان \_\_\_\_\_
٣. كنت بدّي \_\_\_\_\_
٤. كان/ما كان عندي \_\_\_\_\_
٥. إنّ شاء الله \_\_\_\_\_
٦. طبعاً \_\_\_\_\_
٧. فيه مشاكل \_\_\_\_\_
٨. ايش عملت؟ \_\_\_\_\_
٩. هناك \_\_\_\_\_
١٠. كيف كان \_\_\_\_\_؟
١١. ما فيه أطيّب (أحسن، أكبر، الخ.) من \_\_\_\_\_

### مثال

- طالب ١ (ط١): ايش عملت في الصيف؟  
 طالب ٢ (ط٢): زرت أهلي في نيويورك، وسافرت لواشنطن كمان.  
 ط١: فكّرت أنّك سافرت لمصر.  
 ط٢: لأ، السنة الجاية ان شاء الله.

## الدرس الرابع

### قائمة كلمات وتعابير الوحدة

اختلاف (ج. اختلافات) difference  
 إخراج taking out  
 اتفاقية سلام peace treaty  
 احتلال occupation

أقلّيّة (ج. أقلّيّات) minority  
 أمان safety  
 أمّة (ج. أمم) nation  
 اتّفاقية agreement

جزء (ج. أجزاء) part of	استقلَّ – يستقلَّ to be independent
جُزُر القَمَر the Comoro Islands	استمرَّ – يستمرَّ to continue
جغرافيَّة geography	اعتبر – يُعتبر to be considered
جيش (ج. جيوش) army	الأكراد the Kurds
حتى until	الأمازيغ the Amazigh, Berbers
حرب (ج. حروب) war	الجامعة العربيَّة the Arab League
حضارة (ج. حضارات) civilization	الحرب العالميَّة الأولى the First World War
حقّ (ج. حقوق) right	الدولة العثمانيَّة the Ottoman State
حياة life	الشركس the Circassians
خطر (ج. أخطار) danger	الشيشان the Chechens
دعوة (ج. دعوات) religious call	الصليبيين Crusaders
دمر – يُدمر to destroy	المغول the Mongols
دينيّ religious	الهلال الخصيب the Fertile Crescent
رغم despite	انتشر – ينتشر to spread
زار – يزور to visit	انتصر – ينتصر to defeat, conquer
ساحليّ coastal	انقلاب عسكريّ military coup
سيطر – يُسيطر to control	بالإضافة الى in addition to
شبه الجزيرة العربيَّة the Arabian Peninsula	بعيد (ج. بُعاد) far
شمل – يشمل to include	بقيادة under the leadership of
صحراويّ desert-like	بلاد الشام Greater Syria
طريقة (ج. طرق) route, way	بناء building, constructing
عادة (ج. عادات) custom	بَيِّن – يُبيِّن to show, indicate
عالميّ international	تأميم nationalization
عدد (ج. أعداد) number	تاليّ following
عِرقيّ racial	ترتيب order, arranging
عضو (ج. أعضاء) member	تشابه similarity
غزو invasion	تغيّر – يتغيّر to change
غير not	تقسيم dividing
قائد (ج. قادة) leader	تلك that
قبة الصخرة Dome of the Rock	تمكّن – يتمكّن to be able to
قرن (ج. قرون) century	توقيع signing
قناة (ج. قنوات) canal	ثورة (ج. ثورات) revolt
كلّ من each of	جبلّيّ mountainous
ماطر rainy	جدول (ج. جداول) table

نزل - ينزل to fall	مُرَبَّع square
نسمة (people) unit referring to population	مَسَاحَة (ج. مساحات) area
نفس (ج. أنفس) self	مُسْتَقْبَل future
هجرة immigration	مسجد (ج. مساجد) mosque
هروب fleeing, running away	مع with
هزيمة (ج. هزائم) defeat	معتدل moderate
وادي النيل the Nile Valley	مَعْرَكَة (ج. معارك) battle
وَحْدَة unity	معك حق you are right
وصول arrival	مَلَكِيَّة monarchy
وطن قومي homeland	منتصف mid
وعد بلفور the Balfour Declaration	منظمة التحرير الفلسطينية the Palestinian Liberation Organization (PLO)
وقت (ج. أوقات) time	

### تمرين رقم ٧: املأ الفراغات (مراجعة حروف الجرّ (Review of prepositions)

The following list includes the most commonly used prepositions in Arabic along with their English equivalents. One thing you need to remember about prepositions is that they cannot be systematically translated into one corresponding preposition in another language. For example, the general meaning of مِنْ is “from”, but it is sometimes translated as “than”; عَلَى generally stands for “on”, but it sometimes serves as a particle that comes with a verb and is translated as part of it, as in يَزِيدُ عَلَى “to exceed”.

إِلَى	ب	عَلَى	فِي	مِنْ
to	in	on	in	from

إلى، ب، على، في، في، في، في، من، من، ومن، ومن، التي، التي

تقع جمهورية مصر العربيّة \_\_\_\_\_ شمال شرق إفريقيا. يحدها من الغرب ليبيا  
الجنوب السودان ومن الشرق البحر الأحمر، ومن الشمال البحر الأبيض المتوسط.

مصر أكبر دولة عربيّة \_\_\_\_\_ عدد السكّان: يزيد عدد سكانها \_\_\_\_\_  
٨٣ مليون نسمة، ويعيش أكثر المصريين في مساحة صغيرة قُرب نهر النيل.

في مصر فصلان فقط: فصل حارّ (الصيف) وفصل بارد (الشتاء). يمتدّ فصل الصيف  
شهر أيّار/مايو \_\_\_\_\_ شهر أيلول/سبتمبر، وفصل الشتاء من  
شهر تشرين الثاني/نوفمبر الى شهر آذار/مارس.

ينزل المطر على المناطق الساحليّة \_\_\_\_\_ شمال البلاد، بمعدّل ٢٠٠ ملمترًا  
السنة، ومعدّلات نزول المطر أقلّ \_\_\_\_\_ المناطق الأخرى.

أكبر مدينة في مصر هي القاهرة، وهي عاصمة الدولة، ويزيد عدد سكانها على عشرة ملايين نسمة. \_\_\_\_\_ المدن المصريّة الكبيرة مدينة الإسكندريّة، \_\_\_\_\_ تقع في شمال البلاد على البحر الأبيض المتوسّط، ومدينة الجيزة، \_\_\_\_\_ تقع غرب القاهرة، ومدينة بور سعيد، التي تقع على ساحل البحر الأبيض المتوسّط عند مدخل قناة السويس، ومدينة أسوان \_\_\_\_\_ جنوب البلاد.

تمرين رقم ٨: وافق بين الكلمة أو العبارة في العمود أ وما يناسبها في العمود ب، ثم ترجم العبارة الجديدة، كما في المثال.

مثال: الحرب العالميّة الثانية. Second World War

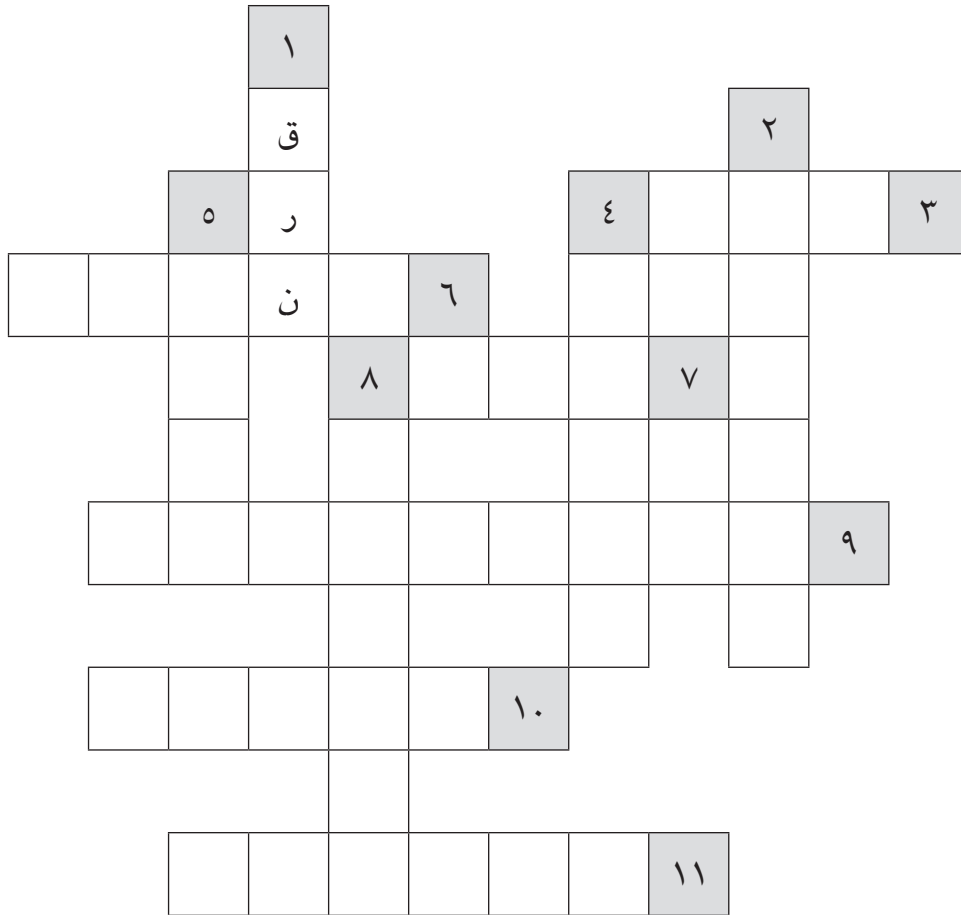
١	الحرب	عسكري	
٢	شبه	العالمية الثانية	
٣	الهلال	دينية	
٤	الجامعة	سلام	
٥	أقليات	الجزيرة العربيّة	
٦	وعد	الصحراوية	
٧	انقلاب	النيل	
٨	اتفاقية	بلفور	
٩	وادي	الخصيب	
١٠	المناطق	العربيّة	

تمرين رقم ٩: ابحث في نصوص القراءة عن الكلمات المعرّفة فيما يلي، ثمّ استعملها لإكمال الكلمات المتقاطعة، كما في المثال.

The following are definitions of some key words in the reading passages of this unit. Read the definitions, identify the words, and then use them to complete the puzzle below. Follow the example.

١. مئة سنة
٢. الطقس في أكثر مناطق العالم العربي
٣. دولة عربيّة كبيرة من دول وادي النيل
٤. ليس بارداً وليس حاراً
٥. يجيء بعد شيء آخر
٦. نصف أو وسط

٧. جمع "عربي"
٨. دمّروا بغداد في القرن الثالث عشر الميلادي
٩. من المناطق الرئيسيّة في العالم العربي
١٠. تأسّست في سنة ٧٦٢ ميلاديّة
١١. عكس "تشابّه"



## قواعد

### الصيغة المجردة وأوزان الفعل

It is essential in building your Arabic vocabulary to develop the skill of identifying the basic form or stem of a verb, referred to in this book as **الصيغة المجردة** (the stripped form): to recognize, for example, that **تكلّم**، **تكلموا**، **يتكلّمون**، **يتكلّم**، and **تتكلم** are all based on the verb **تكلّم**, which is the third person singular masculine active form in the perfect.

### أوزان الفعل (verb forms)

The following verbs are found in the reading and listening materials of this unit. Without looking at the answers below, identify the simplest form for each of them: **الصيغة المجردة** (third person singular masculine in the perfect).

تزيد، ويَزِيد، يَبِين، تُعْتَبَر، يُمَكِّن، وتشمل، ينزل، وينزل، يَعْتَبِر، يتكلمون، يتكلم، بدأ، وانتشر،  
وأصبحت، استمرت، كانت، سيطرت، واستمر، زرت، فكرت، أזורهم، أسافر، بتفكري، تسافري،  
سمعت، عملت، درست، انبسطت

After removing the subject markers (and making other changes such as the passive to the active) your list should look like this:

زاد، زاد، بين، اعتبر، أمكن، شمل، نزل، نزل، اعتبر، تكلم، تكلم، بدأ، انتشر، أصبح، استمر،  
كان، سيطر، استمر، زار، فكر، زار، سافر، فكر، سافر، سمع، عمل، درس، انبسط

A quick examination of these verbs shows that some of them are simple or basic verbs, and some are derived. The main difference between a simple verb (Form I) and a derived one is that simple verbs contain only the basic root consonants, which are three in most cases, and the two vowels that go with them, while derived verbs have additional elements. The additional elements of derived verbs are generally associated with specific meanings or shades of meaning such as “intensive”, “passive”, “reflexive”, etc. There are nine derived patterns, or forms, based on trilateral roots.

The following table shows the verb forms commonly used in modern Arabic in their perfect and imperfect tenses with examples. (As can be seen in the table, the sixth (تفاعل) and ninth (افعل) forms are missing due to their rare occurrence.)

Examples	Imperfect	Perfect	
to include شمل – يشمل to study درّس – يدرّس to go down, fall نزل – ينزل	يفعل، يفعل، يفعل	فعل، فعل، فعل	I
to think فكر – يفكر	يفعل	فعل	II
to travel سافر – يسافر	يفاعل	فاعل	III
to become أصبح – يُصبح	يُفعل	أفعل	IV
to speak تكلم – يتكلم	يتفعل	تفعل	V
to be happy, have a good time انبسط – ينبسط	ينفعل	انفعل	VII
to consider اعتبر – يعتبر	يفتعل	افتعل	VIII
to continue استمر – يستمر	يستفعل	استفعل	X

Another verb form that you have encountered is the one generally referred to as QI, based on quadrilateral (four-letter) roots. Two common examples of this form are the verbs ترجم “to translate” and هندس “to engineer.”

## تمرين رقم ١٠: أكمل الجدول التالي:

Now complete the empty cells in the following table on the basis of the above discussion:

الوزن Form	الصيغة المجردة Stem	الجذر Root	الترجمة	الفعل
I فعل،	زاد	ز.ي.د	it/she exceeds	تزيد (على) ويزيد (على)
IV ،				يبين تُعتبر يُمكن وتشمل وينزل يُعتبر يتكلمون يتكلم بدأ وانتشر وأصبحت استمرت كانت سيطرت واستمرّ
	اعتبر			
	أمكن			
	تكلم	ك.ل.م		
		ب.د.أ		
VIII ،				
		ص.ب.ح		
		م.ر.ر		
		س.ي.ط.ر		
	زار		I visited	زرتُ
			I thought	فكرتُ
				أزورهم
		س.ف.ر		أسافر
			you, f. s., think	بتفكرني
				تسافري
				سمعت
				عملت
			I studied	درست
	انبسط			انبسطت



تمرين رقم ١١: حضر في البيت واحكي في الصف، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٠٠ كلمة.

Prepare at home, discuss in class, then write (at home) a composition of about 100 words on one of the following topics:

١. ماذا تعلّمت عن العالم العربي في هذه الوحدة؟
٢. هل زرت دولة أو دولاً عربيّة؟ تحدّث واكتب عن زيارتك للدولة أو الدول التي زرتها.
٣. قارن (compare) بين الطقس في العالم العربي والطقس في ولايتك أو بلدك.
٤. الأقليات الدينية والعرقية في دولة عربية.

# الوحدة الثانية: مُدُن عَرَبِيَّة



## أهمّ كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

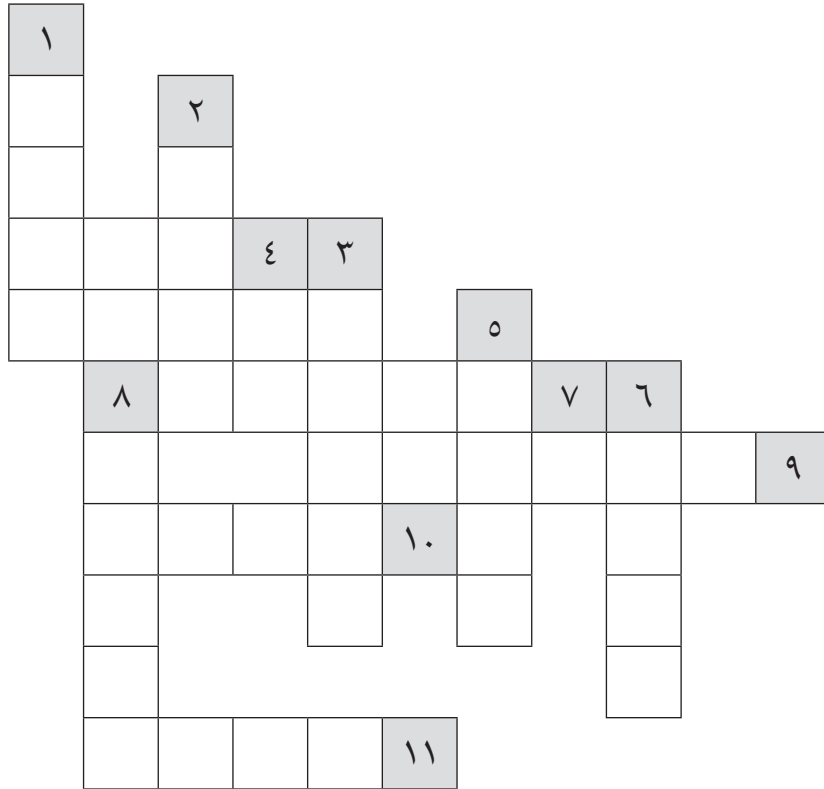
عظيم	great	جنباً الى جنب	side by side
قرية (ج. قُرى)	village	حمار (ج. حَمير)	donkey
لهذا السَّبب	for this reason	خليفة (ج. خُلَفاء)	Caliph
مئوي	celsius	دفاع	defense
متحف (ج. متاحف)	museum	رجع - يرجع	to go back
مدينة (ج. مُدن)	city	زحمة	crowdedness
مركز (ج. مَراكِز)	center	سائح (ج. سُواح)	tourist
مَشْتى (ج. مَشَاتى)	winter resort	سَبب (ج. أسباب)	reason
مُقارنة	comparison	سهل (ج. سهول)	plain
من الناحية	from the point of view, perspective of	سياسي	political
نهر النيل	the Nile river	شاعر (ج. شعراء)	poet
نهر دجلة	the Tigris river	عالي	high
وسيلة (ج. وسائل) نقل	means of transport	عسكري	military

## تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. يزور القاهرة عدد كبير من \_\_\_\_\_ في فصل الشتاء لأنها \_\_\_\_\_  
(ممتاز. (المسافرين، السواح، المقارنة) (عالية، عظيمة، مَشْتَى)
٢. تبلغ درجة الحرارة في شهور الصيف أكثر من ٤٠ درجة \_\_\_\_\_ (مناخية،  
وسيلة، مئويّة)
٣. يمرّ \_\_\_\_\_ من شمال العراق ويمرّ \_\_\_\_\_ من السودان.  
(نهر النيل، نهر دجلة، من الناحية) (نهر النيل، نهر دجلة، وسيلة نقل)
٤. تقع منطقة \_\_\_\_\_ في غرب سوريا وتقع المنطقة الصحراوية في الشرق.  
(السبب، العسكري، السهول)
٥. \_\_\_\_\_ تُعتبر القاهرة عاصمة العالم العربي الثقافيّة. (من الناحية، جنباً إلى  
جنب، لهذا السبب)
٦. كانت عمّان \_\_\_\_\_ صغيرة في بداية القرن العشرين قبل أن تصبح عاصمة  
الأردن. (زحمة، سياسيّة، قرية)
٧. تُعتبر الرياض العاصمة \_\_\_\_\_ للمملكة العربيّة السعوديّة وتعتبر مكة المكرمة  
العاصمة الدينيّة. (الدفاعيّة، المركزيّة، السياسيّة)
٨. الباصات أفضل \_\_\_\_\_ لأنها أمنيّة ورخيصة. (وسيلة نقل، إلى جانب، مقارنة)
٩. في مدينة بغداد، كان هناك الكثير من \_\_\_\_\_ والأدباء. (المركز، الشعراء، قرية)
١٠. لا يمكنني \_\_\_\_\_ بين مدينتي ومدينة شيكاغو لأنني لم أسافر إليها. (المقارنة،  
وسيلة، سائح)

## تمرين رقم ٢: ما هي الكلمة المعرّفة (defined). استعمل الإجابات لإكمال الكلمات المتقاطعة.

١. ينظم الشعر
٢. أصغر من المدينة
٣. له علاقة بالحكم والحكومة
٤. عكس "جاء"
٥. في وسط المدينة
٦. فيه أشياء تاريخيّة هامّة
٧. يسكن فيها عدد كبير من الناس
٨. حاكم المسلمين
٩. يجرّ العربات في شوارع القاهرة
١٠. جيّدة للزراعة
١١. توجد في المدن الكبيرة التي يعيش فيها عدد كبير من الناس



## الدرس الأوّل

### أغنية: بلادي موطن العرب

(كلمات منذر يونس، ألحان وغناء محمد حمّاد)

بلادي موطن العرب	
My land is the land of the Arabs	بلادي موطن العرب
From east to west,	من الشرق الى الغرب،
From Amman	ومن عمّان
To Sudan	الى السودان،
And from Muscat	ومن مسقط
To Wahan (Oran)	الى وهران،
From Tanja (Tangier)	ومن طنجة
To Irbil	الى إربيل،

And from the Tigris	ومن دجلة
To the Nile Valley.	لوادي النيل.
The deserts and the mountains	الصحاري والجبال
The wildness and the hills,	البراري والتلال،
The shores and the plains	الشواطئ والسهول
The Saluki and the horses.	السلوقي والخيول.
The grapes and the pomegranates	الأعناب والرمان
The apples in Lebanon,	التفاح في لبنان،
The date palms and the olive trees	النخيل والزيتون
The flowers of the almond and lemon trees.	زهرة اللوز والليمون.
The desert dweller and the farmer	ابن البدو والفلاح
The palace dweller and the sailor,	وابن القصر والملاح،
From the white to the dark-skinned	من الأبيض إلى الأسمر
The lands of the Kurds and the Berbers.	بلاد الكرد والبربر.
A land of abundance and blessings,	بلاد الخير والنعم،
Peoples of goodness and generosity.	شعوب الطيب والكرم.

## قراءة: بغداد



بغداد عاصمة العراق وأكبر مدينة فيه. وهي المركز الإداري والثقافي والتجاري في الدولة. تقع على نهر دجلة على بُعد حوالي ٥٤٠ كيلومتراً شمال غرب الخليج العربي/الفارسي.

بغداد من أكبر المُدُن في العالم العربي، حيث يزيد عدد سكّانها على ثلاثة ملايين نسمة.

من الجامعات المعروفة في بغداد جامعة بغداد وجامعة الحكمة وجامعة المستنصرية. وفي بغداد أيضاً متحف كبير هو المتحف العراقي.

تأسّست بغداد في القرن الثامن الميلادي واستمرّت عاصمة للدولة الإسلامية حتى دخلها المغول ودمروها سنة ١٢٥٨، وفي سنة ١٩٢١ أصبحت عاصمة دولة العراق الحديثة.

### بغداد عاصمة الدولة العباسيّة

في سنة ٧٥٢ كانت بغداد قرية صغيرة عندما قرّر الخليفة العباسي أبو جعفر المنصور بناء عاصمة الدولة الإسلامية بالقرب منها. وقد كُبر حجم العاصمة وامتدّت الى مساحة كبيرة في وقت قصير، ووصل عدد سكّانها في سنة ٨٠٠ م. الى أكثر من مليون نسمة.

وقد قرّر المنصور بناء عاصمة الدولة في ذلك المكان لأسباب اقتصادية ومناخية وعسكرية. فهي في منطقة سهول خصبة وفيها ماء كثير، وهي على طريق تجاري هامّ هو طريق خراسان، والطقس فيها جيّد. ومن الناحية العسكرية فإنّ الدفاع عنها سهل.

### جَنَّةُ الله على الأرض

أصبحت بغداد مركزاً تجارياً وثقافياً عظيماً، ووصلت قِمّة ازدهارها في النصف الأول من القرن العاشر الميلادي، وكانت تُعتَبَر من أجمل المُدُن في العالم. وقد سمّاها الشعراء العرب "جَنَّةُ الله على الأرض".

كانت بغداد مركزاً هاماً للعلم والترجمة. وكثُر فيها الكتّاب والشعراء والمؤرّخون والعلماء، وكان فيها عدد كبير من المكتبات. وقد زاد عدد أطبائها في ذلك الوقت على أكثر من ألف طبيب، وحمّاماتها العامّة على ١٥٠٠ حمّام، وعدد القوارب فيها على ٣٠٠ ألف قارب.

### كلمات جديدة

تأسّس - يتأسّس to be established

استمرّ - يستمرّ to continue

قرية (ج. قُرى) village

قرّر - يُقرّر to decide

خليفة (ج. خُلفاء) Caliph

حجم size

مَرَكَز (ج. مَراكِز) center

إداري administrative

خليج (ج. خُلجان) gulf

حيث where

زاد - يزيد (على) to exceed

متحف (ج. متاحف) museum

peak (ج. قمم)	امتدّ – يمتدّ to extend to
prosperity ازدهار	sبب (ج. أسباب) reason
اعتبر – يُعتبر to be considered	مناخي climatic
سمّى – يُسمّى to call	عسكري military
شاعر (ج. شعراء) poet	سهل (ج. سهول) plain
كثُر = زاد = صار كثيراً	خصب fertile
كاتب (ج. كتّاب) writer	جيدّ good
عالم (ج. علماء) scholar	ناحية (ج. نواحي) side
مكتبة (ج. مكتبات) library	دفاع defense
قارب (ج. قوارب) boat	جنة (ج. جنّات) paradise, heaven
	عظيم great

### تعابير

نهر دجلة the Tigris river  
على بُعد at a distance of  
من الناحية perspective of from the side,

### أسئلة

١. أين تقع بغداد؟
٢. ما هو عدد سكّانها؟
٣. ما هي بعض الجامعات المعروفة في بغداد؟
٤. متى تأسّست بغداد؟
٥. ماذا حدث لبغداد في سنة ١٢٥٨؟
٦. متى قرّر الخليفة العبّاسي المنصور بناء عاصمة الدولة الإسلامية بالقرب من بغداد؟
٧. ما هي الأسباب الاقتصادية لبناء بغداد في مكانها؟
٨. لماذا سمّى الشعراء العرب بغداد بـ "جنة الله على الأرض"؟
٩. متى وصلت بغداد قمة ازدهارها؟
١٠. كم كان عدد أطباء بغداد في تلك الفترة؟

تمرين رقم ٣: أين الخطأ: كلّ الجمل التالية صحيحة إلا جملة واحدة. أيّة جملة خطأ؟

١. كانت بغداد مركزاً تجارياً في الماضي والحاضر.
٢. دمر المغول بغداد.

٣. بُنيت بغداد في مكانها لأسباب اقتصادية ومناخية وتجارية.
٤. كانت بغداد مزدهرة كثيراً بين سنة ٩٠٠ و ٩٥٠ ميلادي.
٥. عندما دُمّر المغول بغداد كانت جنة الله على الأرض.
٦. كان في بغداد كُتّاب وشعراء كثيرون.

تمرين رقم ٤: رتّب الكلمات لتكوين جمل، كما في المثال.

مثال

١. وصلت بغداد قمة ازدهارها في القرن العاشر.

١	القرن، وصلت، في، العاشر، ازدهارها، بغداد، قِمة	وصلت _____ قِمة _____ _____ العاشر.
٢	العالم، من، المدُن، في، بغداد، العربي، أكبر	بغداد _____ المدُن _____ _____ العربي.
٣	عاصمة، المكان، اقتصادية، قرّر، الدولة، في ذلك، لأسباب، بناء، وعسكرية، المنصور	قرّر _____ بناء _____ المكان _____ وعسكريّة.
٤	والشعراء، مركزاً، كانت، للعلم، الكُتّاب، هاماً، وكثُر، فيها، والترجمة، والمؤرّخون، بغداد	كانت _____ للعلم _____ وكثُر فيها _____ والمؤرّخون.

قواعد

١. وقع - يقع

Remember that when a Form I verb derived from an assimilated root is used in the imperfect tense in فصحى, the و is dropped, as shown in the following table:

المضارع	الماضي
يَقِف	وقف
يَجِد	وجد
يَقَع	وقع

Now translate the following sentence:

تقع بغداد على نهر دجلة على بُعد حوالي ٥٤٠ كيلومتراً شمال غرب الخليج العربي/الفارسي.



## ٢. قد

Remember that when قد is followed by a verb in the perfect (past tense) it simply affirms that the action took place.

## تمرين رقم ٥: ترجم إلى الإنجليزية

١. وقد كُبر حجم العاصمة وامتدَّت الى مساحة كبيرة في وقت قصير.
٢. وقد سمّاها الشعراء العرب ”جَنَّة الله على الأرض“.
٣. وقد زاد عدد أطبائها في ذلك الوقت على أكثر من ألف طبيب.

## تمرين رقم ٦: أوزان الفعل

الوزن Form	الصيغة المجردة Stem	الجذر Root	الترجمة	الفعل
			she is located	تقع
	تأسَّس			تأسَّست
				واستمرَّت
فعل، II				ودمروها
				أصبحت
افتعل، VIII		م.د.د		وامتدَّت
				ووصل
				قرَّر
				تُعتبر
	سمَّى	س.م.ي		سمّاها
		ز.ي.د		زاد

## الدرس الثاني

### قراءة: القاهرة



القاهرة أكبر مدينة في مصر والعالم العربي وإفريقيا، وهي عاصمة مصر السياسية والتجارية والاقتصادية والإدارية. يزيد عدد سكانها على ١١ مليون نسمة.

### موقع القاهرة وبنائها

تقع القاهرة على نهر النيل على بُعد حوالي ٥٠٠ ميلاً شمال السدّ العالي في أسوان. وقد أسّسها العرب المسلمون سنة ٩٧٠ م. على أرض مدينة الفسطاط، التي بنوها عندما فتحوا مصر سنة ٦٤١ م. كانت الفسطاط مُعسكراً للجيش العربي الإسلامي. وقد بُنيت نفسها على أرض مدينتين قديمتين هما "ممفيس" و "بابلون".

### طقس القاهرة

طقس القاهرة صحراوي، وهناك فصلان فقط في السنة: الصيف، من إبريل إلى أكتوبر، والشتاء ويمتدّ من نوفمبر إلى مارس. الطقس في شهور الصيف حارّ جداً وجافّ، وقد تصل درجة الحرارة إلى أكثر من ٤٧ درجة مئوية أي حوالي ١١٧ درجة ف. في شهور يونيو/حزيران ويوليو/تمّوز وأغسطس/آب. لكنّ طقس القاهرة في شهور الشتاء مُعتدل ولطيف، لهذا السبب تُعتبر القاهرة مشتّى مشهوراً.

### القاهرة تجمع بين القديم والحديث

تجمع القاهرة بين القديم والحديث وبين الشرقي والغربي، فالأهرام الفرعونية القديمة تقع بالقرب منها. كذلك فيها كثير من البنايات والآثار الرومانية والعربية والعثمانية، ويرجع تاريخ بناء بعض

تلك البنايات الى القرن الثاني الميلادي. وتوجد الكنائس القبطية جنباً الى جنب مع المساجد الإسلامية، وبعض المساجد والكنائس القديمة لا تُستعمل للعبادة، بل كمتاحف لزيارة السوّاح.

والى جانب الصناعات اليدوية القديمة توجد المصانع التي تستعمل أحدث التكنولوجيا. والى جانب سيارات المرسيدس الألمانية الحديثة يرى السائح أقدم وسائل النقل مثل العربات التي تجرّها الحمير.

## الحياة الثقافية

تُعتبر القاهرة العاصمة الثقافية لمصر والشرق الأوسط والعالم العربي. وفي جامعاتها المشهورة طلاب كثيرون من البلاد العربية وإفريقيا وآسيا. ومن تلك الجامعات جامعة القاهرة وعين شمس والأزهر والجامعة الأمريكية. والجامع الأزهر هو أقدم جامعة في العالم، وقد بُني في القرن العاشر الميلادي. وتُعتبر القاهرة أيضاً العاصمة الفنية للعالم العربي، فهي تُنتج أكثر الأفلام التي يشاهدها العرب. وهي كذلك مركز هام للمغنيين والموسيقيين والممثلين العرب غير المصريين. وفيها دار أوبرا وفرق للرقص، ومتاحف مشهورة عالمياً مثل المتحف المصري والمتحف القبطي ومتحف الفن الإسلامي.

## كلمات جديدة

استُعمل – يُستعمل to be used	سياسي political
عبادة worship	نهر (ج. أنهار) river
سائح (ج. سواّح) tourist	سدّ (ج. سدود) dam
يدوي manual	عالي high
رأى – يرى = شاف – يشوف to see	أسّس – يؤسس to establish
وسيلة (ج. وسائل) means	مُعسكر (ج. معسكرات) encampment, camp
نقل transportation	بُني – يُبنى to be built
عربة (ج. عربات) cart	فصل (ج. فصول) season
جرّ – يجرّ to pull	جداً very, a lot
حمار (ج. حمير) donkey	وصل – يصل to reach
فنيّ artistic	مئوي celsius
أنتج – يُنتج to produce	مشتى (ج. مشاتي) winter resort
شاهد – يُشاهد to watch	جمع – يجمع to combine
مُمثّل (ج. ممثلون) actor	الأهرام the Pyramids
فرقة (ج. فرق) band	فرعوني Pharaonic
رقص dancing	رجع – يرجع to go back
عالمياً internationally	وُجد – يوجد to exist
	قبطي Coptic

## تعايير

إلى جانب next to, beside	نهر النيل the Nile river
وسيلة (ج. وسائل) نقل means of transport	لهذا السبب for this reason
دار أوبرا opera house	جنباً الى جنب side by side

## أُسئلة

١. ما هو عدد سكان القاهرة؟
٢. أين تقع القاهرة؟
٣. متى وأين تأسست؟
٤. مَنْ بنى مدينة الفسطاط؟
٥. كيف الطقس في القاهرة في الصيف؟ في الشتاء؟
٦. الى كم تصل درجة الحرارة في الصيف؟
٧. متى بُنيت أقدم البنايات في القاهرة؟
٨. هل تُستعمل كل المساجد والكنائس في القاهرة للعبادة؟
٩. كيف تجمع القاهرة بين القديم والحديث؟
١٠. ما هي أهم الجامعات في القاهرة؟
١١. أين تُنتج أكثر الأفلام التي يشاهدها العرب؟
١٢. ما هي بعض المتاحف المشهورة عالمياً في القاهرة؟

## تمرين رقم ٧: املأ الفراغات مستعملاً (using) الكلمات الجديدة.

١. \_\_\_\_\_ مدينة نيويورك على الساحل الشرقي للولايات المتحدة الأمريكية.
٢. تُعتبر القاهرة \_\_\_\_\_ مشهوراً في شهور الشتاء.
٣. \_\_\_\_\_ المسلمون دولة اسلامية كبيرة بعد ظهور الاسلام.
٤. تحتوي القاهرة على كنائس \_\_\_\_\_ كثيرة.
٥. \_\_\_\_\_ الشتاء بارد جداً في شمال الولايات المتحدة.
٦. بنى المسلمون \_\_\_\_\_ للجيش عندما فتحوا مصر.
٧. بعض المُمثلين العرب اشتهروا \_\_\_\_\_.
٨. الطائرة والسيارة والقارب هي وسائل \_\_\_\_\_.
٩. كانت هناك أسباب \_\_\_\_\_ واقتصادية لبناء مدينة القاهرة.

تمرين رقم ٨: اختر (choose) العبارة المناسبة من العمود ب لإكمال بداية الجملة في العمود أ، كما في المثال.

مثال

أسس العرب المسلمون القاهرة في سنة ٩٧٠ ميلادي.

أ	ب
أسس العرب المسلمون القاهرة	الثقافة
الطقس في القاهرة	القرن الثاني الميلادي
الطقس في القاهرة	شمال السدّ العالي
القاهرة عاصمة العالم العربي	حارّ جداً في الصيف
بنى العرب المسلمون الفسطاط	في سنة ٦٤١ ميلادي
تقع القاهرة	في سنة ٩٧٠ ميلادي
في القاهرة سيّارات مرسيدس حديثة	لا تُستعمل للعبادة
كثير من المساجد والكنائس في القاهرة	معتدل في الشتاء
يرجع تاريخ بناء بعض بنايات القاهرة إلى	وعربات تجرّها الحمير

قواعد

## ١. قد + الفعل المضارع

When the particle **قد** is associated with a verb in the perfect it has an affirming, or emphasizing function with no consistent English equivalent.

If the same particle is associated with a verb in the imperfect, then it has the meaning of “may” or “might”. So the sentence **وقد تصل درجة الحرارة الى أكثر من ٤٧ درجة مئوية** translates as: “The temperature may reach more than 47 degrees celsius.”

## ٢. الإعراب بالحروف (Case distinctions marked by letters)

You learned in Unit ١ that nouns and adjectives in **فُصحى** may have one of three cases, depending on their function in the sentence: *nominative*, *accusative*, or *genitive*. The three cases are indicated by certain endings, which take the forms of letters or diacritics. Only those endings marked by letters will be discussed here because they are more noticeable and are essential for correct writing.

1. Singular and broken plural indefinite nouns in the accusative case: طَالِباً، طُلاباً.
2. Dual masculine and feminine. In the nominative case it ends in **ان**; in the accusative or genitive case it ends in **ين**:

	Nominative	Accusative/Genitive
Masculine	طالبان	طالبين
Feminine	طالبتان	طالبتين

3. Sound plural masculine nouns, which end in **ون** in the nominative and **ين** in the accusative and genitive cases:

	Nominative	Accusative/Genitive
Sound plural masculine	مُسْلِمُونَ	مُسْلِمِينَ

Two important facts to remember about the Arabic case system, whether marked by letters or diacritics, are the following:

1. It is not used in ordinary conversation,
2. It has no bearing on the meaning, so **مُسْلِمُونَ** and **مُسْلِمِينَ** both mean “Muslims” and **طالِب** and **طالِباً** both mean “student”.

### Basic rules of case assignment

The following rules cover the great majority of cases that you will encounter at this stage.

#### Nominative

- a. Subject of a verb **الفاعل**

وصل المعلّمون.

Note that when the verb precedes its subject, it remains in the singular.

- b. Subject of an equational sentence. Generally speaking, an equational sentence is a sentence that does not have a verb:

المعلّمون في المكتب.

- c. Predicate of an equational sentence.

سليم وأحمد وعليّ معلّمون.

- d. Subject of **كان** and its sisters (the most important sisters of **كان** are: **ليس**, **أصبح**, **صار**)

كان المعلّمون في المكتب.

#### Accusative

- a. Object of a verb

رأيتُ معلّماً.

رأيتُ المعلّمين.

b. Predicate of كان and its sisters (أصبح، صار، ليس)

أصبحت بغداد مركزاً للتجارة.

## Genitive

Object of a preposition:

التقيتُ بالمعلمين.

## Important note

An adjective agrees in case with the noun it modifies and an adjective or a noun agrees with the adjective or noun that it is conjoined with by و:

كانت بغداد مركزاً هاماً.  
التقيت بالمعلمين المصريين.  
كانت بغداد مركزاً تجارياً وثقافياً.

## تمرين رقم ٩: بين سبب الإعراب في الكلمات المشار إليها بالنجمة.

With reference to the above notes about the case system, explain the case assignment in the words marked with asterisks in the following. The first word is given as an example (مثال).

### مثال

كانت بغداد مركزاً\* هاماً\*.

مركزاً	accusative, because it is the predicate of كان
هاماً	accusative, because it is an adjective modifying مركزاً

١. أصبحت بغداد مركزاً\* تجارياً\* وثقافياً\* عظيماً\*.
٢. كثر فيها المؤرخون\* والعلماء.
٣. وقد أسسها المسلمون\* سنة ٩٧٠ م.
٤. كانت الفسطاط معسكراً\* للجيش العربي الإسلامي.
٥. وهي كذلك مركز هام للمغنيين\* والموسيقيين\* والممثلين\* العرب.

## Extra credit

وهناك فصلان\* فقط في السنة: الصيف والشتاء.  
تُعتبر القاهرة مشتی مشهوراً\*.

## الدرس الثالث



## استماع: زيارة مُدن عربيّة

## كلمات جديدة

crowdedness	زحمة	long time	من زمان
to stop	توقّف – يتوقّف	always	دائماً
never	أبداً	forbidden	ممنوع
organization	مُنظمة (ج. مُنظّمات)	scholarship	مِنحة (ج. مَنح)
comparison	مُقارنة	research	بحث (ج. أبحاث)
to try	جَرّب – يجرّب	politics	سياسة

## تعابير

من زَمان ما شَفناك long time we haven't seen you  
 وزارة الخارجية Ministry of Foreign Affairs, State Department  
 على شان = بسبب for the reason that

## أُسئلة

١. أيّ مدن عربيّة زارتها إملي؟
٢. ليش إملي ما زارت اليمن؟
٣. ليش إملي بتحبّ القاهرة؟ ليش بتحبّ حلب؟
٤. ايش إملي حبّت في عمّان؟
٥. ليش الأستاذ ما بيقدّر يزور حلب؟

تمرين رقم ١٠: أكمل الجدول التالي عن سفر إملي.

المدينة	الدولة	ماذا قالت إملي عن المدينة؟
القاهرة		الحياة في القاهرة لا تتوقّف أبداً
حلب		
عمّان		



## تمرين رقم ١١ - تكوين جمل وحوارات قصيرة باستعمال الكلمات والتعابير التالية، كما في المثال:

من زمان ما شفتك/شفتك/شفناك	ما باعرف
دائماً	كان عندي
وين كنت	ما باحب
كنت بدّي	كمان
لكن	طبعاً
ممنوع	لازم تزور

### مثال

- ط١: من زمان ما شفتك. وين كنت؟  
ط٢: كنت مريض.

## قواعد

### ١. أكبر مدينة، من أكبر المدن، القاهرة أكبر من بغداد

You've learned that the same form of the adjective is used in the comparative and superlative in Arabic, as in:

مطعم السلام أقرب من مطعم القدس.  
مطعم السلام أقرب مطعم.

In general, the consistent clue for distinguishing the comparative from the superlative usage is the preposition *من*. If the adjective is followed by *من*, then it is used in the comparative sense; if it is followed directly by the noun, it is used in the superlative sense. When *من* precedes the adjective, the phrase translates as *of the*, *one of the*, or *among the* + *superlative*. Compare the following sentences:

Baghdad is bigger than Amman.	بغداد أكبر من عمّان.
Baghdad is the biggest city in Iraq.	بغداد أكبر مدينة في العراق.
Baghdad is among (one of) the biggest cities in the Arab world.	بغداد من أكبر المدن في العالم العربي.

### تمرين رقم ١٢: ترجم إلى الإنجليزية.

١. القاهرة أكبر مدينة في مصر والعالم العربي وإفريقيا.
٢. جامعة الأزهر هي أقدم جامعة في العالم.

٣. الأكل في حلب أطيب أكل في العالم.
٤. عمّان مثلاً منظمة (organized) أكثر من القاهرة.
٥. بعض شوارع عمّان أحسن من شوارع حلب.
٦. من الجامعات المعروفة في بغداد جامعة بغداد وجامعة الحكمة وجامعة المستنصرية.
٧. ومن تلك الجامعات جامعة القاهرة وعين شمس والأزهر والجامعة الأمريكية.

## ٢. الصيغة المجردة والأسماء

You learned in ١ – العربية الناس that the stem (الصيغة المجردة) of a verb is its third person singular masculine active form in the perfect. The stem of nouns and adjectives is the singular masculine form without any prefixes and suffixes such as the definite article, possessive pronouns, case markers, prepositions, and conjunctions. An important distinction needs to be made in this context among words involving التاء المربوطة. When التاء المربوطة is clearly used to indicate feminine gender as in تجارية، مهندسة، طالبة، which have the masculine counterparts تجاريّ، مهندس، طالب، then it is not part of the stem. In words like تجارة، مكتبة، جامعة، and مساعدة، التاء المربوطة is not used to indicate feminine gender; it is part of the stem.

The following nouns and adjectives are found in the reading and listening materials of this unit. Without looking at the answers below, identify the stem (الصيغة المجردة) for each of them.

المعروفة، المستنصرية، المنصور، اقتصادية، المؤرخون، القاهرة، والإدارية، المسلمون، مُعتدل، مشهوراً، السائح، والجامع، للمغنيين، والممثلين، مسافرة، ممنوع، منظمة، مقارنة

After removing the prefixes and suffixes that are not part of the stem your list should look like this:

معروف، مستنصر، منصور، اقتصاد، مؤرخ، قاهر، إدارة، مسلم، مُعتدل، مشهور، سائح، جامع، مغني، ممثل، مسافر، ممنوع، منظمة، مقارنة.

## ٣. مراجعة اسم الفاعل واسم المفعول والمصدر

Large numbers of Arabic nouns and adjectives are derived from verbs following specific patterns. You learned in الجزء الأول – العربية الناس that some of the most common patterns are those known as اسم الفاعل (the active participle), اسم المفعول (the passive participle), and المصدر (the verbal noun). The active participle generally refers to the doer of an action, the passive participle to the recipient or result of the action, and the verbal noun to the action itself, as shown in the following table.

الفاعل	اسم الفاعل	اسم المفعول	المصدر
أسّس	مؤسّس	مؤسّسة	تأسيس
he founded	founder	a foundation	founding

The following table shows the most commonly used verb forms and their derivatives. Since certain derivatives are quite rare and you are not likely to encounter them at this stage, they have been left out and an “x” is placed in the cell where they belong. In the case of the مصدر of Form I verbs, the reason for the “x” is that there are too many patterns that belong in this category for a listing to be useful.

### تمرين رقم ١٣: أكمل الجدول التالي:

Now study the following table and complete the table below it.

الوزن Verb form	اسم فاعل Active participle	اسم مفعول Passive participle	مصدر Verbal noun
I	فاعل writer كاتب	مفعول مكتوب	x
II	مُفَعِّل مؤسس founder	مُفَعَّل مؤسسة foundation	تأسييس founding
III	مفاعِل مساعد helper	x	مفاعلة assistance
IV	مُفَعِّل مُسلم Muslim	x	إسلام Islam, submission إدارة managing, administration
V	متفَعِّل متخصِّص specializing	x	تخصِّص specialization
VIII	مفتعل مستمع listener	x	استماع listening
X	مستفعل مُستأجر tenant	x	استئجار renting

طريقة الاشتقاق Method of derivation	الصيغة المجردة Stem	الجزر Root	الترجمة	الاسم أو الصفة Noun/adjective
اسم مفعول عرف، فعل، I			the known (one)	المعروفة
	مُسْتَنْصِر	ن.ص.ر		المستنصريّة
				المنصور
	اِقْتِصَاد			اقتصادية
اسم فاعل أرّخ، فعل، II		أ.ر.خ		والمؤرّخون
اسم فاعل قهر، فعل، I				القاهرة
مصدر أدار، أفعل، IV	إدارة			والإدارية
				المسلمون
		ع.د.ل		مُعْتَدِل
	مشهور			مشهوراً
	سائح	س.و.ح		السائح
				والجامع
اسم فاعل غنّى، ، II	مُغْنِي			للمغنيين
				والممثلين
	مُسَافِر			مُسَافِرَة
				ممنوع
اسم مفعول نظم،				منظّمة
مصدر قارن، فاعل،				مقارنة

## الدرس الرابع

### قائمة كلمات وتعابير الوحدة

دائماً always	أبداً never, at all
دار أوبرا opera house	أسّس - يؤسّس to establish
دفاع defense	أنتج - يُنتج to produce
رأى - يرى = شاف - يشوف to see	إداري administrative
رجع - يرجع to go back	إلى جانب next to, beside
رقص dancing	ازدهار prosperity
زاد - يزيد to exceed	استعمل - يستعمل to use
زحمة crowdedness	استمرّ - يستمر to continue
سائح (ج. سواح) tourist	اعتبر - يُعتبر to be considered
سبب (ج. أسباب) reason	الأهرام the Pyramids
سدّ (ج. سدود) dam	امتدّ - يمتدّ to extend to
سمّى - يُسمّى to call	بحث (ج. أبحاث) research
سهل (ج. سهول) plain	تأسّس - يتأسّس to be established
سياسي political	توقّف - يتوقّف to stop
سياسة politics	جداً very, a lot
شاعر (ج. شعراء) poet	جرّ - يجرّ to pull
شاهد - يُشاهد to watch	جرّب - يجربّ to try
عالم (ج. علماء) scholar	جمع - يجمع to combine
عالمياً internationally	جنباً الى جنب side by side
عالي high	جنة (ج. جنّات) paradise, heaven
عبادة worship	جيد good
عربة (ج. عربات) cart	حجم (ج. أحجام) size
عسكري military	حمار (ج. حمير) donkey
عظيم great	حيثّ where
على بُعد at a distance of	خصب fertile
على شان = بسبب for the reason that	خليج (ج. خلجان) gulf
فرعوني Pharaonic	خليفة (ج. خلفاء) Caliph

from the point of view, من الناحية	فرقة (ج. فرق) band
perspective of	فصل (ج. فُصول) season
long time من زمان	فَنِّي artistic
We haven't seen you in ما شَفْنَاكَ	قارب (ج. قوارب) boat
a long time	قِبْطِي Coptic
climatic مناخي	قَرَّرَ - يُقَرِّر to decide
scholarship مِنَحَة (ج. مَنَح)	قرية (ج. قُرى) village
organization مُنْظَمَة (ج. مُنْظَمَات)	قِمَّة (ج. قِمَم) peak
side ناحية (ج. نواحي)	كاتب (ج. كُتَّاب) writer
transportation نقل	كُتْرَ = زاد = صار كثيراً to go up in number
river نهر (ج. أنهار)	لهذا السَّبَب for this reason
the Nile river نهر النيل	مِئْوِي celsius
the Tigris river نهر دجلة	متحف (ج. متاحف) museum
وجدَ - يوجَد to exist	مَرَكَز (ج. مَرَاكِز) center
Ministry of Foreign Affairs, وزارة الخارجية	مَشْتَى (ج. مَشَاتِي) winter resort
State Department	مُعَسْكَر (ج. معسكرات) encampment, camp
means (ج. وسائل) وسيلة	مُقَارَنَة comparison
means of transport نقل (ج. وسائل)	مَكْتَبَة (ج. مكاتب) library
وصل - يَصِل to reach	مُمَثِّل (ج. مُمَثِّلُون) actor
يدوي manual	ممنوع forbidden

### تمرين رقم ١٤: املأ الفراغات

التَّجَار، المشتركة، سُكَّان، سَكَّانها، عامَّة مختلفة، مدرسة، وأوَّل، واللغات، يتمتَّع

في القرن التاسع عشر بدأت الحياة في بغداد تزدهر من جديد وزاد عدد \_\_\_\_\_ الى

حوالي مئة ألف نسمة، وظهرت فيها أول مطبعة (printing press) \_\_\_\_\_ جريدة،

وتأسست مدارس حديثة كثيرة. وكان سُكَّان بغداد يتكوّنون من (consist of) أديان وأجناس

\_\_\_\_\_ مثل الأتراك، العرب، اليهود، الفرس، الأكراد، والهنود. وكانت العربية هي

اللغة \_\_\_\_\_، ولكل مجموعة عرقية (ethnic) أو دينية حيّ تسكن فيه. وقد أعجب

(were impressed) المسافرون الأوروبيون بتعدّد الأجناس \_\_\_\_\_ في بغداد في هذه

الفترة وبالتسامُح (tolerance) بين الناس وبالحرية التي كان \_\_\_\_\_ بها غير

المسلمين. وقد كان الأتراك العثمانيون حُكَّام البلاد وأكثر \_\_\_\_\_ كانوا من العرب.

وفي سنة ١٩٠٣ كان عدد \_\_\_\_\_ بغداد حوالي ١٤٠ ألف نسمة، وكان فيها ٤٠٠٠ دكاناً، و٢٨٥ مقهى، و١٤٥ جامعاً، و ٢٦ \_\_\_\_\_ ابتدائية، و ٨ مدارس لغير المسلمين، و ١٢ مكتبة لبيع الكتب، ومكتبة \_\_\_\_\_ واحدة، و ٨ كنائس (churches).

### تمرين رقم ١٥: ما هي الكلمة الغريبة؟

١. مُعَسِّكِر، مَتَحَف، مَيَّوِي، مَرَكِز
٢. شَاهِد، سَافِر، رَأْي، يَدَوِي
٣. خَلِيج، سَهْل، نَهْر، مَنَاحِي
٤. مُمَثِّل، سَائِح، مَكْتَبَة، شَاعِر
٥. أَبْدَأ، كَاتِباً، عَالِماً، جَدّاً

### تمرين رقم ١٦ – عرّف، اشرح المعنى، أو اعطِ مثالاً على كلٍّ من العبارات التالية، كما في المثال.

Define, explain the meaning, or give an example for the following words and phrases, as in the example.

#### مثال

خليفة (ج. خُلفاء)	خليفة هو حاكم المسلمين.
عظيم	مكتبة (ج. مكتبات)
قِبْطِي	نهر النيل
متحف (ج. متاحف)	نهر دجلة
مَشْتَى (ج. مَشَاتِي)	وزارة الخارجية
مُعَسْكَر (ج. معسكرات)	وسيلة (ج. وسائل) نقل

### تمرين رقم ١٧: حضّر في البيت واحكي في الصفّ، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٠٠ كلمة.

١. مدينة عربيّة (غير بغداد والقاهرة) من حيث: الموقع والسكان والتاريخ والأهميّة.
٢. مدينتك من حيث الموقع والتاريخ والأقليات والأهميّة.
٣. مدينة عربيّة أو غير عربيّة قمت بزيارتها: ماذا أعجبك؟ ما هي الاماكن التي زرتها؟ ...
٤. قارن (compare) بين مدينتين من حيث الموقع والسكان والأهميّة.

## الوحدة الثالثة: اللغة العربية



### أهمّ كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

قريب (ج. أقارب) relative	أصل (ج. أصول) origin
كلية (ج. كليات) college	اختلاف (ج. اختلافات) difference
لهجة (ج. لهجات) dialect	ازدهار prosperity
مؤرخ (ج. مؤرخون) historian	استعمل – يستعمل to use
متعلم (ج. متعلمون) educated	اكتسب – يكتسب to gain
محاضرة (ج. محاضرات) lecture	اكتشاف discovery
محكي spoken	اهتمام interest
مطبعة (ج. مطابع) printer	تفاهم understanding, communication
مقدس holy	خطر (ج. أخطار) danger
وحدة unity	رسمي official
وضع (ج. أوضاع) situation	زيادة increase
	عاش – يعيش to live



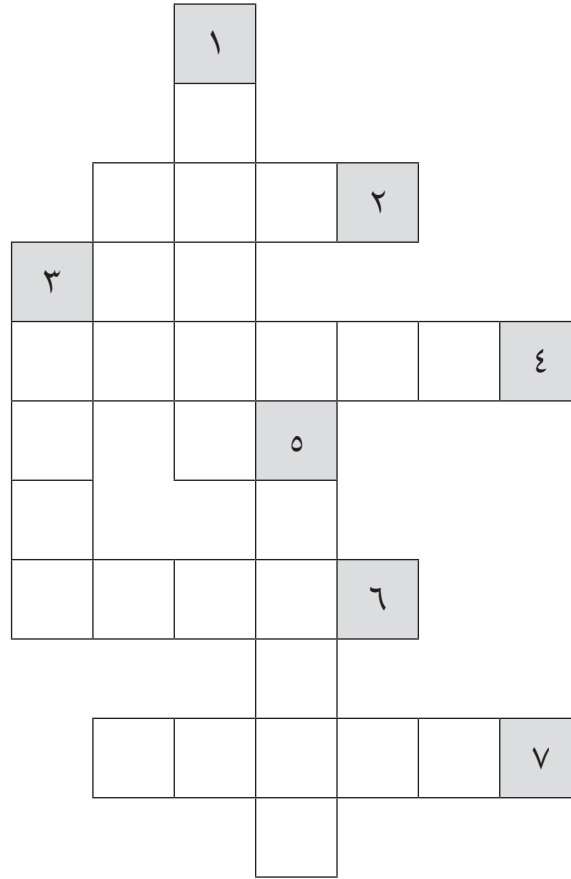
## تمرين رقم ١: املأ الفراغات.

١. عائلتي من \_\_\_\_\_ عربيّ، ولكنها تعيش الآن في أوروبا.
٢. تُعتبر مدينة القدس مدينة \_\_\_\_\_ عند كل من المسلمين والمسيحيين واليهود.
٣. هناك اختلاف بين \_\_\_\_\_ الشاميّة واللهجة المغربيّة.
٤. \_\_\_\_\_ العرب اللغة العربيّة الفصحى في نظم الشعر.
٥. من مشاكل المدن العربيّة الحديثة \_\_\_\_\_ الكبيرة في عدد السكّان.
٦. يُعتبر العصر العبّاسي عصر \_\_\_\_\_ اللغة العربيّة.
٧. دخلت أوّل \_\_\_\_\_ إلى العالم العربي عن طريق نابليون في سنة ١٧٩٨.
٨. أدرس الأدب الإنجليزي في الجامعة، وعندي اليوم ثلاث \_\_\_\_\_.
٩. تعلم لغة أخرى يساعد على \_\_\_\_\_ بين الناس والتعرّف على الثقافات المختلفة.

## تمرين رقم ٢: ما هي الكلمة الغريبة؟ استعمل الإجابات لتعبئة الكلمات المتقاطعة.

Which word doesn't belong? Use the answers to fill in the crosswords.

١. متعلّم، مطبعة، مؤرّخ، قريب
٢. استعمل، اكتسب، عاش، خطر
٣. رسمي، محكي، لهجة، مقدّس
٤. اختلاف، ازدهار، استعمل، اكتشاف
٥. أوضاع، ازدهار، اختلاف، اكتشاف
٦. مُتعلّمون، مؤرخون، وحدة، أقارب
٧. مهمّ، تفاهم، اهتمام، أهميّة



### أغنية مقترحة (suggested song)

الأرض ببتكلم عربي، كلمات فؤاد حداد وغناء سيّد مكاوي

## الدرس الأوّل

### قراءة: أصل العربية وانتشارها

اللغة العربية من عائلة اللغات السامية. من اللغات الساميّة الأخرى غير العربيّة اللغة العبريّة واللغة السريانيّة واللغة الأمهرية.

لا يعرف المؤرّخون الكثير عن تاريخ اللغة العربية قبل الإسلام، ولكن من المعروف أنّ العرب كانوا يسكنون في شبه الجزيرة العربية وجنوب سوريا والعراق، وكانوا يستعملون لهجات عربية مختلفة. ومن المعروف أيضاً أنّ العرب كانوا يستعملون العربية الفصحى في نظم الشعر.

## انتشار العربية

عندما ظهر الإسلام في القرن السابع الميلادي اكتسبت اللغة العربية مكانة خاصة لأنها لغة القرآن الكريم، كتاب الإسلام المقدّس، وانتشرت مع انتشار الإسلام الى بلاد كثيرة مثل بلاد الشام والعراق وشمال إفريقيا.

ومع زيادة قوّة الدولة الإسلامية زاد الإهتمام باللغة العربية، وتُرجم لها الكثير من الكتب من اليونانية والسريانية والفارسية، وكُتبت بها كتب كثيرة. واستمرّت نهضة اللغة العربية حتى أصبحت من أهمّ لغات العالم في الفترة بين القرن التاسع والثالث عشر. ودخلت كلمات عربية كثيرة الى اللغات الأخرى مثل: الكحول، الجبر، اللوغاريتم (نسبة الى عالم الرياضيات المسلم الخوارزمي) والكيمياء وصفر والإكسير.

## عصر الانحطاط وعصر النهضة

يُعتبر تدمير بغداد في سنة ١٢٥٨ نهاية عصر ازدهار اللغة العربية وبداية عصر الانحطاط الذي استمرّ الى القرن التاسع عشر.

وقد بدأت نهضة اللغة العربية الحديثة في نهاية القرن الثامن عشر وبداية القرن التاسع عشر. ففي هذه الفترة دخلت أوّل مطبعة الى العالم العربي، وسافر كثير من الطلاب العرب الى أوروبا للدراسة، وتُرجم الكثير من الكتب الأوروبية الى اللغة العربية.

## كلمات جديدة

قوّة (ج. قوى) power	أصل (ج. أصول) origin
إهتمام interest	انتشار spreading
السريانية Syriac	سامي Semitic
نهضة rise, renaissance	مؤرّخ (ج. مؤرّخون) historian
فترة (ج. فترات) period	استعمل – يستعمل to use
رياضيّات mathematics	لهجة (ج. لهجات) dialect
صفر ciphers, zero	نظم composing
الإكسير elixir	شِعْر (ج. أشعار) poetry
ازدهار prosperity	ظهر – يظهر to appear
عصر (ج. عصور) era	اكتسب – يكتسب to gain
انحطاط deterioration	مُقدّس holy
مطبعة (ج. مطابع) printer	زيادة increase

## تعايير

نظم الشعر composing poetry  
القرآن الكريم the Holy Qur'an  
نسبة الى relating to, (named) after

## أسئلة

١. الى أيّة عائلة تنتمي (belongs) اللغة العربيّة؟
٢. ما هي اللغة التي استعملها العرب قبل الإسلام؟
٣. لماذا اكتسبت العربيّة مكانة خاصّة في القرن السابع الميلادي؟
٤. من أيّة لغات تُرجمت الكتب الى العربيّة؟
٥. في أيّة فترة كانت العربيّة من أهمّ لغات العالم؟
٦. متى كانت نهاية عصر ازدهار اللغة العربيّة؟ لماذا؟
٧. ماذا حدث للغة العربيّة في نهاية القرن الثامن عشر وبداية القرن التاسع عشر؟

## تمرين رقم ٣: رتبّ الجمل التالية حسب ورودها في النصّ:

(Arrange the statements according to their appearance in the text. The first one is given as an example.)

- \_\_\_\_\_ أصبحت اللغة العربيّة مهمّة بسبب الإسلام.
- ١ \_\_\_\_\_ اللغة السريانيّة لغة ساميّة.
- \_\_\_\_\_ انتشرت اللغة العربيّة الى شمال إفريقيا.
- \_\_\_\_\_ تُرجمت كتب من السريانيّة الى العربيّة.
- \_\_\_\_\_ تُرجمت كتب من اللغات الأوروبيّة الحديثة الى اللغة العربيّة.
- \_\_\_\_\_ دخلت أوّل مطبعة الى العالم العربي.
- \_\_\_\_\_ دُمّرت بغداد في القرن الثالث عشر الميلادي.
- \_\_\_\_\_ سكن العرب منذ الزمن القديم في منطقة جنوب العراق.
- \_\_\_\_\_ كان العرب يستعملون العربيّة الفصحى في نظم الشعر.

## قواعد

### المبني للمجهول في الفصحى

#### فصحى The passive voice in

Whereas in شامي passive meaning is generally expressed by Form VII verbs like انولّد “he was born”, in فصحى a verb can be made passive by an internal vowel change as in بُني and تُرجم. In general terms, the internal vowel change can be summarized as follows:

Perfect			
Passive	Active	Passive	Active
وُلِدَ	وَلَدَ	ضمّة-كسرة	فتحة-فتحة
كُتِبَ	كَتَبَ		
اكتُشِفَ	اكتشفَ		
تُرْجِمَ	تَرَجَّمَ		

Imperfect			
Passive	Active	Passive	Active
يُكْتَبَ	يَكْتُبُ	ضمّة-فتحة	فتحة-ضمّة فتحة-كسرة
يُوجَدَ	يَجِدُ		
يُعْتَبَرُ	يَعْتَبِرُ		
يُسْتَعْمَلُ	يَسْتَعْمِلُ		

تمرين رقم ٤: ترجم إلى

أ. الإنجليزية:

A. Translate the following sentences, which include passive verbs, into English:

١. تُعْتَبَرُ الصومال وجيبوتي وجزر القمر دولاً عربية.
٢. وقد بُنيت نفسها على أرض مدينتين قديمتين.
٣. توجَدُ الكنائس القبطية جنباً الى جنب مع المساجد الإسلامية.

ب. العربية:

B. Translate the following sentences into Arabic:

1. Some of the ancient mosques and churches are not used for worship.
2. Many books were translated into it from Latin, Greek, Syriac and Persian.

تمرين رقم ٥: أكمل الجدولين التاليين:

أ.

الوزن	الصيغة المجردة	الجزر	الترجمة	الفعل
			he knows	يعرف
				يسكنون
				يستعملون
افتعل، VIII				اكتسبت
				وانتشرت
استفعل، X			and it/she continued	واستمرت
				يُعتَبَر
				وسافر

ب.

طريقة الاشتقاق	الصيغة المجردة	الجزر	الترجمة	الاسم أو الصفة
		ن.ش.ر.		وانتشارها
			the historians	المؤرخون
				الإسلام
				المعروف
				مُختلفة
اسم مفعول قدّس، II				المقدّس
				الإهتمام
				تدمير
				الانحطاط

## الدرس الثاني



### قراءة: العربية لغة العرب والمسلمين

يَسْتَعْمِلُ اللغة العربية الآن أكثر من ٣٠٠ مليون شخصاً، يعيش أكثرهم في العالم العربي. واللغة العربية مهمة لأكثر من ألف مليون مُسلم في جميع بلاد العالم، وهي أيضاً من اللغات الست الرسمية في الأمم المتحدة.

### الفصحى واللهجات

لا يختلف الوضع اللغوي في العالم العربي الآن كثيراً عن الوضع في الماضي. فالعرب يستعملون لهجات محكية مختلفة في حياتهم اليومية كما كان أجدادهم يستعملون لهجات قبلية. ويستعملون الفصحى في القراءة والكتابة والاستماع للراديو والتلفزيون والخطب السياسية والدينية والمحاضرات كما كان أجدادهم يستعملون الفصحى في الشعر والخطب والدروس وكتابة الكتب. والفصحى واحدة في كل البلاد العربية كما كانت في الماضي وكما هي الآن، واللهجات الحديثة تختلف من بلد الى بلد مثلما اختلفت لهجات القبائل العربية القديمة.

### لهجات كثيرة ولكن اللغة واحدة

ورغم الاختلافات بين اللهجات العربية الحديثة فإن العرب الذين يتكلمون لهجات مختلفة يستطيعون التفاهم مع بعضهم البعض في أكثر الأحوال، فالمصري يتفاهم مع العراقي والسعودي مع الليبي، ويستعملون في ذلك لهجاتهم. وهناك بعض الصعوبات في التفاهم، خاصة اذا كان المتكلمون غير متعلمين أو اذا كانوا من دول بعيدة مثل العراق والمغرب.

## أهميّة العربيّة الفصحى

العربية الفصحى مهمّة جداً للعرب لأنها لغة القرآن الكريم والحديث الشريف، ولأنّها لغة الكتب القديمة والحديثة. ويعتقد الكثير من العرب أنّ اللهجات العربية خطر على الوحدة العربية بسبب كثرتها واختلافها من بلد الى بلد ومن منطقة الى منطقة في نفس البلد.

## كلمات جديدة

شَخْص (ج. أشخاص)	مِثْلًا = مثل ما similar to
عاش - يعيش to live	استطاع - يستطيع = قَدِرَ - يَقْدِرُ to be able to
رَسْمِيّ official	تفاهُم understanding, communication
وضع (ج. أوضاع) situation	حال (ج. أحوال) situation, state
مَحْكِيّ spoken	مُتَعَلِّم (ج. متعلِّمون) educated
جَدّ (ج. أجداد) grandparent	اعتقد - يعتقد to believe
قَبَلِيّ tribal	خطر (ج. أخطار) danger
خُطْبَة (ج. خُطَب) speech	وَحْدَة unity
مُحَاضَرَة (ج. محاضرات) lecture	اختلاف (ج. اختلافات) difference
كما as	

## تعابير

الأمم المتّحدة the United Nations
رغم ... فإنّ ... despite ... so
مع بعضهم البعض with each other
في أكثر الأحوال in most cases
الحديث الشريف the sayings of the Prophet

## أسئلة

١. كم شخصاً يستعمل اللغة العربية اليوم؟
٢. كيف يستعمل العرب اللغة العربية الفصحى الآن؟ وكيف استعملها الأجداد من قبل؟
٣. علق على الجملة (comment on the sentence): اختلاف اللهجات بين العرب لا يؤثر على التفاهم.
٤. متى يكون اختلاف اللهجات مشكلة؟
٥. لماذا تعتبر اللغة الفصحى مهمة جداً عند العرب؟
٦. ما رأي الكثير من العرب باللهجات العربية؟



تمرين رقم ٦: أكمل كلاً من العبارات في العمود أ بما يناسبها في العمود ب لتكوين جملة صحيحة حسب النص.

أ	ب
استعمل العرب في الماضي	من منطقة إلى منطقة
اللغة العربية مهمة	مثل الوضع اللغوي في الزمن الماضي
الوضع اللغوي في العالم العربي الحديث	لهجات محكية في الحياة اليومية
تختلف اللهجات العربية	لهجات قبلية في الحياة اليومية
من السهل على المتعلمين العرب	لأكثر من ألف مليون مسلم
من الصعب على العرب غير المتعلمين	في كل بلاد العالم
يستعمل العرب العربية الفصحى	في كتابة الكتب
يستعمل العرب في العصر الحديث	أن يتفاهموا مع بعضهم البعض
يعيش المسلمون	أن يتفاهموا مع بعضهم البعض

مثال

استعمل العرب في الماضي لهجات قبلية في الحياة اليومية.

تمرين رقم ٧: أكمل الجدولين التاليين:  
أ.

الوزن	الصيغة المجردة	الجزر	الترجمة	الفعل
استفعل، X				يَسْتَعْمِلُ
				يَخْتَلِفُ
				يَسْتَعْمِلُونَ
				اِخْتَلَفَتْ
				يَتَكَلَّمُونَ
		ط.و.ع	they are able to	يَسْتَطِيعُونَ
	اعتقد			وَيَعْتَقِدُ

ب.

طريقة الاشتقاق	الصيغة المجرّدة	الجزر	الترجمة	الاسم أو الصفة
اسم فاعل أھمّ، أفعل، IV	مُهمّ	م.م.هـ		مهمّة
				مُسلم
اسم فاعل اتّحد، افتعل، VIII	مُتّحد	و.ح.د		المتّحدة
اسم مفعول حكى، فعل، I				محكيّة
				مختلفة
				والاستماع
				والمحاضرات
مصدر اختلف، افتعل، VIII				الاختلافات
				المتكلّمون
V ،				متعلّمين

## الدرس الثالث

استِماع: ليش بتتعلّم عربي؟

الجزء الأوّل

كلمات جديدة

هدف (ج. أهداف) goal

وزارة (ج. وزارات) ministry

ثاني other, second

مُسْتَوَى (ج. مستويات) level

كورس (ج. كورسات) course, class

مُكثّف intensive

تعابير

وزارة الخارجيّة Ministry of Foreign Affairs

وزارة الدفاع Ministry of Defense

)))

## الجزء الثاني

### كلمات جديدة

اكتشاف discovery  
جذر (ج. جذور) root

قريب (ج. أقارب) relative  
كَمَل - يَكْمَل to complete, continue with  
انولد = ولد to be born

### تعبير

بالنسبة الى، ل as for, in relation to

## الجزء الثالث

### كلمات جديدة

تعلم - يتعلم to learn  
فهم - يفهم to understand, comprehend

كلية (ج. كليات) college  
مستوى (ج. مستويات) level

تمرين رقم ٨ - استمع للمقابلات واملأ الخلايا الفارغة (empty cells) في الجدول التالي:

علي	سارة	إملي	
في باكستان	x		بداية دراسة اللغة العربية
			مكان دراسة اللغة العربية
		حتى تشتغل مع وزارة الخارجية أو وزارة الدفاع أو شيء ثاني مع الحكومة	الهدف من دراسة اللغة العربية

تمرين رقم ٩ - تكوين جمل وحوارات قصيرة باستعمال الكلمات والتعابير التالية، كما في المثال:

١. رايح يسأل \_\_\_\_\_
٢. بالنسبة لي \_\_\_\_\_
٣. بدّه يحكي \_\_\_\_\_

٤. يفكر يشتغل \_\_\_\_\_
٥. بدأ يدرس \_\_\_\_\_
٦. طلاب كثير/كثير طلاب \_\_\_\_\_
٧. ما تعلمنا \_\_\_\_\_
٨. وزارة الخارجية \_\_\_\_\_

### مثال

- ١: رايح أسألك سؤال. وين بتفكر تشتغل؟
- ٢: بافكر اشتغل في جامعة.

### تمرين رقم ١٠ - حوار مع زميل (dialogue with a classmate): اسأل زميلك:

امتى بدأت تدرس عربي؟ وين درست عربي؟ ليش بتدرس عربي؟

### قواعد

#### هناك

You may have noticed that the word هناك has two different meanings, as shown by the following two sentences:

هناك أقليات عربيّة غير مسلمة وأقليات مسلمة غير عربيّة.  
بدأت أدرس عربي في المدرسة هناك.

In the first sentences, هناك is translated as “there are” or “there exist”, while in the second it is translated as “there” in the sense of “not here”. In هناك, شامي is used only to express the “location” meaning; to express the sense of “existence” the word فيه is used.

One thing to remember about both هناك, when used in the sense of existence, and فيه is that their subject is generally indefinite.

### تمرين رقم ١١: ترجم إلى الإنجليزيّة

Now translate the following sentences and indicate whether هناك is used to indicate “existence” or “location”.

١. هناك أقليات عربيّة غير مسلمة وأقليات مسلمة غير عربيّة.
٢. هناك تشابه كبير في الجغرافية والطقس بين البلاد العربيّة.
٣. ايش عملت هناك؟
٤. الأكل هناك ما فيه أطيب منه.
٥. طقس القاهرة صحراوي، وهناك فصلان فقط في السنة.

٦. أنا ما باحبّ أروح لهنّاك على شأن المشاكل والسياسة.
٧. هنّاك بعض الصعوبات في التفاهم.
٨. بعدين سافرت لِسوريا ودرست أربع شهور هنّاك.
٩. بدأت أدرس عربي في المدرسة هنّاك.
١٠. هنّاك لهجات عربيّة كثيرة.

## Sociolinguistic corner

### ١. بدأ يدرس

There is a difference between **فصحى** and **شامي** in expressing the equivalent of the English infinitive in phrases like “I decided to travel” or “I want to study”, as shown in the following table:

	فصحى	شامي
I decided to travel.	قرّرت أن أسافر.	قرّرت أسافر.
I want to study.	أريد أن أدرس.	بدّي أدرس.

Note the following:

1. Whereas **فصحى** has the particle **أن** before the second verb (the English infinitive), **شامي** does not have such a particle. The verb or the particle **بدّي** is followed directly by the second verb.
2. Unlike English, the second verb is fully conjugated in Arabic. So “He decided to travel” is translated as **قرّر أن يسافر** in **فصحى** and **قرّر يسافر** in **شامي**, and so on.

### ٢. طلاب كثير

The word **كثير** generally means “many”. In **شامي** the same word is used both as an adjective and as an adverb with the meaning of “a lot”; while in **فصحى** a distinction is made between the adjective **كثير**, which agrees with the noun it modifies, and the adverb **كثيراً**.

	فصحى	شامي
There was a lot of snow (there).	كان هنّاك ثلج كثير.	كان فيه ثلج كثير/كان فيه كثير ثلج.
There were many students (there).	كان هنّاك طلاب كثيرون.	كان فيه طلاب كثير/كان فيه كثير طلاب.
I don’t like the snow very much.	لا أحبّ الثلج كثيراً.	ما باحبّ الثلج كثير.

## الدرس الرابع

### قائمة كلمات وتعابير الوحدة

رياضيّات mathematics	أصل (ج. أصول) origin
زيادة increase	اختلاف (ج. اختلافات) difference
سامي Semitic	ازدهار prosperity
شخص (ج. أشخاص) person	استطاع - يستطيع = قَدِر - يقْدِر to be able to
شِعْر (ج. أشعار) poetry	استعمل - يستعمل to use
صفر ciphers, zero	اعتقد - يعتقد to believe
ظهر - يظهر to appear	اكتسب - يكتسب to gain
عاش - يعيش to live	اكتشاف discovery
عصر (ج. عصور) era	الأمم المتحدة the United Nations
فترة (ج. فترات) period	الإكسير elixir
فهم - يفهم to understand, comprehend	الحديث الشريف the sayings of the Prophet
في أكثر الأحوال in most cases	السريانية Syriac
قبلي tribal	القرآن الكريم the Holy Qur'an
قريب (ج. أقارب) relative	انتشار spreading
قوة (ج. قوى) power	انحطاط deterioration
كلية (ج. كليات) college	انولد = ولد to be born
كما as	اهتمام interest
فهم - يفهم to complete, continue with	بالنسبة الى، ل as for, in relation to
كورس (ج. كورسات) course, class	كورس مُكثّف intensive course
لهجة (ج. لهجات) dialect	تفاهم understanding, communication
مؤرّخ (ج. مؤرّخون) historian	ثاني other, second
متعلّم (ج. متعلّمون) educated	جدّ (ج. أجداد) grandparent
مثلاً = مثل ما similar to	جذر (ج. جذور) root
محاضرة (ج. محاضرات) lecture	حال (ج. أحوال) situation, state
محكي spoken	خطبة (ج. خطب) speech
مستوى (ج. مستويات) level	خطر (ج. أخطار) danger
مطبوعة (ج. مطابع) printer	رسمي official
مع بعضهم البعض with each other	رغم ... فإنّ ... despite ... so

وَحْدَة unity	مُقَدَّس holy
وَزَارَة (ج. وزارات) ministry	نسبة الى relating to, (named) after
وزارة الخارجية Ministry of Foreign Affairs	نظم composing
وزارة الدفاع Ministry of Defense	نظم الشعر composing poetry
وضع (ج. أوضاع) situation	نهضة rise, renaissance
	هدف (ج. أهداف) goal

## تمرين رقم ١٢: املأ الفراغات

الأبجدية، الأوروبية، عائلة، السامية، العبرية، العربية، اللغات، اللغة، كثيرة، وخصوصاً

أثَّرت (influenced) اللغة العربية في لغات أخرى \_\_\_\_\_ وقد رأينا (we saw) كيف دخل الكثير من الكلمات العربية إلى اللغات \_\_\_\_\_ مثل الكحول، اللوغاريتم، صفر، أدميرال، الخ.

وقد دخلت مئات الكلمات \_\_\_\_\_ إلى لغات الدول والشعوب الإسلامية مثل الفارسية والتركية والأردو والباشتو والكردية والسواحيلية، \_\_\_\_\_ في مجالات (fields) الدين والأدب والعلوم. وتستعمل أكثر هذه \_\_\_\_\_ الأبجدية (alphabet) العربية.

ورغم أن اللغة الفارسية تستعمل \_\_\_\_\_ العربية وتوجد فيها كلمات عربية كثيرة، فإنها أقرب في تركيبها (its structure) إلى \_\_\_\_\_ الإنجليزية لأن اللغتين من نفس العائلة وهي \_\_\_\_\_ اللغات الهندية الأوروبية. واللغة العربية أقرب في تركيبها إلى اللغة \_\_\_\_\_ التي تستعمل أبجدية مختلفة لأن اللغتين من عائلة اللغات \_\_\_\_\_.

## تمرين رقم ١٣: اكتب عكس الكلمة في الفراغ الذي تحتها.

قديم	دائماً	خارجية	بدأ	أول	أكثر	صعوبة	عاش	قوة
								ضعف

## تمرين رقم ١٤: كلمات عربية دخلت اللغة الانجليزية

Many words of Arabic origin have made their way into modern English. You can tell the Arabic origin of many of these words because they start with the al- (the Arabic definite article **التعريف**). Many others such as *admiral* or *assassin* are not easily identifiable. Look through an English dictionary and identify five words of Arabic origin. Show what changes these words have undergone as they became anglicized.

تمرين رقم ١٥: حضّر في البيت واحكي في الصفّ، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٠٠ كلمة.

١. تحدّث عن نفسك، متى بدأت تتعلّم اللغة العربيّة؟ واين تعلّمتها؟ ولماذا تتعلّمها؟ ما هي مشاريعك المستقبلية.
٢. ماذا تعلّمت عن اللغة العربيّة في هذه الوحدة؟
٣. هل تعلّمت لغة أجنبية أخرى؟ أين ومتى؟ هل استعملتها (did you use it)؟ أين ومتى؟
٤. تعلم لغة جديدة يساعد في التعرّف على ثقافة جديدة. علّق (comment)



## الوحدة الرابعة: الطعام والشراب



### أهم كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

blender, mixer (ج. خلاطات) خَلَّاطَة

rice أرز = أرز

oil زيت

hot ساخن = حامي = حارّ

to have a full stomach شبع - يشبع

condition (ج. شروط) شرط

to feel يشعر - يشعر

necessary ضروري

table (ج. طاولات) طاولة

flour طحين

way, method (ج. طرق) طريقة

furniture أثاث

to buy يشتري - يشتري

cow (ج. بقر) بقرة

spices بهارات

preparing تحضير

to remember يتذكر - يتذكر

refrigerator (ج. ثلاجات) ثلاجة

fruit (ج. ثمر، ثمار) ثمرة

ready جاهز

to happen يحدث - يحدث

animal (ج. حيوانات) حيوان

مشروب (ج. مشروبات) drink	طعام (ج. أطعمة) food
ملح salt	طعم taste
نباتي vegetarian, from vegetables	عادي ordinary
نسي - ينسى to forget	عسل honey
وجبة (ج. وجبات) diet, meal	لذيذ = زكي tasty
	محفظة (ج. محافظ) wallet

### تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. أعجبتني الشقة كثيراً لأنها قريبة من مكان عملي ولأن فيها \_\_\_\_\_ جديد.  
(مشروبات، عسل، أثاث)
٢. ملأت سارة \_\_\_\_\_ بالطعام. (الثمار، التلجة، الخلطات)
٣. بعد أن أكلت إملي المنسف \_\_\_\_\_ بألم في بطنها ورأسها. (شبع، حدثت، شعرت)
٤. أكثر الناس يشربون الشاي \_\_\_\_\_ ولكن هناك الكثير من سكان الجنوب يشربونه بارداً. (ساخناً، عادياً، لذيذاً)
٥. في رأيي هذه أفضل \_\_\_\_\_ لتحضير القهوة. (طريقة، طعم، جاهز)
٦. أحتاج الى \_\_\_\_\_ عربية عندما أطبخ الأكل العربي. (عسل، بهارات، طعم)
٧. زوجي \_\_\_\_\_، فهو يأكل الخضار ولا يأكل اللحوم. (حيوان، جاهز، نباتي)
٨. أحب \_\_\_\_\_ المتلجة كثيراً مثل الصودا والسفن أب. (وجبة، الطعام، المشروبات)
٩. هذا الأكل له \_\_\_\_\_ غريب، يبدو أنه يحتاج إلى ملح. (طعم، تحضير، طريقة)
١٠. انتهى من تحضير العشاء الساعة السادسة، وكان \_\_\_\_\_ على الطاولة عندما وصلت. (جاهزاً، ضرورياً، عادياً)

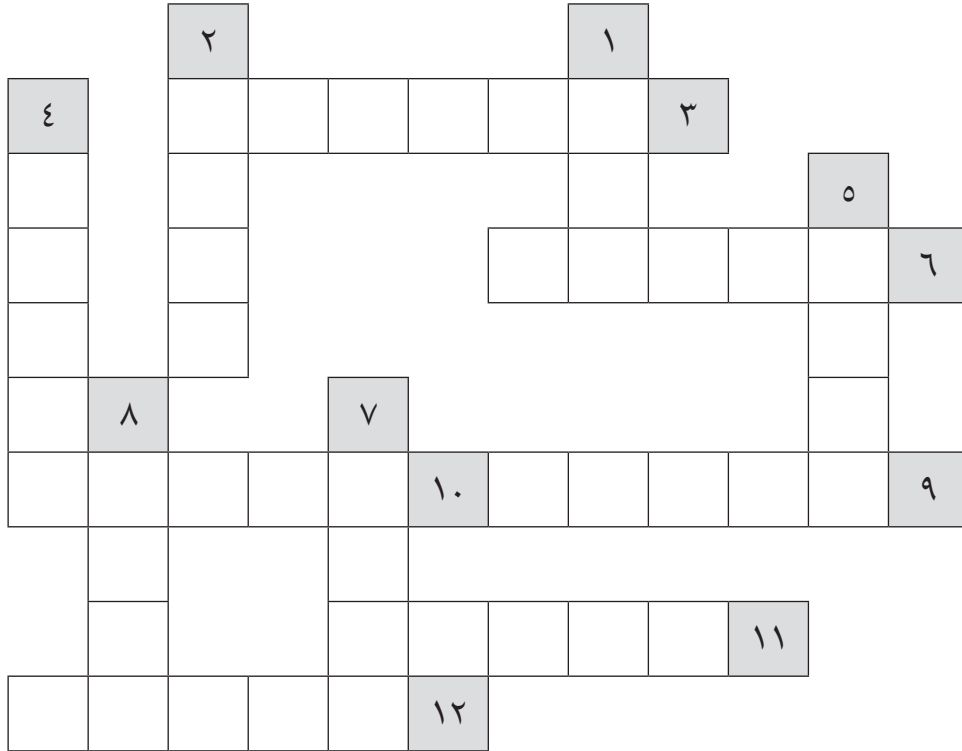
### تمرين رقم ٢: كلمات متقاطعة

١. حيوان كبير
٢. عكس "نسي"
٣. نستعملها كثيراً في الطبخ
٤. نضع فيها الفلوس
٥. الطااولات والكراسي والخزائن
٦. عكس "باع"
٧. نعمل منه الخبز
٨. العربية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية
٩. نضع فيها الطعام حتى يبقى بارداً

١٠. نوع من الأثاث حوله كراسي ونضع عليها الأشياء

١١. "لازم"

١٢. لا يأكل اللحم



### أغاني مقترحة

١. عمّي بو مسعود (أغنية أطفال، كلمات وألحان الأخوين رحباني)

٢. أنا عندي قهوة مرّة (دارين حدشيتي)

٣. أنا أهوى (أسمهان)

## الدرس الأول

## أغنية: شاي كلّه سكر

(كلمات منذر يونس، ألحان محمد حمّاد، غناء رائد الخزاعلة)

A large kitchen	مطبخ كبير
In a small house	في بيت صغير،
Twenty-five	خمسة وعشرين،
Sitting on the floor	على الأرض قاعدين،
Eating	يأكلوا،
Drinking	يشربوا،
Quietly.	ساكتين.
My father and my mother	أبوي وأمّي،
My maternal uncle and my paternal uncle	خالي وعمّي،
And my grandmother,	وجدّتي،
My mother's mother	أمّ أمّي،
My brother and sister,	أخوي وأختي،
And my whole family,	وكل عائلتي.
Eating cheese	يأكلوا جبنة،
Bread and <i>labani</i> ,	وخبز ولبنة،
Salad and olives,	سلطة وزيتون،
Rice with cumin,	ورزّ بكمّون،
Olive oil and za'tar,	وزيت وزعتر،
Roasted chicken,	وجاج محمّر،
And they drink tea,	وبيشربوا شاي،
Full of sugar.	كلّه سكر.

## النصّ الأوّل – قراءة: مطبخ كبير لسارة!

كان شرط سارة الأوّل عندما اشترى مسعود البيت الجديد أن يكون فيه مطبخ كبير وغرفة أكل (أو غرفة سُفرة) حتى تأكل العائلة الفطور في المطبخ والعشاء على طاولة السفرة.

ثمّ اشترت سارة أثاثاً للبيت: طاولة أكل صغيرة للمطبخ، مع أربعة كراسي، وطاولة أخرى كبيرة لغرفة السفرة، مع ستة كراسي.

كان في المطبخ ثلاجة قديمة. نظرت إليها سارة نظرة واحدة وقالت: ”هذه ثلاجة صغيرة، نحتاج ثلاجة أكبر وأحدث.“ فاشترى مسعود ثلاجة كبيرة، آخر موديل.

ثم نظرت الى الفرن، وقرّرت أنّه قديم وصغير أيضاً، ولا بدّ من شراء فرن جديد.

ثمّ اشترى مسعود ”ميكروويف“ وخلّاطات، ومطاحن، حتى أصبح المطبخ جاهزاً. وبعد ذلك، ذهب مسعود الى السوبرماركت واشترى الخضار والفواكه والطحين والزيت النباتي والسكر والملح والبهارات ولحم الدجاج ولحم الخروف ولحم البقر وأشياء أخرى كثيرة.

وبعد أن امتلأت الخزائن والثلاجة بالطعام وأصبح كلّ شيء جاهزاً، نظرت سارة إلى المطبخ بإعجاب، وظنّ مسعود أنّها تفكّر في تحضير وجبة لذيذة، ولكنّها نظرت إليه وقالت:

-ياالله نروح للمطعم حتى يظلّ المطبخ نظيف!

## كلمات جديدة

موديل (ج. موديلات) model	شَرَط (ج. شروط) condition
فُرن (ج. أفران) oven, stove	اشترى – يشتري to buy
شراء buying	فطور breakfast
خلّاطة (ج. خلّاطات) blender, mixer	عشاء dinner
مطحنة (ج. مطاحن) grinder	أثاث furniture
جاهز ready	طاولة (ج. طاولات) table
طحين flour	كرسي (ج. كراسي) chair
زيت (ج. زيوت) oil	ثلاجة (ج. ثلاجات) refrigerator
نباتي vegetarian, from vegetables	نظر – ينظر to look at
ملح salt	احتاج – يحتاج to need
بهارات spices	حديث modern

to think	ظنّ - يظنّ	meat (ج. لحوم)	لحم
preparing	تحضير	cow (ج. بَقَر)	بَقَرَة
	وجبة meal	beef	لَحْم بَقَر
tasty	لذيذ = زاكِي	to be full	امتلاً - يمتلئ
to remain, stay	ظلّ - يظلّ	cupboard (ج. خزائن)	خزانة
		admiration	إعجاب

### تعابير

غرفة سُفرة dining table  
لا بدّ من it is inevitable that

### أَسْئَلَة

١. ما هو شرط سارة الأول لشراء بيت جديد؟
٢. ماذا كانت مشكلة الثلاجة؟
٣. قال مسعود: "وأصبح كلّ شيء جاهزاً"؟ ماذا يعني؟ اشرح (explain)؟
٤. هل طبخت الزوجة في البيت؟ لماذا؟
٥. ما رأيك في سارة؟ ما رأيك في مسعود؟

تمرين رقم ٣: رتبّ الجمل التالية حسب ورودها في النصّ، كما في المثال:

- \_\_\_\_\_ اشترت سارة أثاثاً للبيت.
- \_\_\_\_\_ اشترى مسعود خلاطات ومطاحن.
- \_\_\_\_\_ طلبت سارة من مسعود أن يأخذها إلى مطعم.
- \_\_\_\_\_ اشترى مسعود ثلاجة جديدة.
- \_\_\_\_\_ ١. اشترى مسعود بيتاً لسارة.
- \_\_\_\_\_ ظلّ مسعود أنّ سارة ستطبخ له وجبة جيّدة.

## النص الثاني – قراءة: تاريخ القهوة



### مقدمة

اكتُشفت القهوة في مدينة "كافا" في غرب إثيوبيا في حوالي سنة ٨٠٠ ميلادية. (كلمة "coffee" مأخوذة من اسم كافا). يُقال إن راعي غنم اسمه "كالدي" لاحظ أن أغنامه كانت تقفز بنشاط غير عادي بعد أن أكلت ثمار بعض الشجر، فقرّر أن يأكل من الثمار. وفعلاً شعر بنشاط أيضاً. أخبر كالدي أهل كافا عن اكتشافه الجديد فبدأوا يأكلون ثمار القهوة مثل أي طعام آخر.

### إنتشار القهوة

كانت هناك علاقات تجارية بين إثيوبيا و اليمن، فوصلت القهوة الى بلاد اليمن حوالي سنة ١٠٠٠ ميلادية، حيث بدأ أهل اليمن يزرعونها ويأكلونها ويبيعونها الى البلاد الأخرى عن طريق ميناء "المخا". وقد أخذت كلمة mocha من هذا الاسم. من اليمن انتشرت زراعة القهوة إلى الهند، ومن الهند إلى بلاد أخرى كثيرة.

### المشروب الأوّل في العالم

والقهوة اليوم هي المشروب الأوّل في العالم، حيث يشربها بانتظام ثلث سكّانه تقريباً. ولكل شعب طريقته الخاصة في تحضير القهوة. يُحب الأمريكيون قهوتهم مع الحليب والسكر، وفي الصيف يشربونها مُتَلّجة. ويفضّل الفرنسيون "الكافيه أوليه"، وهي مزيج من القهوة والحليب الساخن. ويشرب غيرهم من الأوروبيين القهوة السوداء القوية "إسبريسو". وهناك أيضاً "الكابتشينو"، الذي يفضّله الإيطاليون، بينما يشرب أهل فيينا قهوتهم مع "الكريمة". وفي العالم العربي، تُعتبر القهوة رمز الكرم والضيافة.

## كلمات جديدة

ميناء (ج. موانئ) port	اكتُشف - يُكتشف to be discovered
مشروب (ج. مشروبات) drink	مأخوذ taken
بانتظام regularly	قيل - يُقال to be said
شُعْب (ج. شُعوب) people	راعي (ج. رُعاة) shepherd
طريقة (ج. طُرُق) way, method	غَنَم (ج. أَغنام) sheep
مُتَلِّج iced	لاحظ - يُلاحظ to notice
فَضِّل - يُفَضِّل to prefer	قفز - يقفز to jump
مَزِيج mix	نشاط energy
ساخِن = حامي = حارّ hot	عادي ordinary
بينما whereas	ثَمَرَة (ج. ثَمَر، ثِمَار) fruit
رَمَز (ج. رموز) symbol	شَجَرَة (ج. شَجَر) tree
كرم generosity	شَعَرَ - يشعر to feel
ضيافة hospitality	زَرَعَ - يزرع to plant
	باع - يبيع to sell

## تعبير

غير عادي unusual

## أسئلة

١. أين أكتُشفت القهوة؟ متى؟ من اكتشفها؟ كيف؟
٢. كيف كانت تُستعمل القهوة في البداية؟
٣. كيف وصلت القهوة من أثيوبيا لليمن؟ في أية سنة؟
٤. ما هو أصل كلمة mocha؟
٥. كم نسبة سكان العالم الذين يشربون القهوة اليوم؟
٦. كيف يشرب الأمريكيون القهوة؟ الفرنسيون؟ الإيطاليون؟
٧. ماذا يعتبر العرب القهوة؟



تمرين رقم ٤: أكمل كل من العبارات في العمود أ بما يناسبها في العمود ب لتكوين جملة صحيحة حسب النص.

أ	ب
١. كانت الأغنام تقفز بنشاط غير عادي بعد أن	لذلك أصبحت المشروب الأول في العالم.
٢. عرف أهل كافا عن الاكتشاف الجديد ف	بعد أن وصلت القهوة الى بلادهم حوالي سنة ١٠٠٠ م.
٣. ثلث سكان العالم تقريباً يشربون القهوة بانتظام	شعر بنشاط أيضاً.
٤. بدأ أهل اليمن يزرعون القهوة	أكلت ثمار بعض الشجر.
٥. بعد أن أكل كالدي من ثمار القهوة	بدأوا يأكلون ثمار القهوة مثل أي طعام آخر.

## قواعد: الاعراب

تمرين رقم ٥: ما هو سبب إعراب الكلمات المشار إليها بالنجمة فيما يلي؟

١. ثم اشترت سارة أثاثاً\* للبيت.
٢. وقررت أنه قديم وصغير أيضاً\*.
٣. حتى أصبح المطبخ جاهزاً\*.
٤. وفعلاً\* شعر بنشاط أيضاً\*.
٥. والقهوة اليوم هي المشروب الأول في العالم، حيث يشربها بانتظام ثلث سكانه تقريباً\*.
٦. يحب الأمريكيون\* قهوتهم مع الحليب والسكر.
٧. ويفضل الفرنسيون\* "الكافيه أوليه".
٨. ويشرب غيرهم من الأوروبيين\* القهوة السوداء القوية "إسبريسو".

## تمرين رقم ٦: أكمل الجدولين التاليين:

أ.

الوزن	الصيغة المجردة	الجزر	الترجمة	الفعل
افتعل، VIII	اشترى	ش.ر.ي		اشترت
		ح.و.ج		نحتاج
				فاشترى
				وَقَرَّرْتُ
VIII ،		م.ل.أ		امتألت
فعل، I				يظلّ
				اكتُشِفَتْ
	لاحظ			لاحظ
				فقرّر
				يزرعونها
		ب.ي.ع		ويبيعونها
	فضّل			يفضّله
				تُعتبر

ب.

طريقة الاشتقاق	الصيغة المجردة	الجزر	الترجمة	الاسم أو الصفة
				بإعجاب
			Mas'oud (proper name)	مسعود
				تحضير
		أ.خ.ذ		مأخوذة
اسم فاعل رعى، فعل، I				راعي
مصدر ...				اكتشافه
				بانتظام
اسم مفعول ...				مُتَلِّجة

## المبني للمجهول واسم المفعول (The passive voice and the passive participle)

An important grammatical distinction needs to be made between verbs like وُلِدَ “he was born” and أُخِذَ “he was taken” and passive participles like مولود “born” and مأخوذ “taken”. Passive participles may have a nominal or an adjectival meaning and are treated grammatically as nouns.

### تمرين رقم ٧

Each of the following sentences contains either a verb in the passive voice or a passive participle. Identify the passive verb or the passive participle and translate it into English. Follow the examples.

اكتُشِفَت القهوة في غرب اثيوبيا في حوالي سنة ٨٠٠ ميلادية.

it/she was discovered	verb	اكتُشِفَت
-----------------------	------	-----------

والقهوة اليوم هي المشروب الأوّل في العالم.

the drink	passive participle	المشروب
-----------	--------------------	---------

١. يُقال إن راعي غنم اسمه “كالدي” لاحظ أن اغنامه كانت تقفز بنشاط غير عادي.
٢. وقد أخذت كلمة mocha من هذا الاسم.
٣. وفي العالم العربي، تُعتبر القهوة رمز الكرم والضيافة.
٤. كلمة “coffee” مأخوذة من اسم كافا.
٥. يشرب الأمريكيون قهوتهم مُثلّجة في الصيف.

## الدرس الثاني

### النص الأوّل – قراءة: زيارة لبيت أخي

عندما زرت بيت أخي الأسبوع الماضي، سألني قبل أن أجلس ماذا أريد أن أشرب، قلت إنني لا أريد شيئاً لأنني شربت الشاي والقهوة في طريقي الى بيتهم. ولكن زوجته أحضرت “عصير برتقال” وقالت “تفضّل، اشرب!” لم يكن عصير برتقال، ولكنه كان مشروباً له طعم البرتقال، وفيه سكر كثير. فشربته.

وقبل أن يستقرَّ "عصير البرتقال" في معدتي، أحضرت ابنته الشاي. فقلت إنني لا أريد أن أشرب شيئاً، ولكن أخي قال: "مش معقول، لازم تشرب!" فأخذت كأساً وشربته. وكان فيه سكر كثير أيضاً.

بعد الشاي وصلت القهوة، فقلت إنني لا أريد أن أشرب القهوة، فقالت زوجة أخي، "لا، لازم تشرب!". فشربت.

كان الهدف من العصير والشاي والقهوة أن أنشغل حتى يجهز الغداء، ولكن عندما جهز الغداء، كانت معدتي تشكو من كثرة الازدحام. شكوت لأخي وزوجته، ولكن "لا حياة لمن تنادي". كان يجب أن أكل حتى أشبع. أكلت، وشبعت، ثم حدث ما حدث.

### كلمات جديدة

جلس - يجلس to sit	انشغل - ينشغل to be busy
أحضّر - يُحضّر to bring	جهّز - يجهّز to be ready
معدة stomach	شكى - يشكو to complain
طعم taste	ازدحام crowdedness
استقرّ - يستقرّ to settle	شبع - يشبع to have a full stomach
كأس (ج. كؤوس) cup	حدث - يحدث to happen

### تعبير

لا حياة لمن تنادي (giving a deaf ear (literally, there is no life in whom you are calling)

### أسئلة

١. ماذا أكل وماذا شرب قبل الغداء؟
٢. ما هو الشيء المشترك (common) بين "عصير البرتقال" والشاي؟
٣. ماذا كان هدف العصير والشاي والقهوة؟
٤. في رأيك، ماذا حدث في النهاية؟

### تمرين رقم ٨ - رتب الجمل التالية حسب ورودها في النص:

١. ثم أحضرت ابنة أخي الشاي، فقلت إنني لا أريد أن أشرب شيئاً.
٢. أكلت وشربت وشبعت ثم حدث ما حدث.
٣. عندما زرت بيت أخي في الأسبوع الماضي قلت أنني لا أريد أن أشرب أي شيء.
٤. كل هذا كان من أجل تجهيز الغداء.

- \_\_\_ لم يكن عصير برتقال، ولكنه كان مشروباً له طعم البرتقال، وفيه سكر كثير.  
 \_\_\_ أحضرت زوجة أخي "عصير برتقال".  
 \_\_\_ ولكن عندما جهز الغداء، كانت معدتي تشكو من كثرة الازدحام.  
 \_\_\_ عندما قلت إنني لا أريد أن أشرب القهوة، قالت زوجة أخي "لا، لازم تشرب".

## النص الثاني - استماع: ليش ما بتاكلي لحم؟ اللحم زاكي.



### كلمات جديدة

خلق - يخلق	to create	زاكي = لذيذ	tasty
حيوان (ج. حيوانات)	animal	مقلوبة	name of a dish (literally upside down)
استفاد - يستفيد	to benefit	خلّص	it's fine, that's it
فكرة (ج. أفكار)	idea	ضروري	necessary
قتل	killing	رزّ = أرزّ	rice
عسل	honey	زهرة	cauliflower
حدّ = أحد، واحد	someone	بصراحة	frankly
		نباتي	vegetarian

### تعابير

- مش ضروري not necessary  
 عمري ما I have never

## أَسْئَلَة

١. ليش كاثي ما بدها تاكل رزّ وزهرة ولبن؟
٢. ليش ما بتاكل لحم؟
٣. ليش بعض الناس ما بياكلوا عسل أو بيض؟
٤. حسب النصّ، فيه بالأردن ناس ما بياكلوا لبن أو بيض؟

## تمرين رقم ٩ - تكوين جمل حوارات قصيرة باستعمال الكلمات والتعابير التالية:

١. مش ضروري (مش لازم) \_\_\_\_\_
٢. بصراحة \_\_\_\_\_
٢. ليش ما \_\_\_\_\_ ؟
٣. هيك \_\_\_\_\_
٤. فيه ناس كثير \_\_\_\_\_
٥. عمري ما \_\_\_\_\_
٦. كمان \_\_\_\_\_
٧. عمري ما \_\_\_\_\_
٨. مش ضروري \_\_\_\_\_

## الدرس الثالث

## استماع: انتِ بتحكي عربي كويس، وين تعلّمتِ عربي؟

## الجزء الأول

## كلمات جديدة

دفع - يدفع to pay

جاء - يجيب to bring

رجع - يرجع to come back, return

حلّ (ج. حلول) solution

فاتورة (ج. فواتير) bill

بدأ - يبدو it seems

نسي - ينسى to forget

محفظة (ج. محافظ) wallet

استراح - يستريح to rest

## تعابير

not his business مش شغله	(may your hands remain safe, usually said to
passport جواز سفر	thank someone presenting you with food)
driver's license رخصة السواعة	it seems that يبدو ان

## أسئلة

١. ايش كانت المشكلة؟
٢. ايش الحل؟

## الجزء الثاني

)))

## كلمات جديدة

قعد - يقعد	to sit
خلّص - يخلّص = أنهى - ينهي	to finish
توجيهي	final examination of the secondary stage

## تعبير

أحسن من better than

## أسئلة

١. وين كانت املي مبارح؟
٢. من وين املي؟
٣. في رأيك، ليش مدير المطعم حكى عن ولده؟
٤. ايش رأيك في مدير المطعم؟

تمرين رقم ١٠ - تكوين جمل وحوارات قصيرة باستعمال الكلمات والتعابير التالية،  
كما في المثال:

١. يبدو أن \_\_\_\_\_
٢. ما معك \_\_\_\_\_؟ ما معي الآ \_\_\_\_\_
٣. جواز سفر \_\_\_\_\_

٤. يبدو أنني نسيت \_\_\_\_\_  
 ٥. أحسن من \_\_\_\_\_  
 ٦. الحل عندك مش عند (ي) \_\_\_\_\_  
 ٧. من وين أجيب \_\_\_\_\_

### مثال

ط١: معك ٢٠ دولار؟  
 ط٢: لا، ما معي إلا ٥ دولارات.

### تمرين رقم ١١: حوار مع زميل

تصوّر (imagine) نفسك في وضع (situation) مثل إملي، واحد نسي فلوسه أو ما عنده فلوس، والثاني الجرسون أو مدير المطعم.

### قواعد

### ازدحام

If asked about the root of a word like ازدحام, you might think that it consists of four letters: م.ح.د.ز since none of these letters can be easily excluded as a prefix or a suffix. The word is in fact based on the root م.ح.ز, and the د is originally the ت of Form VIII verbs and their derivatives. The ت of Form VIII is “assimilated”, i.e. becomes similar to the preceding ز and is turned into د. Try saying ارتحم and ازدحم. You will find that it is easier to say the second than the first. The process is similar to an assimilation process involving past tense verbs in English. When the suffix -d or -ed is added to a verb, it is pronounced /t/ after certain consonants and /d/ after others. Compare the pronunciation of the past tense suffix in *logged* and *locked*.

### تمرين رقم ١٢: أكمل الجدول التالي:

الكلمة	الترجمة	الجزر	الصيغة المجردة	طريقة الاشتقاق
ازدهارها				



## الدرس الرابع

### قائمة كلمات وتعابير الوحدة

جاهز ready	أثاث furniture
جلس - يجلس to sit	أحسن من better than
جهز - يجهز to be ready	أحضر - يُحضر to bring
جواز سفر passport	إعجاب admiration
حدّ = أحد، واحد someone	احتاج - يحتاج to need
حدث - يحدث to happen	ازدحام crowdedness
حلّ (ج. حلول) solution	استراح - يستريح to rest
حيوان (ج. حيوانات) animal	استفاد - يستفيد to benefit
خزانة (ج. خزائن) cupboard	استقرّ - يستقرّ to settle
خلاطة (ج. خلاطات) blender, mixer	استمتع - يستمتع to enjoy
خلص - يخلص = أنهى - ينهي to finish	اشترى - يشتري to buy
خلق - يخلق to create	اكتشف - يُكتشف to be discovered
راعي (ج. رعاة) shepherd	امتلاً - يمتلئ to be full
رخصة سواقة driver's license	انشغل - ينشغل to be busy
رُزّ = أرزّ rice	باع - يبيع to sell
رمز (ج. رموز) symbol	بانتظام regularly
زاكي = لذيذ tasty	بدا - يبدو it seems
زرع - يزرع to plant	بصراحة frankly
زهرة cauliflower	بقرة (ج. بقر) cow
زيت oil	بهارات spices
ساخن = حامي = حارّ hot	بينما whereas
شبع - يشبع to have a full stomach	تحضير preparing
شجرة (ج. شجر) tree	توجيهي final examination
شراء buying	of the secondary stage
شرط (ج. شروط) condition	ثلاجة (ج. ثلاجات) refrigerator
شعب (ج. شعوب) people	ثمرة (ج. ثمر، ثمار) fruit
	جاب - يجيب to bring

giving a deaf ear (literally: لا حياة لمن تنادي)

there is no life in

whom you are calling)

to notice لاحظ - يُلاحظ

meat لحم (ج. لحوم)

beef لحم بقر

tasty لذيذ = زاكى

taken مأخوذ

iced مُثلج

wallet محفظة (ج. محافظ)

mix مزيج

not his business مش شغله

not necessary مش ضروري

drink مشروب (ج. مشروبات)

grinder مطحنة (ج. مطاحن)

stomach معدة

name of a dish مقلوبة

(literally upside down)

salt ملح

model موديل (ج. موديلات)

port ميناء (ج. موانئ)

vegetarian, from vegetables نباتي

to forget نسي - ينسى

energy نشاط

to look at نظر - ينظر

meal, diet وجبة (ج. وجبات)

it seems that يبدو ان

Thank you (literally: may يسلموا ايديك

your hands remain safe)

to feel يشعر - يشعر

to complain يشكى - يشكو

necessary ضروري

hospitality ضيافة

table طاولة (ج. طاولات)

flour طحين

way, method طريقة (ج. طرق)

taste طعم

to remain, stay يظل - يظل

to think يظن - يظن

ordinary عادي

honey عسل

dinner عشاء

I have never عمري ما

sheep غنم (ج. أغنام)

unusual غير عادي

bill فاتورة (ج. فواتير)

oven, stove فرن (ج. أفران)

to prefer يفضل - يُفضل

breakfast فطور

idea فكرة (ج. أفكار)

killing قتل

to sit قعد - يقعد

to jump قفز - يقفز

to be said قيل - يُقال

cup كأس (ج. كؤوس)

chair كرسي (ج. كراسي)

generosity كرم

it is inevitable that لا بد من

## تمرين رقم ١٣: املأ الفراغات

أيضاً، البندورة، الشاي، القهوة، المقهى، عشرين، قهوة، الكثير، واحداً، والبندورة  
 عندما عشت في الشرق الأوسط كنت أعرف نوعاً (type) \_\_\_\_\_ من التفاح ونوعاً  
 واحداً من البرتقال ونوعاً واحداً من \_\_\_\_\_ والبطاطا، وكذلك أكثر الخضار والفواكه.  
 ولكن هنا عندما أذهب الآن إلى سوق الخضار والفواكه، أرى أكثر من \_\_\_\_\_ نوعاً  
 من التفاح وخمسة أنواع من البرتقال، وخمسة أنواع من البطاطا \_\_\_\_\_ وغيرها.  
 كذلك عندما كنت أذهب إلى المقهى لأشرب \_\_\_\_\_ أو القهوة، كان هناك نوع واحد من  
 الشاي ونوع واحد من \_\_\_\_\_.

لكن هنا عندما أذهب إلى \_\_\_\_\_ أرى عشرين نوعاً من القهوة: قهوة عادية، قهوة  
 بدون كافين، \_\_\_\_\_، مُثلجة، قهوة موكا، قهوة مع "هيزلنت"، قهوة "أمريكانو"، قهوة  
 "اسبرسو"، قهوة "كابوتشينو"، "لاتيه"، وغيرها كثير.

أمّا الشاي، فهناك \_\_\_\_\_ أنواع كثيرة: هناك شاي أسود وشاي أخضر. والشاي  
 الأسود أنواع كثيرة: "إنجلش بركفاست"، "أيرل جراي"، "أسام"، "شاي كينيا"، "مغربي  
 بالنعنع"، وغيرها \_\_\_\_\_.

تمرين رقم ١٤: ابحث في قائمة (list) الكلمات عن الكلمات المعرّفة فيما يلي،  
 كما في المثال.

Find words in the vocabulary list that best fit the following descriptions or definitions. The first one is given as an example.

١. \_\_\_\_\_ نشرب فيه الماء أو الشاي. كَأْس.
٢. \_\_\_\_\_ نجلس عليه.
٣. \_\_\_\_\_ عندما تعمل شيئاً دائماً أو كل يوم في نفس الوقت.
٤. \_\_\_\_\_ نضع في داخلها ملابس أو أحذية أو كؤوس ولها باب.
٥. \_\_\_\_\_ رجل يهتم بالأغنام.
٦. \_\_\_\_\_ الناس في دولة أو بلد.
٧. \_\_\_\_\_ المكان الذي بجانب البحر وفيه قوارب أو سفن.
٨. \_\_\_\_\_ القهوة هي رمز لها عند العرب.
٩. \_\_\_\_\_ ممكن فطور أو غداء أو عشاء.
١٠. \_\_\_\_\_ ثلاجة وفُرْن وطاولة سفرة وكراسي

تمرين رقم ١٥: حضر في البيت واحكي في الصف، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٠٠ كلمة

١. ما هو مشروبك المفضل؟ لماذا؟
٢. متى تأكل الفطور والغداء والعشاء؟ ماذا تأكل وتشرب كل يوم؟ ماذا تأكل وتشرب عندما يكون الطقس بارداً، حاراً، في الشتاء، في الصيف، الخ؟
٣. ما هو طعامك المفضل: الخضار، الفواكه، الحلويات، المشروبات؟
٤. ما هو مطعمك المفضل؟ ما اسمه؟ موقعه؟ ما هو نوع الأكل فيه؟ لماذا هو مطعمك المفضل؟
٥. مشكلة حصلت معك في مطعم، مثل مشكلة إملي.

## الوحدة الخامسة: الصّحة



### أهمّ كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

تُؤفّي = مات to die  
حُبوب grains  
دَوَاء (ج. أدوية) medicine  
رياضة sport  
زيت (ج. زيوت) fat  
سِرّ (ج. أسرار) secret

ارتفاع increase, height  
ألبان dairy  
إسعاف (ج. إسعافات) aid  
إصابة being affected  
باحث (ج. باحثون) researcher  
تَمَتّع - يَتَمَتّع to enjoy

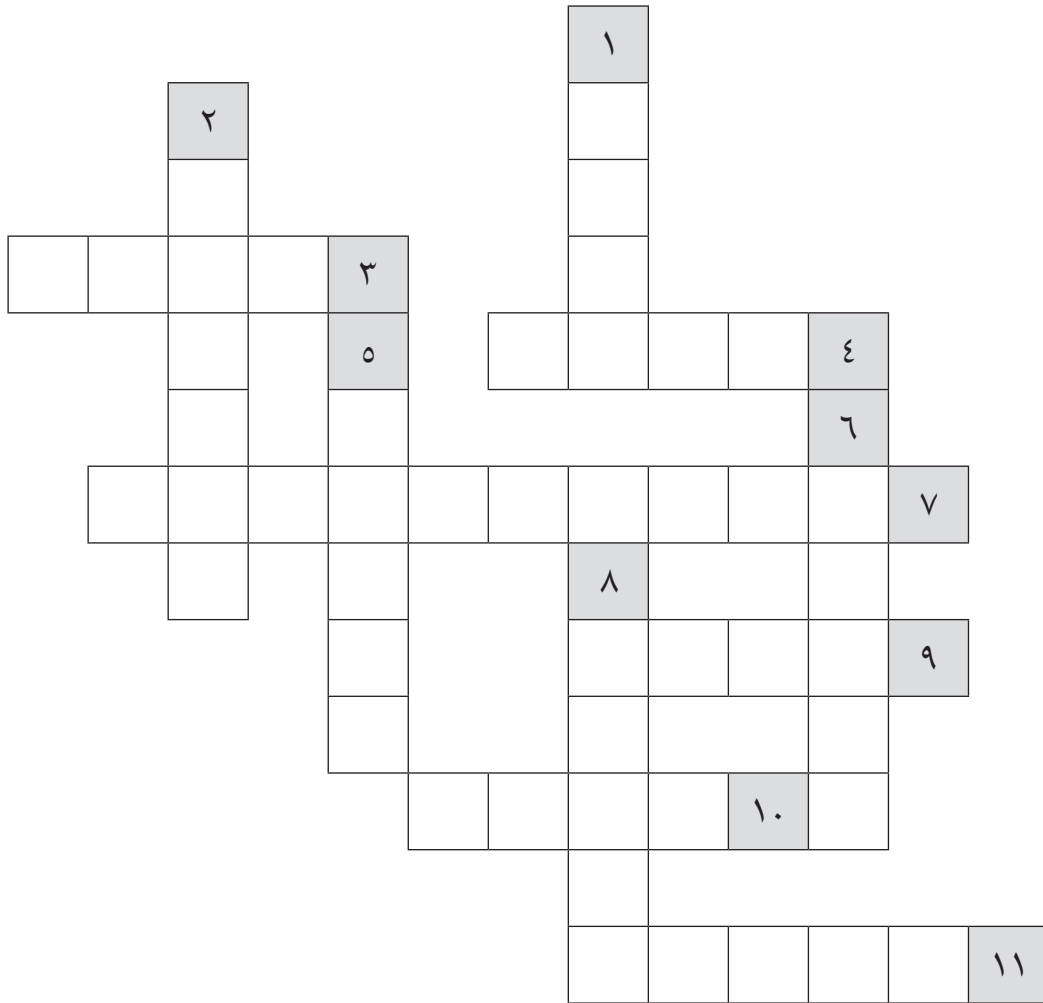
heart قلب	cancer سرطان
a little قليل	سيّارة (ج. سيّارات) إسعاف ambulance
مُختبر (ج. مُختبرات) laboratory	شعر - يشعُر to feel
مَرَض (ج. أمراض) disease	correct صحيح
مَرِيض (ج. مَرَضِي) sick (person)	طير (ج. طيور) bird
مزرعة (مزارع) farm	عاش - يعيش to live
مُسْتَوِي (ج. مستويات) level	عُمر (ج. أعمار) age
مُمَرِّض (ج. مُمَرِّضُونَ) nurse	عملية (ج. عمليّات) operation, surgery
مُنْتَج (ج. مُنتجات) product	عناية care
مواشي livestock	غذاء (ج. أغذية) food, diet
نادي (ج. نوادي) club	فلاح (ج. فلاّحون) farmer
	قطعة (ج. قطع) piece

### تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. مرض \_\_\_\_\_ خطير جداً. (الإصابة، منتجات، السرطان)
٢. \_\_\_\_\_ الحياة في أمريكا أعلى من مستوى الحياة في أكثر الدول العربيّة. (مستوى، ألبان، أمراض)
٣. \_\_\_\_\_ الصحيّة في دولة الإمارات العربيّة المتّحدة ممتازة. (الإصابة، العناية، القلب)
٤. هناك علاقة قويّة بين \_\_\_\_\_ وبين \_\_\_\_\_ ببعض الأمراض كمرض السرطان وأمراض القلب. (الغذاء، الحبوب، عُمر) (زيوت، الإصابة، نادي)
٥. قال الطبيب إنّ أفضل \_\_\_\_\_ هو الغذاء الذي لا يحتوي على السكر والزيوت. (غذاء، دواء، مواشي)
٦. عمل \_\_\_\_\_ في المستشفى لمدة عشرين عاماً. (فلاحاً، قليلاً، مُمرّضاً)
٧. تحسّنت صحتها كثيراً بعد \_\_\_\_\_ (العملية، إسعاف، قطعة)
٨. سألتها ما هي وظيفتها فقالت إنّها تسوق سيّارة \_\_\_\_\_. (عملية، إسعاف، علاج)
٩. \_\_\_\_\_ عبدالله بتعب شديد بعد ملاحقة الطيور لمدة أربع ساعات. (عاش، تمتّع، شعر)

تمرين رقم ٢: كلمات متقاطعة

١	مات	٧	تستعمل في نقل المرضى إلى المستشفى
٢	عكس "انخفاض"	٨	نلعبها للمحافظة على صحّتنا
٣	صحّته ليست جيّدة ويجب أن يذهب للمستشفى	٩	جمع "طير" أو "طائر"
٤	عكس "خطأ"	١٠	يعمل في مختبر ويدرس أسباب الأمراض
٥	جمع "سرّ"	١١	نزرع فيها الأشجار ونربّي فيها الحيوانات
٦	مرض خطير جدّاً		



## الدرس الأوّل

### قراءة: غذاء منطقة البحر المتوسط

من المعروف أنّ غذاء منطقة البحر المتوسط يقلّل من خطر الإصابة بعدد من الأمراض منها مرض السرطان وأمراض القلب. وقد لاحظ الباحثون في الخمسينيّات من القرن العشرين أنّ سكّان البلاد الأوروبيّة التي تقع على ساحل البحر الأبيض المتوسط مثل إسبانيا وإيطاليا واليونان يعيشون أعماراً أطول في المتوسط من سكّان وسط وشمال أوروبا مثل ألمانيا وروسيا والدول الإسكندنافية، رغم أنّ العناية الصحيّة في مناطق الشمال والوسط كانت أفضل، ومستوى الحياة أعلى، منها في الجنوب.

وأظهرت دراسة حديثة أجراها فريق من الباحثين من جامعة هارفارد على ٢٦ ألف يوناني من أعمار مختلفة أنّ غذاء البحر الأبيض المتوسط يقلّل من خطر الإصابة بمرض السرطان.

ويتكوّن غذاء منطقة البحر الأبيض المتوسط من الخضار والفواكه والحبوب وكميّات قليلة من السمك واللحم الأحمر (لحم البقر والغنم)، بينما تكثر المنتجات الحيوانيّة كاللحم الأحمر والألبان في غذاء سكّان وسط وشمال أوروبا. وبينما يستعمل أهل الجنوب زيت الزيتون في طبخهم، يستعمل أهل الوسط والشمال الزيوت الحيوانيّة.

ومن المعروف أنّه خلال الاحتلال النازي للنرويج في الحرب العالميّة الثانية صادر الجيش النازي المواشي التي كان يمتلكها النرويجيّون، فاضطروا للاعتماد على الغذاء النباتي كالحبوب والخضار والفواكه. وكان من نتيجة ذلك انخفاض كبير في نسبة الإصابة بأمراض القلب بينهم.

### كلمات جديدة

عناية care	غذاء (ج. أغذية) food, diet
صحيّ healthy	قلّل - يقلّل to decrease
مُسْتَوَى (ج. مستويات) level	خطر (ج. أخطار) danger
أعلى higher	إصابة being affected
أظهر - يُظهر to show	مرّض (ج. أمراض) disease
أجرى - يُجرى to conduct	سرطان cancer
فريق (ج. فرق) team	قلب heart
حبوب grains	باحث (ج. باحثون) researcher



مُنتَج (ج. مُنتجات) product	مَواشِي livestock
ألبان dairy	امْتَلِك – يَمْتَلِك to possess, own
زيت (ج. زيوت) fat	اضْطُرّ – يَضْطُرّ to be obliged to
احتلال occupation	اعْتِمَاد dependence
نازي Nazi	انْخِفاض decrease
صادر – يُصادر to confiscate	نسبة percentage

## تعايير

البحر الأبيض المتوسط Mediterranean  
 في المتوسط on average  
 رغم أن in spite of

## أسئلة

اكتب صحّ (true) أو خطأ (false)، حسب ما جاء في النص،

١. كان سكاّن وسط أوروبا في الخمسينيات من القرن العشرين يعيشون أعماراً أطول من سكاّن جنوب أوروبا.
٢. العناية الصحيّة في بلاد وسط أوروبا كانت أفضل من العناية الصحيّة في بلاد جنوب أوروبا في الخمسينيات من القرن العشرين.
٣. أظهرت دراسة هارفارد أنّ غذاء البحر الأبيض المتوسط جيّد للصحة.
٤. يحتوي غذاء البحر الأبيض المتوسط على الكثير من السمك.
٥. يستعمل أهل وسط وشمال أوروبا زيت الزيتون أكثر من الزيوت الحيوانيّة في طبخهم.
٦. مصادرة مواشي أهل النرويج في الحرب العالميّة الثانية كانت جيّدة لصحتهم.

## تمرين رقم ٣ – أكمل الجدول التالي:

منطقة الجنوب	منطقة الشمال والوسط	
إسبانيا وإيطاليا		١. البلاد
		٢. العمر
		٣. العناية الصحيّة
		٤. نوع اللحوم
		٥. نوع الزيوت

## قواعد

## اضطروا

You learned in Unit 4 that in a word like ازدحام the د is originally the ت of Form VIII which was changed because of its proximity to ز. A similar process takes place in the verb اضطروا, in which the ت of Form VIII is changed to its “emphatic” counterpart ط under the influence of the emphatic consonant ض.

## تمرين رقم ٤ - أكمل الجدولين التاليين:

أ.

الوزن	الصيغة المجردة	الجذر	المعنى بالإنجليزية	الفعل
III فاعل،	لاحظ		He noticed	لاحظ
		و.ق.ع		تقع
				يعيشون
				وأظهرت
	أجرى	ج.ر.ي		أجراها
		ق.ل.ل	It (he) reduces	يقلّل
				ويتكوّن
			It (she) is found in large quantities	تكثر
				يستعمل
				صادر
			He owns her (it, them)	يمتلكها
		ض.ر.ر		فاضطروا

ب.

الكلمة	المعنى بالإنجليزية	الجزر	الصيغة المجردة	كيفية الاشتقاق
المعروف				
الإصابة		ص.و.ب	إصابة	مصدر أصاب ...
الباحثون				
المتوسط				اسم فاعل توسط، تفعل،
مختلفة				
الاحتلال		ح.ل.ل		
للاعتما				
انخفاض				

## الدرس الثاني

### قراءة: عبدالله وعمره الطويل



عندما تُؤفّي "عبدالله" كتبوا على قبره أنّه عاش ١٣٥ عاماً. طبعاً لم يكن هذا صحيحاً، فلم يعيش إنسان حتى الآن ذلك العمر الطويل. ولكن هكذا قالت زوجته وأولاده، وهكذا اعتقدوا. ومع هذا

فقليل من البحث وعدد قليل من الأسئلة أظهرت أنّه عاش حوالي خمسة وتسعين أو ستة وتسعين عاماً فقط. طبعاً لا يعني هذا أنّ خمسة وتسعين عاماً ليست عمراً طويلاً.

لم يكن العجيب في حياة عبدالله أنّه عاش خمسة وتسعين عاماً، فكثير من الناس الآن يعيشون هذه المدّة، ولكنّ العجيب أنّه لم يزر مستشفى أو يزره طبيب في حياته، وكان دواؤه الوحيد إذا شعر بوجع في رأسه أو معدته شرب الشاي المصنوع من النباتات البريّة.

ماذا كان سرّ عبدالله حتى تتمتع بهذه الصّحة والعمر الطويل؟ الجواب: طريقة حياته وما يسمّيه الباحثون الآن غذاء منطقة البحر الأبيض المتوسط.

كان عبدالله فلاحاً يملك قطعة من الأرض وبعض المواشي. كان يعمل في أرضه ويعتني بمواشيه طول السنة تقريباً. وكان أكثر طعامه وطعام عائلته مما تنتجه مزرعته الصغيرة: الحبوب والخضار وزيت الزيتون وكميّات قليلة من البيض والحليب ومنتجاته. أمّا اللحم فكان يأكله مرّة أو مرّتين في الشهر. ولم يكن لحم بقر أو غنم؛ كان لحم الطيور. كان عبدالله يخرج للصيد مرّتين أو ثلاث مرّات في الأسبوع، ويقضي عدّة ساعات في البحث عن الطيور حتى يصيد طائراً واحداً تطبخه زوجته مع الخضار التي يزرعونها. كان البحث عن الطيور وملاحقتها رياضة ممتازة.

وعندما مات عبدالله مات موتاً طبيعياً في بيته: لا سيّارة إسعاف، ولا غرفة عمليّات؛ لا طبيب ولا ممرّض؛ لا مستشفى ولا علاج. قال لزوجته مريم في أحد الأيام إنّّه يشعر بالتعب ويريد النوم. ثمّ نام ولم يستيقظ أبداً.

## كلمات جديدة

شعر - يشعر to feel	تُوفيّ = مات to die
وجع (ج. أوجاع) pain	قبر (ج. قبور) tomb, grave
مصنوع made of	عاش - يعيش to live
نبات (ج. نباتات) plant	صحيح correct
برّي wild	إنسان human
سرّ (ج. أسرار) secret	هكذا such, this way
تمتّع - يتمتع to enjoy	اعتقد - يعتقد to believe
فلاح (ج. فلاحون) farmer	قليل a little
قطعة (ج. قطع) piece	عجيب strange, wondrous
أرض (ج. أراضي) land	زار - يزور to visit
اعتنى - يعتني to take care of	دواء (ج. أدوية) medicine

sport رياضة	مِمَّا = من ما from which
natural طبيعيّ	مزرعة (ج. مزارع) farm
operation, surgery (ج. عمليّات)	طير (ج. طيور) bird
مُمرّض (ج. مُمرّضون) nurse	صَيْد hunting
علاج treatment	قضى - يَقْضِي to spend
استيقظ - يستيقظ to wake up	مُلاحقة running after, pursuing

## تعابير

ومع هذا = بالرغم من هذا in spite of this  
سيّارة (ج. سيّارات) إسعاف ambulance

## أسئلة

١. كم سنة عاش عبدالله في رأي الكاتب؟
٢. مَنْ اعتقد أنّه عاش ١٣٥ سنة؟ لماذا في رأيك؟
٣. ما هو العجيب في رأي الكاتب؟
٤. ماذا كان دواء عبدالله الوحيد؟
٥. لماذا عاش عبدالله عمراً طويلاً في رأي الكاتب؟
٦. ماذا كان يأكل عبدالله؟
٧. ماذا كانت رياضة عبدالله؟
٨. كيف مات عبدالله؟

## تمرين رقم ٥: املأ الفراغات باستعمال الكلمات الموجودة في القائمة.

١. عندما ذهبْتُ الى المستشفى، كتب لي الطبيب \_\_\_\_\_.
٢. هناك \_\_\_\_\_ بيني وبين صديقتي لا يعرفه أحد.
٣. تُفضّل جدتي \_\_\_\_\_ الطبيعي مثل النباتات البريّة.
٤. صديقي وعائلته سوف \_\_\_\_\_ إجازتهم في مزرعة والدي.
٥. بعد الحادث، أُجريت له \_\_\_\_\_ ناجحة في المستشفى و \_\_\_\_\_ به المُرّضون كثيراً.

## تمرين رقم ٦: رتّب الكلمات لتكوين جمل، كما في المثال.

١	الأبيض، غذاء، البحر، منطقة، المتوسط، جداً، صحّي	غذاء منطقة _____ صحّي _____ غذاء منطقة البحر الأبيض المتوسط صحّي جداً.
٢	الطيور، ساعات، طويلة، عبدالله، في، كان، ملاحقة، يقضي	كان _____ طويلة _____ الطيور. _____
٣	يلعب، هذا، مع، مريض، لا، لأنّه، الفريق، الشهر	لا _____ مع _____ لأنّه _____
٤	من، كتبوا، قبره، على، عاش، أنّه، أكثر، ١٠٠، سنة	كتبوا _____ أنّه _____ من _____
٥	القلب، المستشفى، دخل، عنده، في، كان، مشكلة، ولذلك	كان _____ القلب، _____ دخل _____

## قواعد

## ١. منصوبات أخرى (More accusatives)

In the discussion of the Arabic case system in Unit 2, it was mentioned that there are three cases: nominative (generally the subject of a verb or a sentence, the predicate of an equational sentence), accusative (the object of a verb and the predicate of كان and its sisters), and genitive (the object of a preposition). The accusative case is the most common in that it covers a number of other categories not listed above. You will now be introduced to two of these categories.

1. After the numbers ١١–٩٩

٩٦ years	ستة وتسعين عاماً
----------	------------------

In a phrase like ١٣٥ عاماً, the case assignment goes with ٣٥, which is between ١١ and ٩٩, and the following noun receives the accusative case.

2. Adverbials of time, place, and manner like:

صباحاً، مساءً، شكراً، عفواً، أهلاً وسهلاً، أحياناً، أبداً، دائماً

## تمرين رقم ٧: اكتب خمس جمل عن نفسك وأصدقائك، ماذا تفعل:

١. دائماً \_\_\_\_\_
٢. أحياناً \_\_\_\_\_
٣. أبداً \_\_\_\_\_

٤. صباحاً \_\_\_\_\_

٥. مساءً \_\_\_\_\_

## تمرين رقم ٨: أسباب الإعراب

١. وقد لاحظ الباحثون\* أنّ سكّان إسبانيا وإيطاليا واليونان يعيشون أعماراً\* أطول من سكّان وسط وشمال أوروبا.
٢. أظهرت دراسة حديثة أجراها فريق من الباحثين\* أنّ غذاء البحر الأبيض المتوسط يقلل من خطر الإصابة بمرض السرطان.
٣. لم يكن هذا صحيحاً\*.
٤. أظهرت أنّه عاش ستة وتسعين عاماً\* فقط.
٥. طبعاً\* لا يعني هذا أنّ خمسة وتسعين عاماً ليست عمراً\* طويلاً\*.
٦. كان يعمل في أرضه ويعتني بمواشيه طول السنة تقريباً\*.
٧. يقضي عدّة ساعات في البحث عن الطيور حتى يصيد طائراً\* واحداً\*.
٨. ثمّ نام ولم يستيقظ أبداً\*.

## ٢. لم يكن

There are two ways to negate a verb in the perfect in فصحى: by using ما or لم. When ما is used, the verb retains its perfect form; when لم is used, the verb is changed to the imperfect:

درس	he studied
ما درس، لم يدرس	he did not study

(Note that the change from درس to لم يدرس (perfect to imperfect) is similar to the English use of *did not*:

He *studied*, but he did not *study*.

When the negative particle لم is followed by a verb derived from a hollow root like كان، زار، استطاع، etc. the root vowel is dropped.

## تمرين رقم ٩: ترجم إلى الانجليزية

١. طبعاً لم يكن هذا صحيحاً، فلم يعيش إنسان حتى الآن ذلك العمر الطويل.
٢. لم يكن العجيب في حياة عبدالله أنّه عاش خمسة وتسعين عاماً.
٣. ولكنّ العجيب أنّه لم يزر مستشفى أو يزره طبيب في حياته.
٤. ولم يكن لحم بقر أو غنم؛ كان لحم الطيور.
٥. ثمّ نام ولم يستيقظ أبداً.

## تمرين رقم ١٠ - أكمل الجدول التالي:

الوزن	الصيغة المجرّدة	الجزر	المعنى بالإنجليزية	الفعل
		ك.و.ن		يكن
	عاش			يعش
				اعتقدوا
		ز.و.ر		يزره
تفعلّ، V				تمتّع
فعلّ،	سمّي	س.م.ي		يسمّيه
		ع.ن.ي		ويعتني
				تنتجه
				يخرج
	قضى			ويقضي
				يصيد
				يزرعونها
				يشعر
	أراد	ر.ي.د		ويريد
				يستيقظ

## الدرس الثالث

)))

## استماع: كنت في المستشفى وعملوا لي عملية!

## كلمات جديدة

التهاب (ج. التهابات) inflammation

باين = يبدو looks like

مُتخرّج (من) (of) a graduate

راجل (ج. رجال) = رَجُل (ج. رجال) man

مريض (ج. مريض) sick (person)

مَرّة = زوجة wife, woman



نادي (ج. نوادي) club	كامل whole, full
تصوّر imagine	إجازة (ج. إجازات) vacation
وزن (ج. أوزان) weight	نشرة (ج. نشرات) bulletin
تمرّن – يتمرّن to exercise	خبر (ج. أخبار) news

## تعابير

سلامتكم may you stay safe
نشرة أخبار news bulletin
من جديد all over again

## أسئلة

١. ليش أبو شريف ما شاف أبو علي من زمان؟
٢. ايش كان مرض مرته وأولاده؟
٣. في ايش كانت العملية؟
٤. ليش عملوا له عملية؟
٥. من وين الطبيب تخرج؟ هو كويس؟
٦. كم يوم نام في المستشفى؟
٧. كيف صحته هالاً؟
٨. ايش بيعمل هالاً؟

## تمرين رقم ١١ – تكوّن جمل أو حوارات قصيرة باستعمال الكلمات والتعابير التالية:

١. وين انت يا \_\_\_\_\_
٢. كان عندي \_\_\_\_\_
٣. شو صار معك؟ \_\_\_\_\_
٤. كان فيه \_\_\_\_\_
٥. أنظف/ أحسن \_\_\_\_\_
٦. كل يوم \_\_\_\_\_
٧. مثل ما كان \_\_\_\_\_
٨. لازم أروح \_\_\_\_\_

## تمرين رقم ١٢: حوار مع زميل

عندك صديق أو زميل ما شفته من مدّة طويلة، كان مريض بالمستشفى. اعمل حوار واسأله عن المشكلة.

You haven't seen a friend for some time. He/she was sick in the hospital. Have a dialogue about that.

## الدرس الرابع

## قائمة كلمات وتعابير الوحدة

researcher (ج. باحثون)	أجرى - يُجرى to conduct
looks like يبدو = باين	أرض (ج. أراضي) land
wild بريّ	أظهر - يُظهر to show
imagine تصوّر	أعلى higher
to enjoy - يتمتّع	ألبان dairy
to exercise - يتمرنّ	إجازة (ج. إجازات) vacation
to die مات = تُوفيّ	احتلال occupation
grains حبوب	ارتفاع increase, height
news (ج. أخبار) خبر	إصابة being affected
medicine (ج. أدوية) دواء	اعتماد dependence
man (ج. رجال) رَجُل =	البحر الأبيض المتوسط Mediterranean
in spite of رَغْم أنّ	إنسان human being
sport رياضة	استيقظ - يستيقظ to wake up
to visit زار - يزور	اضطرّ - يضطرّ to be obliged to
fat (ج. زيوت) زيت	اعتقد - يعتقد to believe
secret (ج. أسرار) سرّ	اعتنى - يعتني to take care of
cancer سرطان	التهاب (ج. التهابات) inflammation
may you stay safe سلامتكم	امتلك - يمتلك to possess, own
ambulance (ج. سيارات) إسعاف	انخفاض decrease

مُختبر (ج. مُختبرات) laboratory	شعر – يشعر to feel
مَرّة = زوجة wife, woman	صادر – يُصادر to confiscate
مَرَض (ج. أمراض) disease	صحيّ healthy
مريض (ج. مرضى) sick (person)	صحيح correct
مزرعة (مزارع) farm	صيد hunting
مُسْتَوَى (ج. مستويات) level	طبيعيّ natural
مصنوع made of	طير (ج. طيور) bird
مع هذا = بالرغم من هذا in spite of this	عاش – يعيش to live
مُلاحقة running after, pursuing	عجيب strange, wondrous
مِمّا = من ما from which	علاج treatment
مُمرض (ج. مُمرضون) nurse	عملية (ج. عمليّات) operation, surgery
من جديد all over again	عناية care
مُنتج (ج. مُنتجات) product	غذاء (ج. أغذية) food, diet
مواشي livestock	فريق (ج. فرق) team
نادي (ج. نوادي) club	فلاح (ج. فلاحون) farmer
نازي Nazi	في المتوسّط on average
نبات (ج. نباتات) plant	قبر (ج. قبور) tomb, grave
نسبة percentage	قضى – يَقْضِي to
نشرة (ج. نشرات) bulletin	قطعة (ج. قطع) piece
نشرة أخبار news bulletin	قلْب heart
هكذا such, this way	قلل – يقلّل to decrease
وجع (ج. أوجاع) pain	قليل a little
وزن (ج. أوزان) weight	كامل whole, full
	مُتخرّج (من) a graduate (of)

### تمرين رقم ١٣: املأ الفراغات

الأسبوع، القلب، الكحول، خطورة، سنة، سنوات، قليلة، للصحة، للنساء، يوميّاً

أظهرت دراسة قام بها باحث دانماركي أنّ شرب الكحول بكميّات \_\_\_\_\_ مرّة في اليوم يقلّل من خطورة الإصابة بأمراض \_\_\_\_\_ الباحث هو البروفيسور "مورتين جرونبايك" ويعمل في المعهد الوطني الدانماركي \_\_\_\_\_ العامة. وأظهرت الدراسة أيضاً أنّ هذا صحيح بالنسبة للرجال فقط، وليس \_\_\_\_\_.

أجرى (conducted) الباحث دراسته على ٥٠ ألف رجل وامرأة، تتراوح أعمارهم بين ٥٠ و ٦٥ \_\_\_\_\_ ، خلال فترة ستّ \_\_\_\_\_ ، ووجد أن الرجال الذين يشربون الكحول \_\_\_\_\_ انخفضت خطورة إصابتهم بتلك الأمراض بنسبة ٤١٪. أمّا الرجال الذين شربوا الكحول مرّة واحدة في \_\_\_\_\_ فقد انخفضت خطورة إصابتهم بنسبة ٧٪ فقط.

بالنسبة للنساء فقد انخفضت \_\_\_\_\_ إصابتهم بحوالي ٣٠٪، ولكن لم يكن هناك فرق بين شرب \_\_\_\_\_ يومياً أو مرّة في الأسبوع فقط.

### تمرين رقم ١٤: جذور وعائلات

Rewrite the following words, grouping them into related families. Then identify the root of each family and give its general meaning in English. All the roots in this exercise consist of three consonants, and one word does not belong to a family in the list. Follow the example.

أعداد، أفضل، أقلّيات، اختلافات، استقلال، الأوسط، الاحتلال، الباحثين، البحث، الصّحية، العناية، المتوسط، المعروف، المفضل، المملكة، المنتجة، المنتجات، الموقع، بعدد، تعدّد، تعرّف، تقع، توقيع، حلّ، خلافة، ساكن، سكّان، يقولون، صحيحاً، فضلك، قليلاً، قليلة، مباحثات، مختلفة، مستقلة، ملوك، نتائج، نتيجة، وسط، وعدداً، وقّعت، يبحث، ومنتجاته، يسكنون، يعترفون، يعتني، يعني، يقلل، يمتلكها

### مثال

أعداد، بعدد، تعدّد، وعدداً ع.د.د number

### تمرين رقم ١٥: حضّر في البيت واحكي في الصفّ، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٠٠ كلمة

١. مرض عانيت (suffered) منه.
٢. كنت في المستشفى وعملت عمليّة.
٣. قارن (compare) بين نظام (system) غذاء منطقة البحر الأبيض المتوسط ونظام غذاء منطقة أخرى (أنواع الأكل: خضار، فواكه، لحم، مشروبات، زُيوت، خمر، الخ).
٤. ماذا تعمل للمحافظة على صحتك؟

# الوحدة السادسة: الرياضة



## أهم كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

حصل - يحصل على to get, obtain  
حَطَّم - يحطِّم to break, smash  
رَكَّز - يُرَكِّز to focus  
رياضي related to sports  
رياضة (ج. رياضات) sport  
زَمِيل (ج. زملاء) colleague  
سَجَّل - يُسَجِّل to record  
سمين fat (person)  
عداء (ج. عدّاءون) runner  
غضب - يغضب = زعل - يزعل become angry  
فاز - يفوز = كسب - يكسب to win  
قام - يقوم (ب) to undertake, do

أثّر - يؤثر to influence  
أجرى - يُجرى to be conducted  
إعجاب admiration  
احتلّ - يحتل to occupy  
اعتُبر - يُعتَبَر to be considered  
التحق - يلتحق to join, enroll  
بالرغم من in spite of  
ترك - يترك to leave  
تعثّر - يتعثّر to trip  
تقاعد - يتقاعد to retire  
تنظيف cleaning  
جراحي surgical

مَعهد (ج. معاهد) institute	كُرّة (ج. كُرّات) ball
مُفضّل favorite	كُرّة سلة basketball
ميداليّة (ج. ميداليات) medal	كُرّة طائرة volleyball
نِهائيّ final	لاعب (ج. لاعبون) player
واجه - يواجهه to face	مُباراة (ج. مُباريات) match
وقّع - يقع to fall	مُدّرّس (ج. مدرّسون) = أستاذ (ج. أساتذة) teacher

### تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. \_\_\_\_\_ المركز الأوّل في بطولة ال ١٠٠٠ متر. (حصل على، ترك، تعثّر)
٢. \_\_\_\_\_ موت جدّه عليه تأثيراً كبيراً. (فاز، أثر، ركّز)
٣. \_\_\_\_\_ فريق الجامعة ببطولة كرة السلة هذه السنة. (حطّم، سجّل، فاز)
٤. \_\_\_\_\_ هشام الكروج جهده على العدو بدل كرة القدم. (ركّز، تقاعد، ترك)
٥. \_\_\_\_\_ يونس العيناوي كرة مضرب مغربي مشهور. (عدّاء، لاعب، زميل)
٦. \_\_\_\_\_ عندما \_\_\_\_\_ بالجامعة كان عمرها ١٧ سنة فقط. (التحقّت، قامت، وقعت)
٧. \_\_\_\_\_ حصل على \_\_\_\_\_ البرونزيّة في كرة التّنس. (الإعجاب، تنظيف، الميدالية)
٨. \_\_\_\_\_ أشاهد \_\_\_\_\_ كرة القدم كثيراً على التلفزيون. (مباريات، كرات، عدّاعون)
٩. \_\_\_\_\_ لا تريد أن \_\_\_\_\_ المباراة قبل أن تنتهي لأن لاعبها المفضّل لا زال يلعب. (تترك، تحطّم، تقع)
١٠. \_\_\_\_\_ في المباراة \_\_\_\_\_ إصابته بكسر في رجله اليسرى قبل ستّة شهور. (فاز، واجه، غضب) (أجرى، جراحى، بالرغم من )

### تمرين رقم ٢: ما هي الكلمة الغريبة؟

١. الكرة الطائرة، كرة السلة، كرة كبيرة، كرة القدم
٢. نهائي، رياضي، سمين، معهد
٣. رياضة، رياضي، مريض، رياضيات
٤. مُفضّل، عدّاء، لاعب تنس، مدرّس
٥. مُباراة، ميداليّة، إعجاب، تنظيف
٦. احتلّ، اعتبر، التحقّ، أثر
٧. مُباراة، ميدالية، فاز، مُفضّل
٨. إعجاب، تقاعد، سجّل، تنظيف

## الدرس الأوّل

### قراءة: هشام الكروج



Used under the Creative Commons Attribution Share Alike 2.0 Licence. Attrib. Sebastien  
(<http://www.flickr.com/people/36855437@Noo>) from Montreal, Canada

وُلد العداء المغربي "هشام الكروج" في مدينة "بركان" في المغرب في ١٤ سبتمبر/أيلول سنة ١٩٧٤. كان في صِغره يلعب كرة القدم، ولكنَّ أمّه نصحتّه بالعدوّ لأنّها رأت إعجابه الكبير بالعداء المغربي "سعيد عويطة"، الذي حصل على الميداليّة الذهبية في سباق ال ٥٠٠٠ متر في لوس أنجلس في سنة ١٩٨٤.

ترك هشام كرة القدم وركّز جهوده على العدوّ، وانضمَّ الى المعهد الوطني لألعاب القوى في الرباط سنة ١٩٩٠ وهو ابن ١٦ سنة.

في سنة ١٩٩٤ احتلَّ المركز الثاني في بطولة العالم لألعاب القوى، وحصل على الميداليّة الفضيّة. وفي سنة ١٩٩٥ حصل على المركز الثاني في نفس البطولة في سباق ال ١٥٠٠ متر بعد العداء الجزائري "نور الدين مرسلي" الذي كان بطل العالم في المسافات المتوسطة.

وفي سباق ال ١٥٠٠ متر أثناء بطولة الألعاب الأولمبية في مدينة أطلنطا في جورجيا سنة ١٩٩٦ كان الكروج في المقدّمة في ال ٤٠٠ متر النهائية من السباق مع نور الدين عندما تعثّرت قدمه فوقع على الأرض. أكمل الكروج السباق ولكنه حصل على المركز الأخير، فأنّ ذلك كثيراً في نفسه. وفي نفس السنة فاز على مرسلي وحصل على الميداليّة الذهبية في مباريات ميلان في إيطاليا.

وقد سجّل الكروج رقماً قياسياً في سباق ال ١٥٠٠ متر (٣ دقائق و٤٨ ثانية) وسباق الميل (٣ دقائق و٤٨ ثانية و٤٥٪ من الثانية). ثم حطّم الرقم القياسي العالمي في سنة ١٩٩٩ وحصل على بطولة العالم في مسافة ال ١٥٠٠ متر (٣ دقائق و٤٣ ثانية و١٣٪ من الثانية). وحصل على الميدالية الفضية في سباق ال ١٥٠٠ متر في مدينة سيدني في أستراليا، وعلى الميدالية الذهبية في مسافة ال ١٥٠٠ متر ومسافة ال ٥٠٠٠ متر في الألعاب الأولمبية في أثينا في سنة ٢٠٠٠.

تقاعد الكروج في سنة ٢٠٠٦. وكان يُعتَبَر قبل تقاعده أفضل عداء للمسافات المتوسطة في العالم وربما في التاريخ.

### كلمات جديدة

احتلّ - يحتلّ to occupy	عداء (ج. عدّاعون) runner
بطولة (ج. بطولات) championship	صغر youth
فضي silver	نصح - ينصح to advise
مسافة (ج. مسافات) distance	عدو running
نهائي final	إعجاب admiration
تعثّر - يتعثّر to trip	حصل - يحصل على to get, obtain
قدم (ج. أقدام) foot	ميدالية (ج. ميداليات) medal
وقع - يقع to fall	ذهبي gold
أثر - يؤثر to influence	سباق race
فاز - يفوز = كسب - يكسب to win	ترك - يترك to leave
مباراة (ج. مباريات) match	ركّز - يُركّز to focus
سجّل - يُسجّل to record	جهد (ج. جهود) effort
حطّم - يحطّم to break, smash	انضمّ - ينضمّ to join
تقاعد - يتقاعد to retire	معهد (ج. معاهد) institute
ربّما = مُمكن perhaps	وطني national

### تعابير

ألعاب القوى track and field  
رقم قياسي record



## أسئلة

١. ماذا كان هشام الكروج يحب أن يلعب وهو صغير؟ لماذا ترك تلك اللعبة وركّز على العدو؟
٢. مَنْ هو سعيد عويطة؟ ومن هو نور الدين المرسللي؟
٣. ماذا حدث للكروج في بطولة الألعاب الأولمبية في أطلنطا؟
٤. متى حصل على الميدالية الذهبية في مسافة ال ١٥٠٠ متر؟
٥. متى تقاعد الكروج؟

## تمرين رقم ٣ - اكمل الجدول التالي عن مباريات الكروج:

السنة	المباراة	المركز	الميدالية
١٩٩٤			
١٩٩٥			
١٩٩٦			
١٩٩٦			
١٩٩٩			
٢٠٠٠			

## قواعد

### ١. تفاعل (Form VI)

You may have noticed that in our discussion of verb forms Form VI has been left out. Form VI verbs are quite rare. In the reading passage of this lesson one example of a Form VI verb is found, which is **تقاعد**. Form VI is related to Form III in the same way that Form V is related to Form II: they are their passive/reflexive counterparts.

The following table shows all the verb forms introduced in this book so far with examples:

Examples		
شمل - يشمّل، درّس - يدرّس، نزل - ينزل	فعل - يفعل	I
فكر - يفكّر	فعل - يفعل	II
سافر - يسافر	فاعل - يفاعل	III

Examples		
أصبح - يُصبح	أَفْعَل - يُفْعِل	IV
تكلم - يتكلم	تَفَعَّل - يَتَفَعَّل	V
تقاعَد - يتقاعَد	تَفَاعَلَ - يَتَفَاعَل	VI
انبسط - ينبسط	انفَعَلَ - يَنْفَعِل	VII
اعتبر - يعتبر	افتَعَلَ - يَفْتَعِل	VIII
استمر - يستمر	استَفْعَلَ - يَسْتَفْعِل	X
ترجم - يُترجم	فَعَّلَ - يُفَعِّل	QI

## ٢. أسماء تبدأ بحرف الميم

### Derived nouns with an initial ميم

A great number of derived words in Arabic start with the letter م, as in مَحَمَّد، مُسْلِم، مَدْرَسَة، م, as in مَحَمَّد، مُسْلِم، مَدْرَسَة، مَكْتَب، etc. Such م-initial words belong to different categories. The most common of these categories are:

- Passive participles of Form I verbs. These have the shape مَفْعُول, with a فتحة over the م. Examples are معروف، مكتوب، موجود، مشهور.
- Active participles of Forms II, IV, V, and VIII. The م here is accompanied by a ضمة:

مُعَلِّم	مُفَعِّل	II
مُسَلِّم	مُفْعَل	IV
مُتَعَلِّم	مُتَفَعِّل	V
مُخْتَلِف	مُفْتَعِّل	VIII

- Passive participles of Forms II, IV, V, and VIII. The م in these participles is also accompanied by a ضمة. The difference between the active and passive participles of these forms is in the pronunciation of the “stem vowel”, i.e. the vowel between the second and third consonants of the root, which is كسرة in the active participle and فتحة in the passive participle. (Passive participles of Form V are quite rare.)

مُقَدَّس، مَوْسَسَة	مُفَعِّل	II
مُعْلَن	مُفْعَل	IV
مُحْتَرَم	مُفْتَعِّل	VIII

- Place names. The م of this prefix is accompanied by a فتحة as in مَدْرَسَة، مَكْتَب.

تمرين رقم ٤ - أكمل الجدول التالي:

الكلمة	المعنى بالإنجليزية	الجزر	الصيغة المجردة	نوع الكلمة
المغربي	the Moroccan		مَغْرِب	اسم مكان
مدينة		د.ي.ن		
المعهد				
المركز				
المتوسطة				
المقدمة				
مُباريات		ب.ري	مُباراة	

تمرين رقم ٥: أكمل الجدول التالي

الفعل	المعنى بالإنجليزية	الجزر	الصيغة المجردة	الوزن
نصحته	She advised him			
وركّز				
وانضمّ		ض.م.م		
احتلّ				
تعثّرت				
فأثّر				فعل، II
فاز		ف.و.ز		
سجّل				
حطّم				
تقاعد			تفاعل	
يُعتَبَر				

## الدرس الثاني

### قراءة: يونس العيناوي



Used under the Creative Commons Attribution Share Alike 3.0 Licence. Attrib.  
Moroccan sky at the English language Wikipedia

وُلد يونس العيناوي، لاعب كرة المضرب (التنس الأرضي) المغربي في مدينة الرباط في ١٢ سبتمبر/أيلول سنة ١٩٧٢.

كان يُحبّ كرة القدم في صغره، ولكنه تحوّل الى كرة المضرب.

في سنة ١٩٩٠، وعندما كان في الثامنة عشرة من عمره، التحق بأكاديمية "بوليتيري" في "فلوريدا" لمدة أسبوع، وبعد انتهاء الأسبوع طلب من أبيه وأمه السماح له بالبقاء، ولكنهما رفضا لأنّ ذلك يعني ترك المدرسة. فبقي في الأكاديمية بالرغم منهما، فغضبا منه، ولم يكلماه لمدة سنة كاملة.

ولدفع تكاليف الدراسة، عمل في حضانة أطفال وفي تنظيف الصالات الرياضية وجمع كرات التنس وسواقة باص.

في سنة ١٩٩٣ فاز يونس بالمركز الثاني في بطولة التنس الأرضي في الدار البيضاء. وبعد ذلك بسنة، فاز بأربع مباريات في كأس "ديفز". وفي سنة ١٩٩٦ وصل الى نهائيات ثلاث بطولات كبيرة وكاد أن يصبح من المصنّفين العشرة لولا إصابته بكسر في رجله، وأجريت له عملية جراحية.

وقد وصل يونس الى قَمَّةَ لعبه في سنة ٢٠٠٢، ففي تلك السنة حصل على ثلاث بطولات هي ميونخ والدار البيضاء والدوحة، ووصل الى رُبع نهائي دورة الولايات المتحدة، ثم دخل بطولة استراليا المفتوحة.

في تلك البطولة هزم يونس المصنّف العالمي الأوّل "ليتون هيويت" الأسترالي، ثمّ واجه اللاعب الأمريكي "آندي روديك" في مباراة ماراثونيّة استمرّت أكثر من خمس ساعات. ولكن العيناوي خسر تلك المباراة. ووصف لاعب التنس المشهور والمعلق الرياضي "جون ماكرو" مباراة العيناوي وروديك بأنّها أفضل مباراة قام بالتعليق عليها.

وبعد هذه المباراة أصبح العيناوي يتمتّع بشعبيّة كبيرة في العالم بسبب شخصيّته وطريقته في اللعب.

وحسب ما كتبه جريدة مغربيّة عن الشخصية الأكثر شعبية بالمغرب كانت شعبيّة يونس أعلى من شعبيّة رئيس الوزراء المغربي والبطل المغربي صاحب الارقام القياسية هشام الكروج.

من أسباب شعبيّة يونس أنّه يتحدّث ست لغات هي العربية والفرنسية والاسبانية والايطالية والانجليزية والبرتغالية.

## كلمات جديدة

إصابة (ج. إصابات) injury	تحوّل - يتحوّل to change, switch
أجري - يُجرى to be conducted	التحق - يلتحق to join, enroll
جراحي surgical	سمّاح permitting
قَمَّة peak	بَقَاء staying
دورة (ج. دورات) session	رفض - يرفض to refuse
هزم - يهزم to defeat	غضب - يغضب = زعل - يزعل become angry
واجه - يواجه to face	كلم - يكلم to talk
خسر - يخسر to lose	دفع - يدفع to pay
مُعلّق (ج. معلّقون) commentator	تنظيف cleaning
قام - يقوم (ب) to undertake, do	صالة (ج. صالات) hall
تمتّع - يتمتّع (ب) to enjoy	رياضي related to sports
شعبيّة popularity	كرة (ج. كرات) ball
شخصيّة personality	مُصنّف (ج. مصنّفون) ranked

## تعايير

كرة المضرب tennis	الدار البيضاء Casa Blanca
بالرغم من in spite of	ذا شعبية with popularity, popular
حضانة أطفال children's nursery	كاد أن he almost ... ..

## أسئلة

١. لماذا رفض أبو يونس العيناوي وأمه طلبه البقاء في أكاديمية بوليتيري؟
٢. ماذا عمل لدفع تكاليف الدراسة؟
٣. لماذا لم يصبح العيناوي من المصنّفين العشرة في سنة ١٩٩٦؟
٤. متى وأين حدثت مباراة يونس العيناوي ضدّ أندي رودي؟ ماذا قال عنها اللاعب والمعلق "جون ماكنرو"؟
٥. ما هي أسباب شعبية يونس العيناوي؟

تمرين رقم ٦: اقرأ النصّين الأوّل والثاني (هشام الكروج ويونس العيناوي)  
مرّة أخرى وأجب على الأسئلة التالية:

١. ما هي وجوه الشبه (facets, areas of similarity) بين هشام الكروج ويونس العيناوي؟
٢. من منهما أكثر شعبية؟
٣. من كان وضعه الاقتصادي (economic situation) صعباً؟ لماذا؟
٤. في رأيك، من حقّق إنجازاً أكبر، هشام الكروج أم يونس العيناوي؟
٥. حدث لكل من اللاعبين حادثة منعه من الفوز. ما هما الحادثتان؟ ومتى حدثتا؟

## تمرين رقم ٧ - أكمل الجدول التالي:

الكلمة	المعنى بالإنجليزية	الجذر	الصيغة المجردة	الاشتقاق
مُباريات				مصدر فاعل، III
المُصنّفين				
المتّحدة				
المفتوحة				
المشهور				اسم مفعول من فعل، I
والمُعلّق				

## قواعد

## المثنى (The dual in verbs and pronouns)

Linguists believe that the grammars of the colloquial Arabic dialects are simpler than the grammar of *فصحى*. For example, none of these dialects have a case system, while *فصحى* has a complex one. Another example is number: all varieties have a singular, dual and plural, but in contrast with the colloquial dialects, *فصحى* has a dual in nouns, adjectives, verbs, and pronouns, while the dialects have dual only in nouns; the dual in the other categories is replaced by the plural. *فصحى* also makes a distinction between a masculine and a feminine dual, which makes its grammar even more complex. The following table shows examples of the masculine singular, dual, and plural forms in *فصحى* nouns, adjectives, verbs, and pronouns, and their equivalents in *شامي*:

	جمع plural	مثنى dual	مُفْرَد singular	
student	طُلَّابٌ	طالِبَيْنِ	طالِبٍ	فصحى
	طُلَّابٌ	طالِبَيْنِ	طالِبٍ	شامي
big	كَبَّارٌ	كَبِيرَيْنِ	كَبِيرٍ	فصحى
	كَبَّارٌ	كَبَّارٌ	كَبِيرٍ	شامي
refused	رَفَضُوا	رَفَضَا	رَفَضَ	فصحى
	رَفَضُوا	رَفَضُوا	رَفَضَ	شامي
he/they/they	هُمُ	هُمَا	هُوَ	فصحى
	هُمُ	هُمَّ	هُوَ	شامي

## تمرين رقم ٨: ضع خطأً تحت الكلمات التي تعبّر عن المثنى ثمّ ترجمها.

(Guided by the table above, underline the words that reflect the dual then translate them into English using “the two, or the two of them” for the dual form).

وبعد انتهاء الأسبوع طلب من أبيه وأمه السماح له بالبقاء، ولكنهما رفضا لأنّ ذلك يعني ترك المدرسة. فبقي في الأكاديمية بالرغم عنهما، فغضبا منه، ولم يكلمهما أو يكلماه لمدة سنة كاملة.

## تمرين رقم ٩ - أكمل الجدول التالي:

يُحِبُّ		ح.ب.ب	أَحَبُّ	أَفْعَل، IV
تَحَوَّلَ				تَفَعَّل ...
رَفَضَا				
فَغَضِبَا	They (dual) were angry			
يَكْلَمُهُمَا				
يَكْلِمَاهُ	They (dual) speak to him			
التَّحَقَّقَ				
فَبَقِيَ				I ، ...
يَصْبِحُ				
وَأَجْرِيَتْ			أَجْرَى	
وَأَجَهَ				III ، ...
اسْتَمَرَّتْ				
وَوَصَفَ				
يَتَحَدَّثُ				

## الدرس الثالث

استماع: ايش بتعمل للمحافظة على صحتك؟

## الجزء الأول

## كلمات جديدة

سمين (person) fat

ضحك - يضحك to laugh

كره - يكره to hate

تمرين (ج. تمارين) exercise

مُحَافَظَة maintaining, taking care of

دُهْن fact

فَحْص examination

قَصْد intention, meaning



## تعبير

من يومها from that day

## الجزء الثاني



### كلمات جديدة

مُفَضِّل favorite	مُؤَاطِن (ج. مُؤَاطِنون) citizen
مُدَّرِس (ج. مدرِّسون) = أَسَاطِذ (ج. أَسَاطِذَة) teacher	طَرِيق (ج. طُرُق) way, method
زَمِيل (ج. زملاء) colleague	كُرَة سَلَة basketball
نَعْمَة blessing	كُرَة طَائِرَة volleyball

## تعبير

زَيَّ بَعْض = مِثْل بَعْض like one another, similar  
مَدْرَسَة إِعْدَادِيَّة preparatory, middle school  
بِالتَوْفِيق (God's) guidance, good luck  
May Allah give you good health (الله) يَعْطِيك العَافِيَة

## الجزء الثالث



### كلمات جديدة

تَفَرَّج - يَتَفَرَّج to watch
صَالُون = غُرْفَة جُلُوس
قَنِينَة (ج. قَنَانِي) bottle
خَاف - يَخَاف to be afraid of
سُمنة obesity

## تعبير

على شَان هِيك for this reason, because of this

## تمرين رقم ١٠: استمع للمقابلات أكثر من مرة ثم أكمل الجدول التالي

هل يلعب رياضة؟ ما هي؟	ماذا يعمل للمحافظة على الصحة؟	
		محمد
		منى
		مسعود

## تمرين رقم ١١ - تكوين جمل وحوارات قصيرة باستعمال الكلمات والتعابير التالية:

١. ايش بتعمل \_\_\_\_\_
٢. باعمل فحص \_\_\_\_\_
٣. قصدي \_\_\_\_\_
٤. بتلعب رياضة/تمارين؟ \_\_\_\_\_
٥. عندي/ما عندي وقت \_\_\_\_\_
٦. ما \_\_\_\_\_ أبداً
٧. لما كنت \_\_\_\_\_ كانوا \_\_\_\_\_
٨. على شان هيك \_\_\_\_\_
٩. سبب \_\_\_\_\_
١٠. زَيِّ بعض \_\_\_\_\_

## تمرين رقم ١٢: حوار مع زميل

كيف يحافظ على صحته. إسأل عن الرياضة، الأكل، النوم، النادي، الخ.

## الدرس الرابع

## قائمة كلمات وتعابير الوحدة

ألعاب القوى track and field  
إصابة (ج. إصابات) injury

أثر - يؤثر to influence  
أجري - يُجرى to be conducted

related to sports رياضي	admiration إعجاب
sport (ج. رياضات) رياضة	to occupy يحتل - احتل
colleague (ج. زملاء) زميل	to be considered يُعتَبَر - اعتبر
زَيِّ بعض = مثل بعض	Casa Blanca الدار البيضاء
like one another, similar	May Allah give you الله يعطيك العافية
race سباق	good health
to record سَجَل - يُسَجَّل	to join انضم - انضم
permitting سَمَاح	with (God's) guidance, good luck بالتوفيق
obesity سُمنة	in spite of من بالرغم
fat (person) سمين	championship بطولة (ج. بطولات)
personality شَخْصِيَّة	staying بقاء
popularity شَعْبِيَّة	to change, switch يتحوَّل - تحول
hall (ج. صالات) صالة	to leave تَرَكَ - يترُك
صالون = غرفة جلوس	to trip تَعَثَّر - يتعثَّر
youth صِغَر	to watch تَفَرَّج - يتفَرَّج
to laugh ضحك - يضحك	to retire تَقَاعَد - يتقاعد
way, method (ج. طُرُق) طريق	to enjoy تَمَتَّع - يتمتع (ب)
runner (ج. عدّاءون) عدّاء	تمرين (ج. تمارين) exercise
running عَدُو	cleaning تنظيف
for this reason, على شان هيك	surgical جراحي
because of this	جُهد (ج. جُهود) effort
غَضِب - يغضب = زعل - يزعل	to get, obtain حصل - يحصل على
become angry	children's nursery حضانة أطفال
فاز - يفوز = كَسِب - يكسِب to win	to break, smash حَطَم - يحطم
examination فَحْص	to be afraid of خاف - يخاف
silver فِضِّي	to lose خَسِر - يخسر
to undertake, do (ب) قام - يقوم	to pay دفع - يدفع
foot (ج. أقدام) قَدَم	دُهْن fact
intention, meaning قَصْد	دورة (ج. دورات) session
peak قَمَّة	with popularity, popular ذا شَعْبِيَّة
bottle (ج. قناني) قَنِينَة	gold ذَهَبِيّ
he almost ... .. كاد أن	perhaps رُبَّما = مُمكن
كرة (ج. كرات) ball	to refuse رَفَض - يرفض
كرة المضرب tennis	to focus ركَّز - يُركِّز



تمرين رقم ١٥: اكتب عكس كل كلمة في الفراغ الذي تحتها.

أخير	فاز	ابتداء	رفض	حياة	فتح	طويل	قليل	انخفاض	بعض	خرج
		انتهاء							كُلّ	

تمرين رقم ١٦: حضّر في البيت واحكي في الصف، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٠٠ كلمة

١. ماذا تعمل للتمرين وللمحافظة على صحّتك؟
٢. هل عندك رياضة مفضّلة (favorite)؟ ما هي؟ لماذا؟
٣. اكتب وناقش سيرة حياة لاعب مشهور أو لاعب تعرفه أو تحبّه.
٤. هل تشاهد الرياضة على التلفزيون؟ ماذا تشاهد؟ هل تشاهدها لوحده، أو مع أصحابك أو عائلتك؟

# الوحدة السابعة: السفر والمواصلات



## أهمّ كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

تَحْتَ under  
حادث (ج. حَوَادِث) accident  
حَقِيبَة (ج. حَقَائِب) = شَنْطَة  
(ج. شَنْط، شَنْطَات) luggage, bag  
دَوَلِّيّ international  
رِسُوم fees  
سُلْطَة (ج. سُلْطَات) authority  
شَرَكَة تَأْمِين insurance company  
صَفّ (ج. صُفُوف) line, row  
طِرَاز model, make  
طِيرَان مَدَنِي civil aviation  
عَاد - يَعُود = رَجَع - يَرْجِع to return

أَخْبَرَ - يُخْبِر to inform  
أَلَم = وَجَع pain  
أَنْهَى - يُنْهِي to finish  
إِجْرَاء (ج. إِجْرَاءَات) measures, procedures  
إِسْعَاف providing medical help  
إِقْلَاع departure  
ارْتِفَاع rise, increase  
اِنْتَضَر - يَنْتَضِر = اسْتَتَى - يَسْتَتِي to wait  
بُرْج مُرَاقَبَة watchtower  
بَرَمِيل (ج. بَرَامِيل) barrel  
تَأْشِيرَة (ج. تَأْشِيرَات) visa  
تَأَكَّد - يَتَأَكَّد to make sure

مَوْعِد (ج. مواعيد) = وقت (ج. أوقات)	فَجْأَةً suddenly
time, appointment	فَرْق (ج. فروق) difference
نائِم someone sleeping	مُتَّجِه heading for
هَبَط - يَهْبِط = نَزَلَ - يَنْزِل to land	مُخْتَصَّ specialized
وَقَّف - يَوْقِف to stop	مَخْرَج (ج. مخارج) exit

## تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. \_\_\_\_\_ الراكب حوالي أربع ساعات في المطار حتى وصلت الطائرة.  
(تأكّد، انتظر، أخبر، هبط)
٢. كانت الطائرة من \_\_\_\_\_ بوينج وتحمل ٢٢٠ راكباً. (طراز، إجراء، سلطة، بُرج)
٣. يجب أن تحصل على \_\_\_\_\_ قبل دخولك الكثير من الدول. (إسعاف، إقلاع، تأشيرة، برميل)
٤. وصلت سيّارة \_\_\_\_\_ بعد الحادث بربع ساعة فقط. (الطيران، الألم، الدولي، الإسعاف)
٥. انتظرت إملي أكثر من ساعة لأنّ الشرطة فتّشت \_\_\_\_\_ (رسومها، حقيبتها، إقلاعها، موعدها)
٦. وقفت السيّارة \_\_\_\_\_ وضربت السيّارة التي أمامها. (برج المراقبة، شركة تأمين، فجأة، متّجهة)
٧. كلمة "خروج" مكتوبة عند \_\_\_\_\_ المطار، وكلمة "\_\_\_\_\_ " مكتوبة عند مدخله. (مخرج، حادث، صفّ، سلطة) (بُرج المراقبة، فرق، دخول)

## تمرين رقم ٢: اكتب عكس كلّ من الكلمات التالية، كما في المثال. (الإجابات موجودة في قائمة الكلمات أعلاه).

الكلمة	عكسها
بدأ	أنهى
طار	
بالتدريج	
ذهب	
وصول	
مشى	

عامّ	
انخفاض	
طيران	
مُستيقظ	
فوق	
عسكري	

### أغاني مقترحة

١. كلن عندن سيّارات (كلمات وألحان الأخوين رحباني)
٢. سافر مع السلامة (فريد الأطرش)
٣. ركبنا على الحصان (فهد بلان)
٤. لاركب حدك يا الموتور (فهد بلان)

## الدرس الأول

### النصّ الأول – قراءة: طائرة "سنغافورة" تعود للمطار بعد إقلاعها لأخذ راكب نائم

أقلعت الطائرة السنغافورية الساعة السادسة بعد ظهر أمس من مطار القاهرة الدولي، وبعد ربع ساعة من إقلاعها اتّصل برج المراقبة في المطار بقائدها وأخبره أنّ واحداً من الركّاب لا زال في المطار. فرجع قائد الطائرة وأخذ الراكب.

الراكب هو عوف محمد حسين -سوداني الجنسية- ويعمل مهندس طيران مدني. كان قد أنهى إجراءات السفر، وجلس في قاعة الترانزيت ينتظر موعد إقلاع الطائرة. ولكن يبدو أنّ النوم غلبه فأقلعت الطائرة وهو نائم.

وقد اكتشفت سلطات الأمن بالمطار إقلاع الطائرة بدونها، فاتصل برج المراقبة بقائد الطائرة الذي وافق على العودة لأخذه.

وكانت الطائرة، وهي من طراز بوينج ٧٦٧، تحمل ١١٤ راكباً، ومتّجهة الى دُبَيّ في الإمارات العربيّة المتّحدة.



## كلمات جديدة

مَوْعِد (ج. مواعيد) = وقت (ج. أوقات)  
time, appointment  
غَلَبَ - يَغْلِبُ to overcome  
اكتَشَفَ - يكتَشِفُ to discover  
سُلْطَة (ج. سُلْطَات) authority  
أَمْن security  
وَأَفَق - يُوَأَفِقُ to agree  
طِرَاز model, make  
حَمَلَ - يَحْمِلُ to carry  
مُتَّجِه heading for

عاد - يعود = يرجع - يرجع to return  
إِقْلَاع departure  
نَائِم someone sleeping  
دَوْلِيّ international  
اتَّصَلَ - يَتَّصِلُ to contact  
قَائِد (ج. قَادَة) pilot (commander, leader)  
أَخْبَرَ - يُخْبِرُ to inform  
أَنْهَى - يُنْهِي to finish  
إِجْرَاء (ج. إِجْرَاءَات) measures, procedures  
انْتَظَرَ - يَنْتَظِرُ = اسْتَتَى - يَسْتَتِي to wait

## تعابير

طيران مدني civil aviation  
قاعة الترانزيت transit lounge

بُرْج مُرَاقَبَة watchtower  
لا زال still

## أَسْئَلَة

١. مَنْ تَسَبَّبَ فِي رُجُوع طَائِرَة سَنَغَافُورَة؟
٢. مَاذَا حَدَثَ لَهُ؟
٣. مَنْ اتَّصَلَ بِقَائِد الطَّائِرَة؟
٤. كَمْ رَاكِبًا كَانَتْ تَحْمِلُ الطَّائِرَة؟
٥. مَا مَعْنَى "الْعُودَة"؟

تمرين رقم ٣: أكمل الجدول التالي حسب النص.

اسم الراكب	
الجنسية	
المهنة/العمل	
مطار الإقلاع	
طراز الطائرة	
عدد الركاب	
اتجاه الطائرة	

## النص الثاني – قراءة: طائرة “الملكية” تُحوّل مسارها لإسعاف راكب مريض



Used under the Creative Commons Attribution Share Alike Licence. Attrib. Arpingstone

حوّلت الملكية الأردنية امس مسار إحدى طائراتها التي كانت متّجهة من مونتريال إلى عمّان، حيث هبطت في مطار “شانون” الدولي لإسعاف أحد ركابها، وعمره ٥١ عاماً، بعد أن شعر بالألم في الصدر. وقرّر قائد الطائرة، وهي من طراز “إيرباص” ٣٤٠، وتحمل ٢٢٢ مسافراً، الهبوط في مطار “شانون”. وقدّمت السلطات الطبيّة المختصّة في المطار الإسعافات الأوليّة للمريض، ثمّ نقلته إلى أحد مستشفيات المدينة. بعد ذلك تابعت الطائرة رحلتها إلى عمان بعد تأخّر دام نحو أربع ساعات.

### كلمات جديدة

chest صدر	حوّل – يحوّل = يغيّر – يغيّر to change
قدم – يقدم to offer	مسار (ج. مسارات) route
مُختَصّ specialized	إحدى = واحدة (feminine) one
نقل – ينقل to transport	هبّط – يهبّط = نزل – ينزل to land
تابع – يتابع to continue, resume	إسعاف providing medical help
دام – يدوم = استمرّ – يستمرّ to continue, last	ألم = وجع pain

### تعابير

إسعافات أوليّة first aid

الملكيّة الأردنيّة Royal Jordanian

### أسئلة

اكتب “صحّ”، “خطأ” أو “غير مذكور”، حسب النصّ.

١. توقّفت طائرة من طائرات الملكيّة الأردنيّة قبل وصولها إلى عمّان.
٢. كانت الطائرة في طريقها من عمّان إلى مونتريال.

٣. الطائرة هي من طراز أير باص التي تصنعها شركة أوروبية.
٤. لم تصل الطائرة في موعدها إلى عمان.
٥. دخل الرجل المريض مستشفى في مدينة شانون.
٦. المريض في حالة جيّدة الآن بعد دخوله المستشفى.

### تمرين رقم ٤: أسئلة على النصين.

١. ما هي نقاط التشابه (similarity) والاختلاف بين النصين؟
٢. تصوّر نفسك واحداً من الركّاب على إحدى الطائرتين؟ ماذا سيكون ردّ فعلك (reaction)؟
٣. الآن تصوّر نفسك مكان الراكب الذي رجعت له الطائرة في القاهرة أو الراكب الذي هبطت له الطائرة في مطار شانون. ماذا سيكون ردّ فعلك.

### قواعد

### تمرين رقم ٥: أكمل الجدول التالي.

الكلمة	المعنى بالإنجليزية	الجذر	الصيغة المجردة	طريقة الاشتقاق
طائرة			طائر(ة)	اسم فاعل الفعل طار، فعل، I
إقلاع	taking off			
راكب				
نائم				
القاهرة				
مهندس				
المراقبة				
مُتّجهة		و.ج.ه		
قائد				
مسافراً				
المختصة				
الإسعافات				
مستشفيات		ش.ف.ي		

## اسم إن وأخواتها

## One more accusative: the subject of إن and its sisters

It was mentioned in the grammar discussion of Unit 5 that the accusative is the most common of the three cases in Arabic. One more accusative category is what is known as the subject of إن and its sisters. The sisters of إن include أن، لأن، and لكن، as shown in the following sentence: اتصل برج المراقبة في المطار بقائد الطائرة وأخبره أن واحداً من الركاب لا زال في المطار.

## More on the active participle (اسم الفاعل)

A rich source of adjectives and nouns and adjectives in Arabic is the اسم الفاعل category. اسم الفاعل (i.e. the agent or doer of the action) is derived from verb forms following regular patterns. For example, the active participle of Form I verbs follows the فاعِل pattern:

اسم الفاعل	الفعل
كاتب writer	كتب he wrote
راكب rider	ركب he rode

Form I active participles deriving from hollow roots (خاف، نام، etc.) have همزة following the ١. (In spoken Arabic, the همزة is replaced by ي):

خائف (خايف) afraid	خاف he was afraid
--------------------	-------------------

## تمرين رقم ٦: أكمل الجدول التالي

Give four more examples of active participles derived from Form I verbs, at least one of which is derived from a hollow root.

المعنى بالإنجليزية	اسم الفاعل	الفعل	
			١
			٢
			٣
			٤

## الدرس الثاني

### النص الأول – قراءة

عزيزي الطالب:

بعد النزول من الطائرة اذهب إلى شبّاك جوازات السفر، وسلّم جواز سفرك للموظّف ليختم تأشيرة الدخول فيه. (تبلغ رسوم التأشيرة ١٦ ديناراً—حوالي ٢٢ دولاراً.) بعد ذلك خذ حقائب السفر وتوجّه إلى مخرج المطار. ابحث عن كلمة "خروج". ستري عند خروجك صفوفاً من سيّارات التاكسي (لونها أصفر) وسيّارات السرفيس والباصات. الباصات هي أرخص أنواع المواصلات وسيّارات التاكسي أغلاها. تبلغ أجرة التاكسي من المطار إلى وسط البلد حوالي عشرين ديناراً وأجرة الباص حوالي خمسة دنائير. اركب الباص أو التاكسي أو سيّارة السرفيس، ثمّ انزل عند المكان الذين تريده.

### كلمات جديدة

exit (ج. مَخارج)	نزل leaving, going out
رأى - يرى to see	ختم - يَختم to stamp
صفّ (ج. صُفوف) line, row	تأشيرة (ج. تأشيرات) visa
نوع (ج. أنواع) kind, type	رسوم fees
	حقيبة (ج. حقائب) = شنطة (ج. شُنط، شَنطات) luggage, bag

### تمرين رقم ٧: رتّب الجمل التالية حسب ورودها في النصّ

- \_\_\_\_\_ موظّف الجوازات يختم التأشيرة في جواز السفر
- \_\_\_\_\_ يأخذ حقائب السفر
- \_\_\_\_\_ يتوجّه إلى مخرج المطار
- \_\_\_\_\_ يركب الباص أو السيّارة
- \_\_\_\_\_ يسلم جواز السفر لموظّف الجوازات
- \_\_\_\_\_ ينزل في وسط البلد
- \_\_\_\_\_ ١ ينزل من الطائرة

)))

## النص الثاني - استماع: ضغطت عَ البريك والسيارة زحقلت!

## كلمات جديدة

ضرب - يضربُ to hit	مَبْرُوك congratulations
قُدَّام = أمام in front of	صار - يصير مع to happen
تأثَّر - يتأثَّر to be affected, hurt	حادِث (ج. حَوادث) accident
رَقَبَة neck	وَقَّف - يوقِّف to stop
تأكَّد - يتأكَّد to make sure	ورا = وراء behind
فحص - يفحص to examine	فجأة suddenly
ضباب fog	ضغَط - يضغط to press
مُخالَفة (ج. مُخالَفات) violation, ticket	بريك brakes
	زحلق - يزحلق to slip

## تعابير

شو صار؟ What happened?	شركة تأمين insurance company
على مين كان الحق؟ Whose fault was it?	يا ساتر! May God protect us!

## تمرين رقم ٨ - تكوين جمل حوارات قصيرة باستعمال الكلمات والتعابير التالية:

١. سيارة جديدة \_\_\_\_\_
٢. كنت راجع \_\_\_\_\_
٣. كان فيه \_\_\_\_\_
٤. قالوا \_\_\_\_\_
٥. في المستشفى \_\_\_\_\_
٦. الحق على \_\_\_\_\_
٧. شركة تأمين \_\_\_\_\_

## تمرين رقم ٩: حوار مع زميل

اسأل زميلك إذا صار معه أو شاف أو بيعرف عن حادث سيارة. ايش صار؟ امتي؟ ليش؟  
مين كان معه؟ حكى مع الشرطة؟ شركة التأمين؟

## الدرس الثالث

### استماع: كيف بتروح للشغل؟

#### الجزء الأول

)))

#### كلمات جديدة

بَرَمِيل (ج. براميل) barrel  
التقى - يلتقي to meet  
تأثير (ج. تأثيرات) effect, influence

أَدَّى - يؤدي to lead to, result in  
ارتفاع rise, increase  
نَفْط = بترول oil, petroleum

#### تعابير

الله يكون بالعون = الله يساعد (ك)!  
May Allah provide support!

وزارة التربية والتعليم Ministry of Education  
يالله يالله barely, with difficulty

#### الجزء الثاني

)))

#### كلمات جديدة

فَرْق (ج. فروق) difference

لَا حَظ - يُلاحِظ to notice

تَحْتَ under

#### الجزء الثالث

)))

#### كلمة جديدة

عَادَةً usually

#### تعبير

(الله) يعطيك العافية! May God give you strength!

#### أسئلة

١. ايش كانت نتيجة ارتفاع أسعار النفط؟
٢. كيف انت بتيجي للجامعة؟ كيف بتسافر لبيتك في العطلة؟
٣. املأ الجدول التالي:

العمل/الوظيفة	عنده/عندها سيارة أو لا	كيف يروح للشغل
علي	كاتب	
ندى		
أشرف		بسكليت، باص

### تمرين رقم ١٠ - تكوين جمل وحوارات قصيرة باستعمال الكلمات والتعابير التالية:

١. كما تعرفون \_\_\_\_\_
٢. حياة يومية \_\_\_\_\_
٣. وزارة التربية والتعليم \_\_\_\_\_
٤. المدة الأخيرة \_\_\_\_\_
٥. شو بدّي أعمل = (شو باقدر أعمل = شو ممكن أعمل) \_\_\_\_\_
٦. أكثر الأيام \_\_\_\_\_
٧. يالله يالله \_\_\_\_\_ كم ساعة بتنام (أربع ساعات ويالله يالله!)
٨. صار غالي \_\_\_\_\_
٩. خصوصاً \_\_\_\_\_

### تمرين رقم ١١: حوار مع زميل.

اسأل زميلك عن رأيه في تأثير ارتفاع أسعار النفط (البترول) على الحياة اليومية (المواصلات، الأكل، الملابس، الخ).

## الدرس الرابع

### قائمة كلمات وتعابير الوحدة

أنهى - يُنهي to finish  
إجراء (ج. إجراءات) measures,  
procedures  
إحدى = واحدة (feminine) one

أخبر - يُخبر to inform  
أدى - يؤدي to lead to, result in  
ألم = وجع pain  
أمن security



fees رسوم	إسعاف providing medical help
neck رَقَبَة	إسعافات أولية first aid
to slip يزحلق - زحلق	إقلاع departure
authority (ج. سُلطات)	اتَّصل - يتَّصل to contact
insurance company شركة تأمين	ارتِفاع rise, increase
What happened? شو صار؟	اكتشف - يكتشف to discover
to happen to صار - يصير مع	التقى - يلتقي to meet
chest صَدْر	الله يعطيك العافية! May God give you strength!
line, row (ج. صُفوف)	الله يكون بالعون = الله يساعد (ك)!
fog ضباب	May Allah provide support!
to hit يضرب - ضرب	الملكية الأردنية Royal Jordanian
to press يضغط - ضغط	انتظر - ينتظر = استنى - يستنى to wait
طراز model, make	بُرج مراقبة watchtower
طيران مدني civil aviation	برميل (براميل) barrel
عاد - يعود = رجع - يرجع to return	بريك brakes
عادةً usually	تأثر - يتأثر to be affected, hurt
Whose fault was it? على مين كان الحق؟	تأثير (ج. تأثيرات) effect, influence
to overcome يغلب - غلب	تأشيرة (ج. تأشيرات) visa
فجأة suddenly	تأكد - يتأكد to make sure
to examine يفحص - فحص	تابع - يتابع to continue, resume
فرق (ج. فروق) difference	تحت under
قائد (ج. قادة) pilot (commander, leader)	حادث (ج. حوادث) accident
قاعة الترانزيت transit lounge	حقيبة (ج. حقائب) = شنطة
قدام = أمام in front of	(ج. شُط، شُنطات) luggage, bag
قدم - يقدم to offer	حمل - يحمل to carry
لا زال still	حوّل - يحوّل = غير - يغير to change
لاحظ - يلاحظ to notice	ختم - يختم to stamp
مبروك congratulations	دام - يدوم = استمر - يستمر
متجه heading for	to continue, last
مخالفة (ج. مخالفات) violation, ticket	دوليّ international
مختصّ specialized	رأى - يرى to see
مخرج (ج. مخارج) exit	

هَبَطَ - يهبط = نَزَلَ - ينزل to land  
 وافق - يُوافق to agree  
 وراء = behind  
 وزارة التربية والتعليم  
 Education  
 وقَّف - يوقِّف to stop  
 يا ساتر! May God protect us!  
 يالله يالله barely, with difficulty

مَسَار (ج. مسارات) route  
 مَوْعِد (ج. مواعيد) = وقت (ج. أوقات)  
 time, appointment  
 نائم someone sleeping  
 نزول leaving, going out  
 نَفْط = بترول oil, petroleum  
 نَقَلَ - ينقل to transport  
 نوع (ج. أنواع) kind, type

### تمرين رقم ١٢: املأ الفراغات

رحلاته، العلم، والكتابة، وتُوفِّي، وشرق، الشرق، السفر، الناس، الوسطى، صار

اسمه الكامل ابو عبدالله محمد ابن عبدالله اللواتي الطنجي ابن بطوطة. ولد في ٢٤ فبراير سنة ١٣٠٤م في مدينة طنجة في المغرب \_\_\_\_\_ سنة ١٣٦٨ م. أشهر رحالة (voyager) عربي في العصور \_\_\_\_\_ ومؤلف كتاب من أشهر كتب الرحلات. اسم كتابه "تحفة النظار في غرائب الأمصار"، ويصف فيه \_\_\_\_\_ التي قطع فيها حوالي ٧٥ ألف ميلاً، وزار بلاداً كثيرة تمتد من غرناطة ومالي في الغرب الى الصين في \_\_\_\_\_ ومن القسطنطينية في الشمال الى ساحل إفريقيا الشرقي في الجنوب.

تعلم ابن بطوطة القراءة \_\_\_\_\_ وعلوم الدين والقضاء في طنجة، وعندما \_\_\_\_\_ عمره ٢١ سنة بدأ رحلاته بالسفر الى مكة للحج. ولكنه توقف في مصر، وهناك تولد (was born, generated) عنده حب \_\_\_\_\_ وقرر أن يزور أكبر عدد ممكن من البلاد. فسافر من أجل السفر وللتعرف على \_\_\_\_\_ والبلاد وليس من أجل الحج أو التجارة أو طلب \_\_\_\_\_ كما فعل الآخرون، فزار بلاد الشام وشبه الجزيرة العربية إفريقيا وبلاد فارس والهند وغيرها.

### تمرين رقم ١٣: اكتب مرادفاً لكل من الكلمات التالية:

تَعُود	مَسَار	تَابَعَ	رَاكِب	حَوَّلَ	أَلَمَ	عَدَا	تَشْتَغِلُ
	طريق					الّا، سِوَى	

تمرين رقم ١٤: حضر في البيت واحكي في الصف، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٠٠ كلمة

١. ما رأيك في عودة الطيار لأخذ الراكب النائم أو في هبوط الطائرة في مطار شانون لإسعاف راكب؟
٢. تحدّث عن حادث سيارة حدث لك أو حادث رأيته أو سمعت عنه.
٣. ما هي وسيلة المواصلات المفضّلة عندك (السيارة، الباص، المشي، البسكليت/الدراجة، الخ)؟ لماذا؟
٤. هل تحب السفر؟ الى أين سافرت؟ كم كانت مدّة الرحلة؟ مع من؟ ماذا أخذت معك؟

# الوحدة الثامنة: الطقس



## أهمّ كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

رَمْل (ج. رمال) sand  
رياح الخماسين winds (lasting 50 days) that  
blow in late spring  
ريح (ج. رياح) wind  
سُقُوط falling  
شروق sunrise  
صخريّ rocky  
صَقِيع frost  
طَقْس weather  
غائم cloudy  
غداً tomorrow

أحوال جَوِّيّة = أحوال الطقس  
weather conditions  
بشكل عامّ in general  
تأثير influence  
تحوّل - يتحوّل to change  
تعرّض - يتعرّض to face, experience  
تكوّن - يتكوّن to form  
ثلج (ج. ثلوج) snow  
حالة (ج. أحوال) condition, state  
رُؤية visibility  
رطوبة humidity

مُشمس sunny	غروب sunset
مُشاهد (ج. مشاهدون) viewer	غير صالح not suitable
مصحوب accompanied	غيمة (ج. غيوم) cloud
مُمطر rainy	فيضان (ج. فيضانات) flood
مُنخفض جوي depression, decrease in	قادم coming
temperature	قد may, might
نتج - ينتج to result	قدّم - يقدّم to present
هبّ - يهّب to blow	مُتمركز centered
هطول الأمطار rainfall	مُتوقع expected

### تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. \_\_\_\_\_ الثلوج على المناطق الجبلية. (تتحول، تسقط، تنتج)
٢. سيكون الجو \_\_\_\_\_ جزئياً وبارداً غداً. (تأثيراً، متمركزاً، غائماً)
٣. أما بعد غد فسيكون الطقس \_\_\_\_\_ وحاراً في منطقة العاصمة. (مصحوباً، جداً، مشمساً)
٤. تتعرض المنطقة ل \_\_\_\_\_ بارد قادم من الشمال. (مُنخفض جوي، هطول الأمطار، رياح خماسين)
٥. \_\_\_\_\_، الطقس في عمان حارّ في الصيف وبارد في الشتاء. (غداً، متوقع، بشكل عام)
٦. تحمل رياح الخماسين \_\_\_\_\_ الصحراء. (رمل، رؤية، حالة)
٧. ينزل الثلج على المناطق \_\_\_\_\_ في لبنان وشمال إفريقيا. (الرطوبة، الجبلية، الأحوال الجوية)
٨. أكثر الأرض في السعودية ومصر \_\_\_\_\_ للسكن. (كبرى، قلة الغيوم، غير صالحة)
٩. \_\_\_\_\_ الكثير من المدن الساحلية للفيضانات والأمطار. (تتحول، تهبّ، تتعرض)

### تمرين رقم ٢: ما هي الكلمة الغريبة؟ ولماذا؟

١. مطر، فيضان، غيوم، صخري
٢. رمال، ثلج، رياح، صحراء
٣. شروق، صقيع، غروب، مُشمس
٤. مُتمركز، مُتوقع، مصحوب، مُشاهد

٥. تَكُونُ، تَعْرِضُ، تَأْتِي، تَحُولُ  
 ٦. قَادِمٌ، يَقْدَمُ، قَدٌ، قَدِيمٌ  
 ٧. شُرُوقٌ، غُرُوبٌ، شَمْسٌ، سَقُوطٌ  
 ٨. أَمْطَارٌ، مُشَمْسٌ، ثَلُوجٌ، فَيَضَانَاتٌ

### أغاني مقترحة

١. أقول لطفلي (كلمات وألحان الأخوين رحباني، غناء فيروز)  
 ٢. ليل ورعد وبرد وريح (وائل كفوري)

## الدرس الأول

### النص الأول – قراءة: حالة الطقس في عمّان ونيويورك

مدينة نيويورك	عمّان	
٦:٤١	٦:٢٢	شروق الشمس
٦:٥١	٦:٣٦	الغروب
غائم	مشمس	الطقس بشكل عام
٦٨ فهرنهايت	٢٨ مئويّة	درجة الحرارة الكبرى المتوقعة (نهاراً)
٥٣ فهرنهايت	١٥ مئويّة	درجة الحرارة الصغرى المتوقعة (ليلاً)
٦ أميال، شماليّة شرقيّة	٩ أميال، غربيّة	سرعة الرياح واتّجاهها
معتدلة	جيدة جداً	الرؤية
١٠.٢٥	١٠.١١	الضغط الجوي بالمليبارات
٦٢	٤٠	الرطوبة النسبيّة

كمية المطر (والثلج) بالملمتر		الرطوبة النسبية		متوسط درجة الحرارة				معدل عدد الساعات المشمسة في اليوم		الشهر
				الصغرى		الكبرى				
نيويورك	عمان	نيويورك	عمان	نيويورك	عمان	نيويورك	عمان	نيويورك	عمان	
٩٤	٦٩	٦٦	٦٨	٤ –	٤	٣	١٢	٥	٧	١
٩٧	٧٤	٦٤	٦٥	٤ –	٤	٣	١٣	٦	٧	٢
٩١	٣١	٦٣	٥١	١ –	٦	٧	١٦	٧	٨	٣
٨١	١٥	٦١	٤٤	٦	٩	١٤	٢٣	٧	١٠	٤
٨١	٥	٦٢	٣٤	١٢	١٤	٢٠	٢٨	٨	١١	٥
٨٤	صفر	٦٦	٣٤	١٦	١٦	٢٥	٣١	١٠	١٣	٦
١٠٧	صفر	٦٨	٣٦	١٩	١٨	٢٨	٣٢	١٠	١٣	٧
١٠٩	صفر	٧٠	٣٨	١٩	١٨	٢٧	٣٢	٩	١٣	٨
٨٦	صفر	٧٠	٤٢	١٦	١٧	٢٦	٣١	٨	١١	٩
٨٩	٥	٦٧	٤٢	٩	١٤	٢١	٢٧	٧	١٠	١٠
٧٦	٣٣	٦٨	٥٣	٣	١٠	١١	٢١	٦	٨	١١
٩١	٤٦	٦٧	٦٥	٢ –	٦	٥	١٥	٥	٦	١٢

١ = كانون ثاني/يناير، ٢ = شباط/فبراير، ٣ = آذار/مارس، ٤ = نيسان/أبريل، ٥ = أيار/مايو، ٦ = حزيران/يونيو، ٧ = تموز/  
يوليو، ٨ = آب/أغسطس، ٩ = أيلول/سبتمبر، ١٠ = تشرين أول/أكتوبر، ١١ = تشرين ثاني/نوفمبر، ١٢ = كانون أول/ديسمبر

## كلمات جديدة

ميليبار (ج. ميلليبارات) millibar  
رطوبة humidity  
نسبي relative

رياح (ج. رياح) wind  
اتجاه (ج. اتجاهات) direction  
رؤية visibility  
ضغط جوي pressure

شروق sunrise  
غروب sunset  
كبرى high  
متوقع expected

## تعبير

بشكل عام in general

## أسئلة

١. ما هو موعد (وقت) شروق الشمس في عمان؟
٢. ما هو موعد غروب الشمس في نيويورك؟

٣. أيّة مدينة سيكون (سوف يكون، رايح يكون) الطقس فيها مُشمِس؟
٤. كم درجة الحرارة الكبرى المتوقّعة في عمّان وفي نيويورك؟
٥. ما هي نسبة الرطوبة في عمّان وفي نيويورك؟
٦. ما هو معدّل الساعات المشمّسة في عمّان ونيويورك في شهور شُباط وآيار وأيلول؟
٧. ما هو معدّل درجة الحرارة الصغرى في عمّان ونيويورك في آذار وتمّوز وتشّرين الثاني؟
٨. ما هو معدّل نزول المطر (والثلج) بالمليمترات الذي ينزل على المدينتين في آذار وتمّوز وتشّرين الثاني؟
٩. لماذا وُضعت كلمة "الثلج" بين قوسين؟

Why was the word الثلج placed in parenthesis?

## النصّ الثاني - قراءة: الطقس في العالم العربي

العالم العربي كبير؛ تزيد مساحته على ١٣ مليون كيلومتر مربع، ولكن أكثره صحراء. مثلاً ٩٧٪ من مساحة مصر و ٩٩,٩٪ من مساحة المملكة العربيّة السعوديّة صحراء أو مناطق صخريّة غير صالحة للزراعة والسكن.

أكبر الصحاري في العالم العربي هي الصحراء العربيّة الكبرى في شمال إفريقيا، وصحراء الربع الخالي في المملكة العربيّة السعوديّة.

يختلف الطقس من بلد الى بلد ومن منطقة الى منطقة في نفس البلد في العالم العربي، ففي المناطق الصحراوية هو حارّ جدّاً وجافّ في الصيف وبارد في الشتاء. والليل أبرد من النهار بشكل عام بسبب الشمس وقلة الغيوم.

وقد تصل درجة الحرارة في الصيف في النهار الى أكثر من ١٢٠ درجة فهرنهايت في شهور حزيران وتمّوز وآب (يونيو ويوليو وأغسطس) في بعض المناطق. ولا ينزل على المناطق الصحراوية مطر كثير أو ثلج.

تهبّ من المناطق الصحراويّة رياح اسمها "رياح الخماسين" في فصل الربيع، خصوصاً في شهر نيسان. وهي رياح شرقيّة قويّة حارّة وجافّة تحمل معها رمل الصحراء.

وفي المناطق الجبلية مثل شمال العراق وجبال لبنان وجبال أطلس في شمال إفريقيا الطقس بارد في الشتاء ومعتدل في الصيف، وينزل على هذه المناطق ثلج ومطر كثير.



## كلمات جديدة

to blow هبّ - يهبّ	قد may, might	rocky صخريّ
sand رَمْل (ج. رمال)	وصل - يصل to reach	غيمة (ج. غيوم) cloud

## تعابير

غير صالح not suitable
الربع الخالي the Empty Quarter
رياح الخماسين winds (lasting 50 days) that blow in late spring

## أسئلة - اكتب صحّ أو خطأ:

١. أكثر العالم العربي صحراء.
٢. تقع الصحراء العربيّة الكبرى في إفريقيا.
٣. من مشاكل الصحراء في البلاد العربيّة الرطوبة العالية.
٤. شهر يونيو/حزيران من أكثر الشهور حرارة في المناطق الصحراوية العربيّة.
٥. الطقس في كل مناطق العالم العربي حارّ أكثر أيّام السنة.

تمرين رقم ٣: ابحث في الانترنت عن الأسماء التالية واكتب جملتين أو ثلاث جمل عن كل منها.

١. الصحراء العربيّة الكبرى
٢. الربع الخالي
٣. رياح الخماسين
٤. جبال أطلس

## قواعد

تمرين رقم ٤: بين سبب الإعراب في الكلمات المشار إليها بالنجمة.

١. مثلاً ٩٧٪ من مساحة مصر و ٩٩,٩٪ من مساحة السعودية صحراء أو مناطق صخرية.
٢. ففي المناطق الصحراوية هو حارّ جداً\* وجافّ في الصيف وبارد في الشتاء.
٣. تهبّ من المناطق الصحراوية رياح اسمها رياح الخماسين في فصل الربيع، خصوصاً\* في شهر نيسان.

## تمرين رقم ٥ - أكمل الجدولين التاليين:

أ

الوزن	الصيغة المجردة	الجزر	المعنى بالإنجليزية	الفعل
			She/it exceeds	تزيد (على)
				يختلف
	وصل			تصل
				وينزل
		ه.ب.ب		تهبّ

ب.

الكلمة	المعنى بالإنجليزية	الجزر	الصيغة المجردة	طريقة الاشتقاق
المتوقعة				اسم مفعول توقع - تفعل، V
غائم		غ.ي.م		اسم فاعل غام - فعل، I
واتجاهها		و.ج.ه	اتّجاه	مصدر اتّجه - افتعل ...
مُعدّل				
المشمسة				اسم فاعل أشمس -
متوسط				
صالحة				
ومعتدل				

## الدرس الثاني

### قراءة واستماع: نشرة الأحوال الجوية



أعزائي المشاهدين، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

إليك نشرة الأحوال الجوية تقدّمها لكم ريم أبو اللين،

تتعرّض المملكة منذ يوم أمس لتأثير منخفض جويّ متركز في منطقة جبل سيناء، وهو المعروف بمنخفض البحر الأحمر، لذلك سيكون الهواء بارداً جداً هذه الليلة وخصوصاً في المناطق الشماليّة والوسطى من المملكة. وسيتمكّن الصقيع في بعض تلك المناطق.

أمّا غداً فسيكون الجوّ مشمساً في ساعات الصباح، ثمّ يتحوّل الى غائم جزئياً، مع ظهور الغيوم المتوسطة والعالية القادمة من المنطقة الجنوبية الغربية. وسينتج عن ذلك هطول أمطار في بعض مناطق المملكة، وخصوصاً المنطقة الجنوبيّة. وستكون الأمطار مصحوبة بالرعد والبرد.

وستتعرّض المملكة لتأثير منخفض جويّ بارد قادم من سيبيريا يتركز الآن في جنوب شرق تركيا. وسيبدأ تأثيره صباح يوم الجمعة. وقد ينتج عنه سقوط الثلوج في بعض المناطق الجبلية.

وهذه درجات الحرارة الكبرى المتوقعة لهذه الليلة بمشيئة الله تعالى:

المفرق صفر، الزرقاء ٤، جرش ٤، إربد ٣، عجلون ٢، السلط ٣، عمّان ٢، مأدبا ٣

وفي الجنوب ستكون درجات الحرارة أعلى من المتوسط: ففي معان ستكون درجة الحرارة العظمى ٢، الكرك ٤، الطفيلة ٣.

أمّا غداً فسيكون الجوّ مشمساً وتكون درجات الحرارة المتوقعة كما يلي:

المفرق ١٤ درجة مئويّة، الزرقاء ١٧، جرش ١٥، إربد ١٤، عجلون ١٣، السلط ١٣، عمّان ١٤، مأدبا ١٤ درجة مئويّة.

أمّا في مناطق جنوب البلاد، فستكون درجات الحرارة الكبرى غداً كما يلي، بمشيئة الله تعالى:

الكرك ١٥، الطفيلة ١٤، معان ١٦. وفي خليج العقبة سيكون الجوّ دافئاً وغائماً جزئياً وستكون درجة الحرارة حوالي ٢٤ درجة مئويّة.

## كلمات جديدة

غداً tomorrow	عزيز (ج. أعزاء) dear
تحول - يتحول to change	مُشاهد (ج. مشاهدون) viewer
غائم cloudy	نشرة (ج. نشرات) bulletin
جزئي partly, in part	حالة (ج. أحوال) condition, state
ظهور occurrence, emergence	قدم - يقدم to present
عالي high	تعرض - يتعرض to face, experience
نتج - ينتج to result	تأثير influence
مطر (ج. أمطار) rain	مُنخفض (ج. مُنخفضات) depression
مصحوب accompanied	مُتمركز centered
رعد thunder	لذلك for this reason, and so
برد hail	هواء air
قادم coming	تكون - يتكون to form
سقوط falling	صقيع frost

## تعابير

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته! Greetings – May peace be upon you and God's blessings!  
 أحوال جويّة = أحوال الطقس weather conditions  
 مُنخفض جويّ depression, decrease in temperature  
 هطول الأمطار rainfall  
 بمشيئة الله تعالى = إن شاء الله God willing  
 كما يلي as follows

## أسئلة

- لماذا سيكون الهواء بارداً جداً هذه الليلة؟
- كيف سيكون الجو غداً؟
- أين ستهطل الأمطار غداً؟ ماذا سيصبحها؟
- أين تتمركز الكتلة الهوائية السيبيرية الآن؟
- ما رأيك في استعمال (using) عبارة "بمشيئة الله تعالى" في نشرة الأخبار؟
- كيف سيكون الطقس غداً في منطقة خليج العقبة؟

### تمرين رقم ٦: ما هي الجملة الخطأ؟ هناك جملة واحدة خطأ.

١. سيكون الهواء بارداً بسبب منخفض البحر الأحمر.
٢. سيكون الطقس بارداً جداً في المناطق الوسطى.
٣. سينزل مطر مصحوب برعد وبرد في بعض المناطق.
٤. تحدثّ النشرة الجويّة عن منخفضين جويّين.
٥. سينزل مطر على منطقة خليج العقبة.
٦. سيكون الطقس هذه الليلة في عمّان أبرد من الطقس في السلط.
٧. سيكون الطقس غداً في السلط أبرد من الطقس في عمّان.
٨. تقع معان في جنوب البلاد.

### تمرين رقم ٧: حالة الجوّ في بعض المدن الأردنيّة. املأ الفراغات في الجدول التالي.

غداً	هذه الليلة	
	صفر	المفرق
		جرش
		عمّان
		إربد
		معان
١٤		الطفيلة

## قواعد

### تمرين رقم ٨: بين سبب الإعراب في الجمل التالية:

١. لذلك سيكون الهواء بارداً جداً\* هذه الليلة وخصوصاً\* في المناطق الشماليّة والوسطى من المملكة.
٢. أمّا غداً\* فسيكون الجوّ مشمساً\* في ساعات الصباح، ثمّ يتحوّل الى غائم جزئياً\*.
٣. وسينتج عن ذلك هطول أمطار في بعض مناطق المملكة، وخصوصاً\* المنطقة الجنوبيّة.
٤. وفي خليج العقبة سيكون الجوّ دافئاً\* وغائماً\* جزئياً\*.

## تمرين رقم ٩ - أكمل الجدولين التاليين:

أ.

الوزن	الصيغة المجردة	الجزر	المعنى بالإنجليزية	الفعل
فعل، II				تقدّمها
				تتعرّض
		ك.و.ن		وسيتكوّن
فعل، I				فسيكوّن
				يتحوّل
				وسينتج
				وستتعرّض

ب.

الكلمة	المعنى بالإنجليزية	الجزر	الصيغة المجردة	طريقة الاشتقاق
المشاهدين				
المعروف				
بمنخفض				
مصحوبة				
تأثيره				
دافئاً				
				Extra credit
مُتمركز				

١. ف

In many ways the conjunction **ف** is similar to **و** in that it has the general meaning of *and*, but it has an additional element indicating a special connection to a previous statement. Probably the best English equivalent is the semi-colon (;). Among its most common English translations are: “so”, “and so”, “so that”, “and then”, and “because”.

يختلف الطقس من بلد الى بلد في العالم العربي، ففي المناطق الصحراوية هو حار جداً وجاف في الصيف وبارد في الشتاء.

The weather varies (differs) from country to country in the Arab world; in the desert areas it is very hot and dry in the summer and cold in the winter.

ف is also used in conjunction with أمّا, in which case it does not translate into an English equivalent:

As for tomorrow, the weather will be sunny in the morning hours.	أمّا غداً فسيكون الجو مشمساً في ساعات الصباح.
--	---

## تمرين رقم ١٠ – ترجم إلى الانجليزية:

١. صادر الجيش النازي المواشي التي كان يمتلكها النرويجيون، فاضطروا للاعتماد على الغذاء النباتي كالحبوب والخضار والفواكه.
٢. طبعاً لم يكن هذا صحيحاً، فلم يعيش إنسان حتى الآن ذلك العمر الطويل.
٣. ومع هذا فقليل من البحث أظهر أنّه عاش حوالي خمسة وتسعين أو ستة وتسعين عاماً فقط.
٤. لم يكن العجيب في حياة عبدالله أنّه عاش خمسة وتسعين عاماً، فكثير من الناس يعيشون هذه المدة.
٥. أمّا اللحم فكان يأكله مرّة أو مرّتين في الشهر.
٦. ولكنهما رفضا لأنّ ذلك يعني ترك المدرسة، فبقي في الأكاديمية بالرغم عنهما، فغضباً منه.
٧. وقد وصل يونس الى قمة لعبه في سنة ٢٠٠٢، ففي تلك السنة حصل على ثلاث بطولات.

## ٢. رايح / س، سوف

You've learned that to express future tense in شامي the word رايح or a variant of it, such as رَح, is used. The equivalent in فصحي is سوف or س. The first is written as a separate word before the verb, but س, consisting only of one letter, is prefixed to the verb. There are quite a few occurrences of future س in the weather forecast in the second lesson.

## تمرين رقم ١١: المستقبل (Expressing the future)

Identify eight occurrences of future س in the passage referred to above and give a translation of س and the verb it is prefixed to.

مثال: سيكون will be

## Sociolinguistic corner

## بمشيئة الله تعالى

It is common among Arabic speakers to use expressions like إن شاء الله or بمشيئة الله, sometimes followed by the word تعالى (exalted) when discussing future plans or occurrences. It is generally believed that since everything, including the future, is in the hands of God, it is presumptuous to look certain or confident about future plans or occurrences.

## الدرس الثالث



## استماع: بلا ثلج بلا بطيخ!

## كلمات جديدة

غابة (ج. غابات) forest	جوّ = طقس weather
فيضان (ج. فيضانات) flood	تصوّر! imagine!

## تعابير

من أجمل ما يكون! the most beautiful!  
 طول السنة طول السنة all year long  
 ما شفت في حياتي مثله. I have never seen (anything) like that in my life.

## أسئلة

١. أي دول بيناقتشوا الطقس فيها؟
٢. وين بينزل الثلج في الأردن؟
٣. ايش بيميز لبنان عن كل الدول العربيّة الأخرى؟
٤. كيف طقس البحر الأبيض المتوسط؟
٥. كم بيستمرّ (continues) الثلج في لبنان؟
٦. في أيّ أوقات في السنة ممكن تسبح في العقبة؟
٧. أي مناطق في السعوديّة فيها غابات؟ كيف الطقس فيها؟
٨. بينزل ثلج في السعوديّة؟



## تمرين رقم ١٢ – تكوين جمل وحوارات قصيرة باستعمال الكلمات والتعابير التالية:

ما فيه أحسن من	إذا بدّك	اللي	فيه عندكم
طبعاً، كلّ ...	بنعرف	مش في ...	كم يوم
مثل	أكثر الناس	لما كنت صغير	كان ... يـ
الصبح	كان فيه	فجأة	بدا ينزل
مش معقول	ما شفت في حياتي مثل	بلا ثلج بلا بطيخ	

### مثال

ط١: ما فيه أحسن من الطقس في فلوريدا.

ط٢: لأ، الطقس حامي كثير في فلوريدا، ما فيه أحسن من الطقس في شمال كاليفورنيا.

## تمرين رقم ١٣: حوار مع زميل

اسأل زميلك أو زميلتك عن الطقس في مدينته/ا، ولايته/ا، دولته/ا. تبادلوا الأدوار.

Ask your neighbor about the weather in his/her city, state, country. Then switch roles.

## الدرس الرابع

### قائمة كلمات وتعابير الوحدة

أحوال جويّة = أحوال الطقس	بمشيئة الله تعالى = إن شاء الله
weather conditions	God willing
مَطَر (ج. أمطار) rain	تأثير influence
اتّجاه (ج. اتّجاهات) direction	تحوّل – يتحوّل to change
الربع الخالي the Empty Quarter	تصوّر! imagine!
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته!	تعرّض – يتعرّض to face, experience
May peace be upon you and God's blessings!	تكوّن – يتكوّن to form
برَد hail	ثلج (ج. ثلوج) snow
بشكل عامّ in general	جزئيّ partly, in part

قد may, might  
 قَدَّم - يقدم to present  
 كُبرى high  
 كما يلي as follows  
 لذلك، and so for this reason,  
 ما شفت في حياتي مثله.  
 I have never seen (anything)  
 like that in my life.  
 مُتمركز centered  
 مُتَوَقَّع expected  
 مُشاهد (ج. مشاهدون) viewer  
 مُشمس sunny  
 مصحوب accompanied  
 من أجمل ما يكون! the most beautiful!  
 مُنخفض (ج. مُنخفضات) depression  
 مُنخفض جوي depression, decrease in  
 temperature  
 ميلليبار (ج. ميلليبارات) millibar  
 نتج - ينتج to result  
 نسبي relative  
 نشرة (ج. نشرات) bulletin  
 هبّ - يهبّ to blow  
 هطول الأمطار rainfall  
 هواء air  
 وصل - يصل to reach

جوّ = طقس weather  
 حالة (ج. أحوال) condition, state  
 رُؤية visibility  
 رطوبة humidity  
 رعد thunder  
 رمل (ج. رمال) sand  
 رياح الخماسين winds (lasting 50 days) that  
 blow in late spring  
 ريح (ج. رياح) wind  
 سُقوط falling  
 شروق sunrise  
 صخريّ rocky  
 صقيع frost  
 ضغط جويّ pressure  
 طول السنة all year long  
 ظهور occurrence, emergence  
 عالي high  
 عزيز (ج. أعزاء) dear  
 غائم cloudy  
 غابة (ج. غابات) forest  
 غدا tomorrow  
 غروب sunset  
 غير صالح not suitable  
 غيمة (ج. غيوم) cloud  
 فيضان (ج. فيضانات) flood  
 قادم coming

### تمرين رقم ١٤: املاً الفراغات

الشام، الصيف، العربي، اللون، الليل، إلى، فيسمونه، كامل، مصنوعة، مكان، منطقة، وبرد  
 منذ القديم وحتى وقت قريب كان الكثير من سكان المناطق الصحراوية في العالم \_\_\_\_\_  
 بدواً (Bedouins) يعيشون في خيام (tents) ويتنقلون من مكان الى \_\_\_\_\_ مع  
 مواشيهم (their livestock). ومن المعروف أنّ الطقس الصحراوي حارّ جداً في \_\_\_\_\_،  
 خصوصاً في النهار، وبارد في الشتاء، وخصوصاً في \_\_\_\_\_.

ولحماية (to protect) أنفسهم من حرارة الصيف \_\_\_\_\_ الشتاء ورمال (sand) الصحراء كان البدو يلبسون غطاء (cover) للرأس والرقبة (neck) يتكوّن من قطعة قماش (cloth).

ورغم اختفاء (disappearance) طريقة الحياة البدويّة بشكل شبه \_\_\_\_\_ في العالم العربي، فإنّ غطاء الرأس لا زال موجوداً، ويلبسه الكثير من رجال بلاد \_\_\_\_\_ والعراق ومنطقة الخليج العربي واليمن وغيرها.

ولذلك الغطاء أسماء مختلفة، ففي \_\_\_\_\_ بلاد الشام يسمّونه ”حطة“ أو ”كوفيّة“، وفي العراق (والأردن أيضاً) يسمّونه ”شماغ“. أمّا في منطقة الخليج العربي \_\_\_\_\_ ”عُترة“.

ويختلف لون الحطة أو الشماغ أو العترة من منطقة \_\_\_\_\_ منطقة، فأكثر ”حطات“ بلاد الشام ملوّنة بالأسود والأبيض أو الأحمر والأبيض. أمّا في منطقة الخليج فيكثر الأبيض. ورغم اختلاف الأسماء والألوان فإنّ هناك شيء واحد يجمعها، وهو أنّها كلّها \_\_\_\_\_ في الصين.

### تمرين رقم ١٥: كلمات من نفس الجذر.

اكتب معاني كلّ من الكلمات التالية، وكلمة أو أكثر من نفس الجذر، كما في المثال:

الكلمة	الترجمة	كلمات من نفس الجذر ومعانيها
قادم	coming	قديم ancient قدّم – يقدّم to present, introduce مقدّمة introduction
كُبرى		
غُروب		
شروق		
تكوّن – يتكوّن		
تأثير		
اتّجاه		
مصحوب		
وصل – يصل		

## تمرين رقم ١٦: حضر في البيت واحكي في الصف، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٠٠ كلمة

١. أي طقس تحبّ وأي طقس تكره (لا تحبّ)؟ (الثلج، الشمس، البرد، الحرّ، الخ).
٢. ينزعج كثير من الناس من المطر، وخصوصاً في البلاد التي يوجد فيها ماء كثير، وفي بعض البلاد يُصلي (to pray) الناس من أجل المطر. ناقش أهميّة المطر في حياة الناس.
٣. تكلم عن تجربة لك لعب الطقس فيها دوراً رئيسياً: تأخّرت عن امتحان، ألغيت رحلة طائفة، حادث سير، الخ.
٤. بعض الناس يفضلون الصيف وبعض الناس يفضلون الشتاء بسبب أنواع الرياضة التي يحبونها. هل تفضّل رياضات الصيف أم رياضات الشتاء؟ لماذا؟

# الوحدة التاسعة: الدراسة والعلوم



## أهم كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

تَخَصُّص	specialization, major	أمير (ج. أمراء)	prince
تربية	education	ابتدائي	elementary
تطوير	developing	امتحان (ج. امتحانات)	examinations
تفكير	thinking	بَحْث (ج. أبحاث)	research
تَلْمِيز (ج. تلاميذ) = طالب (ج. طُلاب)		تَبَرُّع (ج. تبرّعات)	donations
school student		تخرّج - يتخرّج	to graduate
توفّر - يتوفّر في	equipped with	تخريج	graduating

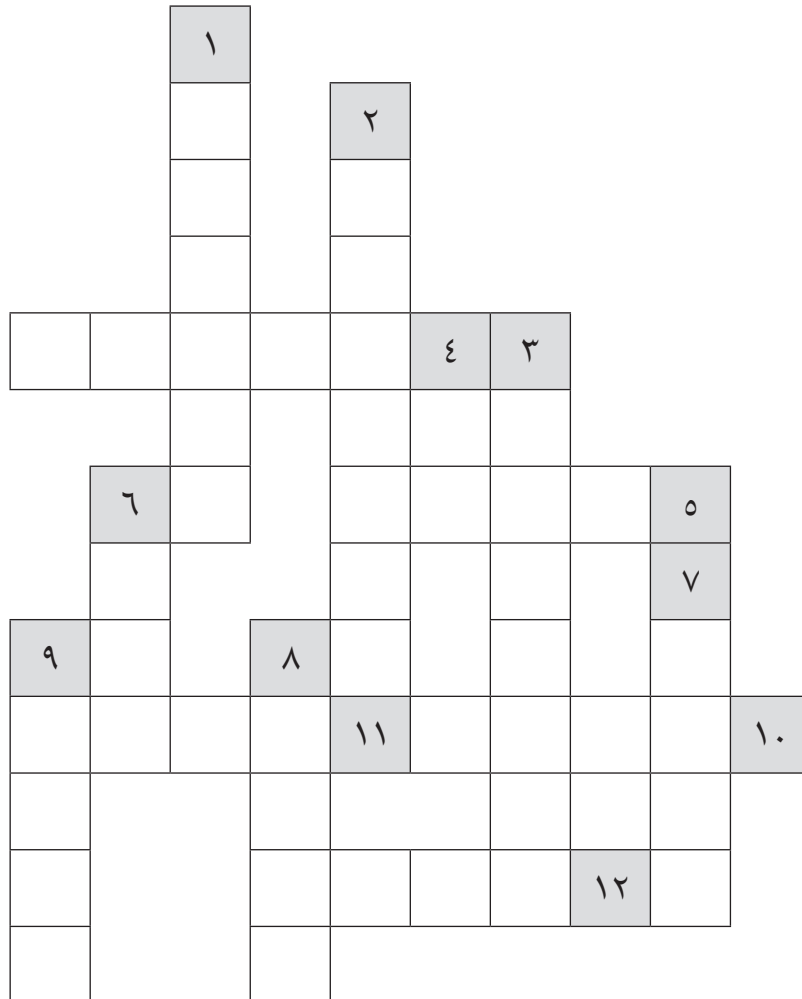
فترة (ج. فترات) = وقت (ج. أوقات)	جيل (ج. أجيال) generation
قائمة (ج. قوائم) list	حساب arithmetic
قصة (ج. قصص) story	حفظ memorization
قصير short	ديني religious
مادة (ج. مواد) subject, course	ردد - يردد to repeat
متعلم (ج. متعلمون) educated	رياضيات mathematics
محاضرة (ج. محاضرات) lecture	ساحة (ج. ساحات) yard
محافظة preserving	ساهم - يساهم to contribute
مركز (ج. مراكز) center	سجل - يسجل to record
معهد (ج. معاهد) institute	شركة (ج. شركات) company
موظف (ج. موظفين) employee	صناعة (ج. صناعات) industry
هندسة معمارية architectural engineering	عصر ذهبي golden age

### تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. هي الآن في السنة الرابعة، سوف \_\_\_\_\_ في شهر أيار القادم، إن شاء الله.  
(تساهم، تتخرج، تسجل)
٢. يدرس الطلاب في المدرسة \_\_\_\_\_ من الصف الأول إلى الصف السادس.  
(التربية، الابتدائية، الأبحاث)
٣. في الماضي كان الطلاب يدرسون القراءة والكتابة و \_\_\_\_\_ فقط. (الحساب، التخصص، الشركات)
٤. \_\_\_\_\_ من أهم المواد الدراسية. (الصناعة، الرياضيات، التطوير)
٥. بالإضافة إلى دراسة المواد المختلفة يتعلم الطلاب في الجامعة طرق \_\_\_\_\_  
(الساحة، البحث، القائمة)
٦. عندما نتحدث عن طلاب المدارس الابتدائية نستعمل كلمة \_\_\_\_\_ (امتحان، ديني، تلاميذ)
٧. أفضل الصفوف الصغيرة والمناقشة على الصفوف الكبيرة و \_\_\_\_\_ (المراكز، القصص، المحاضرات)
٨. في فترة الاستراحة يلعب الطلاب في \_\_\_\_\_ المدرسة في الخارج. (ساحة، جيل، شركة)
٩. التعليم الحديث يشجع على \_\_\_\_\_ وليس الحفظ. (التفكير، المحافظة، القائمة)
١٠. ارتفعت نسبة الأشخاص \_\_\_\_\_ في العالم العربي كثيراً في القرن العشرين.  
(الامتحانات، المحاضرات، المتعلمين)

## تمرين رقم ٢: كلمات متقاطعة.

١	يدفعها الأغنياء لبناء المدارس والمستشفيات ولمساعدة الآخرين	٧	حاكم الكويت
٢	نوع من الهندسة	٨	ندرسها في المدرسة أو الجامعة
٣	الفترة الناجحة أو أحسن فترة في تاريخ الشعب أو الدولة	٩	وقت أو زمن
٤	درس في الجامعة وحصل على شهادات عالية	١٠	ندرس فيه اللغات وعلوم الكمبيوتر وأشياء أخرى
٥	عكس "طويل"	١١	يعمل في شركة أو مع الحكومة
٦	الآن يركّز التعليم على التفكير، ولكن في الماضي كان يركّز على ال ...	١٢	يقول نفس الشيء أكثر من مرّة



## الدرس الأول

## النص الأول – قراءة: نسبة المتعلمين في العالم العربي

نسبة المتعلمين		اسم الدولة
الذكور %	الاناث %	
٨٣	٥٩,٤	مصر
٧١,٨	٥٠,٥	السودان
٧٩,٦	٦٠,١	الجزائر
٦٥,٧	٣٩,٦٠	المغرب
٨٤,١	٦٤,٢	العراق
٨٤,٧	٧٠,٨	السعودية
٩٩,٧	٩٩,٢	سوريا
٧٠,٥	٣٠	اليمن
٨٣,٤	٦٥,٣	تونس
٤٩,٧٠	٢٥,٨	الصومال
٩٢,٤	٧٢	ليبيا
٩٥,١	٨٤,٧	الأردن
٩٣,١	٨٢,٢	لبنان
٩٦	٨٧	فلسطين (الضفة الغربية وقطاع غزة)
٥٩,٥	٤٣,٤	موريتانيا
٨٦,٨	٧٣,٥	عمان
٧٦,١	٨١,٧	الإمارات العربية
٩٤,٤	٩١	الكويت
٨٩,١	٨٨,٦	قطر
٨٨,٦	٨٣,٦	البحرين
٦٣,٦	٤٩,٣	جزر القمر
٧٨	٥٨,٤	جيبوتي



## كلمات جديدة

West Bank الضفة الغربية	male (ج. ذكور) ذَكَرَ	percentage (ج. نسب) نسبة
Gaza Strip قطاع غزة	female (ج. إناث) أنثى	educated (ج. متعلمون) مُتَعَلِّمٌ

## أسئلة

١. ما هي نسبة المتعلمين الذكور في لبنان وعمان والسعودية؟
٢. ما هي نسبة الإناث المتعلمات في المغرب والجزائر والسودان؟
٣. أيّة دولة عربيّة فيها أعلى نسبة من المتعلمين بين الذكور والإناث؟
٤. أيّة دولة عربيّة فيها أقل نسبة من المتعلمين بين الذكور والإناث؟
٥. قارن (compare) بين نسبة الإناث المتعلمات في كل من العراق والكويت.

## النص الثاني – قراءة: العلوم عند العرب

ركّز الإسلام على أهميّة العلم. وقد لعب المسلمون دوراً هاماً في المحافظة على الثقافة والعلوم اليونانية وتطويرها ونقلها الى أوروبا في العصور الوسطى. وقد بدأ الاهتمام بتلك الثقافة في زمن الدولة الأمويّة، التي حكمت من سنة ٦٦١ الى ٧٥٠ ميلاديّة. وكان العصر الذهبي للعلوم والترجمة في عصر الدولة العبّاسيّة التي حكمت بين سنة ٧٥٠ وسنة ١٢٥٨. وقد قام العلماء اليهود والسريان والفرس الذين كانوا يعيشون في الدولة الإسلاميّة بترجمة الكثير من الكتب الى العربيّة في هذه الفترة.

وقد ساعدت تلك العلوم في تطوير الزراعة والهندسة المعماريّة وكثير من الصناعات. وساهم المسلمون أيضاً في تطوير التجارة البحريّة.

من أشهر العلماء المسلمين في هذه الفترة أبو عبد الله محمد بن موسى الخوارزمي، عالم الرياضيات والفلك والجغرافيا الذي وُلد في سنة ٧٨٠ ميلاديّة وعمل في بيت الحكمة في بغداد في زمن الخليفة العبّاسي المأمون. وقد لعب الخوارزمي دوراً هاماً في تطوير علم الرياضيات ويرجع أصل كلمة algorithm الإنجليزيّة الى اسمه.

## كلمات جديدة

نَقَلَ transfer	ركّز – يُركّز to focus on
تلك that	أهميّة importance
حكم – يحكّم to rule	مُحافظة preserving
قام – يقوم ب to undertake, do	تطوير developing

يساهم - يساهم to contribute	يهود Jews
الرياضيات mathematics	سريان (Syriac people)
فلك astronomy	فترة (ج. فترات) = وقت (ج. أوقات)
رجع - يرجع to go back, date back	صناعة (ج. صناعات) industry

### تعابير

عصر ذهبي golden age	لعبَ - يلعب دوراً to play a role
هندسة معمارية architectural engineering	العُصور الوُسطى Middle Ages
	الدولة الأموية Umayyad State

### أسئلة

١. متى حكمت الدولة الأموية؟
٢. متى كان العصر الذهبي للعلوم الإسلامية؟ لماذا سُمي بالعصر الذهبي؟
٣. من قام بترجمة الكتب إلى العربية؟
٤. من هو الخوارزمي؟ ما هو سبب شهرته؟

### تمرين رقم ٣: رتب الجمل التالية حسب ورودها في النص.

- \_\_\_ كان العصر الذهبي للثقافة الإسلامية في عصر الدولة العباسية.
- \_\_\_ عمل الخوارزمي في بيت الحكمة.
- \_\_\_ عاش الكثير من العلماء اليهود والسريان والفرس في الدولة الإسلامية.
- \_\_\_ ساهم المسلمون في تطوير علم الرياضيات.
- \_\_\_ ساهم المسلمون في تطوير التجارة البحرية.
١. حافظ المسلمون على العلوم اليونانية.
- \_\_\_ الخوارزمي عالم مسلم مشهور.

### النص الثالث - قراءة: المدرسة القديمة: معهد ديني وكلية حقوق

كلمة "مدرسة" كلمة قديمة. وقبل القرن العشرين كانت المدرسة معهداً دينياً وكلية حقوق، تركّز الدراسة فيها على علوم القرآن والشريعة الإسلامية واللغة العربية والحساب. وقد انتشرت تلك المدارس، التي كانت تُسمى أحياناً "الكتّاب"، في كثير من المدن الإسلامية الكبيرة كالقاهرة وبغداد ودمشق والقدس.

كانت الدراسة والسكن في تلك المدارس مجّانية (بدون تكاليف)، وكانت تعتمد على تبرّعات العائلات الغنيّة والأمراء، وكان أكثر المتعلّمين من الأولاد.

كان يتمّ التدريس في ساحة المدرسة، وكان الأولاد يجلسون في دائرة أمام المدرّس، والمدرّس يقرأ الأولاد يردّدون ما يقوله بهدف حفظه. كانت الدراسة تتكوّن من حفظ الكتب ومُحاضرات المدرّسين، ولم يكن هناك مكان للمناقشة أو البَحْث.

### كلمات جديدة

تبرُّع (ج. تبرّعات)	donations	معهد (ج. معاهد)	institute
أمير (ج. أمراء)	prince	دينيّ	religious
ساحة (ج. ساحات)	yard	الشرعية	Shari'ah, Islamic law
دائرة (ج. دوائر)	circle	حساب	arithmetic
ردّد - يردّد	to repeat	انتشر - ينتشر	to spread
حفظ	memorization	سُمّي - يُسمّى	to be named, called
مُناقشة (ج. مُناقشات)	discussion	مجّاني	free
بَحْث (ج. أبحاث)	research	اعتمد - يعتمد	to depend on

### تعبير

كلّيّة حقوق law school  
تمّ - يتمّ التدريس teaching is done

### أسئلة

١. ما هو "الكتاب"؟
٢. ماذا كان يدرس فيه التلاميذ (الطلاب)؟
٣. ما هي المدن العربيّة التي انتشر فيها هذا النوع من المدارس؟
٤. كيف تختلف مدرسة الكتاب عن المدرسة الحديثة؟

### تمرين رقم ٤: اكتب صح أو خطأ أو غير مذكور

١. سُمّي الكتاب بهذا الاسم لأن الطلاب يكتبون فيه.
٢. تركّز الدراسة في الكتاب على علوم القرآن بالاضافة الى اللغات الساميّة.

٣. كان الطلاب يدفعون تكاليف (fees) قليلة للمدرسة.
٤. كان الطلاب يجلسون على الكراسي أمام الأستاذ.
٥. لم يكن هناك مناقشة أو بحث في الكتاب.

## قواعد

### المضاف إليه

#### One more genitive

In discussions of the **فصحى** case system, so far the only genitive category introduced involves nouns governed by a preposition, as in **من المسلمين**. Another major genitive category involves the second term of **الإضافة**, known in Arabic as **المضاف إليه**, which invariably takes the genitive case. In instances where **إعراب** is indicated by a short vowel (**ضمّة، كسرة، فتحة**), the word looks the same in all the cases, but when **إعراب** is indicated by a letter, then **ين** as opposed to **ون** indicates the genitive and accusative cases. In a sentence like **من أشهر العلماء**, the word **أشهر** is in the genitive case because it is governed by the preposition **من**, the word **العلماء** is also assigned the genitive case because it is the second term of **الإضافة**. **أشهر العلماء** constitutes an **إضافة** phrase. **المسلمين** is assigned the genitive case by serving as a modifier of a word that is assigned that case.

#### تمرين رقم ٥: بين سبب الإعراب

١. وقد لعب المسلمون دوراً هاماً في المحافظة على الثقافة والعلوم اليونانية.
٢. وساهم المسلمون أيضاً في تطوير التجارة البحرية.
٣. من أشهر العلماء المسلمين في هذه الفترة أبو عبد الله محمد بن موسى الخوارزمي.
٤. وقبل القرن العشرين كانت المدرسة معهداً دينياً وكلية حقوق.
٥. وقد انتشرت تلك المدارس، التي كانت تُسمى أحياناً "الكتاب"، في كثير من المدن الإسلامية الكبيرة.
٦. وكان أكثر المتعلمين من الأولاد.
٧. كانت الدراسة تتكوّن من حفظ الكتب ومُحاضرات المدرّسين.

### قام، قام ب

The basic meaning of the Form I verb **قام** – **يقوم** is "to rise, to happen". When **قام** is accompanied by the preposition **ب** and a **مصدر** it has the meaning of "to undertake". **قام** is often separated from **ب** by one or more words. Now translate the following sentences into English paying special attention to **قام ... ب**.

## تمرين رقم ٦: ترجم إلى الانجليزية

١. أظهرت دراسة قام بها باحث دانماركي أنّ شرب الكحول بكميّات قليلة يقلّل من خطورة الإصابة بأمراض القلب.
٢. وصف "جون ماكنرو" مباراة العيناوي وروديك بأنّها أفضل مباراة قام بالتعليق عليها.
٣. وقد قام العلماء اليهود والسريان والفرس الذين كانوا يعيشون في الدولة الإسلاميّة بترجمة الكثير من الكتب إلى العربيّة.

## يتم التدريس

The verb **يتم** or a form of it is often used together with a **مصدر** as a substitute for a passive construction. The literal meaning of **يتم** – **تم** is "to be completed". So the phrase **يتم التدريس** is translated as "instruction is completed, done".

## الدرس الثاني

## قراءة: دراسة جديدة عن التعليم الابتدائي



أظهرت نتائج دراسة جديدة عن التعليم الابتدائي أنّ عدداً من الدول العربيّة تحتلّ أدنى المراكز في إنجاز تلاميذها في القراءة والرياضيّات والعلوم.

وقد سجّلت واحدة من الدراسات نتائج تحصيل التلاميذ في الصفّ الرابع الابتدائي في ٦٣ دولة في العلوم والرياضيّات وسجّلت دراسة أخرى تحصيل التلاميذ في نفس الصفّ في ٤٩ دولة.

وقد قام الباحثون بدراسة ٩٠٠ ألف امتحان لأولئك التلاميذ الذين تبلغ أعمارهم في المتوسط ١٠ أو ١١ عاماً في عدد من الدول التي قرّرت المشاركة في الدراسة.

وقد احتلت هونغ كونغ وروسيا وفنلندا المراكز الثلاثة الأولى في تحصيل التلاميذ في القراءة. وفي العلوم احتلت كوريا الجنوبيّة المركز الأوّل وسنغافورة المركز الثاني وفنلندا المركز الثالث. وفي الرياضيّات كانت سنغافورة في المركز الأوّل وكوريا الجنوبيّة في المركز الثاني وفنلندا في المركز الثالث.

أمّا الولايات المتّحدة فقد احتل تلاميذ الصفّ الرابع الابتدائيّ فيها المركز السادس في القراءة والمركز السابع في الرياضيّات والمركز الحادي عشر في العلوم. واحتلت كندا المركز الثاني عشر في القراءة ولم تشترك في دراسة الرياضيّات والعلوم.

### الدول العربيّة

احتلّ عدد من الدول العربيّة المراكز الدنيا في نتائج الدراسة. ففي القراءة احتلّ المغرب وعمّان وقطر أدنى المراكز، وفي الرياضيّات كان اليمن والمغرب في أدنى القائمة، وفي العلوم احتلّ اليمن والمغرب وتونس أدنى المراكز.

ويقول البروفسور "مايكل مارتين" الذي شارك في الدراسة "إنّ التعليم مشروع يستمرّ عدّة أجيال. وإذا نظرنا إلى وضع هذه الدول قبل ٣٠ أو ٤٠ سنة، وجدنا أنّه لم يكن هناك نظام تعليمي فيها ... من أكبر المشاكل أنّ آباء التلاميذ لم يدخلوا المدارس ولم يتعلّموا."

ورغم أنّ المدارس لعبت دوراً هاماً في تخريج طُلاب أقوىاء في المواضيع الثلاثة، فإنّ التأثير الأكبر كان للبيت والعائلة. فقد حصل على أفضل النتائج التلاميذ الذين نشأوا في بيوت تتوفّر فيها الكتب وتنتشر فيها القراءة وتكثر فيها الألعاب التي تساعد على التفكير.

### كلمات جديدة

سَجَل - يسجّل	to record	أظهر - يظهر	to indicate, show
تحصيل	achievement, score	نتيجة (ج. نتائج)	result
أولئك	those	ابتدائيّ	elementary
مُشاركة (ج. مشاركات)	participation	احتلّ - يحتلّ	to occupy
اشترك - يشترك	to take part in, participate	أدنى	lower, lowest
دُنيا = أدنى	low	مَرَكز (ج. مَراكِز)	center
قائمة (ج. قوائم)	list	إنجاز (ج. إنجازات)	achievement
مشروع (ج. مشاريع)	project	تلميذ (ج. تلاميذ) = طالب (ج. طُلاب)	
جيل (ج. أجيال)	generation	school student	

أفضل better, best	هناك = فيه there is
نشأ - ينشأ to be raised, brought up	أب (ج. آباء) parent
توفّر - يتوفّر في equipped with	تخرج graduating
لُعبة (ج. ألعاب) game	قويّ (ج. أقوىاء) strong
تفكير thinking	موضوع (ج. مواضيع) subject

## تعابير

نظام تعليمي educational system	لم يكن there was not
--------------------------------	----------------------

## أسئلة

١. عن ماذا تتحدث هذه الدراسة؟
٢. ما هي المواضيع التي ركّزت عليها؟
٣. أي صف شملت الدراسة؟ وفي كم دولة؟
٤. كم كانت أعمار التلاميذ المشاركين؟
٥. ما هي الدول التي احتلت المراكز الثلاثة الأولى في تحصيل التلاميذ في: القراءة، العلوم، الرياضيات؟
٦. كيف كان تحصيل التلاميذ الأمريكيين؟
٧. ما هو تحصيل تلاميذ الدول العربية في القراءة والعلوم والرياضيات؟
٨. بالنسبة للدراسة، ما الذي لعب الدور الأكبر في تحصيل التلاميذ؟

تمرين رقم ٧: اقرأ النص مرة أخرى ثم أكمل الجدول التالي.

الدولة	المركز	القراءة	العلوم	الرياضيات
المغرب				
الولايات المتحدة				
تونس				
روسيا				
سنغافورة				
عمان				
فنلندا				
قطر				
كوريا الجنوبيّة				
هونغ كونغ				
اليمن				

## قواعد

## ١. إنَّ / أنَّ

The particles **إنَّ** and **أنَّ** generally mean the same thing: *that*, as in

The results of a new study showed that a number of Arab countries occupy the lowest positions in the achievement of their students in reading, mathematics, and science.	أظهرت نتائج دراسة جديدة أنَّ عدداً من الدول العربية تحتلُّ أدنى المراكز في إنجاز تلاميذها في القراءة والرياضيات والعلوم.
Professor Michael Martin says that education is a project that extends over a number of generations.	ويقول البروفسور "مايكل مارتين" "إنَّ التعليم مشروع يستمرُّ عدَّة أجيال".

**إنَّ** has another somewhat different but related meaning, which is *truly* or *verily that*, particularly at the beginning of a statement. In such instances, the English translation sounds better if **إنَّ** is left out. Now do the following exercise.

## تمرين رقم ٨: ترجم إلى الإنجليزية

١. وإذا نظرنا إلى وضع هذه الدول قبل ٣٠ سنة، وجدنا أنَّه لم يكن هناك نظام تعليمي فيها.
٢. من أكبر المشاكل أنَّ آباء التلاميذ لم يدخلوا المدارس ولم يتعلموا.
٣. ورغم أنَّ المدارس لعبت دوراً هاماً في تخريج طلاب أقوياء، فإنَّ التأثير الأكبر كان للبيت والعائلة.

## ٢. الفعل واسم الفاعل واسم المفعول والمصدر

As has already been pointed out a few times, the active participle (اسم الفاعل) generally denotes the doer of an action, the passive participle (اسم المفعول) denotes the recipient or the result of the action, and the verbal noun (مصدر) the action that the corresponding verb represents. This is illustrated by the Form II verb **وَضَفَّ** and its derivatives.

المصدر Verbal noun	اسم المفعول Passive participle	اسم الفاعل Active participle	الفعل Verb
تَوْظِيف	مُؤَظَّف	مُؤَظِّف	وَضَفَّ
employing, employment	employee	employer	to employ

## تمرين رقم ٩ - اكمل الجدول التالي:

The following table includes verbs, active participles, passive participles and verbal nouns. Give the English translation of the words in the table, then make a prediction about another



word in any of the other categories in terms of its form and meaning. Look up your answers in an Arabic–English dictionary and see if your predictions are correct. An “x” indicates that such a word is either non-existent, rare or unpredictable, so try to find a word in the other categories. The first one is given as an example.

المصدر	اسم المفعول	اسم الفاعل	الفعل
Islam, submission الإسلام	x	المُسلمون the Muslims	أَسْلَمَ to become Muslim
	x		تَسَاعَدَ
	x		وَسَاهَمَ
	x		تُرَكِّزَ
	x		وَتَنْتَشِرَ
	x		تَعْتَمِدَ
	x		يَرُدُّونَ
	x		تَتَكَوَّنَ
			تَحْتَلِّ
			سَجَلَتْ
			تَشْتَرِكُ
المُشَارَكَة	x		شَارَكَ
	x		يَسْتَمِرُّ
			تَتَوَفَّرُ
تَبَرَّعَات	x		
التدريس	x	المدرِّس	
x		الباحثون	
	x	المتَّحدة	
المحافظة	x		
وتطويرها	x		

المصدر	اسم المفعول	اسم الفاعل	الفعل
الاهتمام	x		
وَمُحَاضِرَات	x		
لِلْمُنَاقِشَة	x		
التعليم	x		
الابتدائي	x		
إنجاز			
تَحْصِيل			
تَخْرِيج			
التأثير	x		
التفكير			

## الدرس الثالث

استماع: بلا تاريخ بلا بطيخ!

الجزء الأول

كلمات جديدة

وظيفة (ج. وظائف) job  
مُوظَّف (ج. موظَّفين) employee  
شركة (ج. شركات) company  
مُخْتَبَر (ج. مُخْتَبَرَات) laboratory  
رايح = سوف will  
صحيح correct

مادّة (ج. موادّ) subject, course  
قِصَّة (ج. قِصَص) story  
قصير short  
تربية education  
تَخْصُّص specialization, major  
أحياء biology  
تخرّج - يتخرّج to graduate



## تعابير

مش بَطال not bad      الله بيعين God will help

## أَسْئَلَة

١. ليش مسعود ما بيقدر يقعد؟
٢. عن ايش المحاضرة؟
٣. ايش ممكن مسعود يعمل إذا ما راح للمحاضرة؟

## الجزء الثاني



## كلمات جديدة

مُحَاضَرَة (ج. محاضرات) lecture  
واجب (ج. واجبات) homework  
امتحان (ج. امتحانات) examinations

## تعابير

على حساب at the expense of, financed by  
على الأقل at least  
رايح يكون عندك you will have

## أَسْئَلَة

٤. كم مادّة بيدرس مسعود؟ ايش هي المواد؟
٥. امتى مسعود رايح يتخرّج؟
٦. ايش ممكن فتحي يعمل؟
٧. وين لازم مسعود يشتغل؟ ايش رايح يعمل؟ ليش؟
٨. ايش رايحة تكون المشكلة في وظيفة مسعود؟

تمرين رقم ١٠ - تكوين جمل وحوارات قصيرة باستعمال الكلمات والتعابير التالية:

مش بَطال	من زمان ما شفناك	محاضرة	... لازم
وين ...	بتحب ...	كم مادة	فصل
تخصّص	تخرّج - يتخرّج	نهاية السنة	منحة
لازم	على الأقلّ	لكن	

## مثال

- ط١: كيف حالك يا ...  
 ط٢: الحمد لله مش بَطال.  
 ط١: كم مادّة معك هذا الفصل؟  
 ط٢: أربعة ...

## تمرين رقم ١١: حوار مع زميل

اسأل زميلك عن دراسته، ايش بيدرس، امتى رايح يتخرّج، الخ. تبادلوا الأدوار (exchange roles)

## قواعد

## راح - يروح - رايح

Whereas رُحْتُ (I went), and أروح (I go) are verbs, the related word رايح is not. Although the English translation may render it as verbal, “going”, it is in fact a noun, “goer”, like مسافر “traveler”, and is grammatically treated as such:

	pl.	f.s.	m.s.
traveler	مسافرين	مسافرة	مُسافر
going (a goer)	رايحين	رايحة	رايح

The verb following رايح (or its derivatives) is in the imperfect tense and is fully conjugated for person: رايح يدرس، رايحة تدرس، رايحين يدرسوا، etc.

## الدرس الرابع

## قائمة كلمات وتعابير الوحدة

أفضل better, best  
 أمير (ج. أمراء) prince  
 أنثى (ج. إناث) female  
 أهمية importance

أب (ج. آباء) parent  
 أحياء biology  
 أدنى lower, lowest  
 أظهر - يظهر to indicate, show

will رايح = سوف	those أولئك
you will have رايح يكون عندك	elementary ابتدائي
to go back, date back رجع - يرجع	achievement إنجاز (ج. إنجازات)
to repeat ردد - يردد	to occupy يحتل
to focus on ركز - يركز	to take part in, participate اشترك - يشترك
mathematics رياضيات	to depend on اعتمد - يعتمد
yard ساحة (ج. ساحات)	Umayyad State الدولة الأموية
to contribute ساهم - يساهم	West Bank الضفة الغربية
to record سجل - يسجل	Middle Ages العصور الوسطى
Syriac (people) سريان	God will help الله يبعين
to be named, called سمي - يسمى	examinations امتحان (ج. امتحانات)
company شركة (ج. شركات)	to spread انتشر - ينتشر
Shari'ah, Islamic law شريعة	research بحث (ج. أبحاث)
correct صحيح	donations تبرع (ج. تبرعات)
industry صناعة (ج. صناعات)	achievement, score تحصيل
golden age عصر ذهبي	to graduate تخرج - يتخرج
at least على الأقل	graduating تخرج
at the expense of, financed by على حساب	specialization, major تخصص
فترة (ج. فترات) = وقت (ج. أوقات)	education تربية
astronomy فلك	developing تطوير
قائمة (ج. قوائم) list	thinking تفكير
to undertake, do قام - يقوم بـ	that تلك
قصة (ج. قصص) story	تلميذ (ج. تلاميذ) = طالب (ج. طلاب)
قصير short	school student
قطاع غزة Gaza Strip	تم - يتم التدريس teaching is done
قوي (ج. أقوياء) strong	توفر - يتوفر في equipped with
كلية حقوق law school	جيل (ج. أجيال) generation
لعب - يلعب دوراً to play a role	حساب arithmetic
لعبة (ج. ألعاب) game	حفظ memorization
لم يكن there was not	حكم - يحكم to rule
مادة (ج. مواد) subject, course	دائرة (ج. دوائر) circle
متعلم (ج. متعلمون) educated	دنيا = أدنى low
مجانى free	ديني religious
محاضرة (ج. محاضرات) lecture	ذكر (ج. ذكور) male

نتيجة (ج. نتائج) result	مُحافظة preserving
نسبة (ج. نسب) percentage	مُختَبَر (ج. مُختَبَرَات) laboratory
نشأ - ينشأ to be raised, brought up	مَرَكِز (ج. مَرَاكِز) center
نظام تعليمي educational system	مش بطلال not bad
نَقْل transfer	مُشاركة (ج. مشاركات) participation
هناك = فيه there is	مشروع (ج. مشاريع) project
هندسة معمارية architectural engineering	معهد (ج. معاهد) institute
واجب (ج. واجبات) homework	مُناقشة (ج. مُناقشات) discussion
وظيفة (ج. وظائف) job	موضوع (ج. مواضيع) subject
يهود Jews	مُوظف (ج. موظفين) employee

### تمرين رقم ١٢: املأ الفراغات

يدرسون، والقانون، رخيصة، التفكير، الطلاب، السنة، العربية، الدراسة، الجامعات،  
الثانوية، التعليم

هناك فروق كثيرة بين نظام (system) التعليم في الجامعات العربية ونظام \_\_\_\_\_ في  
الجامعات الأمريكية. من هذه الفروق أن طلاب الجامعات العربية \_\_\_\_\_ الطب  
والقانون وإدارة الأعمال بعد المدرسة \_\_\_\_\_ مباشرة (directly)، ولكن في أمريكا  
يحصل \_\_\_\_\_ على درجة البكالوريوس قبل أن يدخلوا كليات الطب  
\_\_\_\_\_ وإدارة الأعمال. ومن تلك الفروق أيضاً أن \_\_\_\_\_ في الجامعات  
الأمريكية أعلى بكثير من الدراسة في \_\_\_\_\_ العربية؛ فالدراسة في أكثر الجامعات  
العربية مجانية (doesn't cost anything free) أو \_\_\_\_\_ جداً، بينما (whereas, while)  
قد تكلف أكثر من ٥٠ ألف دولار في \_\_\_\_\_ في بعض الجامعات الأمريكية.

ولكن أهم فرق في رأيي هو أن الجامعات \_\_\_\_\_ لا زالت (still) تركز على الحفظ،  
بينما تركز الجامعات الأمريكية على \_\_\_\_\_ والتحليل.

### تمرين رقم ١٣: مُترادفات (synonyms)

Match each of the words in row أ with its synonym in row ب by writing the latter under the former. Follow the example.

أ	سِنّ	عام	طائرة	مكان	حامي	أعطى	عودة
						منح	
ب	طيّارة	رُجوع	مَنَح	سَنَة	عُمر	حارّ	مَحَلّ

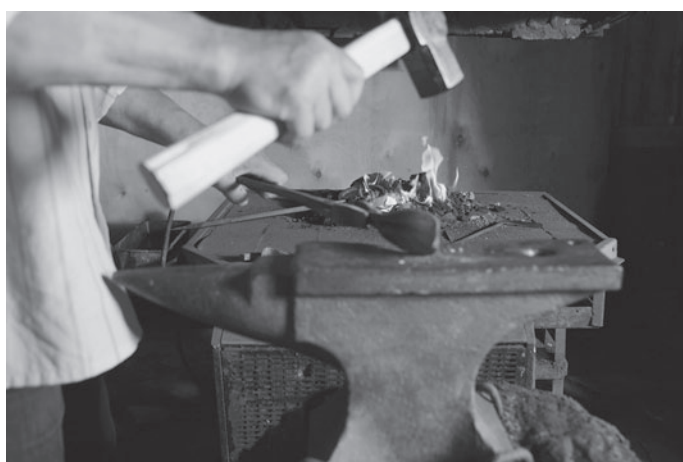
## تمرين رقم ١٤: اكتب معنى كل كلمة وجمعها.

أب	father	أبَاء	مُحَاضِرَة	lecture	مُحَاضِرَات
أَمِير			مَعَهْد		
امْتِحَان			مَوْضُوع		
بَحْث			مُوظَّف		
طَالِب			وَاجِب		
ذَكَر			وَضِيفَة		
قِصَّة			يَهُودِي		
مَادَّة					

## تمرين رقم ١٥: حضّر في البيت واحكي في الصفّ، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٠٠ كلمة.

١. رأيك في نظام تعليم يركّز على الحفظ ونظام آخر يركّز على التفكير وسؤال الأسئلة.
٢. مقارنة بين نظام التعليم الأمريكي ونظام التعليم العربي بشكل عام.
٣. متى ستتخرّج؟ ماذا ستعمل بعد التخرّج؟

# الوحدة العاشرة: عمل، وظائف، مِهَن



## أهمّ كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

جريدة (ج. جَرَّاد) newspaper  
حاجة (ج. حاجات) need  
حاسوب = كمبيوتر  
رُخصة سِواعة driver's license  
سيرة ذاتية curriculum vitae  
شأن (ج. شؤون) affairs  
شهادة (ج. شهادات) certificate  
شفاء (from disease) recovery  
صيدليّة (ج. صيدليّات) pharmacy  
طلب (ج. طلبات) application  
قبل – يقبل to accept

أنسة (ج. أنسات) Miss  
أديب (ج. أدباء) literary person  
إتقان mastering  
إعلان (ج. إعلانات) announcement, advertisement  
استفسار inquiry  
بحار (ج. بحارة) sailor  
تصليح fixing, repairing  
تعرف – يتعرف على to get to know  
تقاعد – يتقاعد to retire  
تقدير average, GPA



not allowed ممنوع	قبول acceptance
representative (ج. مندوبون)	قسم (ج. أقسام) department
organization (ج. منظمات)	كاتب (ج. كتّاب) writer
occupation, job (ج. مهن)	مؤهل (ج. مؤهلات) qualification
date, appointed time (ج. مواعيد)	متأكد certain
نسخة (ج. نسخ) copy	متواضع humble, modest
وضع (ج. أوضاع) situation	مراجعة review, checking
وظيفة (ج. وظائف) = مهنة = عمل job	مطلوب required
must, have to لازم = يجب أن	ممرض (ج. ممرضون) male nurse

### تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. إذا كنت تريد الحصول على \_\_\_\_\_ مُعلّم يجب أن تقدّم طلباً لوزارة التربية والتعليم. (مراجعة، شؤون، وظيفة)
٢. قرأت في الجريدة \_\_\_\_\_ عن الحاجة إلى موظّف جديد في الشركة. (اعلاناً، قسماً، وضعاً).
٣. يعمل أخي \_\_\_\_\_ في مستشفى الجامعة. هو يعمل في هذه \_\_\_\_\_ منذ عشر سنوات. (شفاءً، حاسوباً، ممرضاً) (الوظيفة، المؤهل، التقدير)
٤. يُرجى من المتقدمين لوظيفة كلية \_\_\_\_\_ الحضور إلى مكتب المدير. (المراجعة، الإعلان، الصيدلة)
٥. \_\_\_\_\_ شركة البترول يريد أن يتكلّم مع المدير. (مطلوب، مندوب، حاسوب)
٦. سيّارتي لا تعمل الآن، هي عند الميكانيكي ل \_\_\_\_\_ (التصليح، التقدير، القبول)
٧. عنده فلوس كثيرة ولكنه \_\_\_\_\_ جداً ويسكن في بيت صغير. (أثر، متواضع، بحار)
٨. عندي \_\_\_\_\_ كثيرة و ٣ سنوات خبرة في العمل ولكني لا أستطيع الحصول على وظيفة. (موعد، مؤهلات، كاتب)
٩. يحب السفر إلى بلاد جديدة حتى \_\_\_\_\_ على ثقافة وعادات الشعوب الأخرى. (ممنوع، يتعرّف، متأكد)
١٠. يجب أن يحتوي طلب الوظيفة على السيرة الذاتية بالإضافة إلى \_\_\_\_\_ من شهادة البكالوريوس. (مهنة، مُنظمة، نسخة)

### تمرين رقم ٢: ما هي الكلمة التي تصف الجملة؟

١. \_\_\_\_\_ وقت مُحدّد تقابل فيه شخصاً آخر.
٢. \_\_\_\_\_ الرجوع مرة ثانية من أجل السؤال عن طلب الوظيفة أو الدراسة.

٣. \_\_\_\_\_ امرأة غير متزوجة.
٤. \_\_\_\_\_ تكتب فيها عن دراستك ومؤهلاتك وسنوات عملك.
٥. \_\_\_\_\_ مجموع أو معدّل العلامات التي تحصل عليها في نهاية الدراسة.
٦. \_\_\_\_\_ عمل شيء وانهاؤه بشكل ممتاز.
٧. \_\_\_\_\_ الشخص الذي يكتب القصص والروايات والمقالات.
٨. \_\_\_\_\_ المكان الذي تشتري منه الدواء الذي يصفه الطبيب.
٩. \_\_\_\_\_ وصل إلى نهاية مدّة العمل عندما وصل إلى عمر الـ ٦٥.
١٠. \_\_\_\_\_ تحصل عليها بعد التّخرّج أو بعد إنهاء الدراسة.

## الدرس الأول

في العشرين سنة الأولى من عمره يملك الإنسان الوقت والصحة، لكنه لا يملك المال  
وفي العشرين سنة الثانية يملك المال والصحة، لكنّه لا يملك الوقت  
وفي العشرين سنة الثالثة، يملك المال والوقت، لكنّه لا يملك الصحة  
جورج برنارد شو

## النصّ الأول – قراءة: وظيفة غريبة!

تصوّر نفسك في مكان ”مارجي إرفنج“، التي تعمل في أحد المطاعم الأوروبية! وظيفتها؟  
تذوّق القهوة والشاي طول ساعات عملها.

تتذوّق مارجي عشرات الفناجين من القهوة والشاي في اليوم. ربّما تفكّر أنّ هذه وظيفة  
سهلة، فأين الصعوبة في شرب الشاي والقهوة؟ ولكن المشكلة، بالإضافة إلى العدد الكبير  
من فناجين القهوة والشاي، هي أنّ مارجي تتذوّق القهوة والشاي ”سادة“، أي بدون سكر  
وبدون حليب.

ما هو المطلوب من مارجي؟ أن تعطي رأيها في طعم ونكهة القهوة والشاي.

## كلمات جديدة

طَعْمُ	taste	تذوُّق	tasting
نكهة	flavor	فنجان (ج. فناجين)	cup
		مطلوب	required

## أسئلة

١. ما هي وظيفة السيِّدة مارجي؟
٢. كم فنجان شاي وقهوة تشرب في اليوم؟
٣. هل تضع (puts) شيئاً مع الشاي أو القهوة التي تشربها؟

## النص الثاني – قراءة: اعلان وظيفة

تعلن كلية الهندسة والتخطيط-قسم الهندسة المعمارية عن حاجتها لتوظيف مساعد بحث وتدرّيس.

يجب ان تتوفر في المتقدم المؤهلات التالية:

١. شهادة البكالوريوس في الهندسة المعمارية بتقدير جيد جداً على الأقل.
  ٢. معرفة جيدة جداً باللغة الإنجليزية.
  ٣. إتقان برامج الحاسوب ذات العلاقة بالرسم المعماري.
- يتم تسليم الطلبات باليد لمكتب الشؤون الإدارية في الجامعة. ويجب أن يحتوي الطلب على: نسخة عن السيرة الذاتية والشهادات العلمية وثلاث صور شخصية حديثة.
- آخر موعد لقبول الطلبات هو يوم الأحد الموافق ٢٤ أغسطس.

للمراجعة والاستفسار:

الاتصال على أرقام الهاتف: ٢٨٨٠٠٠١ / ٢ / ٣

مع تحيات

جامعة فلسطين

## كلمات جديدة

برنامج (ج. برامج) program	إعلان (ج. إعلانات) announcement,
حاسوب = كمبيوتر	advertisement
ذات characterized by, having	تخطيط planning
رَسْم drawing	قسم (ج. أقسام) department
شأن (ج. شؤون) affairs	معماري architectural
احتوى - يحتوي to contain	حاجة (ج. حاجات) need
نسخة (ج. نُسخ) copy	مُساعد (ج. مُساعدين) assistant
شهادة (ج. شهادات) certificate	يجب أن = لازم must, have to
مَوْعد (ج. مواعيد) date, appointed time	توفّر - يتوفّر to be available
قُبُول acceptance	مُؤهل (ج. مؤهلات) qualification
مُوافق corresponding to	تالي the following
مُراجعة review, checking	تقدير average, GPA
استفسار inquiry	إتقان mastering

## تعابير

ذات العلاقة ب having to do with, related to
تمّ - يتمّ تسليم delivery is accomplished, (something) is delivered
سيرة ذاتيّة curriculum vitae

## أسئلة

١. ما هي الوظيفة المطلوبة؟
٢. أين مكان الوظيفة؟
٣. ما هي المؤهلات المطلوبة للوظيفة؟
٤. ما هو آخر موعد لتقديم الطلبات؟
٥. على ماذا يجب أن يحتوي الطلب؟
٦. هل يمكن إرسال الطلب بالبريد العادي أو البريد السريع مثل فدكس (FEDEX)؟

تمرين رقم ٣: اختر (choose) كلمة من العمود الأول تتناسب مع كلمة من العمود الثاني لتكوين عبارات ثم ترجمها، كما في المثال.

(Match words from the first column with words from the second column to form phrases, then translate them, as in the example.)

أ	ب
مطلوب	لُغة
نكهة	وظيفة
فنجان	حاسوب
اعلان	الهندسة المعماريّة
إِتقان	مقابلة
قسم	هندسيّ
شهادة	جامعيّة
برنامج	موظّف
رسم	طبية
موعد	قهوة

مثال: نكهة طيبة nice flavor

### النصّ الثالث – قراءة: مُمرّض، كلمة غريبة!

قواعد اللغة العربيّة مُنتظمة بشكل عام. مثلاً اسم الفاعل يدلّ على الشخص الذي يفعل (يعمل) الفعل. فكلمة "كاتب" تُشير الى الشخص الذي يكتب، وكلمة "مُعلّم" تُشير الى الشخص الذي يعلم، و"مُساعد" تشير الى الشخص الذي يساعد، و"مُستمع" تشير الى الشخص الذي يستمع، وهكذا.

لكن هناك اسم فاعل عربي غريب، وهو كلمة "مُمرّض". عندما سألني طلابي لأوّل مرّة ماذا يفعل الممرّض؟ كنت سأجيب، الممرّض يمرّض. طبعاً هذا غير صحيح؛ فالممرّض لا يمرّض، ولكن على العكس، هو يساعد المريض على الشفاء من المرض. اللغة كائن غريب!

### كلمات جديدة

غريب strange	مُنْتَظَم regular
مُمرّض (ج. مُمرّضون) male nurse	اسم الفاعل active participle
أجاب – يُجيب to answer	دلّ – يدلّ to indicate, signify
شفاء (recovery (from disease)	أشار – يُشير = دلّ – يدلّ to point, indicate
كائن (ج. كائنات) being	وهكذا and so on

## أَسْئَلَة

١. أكمل الجدول حسب النص:

الوظيفة أو المهنة	ماذا يعمل صاحب هذه المهنة؟
كاتب	
مُعلِّم	
مُساعد	
مُستمع	
مُمرِّض	

٢. اشرح (explain) كيف القواعد العربيّة منتظمة بشكل عام وما هو الشيء الغريب الذي يتحدّث عنه النص؟ هل تعرف شيئاً غريباً مثله في لغة أخرى؟ أعط أمثلة.

## قواعد

تمرين رقم ٤ - أكمل الجدول التالي:

الوزن	الصيغة المجرّدة	الجزر	المعنى بالإنجليزية	الفعل
تَفْعَلْ،				تَصَوِّرْ
				تَتَذَوَّقْ
	أعطى			تُعْطِيْ
، IV				تُعلن
	وجب			يَجِبْ
				تَتَوَقَّرْ
		ت.م.م		يَتِمّ
افتعل،				يحتوي

الوزن	الصيغة المجردة	الجزر	المعنى بالإنجليزية	الفعل
		د.ل.ل		يَدُلُّ
	أشار			تُشِيرُ
				يُعَلِّمُ
				يساعد
				يَسْمَعُ
أفعل،				سَأَجِيبُ
				يُمرَضُ

## الاتصال

You have already seen examples where the ت of form VIII assimilates to a preceding consonant as in ازدحام، ازدهار، and اضطرّ.

Another assimilation process involves “assimilated” roots. You may remember that an assimilated root is a root in which the first letter is و. When a Form VIII verb is derived from an assimilated root, the و of such a root is assimilated to the ت of Form VIII, which results in a doubled ت. The assimilation process can be illustrated in the following:

Roots	و.ص.ل	ز.ه.ر	ض.ر.ر
Form VIII	اوْتَصَلَ	ازْتَهَرَ	اضْطَرَّ
Assimilation	اتَّصَلَ	ازْدَهَرَ	اضْطَرَّرَ (اضْطَرَّ)
Form VIII verbal nouns	اتِّصَالٌ	ازْدِهَارٌ	اضْطِرَارٌ

## تمرين رقم ٥ - أكمل الجدول التالي:

الكلمة	المعنى بالإنجليزية	الجزر	الصيغة المجردة	طريقة الاشتقاق
نَذُوق				
والتخطيط				
لتوظيف				
وتدريس				
المتقدم				
المؤهلات				
التالية		ت.ل.و	تالي	
بتقدير				
إِتقان				مصدر أَتَقَن، أَفْعَل، IV
تسليم				
الإدارية			إدارة	
الموافق				
للمراجعة				
والإستفسار				مصدر ...
الاتّصال				
مُنْتَظَمَة		ن.ظ.م		اسم مفعول انتظم،
مُعَلِّم				
مُساعد				
مُسْتَمِع				
مرّض				
كائِن		ك.و.ن		اسم فاعل ...



## الدرس الثاني

### قراءة: أدباء كبار، مهن متواضعة

من المعروف أنَّ كثيراً من الكتّاب المشهورين عملوا أعمالاً ليس لها علاقة بالكتابة. بعض هذه الأعمال كانت أعمالاً صعبة أو أعمالاً متواضعة كالوظائف الحكومية البسيطة. بعضهم فعل ذلك لأسباب مادية، وبعضهم الآخر ليتعرّف على أوضاع أهل بلده ومشاكلهم اليومية. من الكتّاب غير العرب الذين عملوا أعمالاً ليس لها علاقة بالكتابة ”ليو تولستوي“ و ”مارك توين“ و ”جون ستاينبك“.

فقد عمل تولستوي، الكاتب الروسي المشهور، في تصليح الأحذية. ومن المعروف أنَّه كان من عائلة غنيّة، ولم يعمل في تصليح الأحذية لحاجة ماديّة.

أمّا مارك توين فقد ترك المدرسة وهو صغير وعمل في مطبعة ثم اشتغل على سفينة في نهر المسيسيبي. وقد ظهر أثر عمله على السفينة في كتابيه المشهورين ”توم سوير“ و ”هكلبري فنّ“.

وتنقّل جون ستاينبك بين عدد من المدن الأمريكية وعمل أعمالاً مختلفة منها عامل مزرعة وعامل بناء وبحار وبائع جرائد، كما عمل في صيدلية.

ومن الأدباء العرب، عمل الكاتب المصري المعروف عبّاس محمود العقاد في عدد كبير من الوظائف الحكومية، وكان يكره تلك الوظائف ويقول إنّ الموظّف الحكومي هو ”عبد“ القرن العشرين.

وعمل توفيق الحكيم، الكاتب الروائي والمسرحي المصري المعروف، في وظائف حكوميّة كثيرة منها مُفتّش في وزارة المعارف (التربية والتعليم) ومندوب مصر في منظمة اليونسكو ومستشار في جريدة الأهرام.

أمّا أشهر روائي عربي، نجيب محفوظ، الذي حصل على جائزة نوبل في الأدب في سنة ١٩٨٨، فقد عمل في وظائف حكوميّة كثيرة، بعضها وظائف متواضعة كوظيفة سكرتير في وزارة الأوقاف المصرية، قبل أن يتقاعد في سنة ١٩٧١ ليتفرّغ للكتابة.

### كلمات جديدة

تعرّف - يتعرّف على to get to know  
وضع (ج. أوضاع) situation  
تصليح fixing, repairing  
حذاء (ج. أحذية) = كندرة shoes

كاتب (ج. كُتّاب) writer  
علاقة (ج. علاقات) relationship  
متواضع humble, modest  
بسيط simple

كره - يكره	material, monetary مادي
عَبْد (ج. عبيد)	ship سفينة (ج. سَفُن)
روائي (ج. روائيون)	ظهر - يظهر
theatrical, related to the stage مَسْرَحي	أثر - يؤثر
مُفتِّش inspector	تنقل - يتنقل
مَندوب (ج. مندوبون)	بَحَار (ج. بحارة)
مُنظمة (ج. منظمات)	بائع (ج. بائعون)
جائزة (ج. جوائز)	جريدة (ج. جرائد)
تقاعد - يتقاعد	صيدليّة (ج. صيدليات)
تفرّغ - يتفرّغ	أديب (ج. أدباء)
	literary person

## تعايير

وزارة الأوقاف (Muslim) Endowments Ministry of

## أسئلة

١. ما هي المهَن التي عمل بها "جون ستاينبك"؟
٢. ما الذي أثر في حياة "مارك توين"؟
٣. لماذا عمل "ليو تولستوي" في تصليح الأحذية؟
٤. كيف وصف (described) عبّاس محمود العقاد الموظّف الحكومي في القرن العشرين؟ لماذا في رأيك؟
٥. ما هي الوظائف التي عمل بها توفيق الحكيم؟
٦. مَنْ هو نجيب محفوظ؟ ما سبب شهرته؟

تمرين رقم ٦: اقرأ النصّ مرّة أُخرى ثمّ أكمل الجدول:

الأديب	الوظيفة أو الوظائف المتواضعة التي عمل بها
١. ليو تولستوي	
٢. مارك توين	
٣. جون ستاينبك	
٤. عبّاس محمود العقاد	
٥. توفيق الحكيم	
٦. نجيب محفوظ	

## قواعد

### تمرين رقم ٧: سبب الإعراب

Find all the accusative nouns and adjectives marked by <sup>ا</sup> in the reading passage and explain why they are assigned the accusative case.

### تمرين رقم ٨: أكمل الجدول التالي:

الكلمة	المعنى بالإنجليزية	الجزر	الصيغة المجردة	طريقة الاشتقاق
مُتَوَاضِعَةٌ				
تَصْلِيحٌ				
المَوْضَفُ				
تَوْفِيقٌ	proper name			
مُفَتِّشٌ				
وَمَنْدُوبٌ				
مُنْظَمَةٌ				
وَمُسْتَشَارٌ		ش.و.ر.		اسم مفعول ...

## الدرس الثالث

### استماع: ممكن أقود طيارة لكن مش ممكن أسوق سيارة!



#### كلمات جديدة

عزیز (ج. أعزّاء) dear	قاد – يقود to lead, drive, steer
مشاركة participation	مُنْع – يُمْنَع to be prevented
امرأة (ج. نساء) woman	قيادة driving
مهنة (ج. مهن) occupation, job	مناقشة discussion
مُحامي (ج. محامون) lawyer	موضوع (ج. مواضيع) topic, subject

سمح - يسمح to permit  
مُتَأَكِّد certain  
دَعَم - يدعم to support  
سَوَّاق (ج. سَوَّاقِين) driver

أَنَسَة (ج. أَنَسَات) Miss  
مَعْلَشْ (ما + عليه + ش) it doesn't matter  
قَبِلَ - يَقْبَلُ to accept  
ممنوع not allowed  
شَيْخ (ج. مَشَايخ) sheikh, religious leader

## تعابير

رُخْصَة سِوَاقَة driver's license  
على طول الخطّ all the way

## أَسْئَلَة

١. شو هي بعض الاختلافات بين الدول العربيّة في ما يمكن أن تعمله المرأة؟
٢. ليش غلطت المذيعة لما قالت "السيدة"؟
٣. من كم سنة ندى في الأردن؟
٤. ايش بتعمل في الأردن؟
٥. امتى رايحة تتخرّج؟
٦. ليش مش ممكن تدرس طيران في بلدها؟
٧. أهل ندى موافقين انها تدرس طيران؟
٨. مسموح للمرأة تسوق سيّارة في بلد ندى؟ هل هناك قانون في هذا الموضوع؟
٩. كيف ندى رايحة تروح للمطار من بيتها حتى تقود طيّارة؟
١٠. شو رأيك بندق؟

## تمرين رقم ٩ - تكوين جمل وحوارات قصيرة باستعمال الكلمات والتعابير التالية:

كما تعلمون	اختلافات كبيرة	مثلاً ...	من مكان الى آخر
لا يمكن	معلش	مش هيك	السنة الجاية
طبعاً	صحيح	ما فيه ...	قبل ما
إذا	اللي	طيّب	ايش رأي ...
على طول الخطّ	حتى ...	... فيه عندي	

## تمرين رقم ١٠

احكي عن ندى: مين هي؟ شو بتعمل؟ وين؟ ايش الغريب (strange) في قصّة ندى؟

## قواعد

## أنْ

## The different uses of أنْ

The particle أنْ is often used in the sense of “to”, “that” or “in order that”. When found after the word يجب, both words are translated as “must”, “has to”, or “should”. Another, quite distinct use is when it is found between a preposition and a following verb, in which case it functions as a buffer in the same way that ما does.

## تمرين رقم ١١: ترجم إلى الإنجليزية

١. ما هو المطلوب من مارجي؟ أن تعطي رأيها في طعم ونكهة القهوة والشاي.
٢. يجب ان تتوفر في المتقدم المؤهلات التالية:
٣. ويجب أن يحتوي الطلب على نسخة عن السيرة الذاتية والشهادات العلمية.
٤. أمّا أشهر روائي عربي، نجيب محفوظ، فقد عمل في وظائف حكومية كثيرة قبل أن يتقاعد في سنة ١٩٧١.
٥. يمكن للمرأة أن تكون طبيبة أو مهندسة أو محامية أو محاسبة، ويمكنها أيضاً أن تعمل سائقة تاكسي.
٦. في بعض الدول العربية الأخرى لا يمكن للمرأة أن تقود سيارة.
٧. يمكنها أن تكون معلّمة أو طبيبة أو مهندسة وحتى أن تقود طائرة.

## الدرس الرابع

## قائمة كلمات وتعابير الوحدة

أديب (ج. أدباء) literary person  
أشار - يُشير = دلّ - يدلّ to point, indicate  
إتقان mastering

آنسة (ج. أنسات) Miss  
أثر - يؤثر to influence  
أجاب - يُجيب to answer

رَسْم drawing  
 رِوَايِي (ج. رِوَايِيُون) novelist  
 سَفِينَة (ج. سُفُن) ship  
 سمح - يسمح to permit  
 سَوَّاق (ج. سَوَّاقِين) driver  
 سيرة ذاتية curriculum vitae  
 شَأْن (ج. شُؤُون) affairs  
 شِفَاء recovery (from disease)  
 شهادة (ج. شهادات) certificate  
 شيخ (ج. مَشَايخ) *sheikh*, religious leader  
 صيدليّة (ج. صيدليّات) pharmacy  
 طَلَب (ج. طلبات) application  
 طَعْم taste  
 ظهر - يظهر to appear  
 عَبْد (ج. عبيد) slave  
 عزيز (ج. أَعزّاء) dear  
 علاقة (ج. علاقات) relationship  
 على طول الخطّ all the way  
 غريب strange  
 فنجان (ج. فناجين) cup  
 قاد - يقود to lead, drive, steer  
 قبل - يقبل to accept  
 قبول acceptance  
 قسم (ج. أقسام) department  
 قيادة driving  
 كائن (ج. كائنات) being  
 كاتب (ج. كُتّاب) writer  
 كره - يكره to hate  
 مؤهّل (ج. مؤهّلات) qualification  
 ماديّ material, monetary  
 مُتأكّد certain  
 مُتواضع humble, modest

إعلان (ج. إعلانات) announcement  
 advertisement  
 احتوى - يحتوي to contain  
 استفسار inquiry  
 اسم الفاعل active participle  
 امرأة (ج. نساء) woman  
 بائع (ج. بائعون) seller  
 بحّار (ج. بحّارة) sailor  
 برنامج (ج. برامج) program  
 بسيط simple  
 التالي the following  
 تخطيط planning  
 تذوّق tasting  
 تصليح fixing, repairing  
 تعرّف - يتعرّف على to get to know  
 تفرّغ - يتفرّغ to devote oneself to  
 تقاعد - يتقاعد to retire  
 تقدير average, GPA  
 تمّ - يتمّ تسليم delivery is accomplished,  
 (something) is delivered  
 تنقّل - يتنقّل to move around  
 توفّر - يتوفّر to be available  
 جائزة (ج. جوائز) prize, award  
 جريدة (ج. جرائد) newspaper  
 حاجة (ج. حاجات) need  
 حاسوب = كمبيوتر  
 حذاء (ج. أحذية) = كندرة shoes  
 دَعَم - يدعم to support  
 دلّ - يدلّ to indicate, signify  
 ذات characterized by, having  
 ذات العلاقة ب having to do with, related to  
 رخصة سواقة driver's license

مُنْظَمة (ج. مُنْظَمة) organization	مُحامي (ج. محامون) lawyer
مُنْع - يُمنَع to be prevented	مُراجَعة review, checking
مِهنة (ج. مِهَن) occupation, job	مُساعد (ج. مُساعدون) assistant
مُوافق corresponding to	مُسرحي theatrical, related to the stage
مَوْضوع (ج. مَوَاضِع) topic, subject	مُشاركة participation
مَوْعد (ج. مَواعيد) date, appointed time	مطلوب required
نُسخة (ج. نُسخ) copy	مَعْلَش (ما + عليه + ش) it doesn't matter
نكهة flavor	معماري architectural
وزارة الأوقاف (Muslim) Ministry of Endowments	مُفتش (ج. مُفتشون) inspector
وَضِع (ج. أَوْضَاع) situation	مُمرّض (ج. مُمرّضون) male nurse
وهكذا and so on	ممنوع not allowed
يجب أن = لازم must, have to	مناقشة discussion
	مُنْتَظَم regular
	مَدوب (ج. مندوبون) representative

## تمرين رقم ١٢: املأ الفراغات

المتواضعة، بيته، شيئاً، صندوق، كتاباً، للكتابة، موظفاً، والأسواق، وظائف

أدباء سوريّون، مِهَن متواضعة

عمل الشاعر المهجري السوري المعروف "زكي قنصل" في تجارة "الكشة" في الأرجنتين. والكشة هي \_\_\_\_\_ خشبي (wooden) صغير يحتوي على بضاعة (merchandise) رخيصة، يحمله صاحبه ويمشي في الشوارع \_\_\_\_\_ مُنادياً (calling) على بضاعته بصوت عالٍ (عالي). ولكن هذه المهنة \_\_\_\_\_ لم تمنع زكي قنصل من القراءة، فكان يضع في كَشَّتِه \_\_\_\_\_ يقرأه عندما يتعب من المشي. وكثيراً ما كان يرجع الى \_\_\_\_\_ وقد قرأ الكثير ولكنه لم يبع \_\_\_\_\_.

أمّا الأديب السوري فؤاد الشايب، كاتب القصّة السورية، فقد عمل \_\_\_\_\_ في القصر الجمهوري عند بداية استقلال سوريا، ثم عمل في \_\_\_\_\_ حكوميّة مختلفة. وكان يتمنى (wish) دائماً أن يتحرّر من تلك الوظيفة ليتفرّغ \_\_\_\_\_ ويصف في روايته "أوراق موظف" الصعوبات التي كان يواجهها في وظائفه.

## تمرين رقم ١٣: أكمل الجدول التالي.

الكلمة	المعنى بالإنجليزية	الجذر	كلمة أو أكثر مشتقة من نفس الجذر
تصوّر			صورة picture
معرفة			عرف - يعرف to know معروف known تعرّف - يتعرّف على to get to know
المطلوب			
طعم			
مُساعد			
تسليم			
منتظمة			
أدباء			
حكومي			

## تمرين رقم ١٤: ما هي الكلمة الغريبة؟ لماذا؟

١. مُمرّض، بحّار، مُحامي، موعد
٢. مُتأكد، متواضع، بسيط، تقاعد
٣. إتقان، استفسار، موعد، مراجعة
٤. فنجان، برنامج، شاي، قهوة
٥. كاتب، روائي، مندوب، أديب
٦. معهد، ممنوع، قسم، كلية
٧. أنسة، مسرحي، شيخ، امرأة
٨. شفاء، موضوع، صيدلية، مُمرّض
٩. إعلان، طلب، حذاء، وظيفة

## تمرين رقم ١٥: اشرح المعنى أو اعط مرادفاً أو مثلاً.

مثال: ممرّض: الشخص الذي يساعد الطبيب في المستشفى.



١. عَرَّفَ - يَعْرِفُ \_\_\_\_\_
٢. صَعُوبَةٌ \_\_\_\_\_
٣. سَادَةٌ \_\_\_\_\_
٤. غَرِيبٌ \_\_\_\_\_
٥. بَحَّارٌ \_\_\_\_\_

تمرين رقم ١٦: حَضَر في البيت واحكي في الصفِّ، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٠٠ كلمة

١. اكتب إعلاناً لوظيفة، ثمّ قابل شخصاً أو أكثر، واختَر الشخص المناسب لها.
٢. اكتب عن مهنة غريبة. ما هي؟ أين قرأت أو سمعت عنها؟ لماذا هي غريبة؟
٣. اكتب عن وظيفة تحبُّ أن تعمل بها في المستقبل. ما هي؟ لماذا؟ ما هي حسناتها (good aspects) ومشاكلها؟

# الوحدة الحادية عشرة: الحبّ والزواج



## أهمّ كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

حاول – يُحاول to try  
حبيب (ج. أحبّاء) lover, beloved  
حين (ج. أحيان) = وقت (ج. أوقات) time  
خرّب – يخرّب to ruin  
دُفِن – يُدْفَن to be buried  
ديوان (ج. دواوين) *diwan*, a poetry collection  
رحل – يرحل to depart  
رسالة (ج. رسائل) letter  
رسم drawing

أنشد – يُنشد to recite  
انقطع – ينقطع = توقّف – يتوقّف to stop, cease  
بئر (ج. آبار) well  
بكاء weeping, crying  
تخرّج – يتخرّج to graduate  
تراسل – يتراسل to correspond with  
تغيّر – يتغيّر to change  
جرب – يجرب to experience

فن (ج. فنون) art	رَفَضَ - يَرْفُضُ to refuse
قَابَلَ - يَقَابِلُ = التَقَى - يلتقي ب to meet with	سَجَّلَ - يَسْجِلُ to write down, record
قَبْرٌ (ج. قبور) tomb, grave	سَفِيرٌ (ج. سُفَرَاءُ) ambassador
قَصِيدَةٌ (ج. قصائد) poem	شِعْرٌ (ج. أشعار) poetry
مُتَدِينٌ religious	شَوَّقَ to long for
مَحْبُوبٌ sweetheart	طَلَبَ - يَطْلُبُ يَدَ to ask for
نَثَرَ prose	the hand in marriage
نَشَرَ publishing	عَادَ - يَعُودُ = رَجَعَ - يَرْجِعُ to return
وَضْعٌ (ج. أوضاع) situation	عَبَّرَ - يُعَبِّرُ to express
وَقَعَ - يَقَعُ to fall	عُلُومٌ سياسيةٌ political science
	غَالِبٌ = أَكْثَرُ most

### تمرين رقم ١: املاً الفراغات

١. يدرس \_\_\_\_\_ في الجامعة الأمريكية في بيروت وتدرس أخته الأدب الانجليزي في لندن. (الرسالة، العلوم السياسية، الموضوع)
٢. في لندن \_\_\_\_\_ رجلاً من المغرب وتزوجته. (حاولت، انقطعت، قابلت)
٣. لم تصلني أية \_\_\_\_\_ من أخي الذي يدرس في ألمانيا منذ ستة أشهر. (رسائل، غالب، أحيان)
٤. استعمل العرب العربية الفصحى في نظم \_\_\_\_\_ قبل الإسلام. (الشعر، الدبلوماسي، المحبوب)
٥. \_\_\_\_\_ من الجامعة الأمريكية في القاهرة ويعمل الآن \_\_\_\_\_ للكويت في بريطانيا. (تغير، جرب، تخرج) (سفيراً، متواضعاً، علوم سياسية)
٦. علي \_\_\_\_\_ سوزان من أهلها، فوافقت أمها ولكن رفض أبوها. (رفض، حبيب، طلب يد)
٧. أبوها رجل \_\_\_\_\_ ويصلي في الجامع دائماً. (سفير، حبيب، متدين)
٨. عندما تسافر بعيداً عن بلدها تشعر بالحزن و \_\_\_\_\_. (النشر، العقل، الشوق)
٩. رفض الكاتب \_\_\_\_\_ كتابه مع دار النشر الجديدة. (وضع، نشر، نثر)
١٠. \_\_\_\_\_ العلاقة بينها وبين حبيبها بعد سفره الى دولة أخرى. (انقطعت، عبرت، سجلت)

### تمرين رقم ٢: ما هي الكلمة المعرفة من الكلمات الموجودة في القائمة؟

١. \_\_\_\_\_ سافر بعيداً ولم يرجع.
٢. \_\_\_\_\_ كتاب فيه مجموعة من الأشعار.

٣. \_\_\_\_\_ تبادل الرسائل مع شخص آخر.
٤. \_\_\_\_\_ المكان الذي يُدفن فيه الشخص بعد أن يموت.
٥. \_\_\_\_\_ الشعر والنثر والموسيقى والمسرح والرسم.
٦. \_\_\_\_\_ شخص يؤمن بالدين كثيراً ويعمل به في حياته.
٧. \_\_\_\_\_ يقول / يُغني الشعر.
٨. \_\_\_\_\_ مكان عميق أو حفرة في الأرض يوجد فيه ماء.
٩. \_\_\_\_\_ يظهر في السماء وتستطيع أن تراه في الليل.
١٠. \_\_\_\_\_ نفعه عندما نحزن كثيراً.

### أغاني مقترحة

١. حبيبتك بالصيف (كلمات وألحان الأخوين رحباني، غناء فيروز)
٢. حبيبتك وباحبك وح احبك على طول (محمد عبد المطلب)
٣. يام أم العيون السود (ناظم الغزالي)
٤. طلعت العروسة (كلمات وألحان الأخوين رحباني، غناء فيروز)

## الدرس الأول

### النص الأول – قراءة: قيس وليلى

بدأت قصة الحب بين قيس وليلى منذ الصغر، فقد نشأ الإثنان معاً، وكانا يلعبان ويرعيان مواشي أهلها معاً، وأحباً بعضهما بعضاً.

عندما كبرت ليلى منعها أهلها من رؤية قيس. فبدأ يُنشد الشعر في حبه لها وشوقه لرؤيتها. ثم طلب قيس يد ليلى، ولكن أباه رفض، وزوجها من رجلٍ رحل معها بعيداً عن قيس.

ولكن لم تكن هذه هي النهاية بالنسبة لقيس، فقد مشى من مكان إلى مكان في الصحراء يُنشد الأشعار ويُعبّر عن شوقه ليلى وحزنه الشديد لفراقها. وكانت ليلى تخفي في نفسها حبها لقيس، ممّا أدّى في النهاية لمرضها وموتها.

وعندما علم قيس بموت ليلى حزن حزناً شديداً ومات وحيداً في الصحراء.

## كلمات جديدة

father (ج. آباء)	sweetheart محبوبة
to refuse رَفُض - يَرْفُض	since مُنْذ
to depart رَحَلَ - يَرْحَل	نشأ - ينشأ to grow up
poetry (ج. أشعار) شعر	together مَعًا
to express عَبَّر - يُعَبِّر	to play لَعِب - يَلْعَب
grief, sadness حُزْن	رَعَى - يرعى to tend, graze
separation فِرَاق	livestock, animals مَوَاشِي
أَخْفَى - يُخْفِي = خَبَأ - يَخْبِئ to hide	to prevent مَنَعَ - يَمْنَع
أَدَّى - يُوْدِّي (إلى) to lead (to)	seeing رُؤْيَا
alone وَحِيد	أَنشَد - يُنْشِد to recite
	to long for شَوَق

## تعابير

from what (here, which) مِمَّا = مِنْ مَا	each other (of the two) بَعْضُهُمَا بَعْضًا
	to ask for the hand in marriage طَلَبَ - يَطْلُب يَدَ

## أسئلة

١. كيف كانت علاقة قيس وليلى في الصغر؟
٢. هل كانت ليلي تحب قيساً؟
٣. كيف كانت نهاية قيس وليلى؟

## تمرين رقم ٣: رتب الجمل التالية حسب النص

- \_\_\_\_\_ عاشت ليلي بعيداً عن قيس
- \_\_\_\_\_ ١. نشأ قيس وليلى مُنْذ الصغر معاً
- \_\_\_\_\_ ثم طلب قيس يد ليلي
- \_\_\_\_\_ مات قيس وحيداً في الصحراء بسبب حزنه على ليلي
- \_\_\_\_\_ ولكن أباه رَفُض
- \_\_\_\_\_ ممَّا أدَّى في النهاية لمرضها وموتها.
- \_\_\_\_\_ وأحبَّ بعضهما بعضاً.
- \_\_\_\_\_ وتزوَّجت ليلي من رجلٍ رحل معها بعيداً عن قيس.

## النص الثاني - قراءة: لم يجمع بينكما الله في الحياة فسأجمع بينكما في الموت

قال رجل من بني تميم: "جئت يوماً الى بئر ماء، فرأيت جماعتين من الناس وكان في واحدة من الجماعتين شاب مريض، وكان يحاول أن يذهب الى الجماعة الثانية، ولكن أهل جماعته أمسكوا به وحاولوا أن يمنعه من ذلك. وكانت بنت في الجماعة الثانية تحاول أن تذهب الى الشاب ولكن أهل جماعته أمسكوا بها وحاولوا منعها من المشي نحوه. وشدّ الشاب نفسه بقوة من جماعته وشدّت البنت نفسها بقوة من جماعته حتى أفلت الإثنان. ثم مشيا نحو بعضهما والتقيا بين الجماعتين وتعانقا عناقاً طويلاً، ثم وقعا على الأرض ميتتين. عند ذلك خرج شيخ من بين الناس ووقف عند الحبيين وبكى بكاءً شديداً ثم قال: "رحمكا الله، ان الله لم يجمع بينكما في الحياة فسأجمع بينكما في الموت"، ثم أمر بدفنهما في قبر واحد وبعد دفنهما نظرتُ فرأيت كل الناس في الجماعتين يبكون.

### كلمات جديدة

وقع - يقع to fall	بئر (ج. آبار) well
شيخ (ج. شيوخ) Sheikh	جماعة (ج. جماعات) group
حبيب (ج. أحبّاء) lover, beloved	أمسك - يمسك ب to hold
بكى - يبكي to weep, cry	حاول - يُحاول to try
بكاء weeping, crying	نحو towards
رحم - يرحم to have mercy	شدّ - يشدّ to pull
أمر - يأمر to order	بقوة strongly
دفن burial, burying	أفلت - يُفلت to escape
قبر (ج. قبور) tomb	عانق - يعانق to hold, embrace
	عنّاق embracing

### أسئلة

١. أين حدثت (took place) القصة؟
٢. كم جماعة كانت هناك؟
٣. ماذا كان الشاب يحاول أن يفعل؟
٤. ماذا كانت البنت تحاول أن تفعل؟
٥. ماذا حدث للشاب والبنت بعد أن التقيا؟
٦. لماذا كان الجميع يبكون في النهاية؟
٧. ما رأيك في القصة؟

### تمرين رقم ٤: رتبّ الجمل التاليه حسب النص.

- \_\_\_ كان هناك شاب في المجموعة الأولى.
- \_\_\_ الجماعتان منعتهما أن يلتقيا.
- \_\_\_ لكن الشاب والبنت شدا أنفسهما وأفلتا.
- \_\_\_ أمر شيخ من بين الناس بدفنهما في قبر واحد.
- \_\_\_ كل الناس في الجماعتين كانوا ييكون.
- \_\_\_ وفي المجموعة الثانية كانت هناك بنت.
- \_\_\_ ثم التقى الشاب والبنت وتعانقا عناقاً طويلاً.
- ١ \_\_\_ في يوم من الأيام كانت هناك جماعتان من الناس عند بئر ماء.
- \_\_\_ حاول الشاب والبنت أن يتركا جماعتهما حتى يلتقيا.
- \_\_\_ بعد ذلك، وقعا على الأرض ميّتين.

### تمرين رقم ٥: اقرأ القصّة مرّه أخرى وحاول أن ترسمها (draw it) ثم اشرح الصورة لزملائك.

(Read the story again and make a drawing of it as you understand it, then explain your drawing to your classmates.)

### النصّ الثالث – سوزان وعلي (الطبيب صالح)

كان اسمه علي. واسمها هي سوزان. الخرطوم. لندن. درست الفن في معهد "سليد". درس العلوم السياسية في معهد الاقتصاد بجامعة لندن.

قالت: "تزوّجني".

قال: "لا. صعب".

قالت: "لكني أحبك".

قال: "وأنا ايضاً أحبك. لكن ..."

ومن ثمّ عاد الى بلده، وأخذ يتراسلان.

لكني أحبك يا علي.

وأنا أحبك يا سوزان. لكن ...

سته أشهر.

كتبت تقول: "قابلت رجلاً. سأتزوّجه".

كتب يقول: "لكني أحبك يا سوزان."

انقطعت الرسائل.  
يفكر بها في غالب الأحيان.  
وتفكر به من حين لآخر.  
لكن ...

### كلمات جديدة

فن (ج. فنون) art	انقطع - ينقطع = توقف - يتوقف to stop, cease
عاد - يعود = يرجع - يرجع to return	رسالة (ج. رسائل) letter
أخذ - يأخذ = بدأ - يبدأ to begin	غالب = أكثر most
تراسل - يتراسل - يتراسل to correspond with	حين (ج. أحيان) = وقت (ج. أوقات) time
قابل - يقابل = التقى - يلتقي to meet with	

### تعابير

علوم سياسية political science  
من ثم = ثم = بعدين then

### أسئلة

١. هل يحب سوزان وعلي بعضهما البعض (each other)؟
٢. لماذا لم يتزوجا؟
٣. هل نسي علي وسوزان بعضهما البعض؟
٤. في رأيك، هل كان يجب على سوزان وعلي أن يتزوجا؟

تمرين رقم ٦: في القصة قال علي "لكن ..." ثلاث مرات. ماذا كان يريد أن يقول، اكتب في الفراغ؟

(The word لكن occurred three times in the story. What do you think Ali wanted to say? Write it below.)

١. قال: "وأنا أيضاً أحبك. لكن ..."
٢. وأنا أحبك يا سوزان. لكن
٣. وتفكر به من حين لآخر. لكن



## قواعد

### More on the case system

#### ١. أب، أخ

When either of the two words أب and أخ has a possessive suffix or is the first term of الإضافة, then a vowel appears before the suffix. The vowel can be ا, و, or ي, depending on the case of the word:

Nominative	Accusative	Genitive
أَبُو	أَبَا	أَبِي
أَخُو	أَخَا	أَخِي

#### سؤال

ما هو إعراب "أباها" في "ولكن أباهما رفض"، وما هو سبب هذا الإعراب؟

#### ٢. المفعول المطلق

### One more accusative: the accusative of the absolute (المفعول المطلق)

This accusative is a noun derived directly from a verb with which it is used in the same sentence. The English equivalent is the word *smile* in the sentence: he smiled a big *smile*.

When Abdallah died, he died a natural death.	وعندما مات عبدالله مات موتاً طبيعياً.
--	---------------------------------------

#### تمرين رقم ٧: سبب الإعراب.

١. فقد نشأ الإثنان \* معاً\*.
٢. ولكن أباهما رفض، وزوجها من رجل رحل معها بعيداً\* عن قيس.
٣. وعندما علم قيس بموت ليلي حزن حزناً\* شديداً\* ومات وحيداً\* في الصحراء.
٤. جئت يوماً\* الى بئر ماء، فرأيت جماعتين\* من الناس وكان في واحدة من الجماعتين\* شاب مريض.
٥. وشدّ الشاب نفسه بقوة من جماعته وشدّت البنت نفسها بقوة من جماعتها حتى أفلت الإثنان\*.
٦. ثم مشيا نحو بعضهما والتقيا بين الجماعتين\* وتعانقا عناقاً\* طويلاً\*، ثم وقعا على الأرض ميتين.

٧. عند ذلك خرج شيخ من بين الناس ووقف عند الحبيبين\* وبكى بكاء شديداً\*.
٨. نظرتُ فرأيت كل الناس في الجماعتين\* سيكون.
٩. كتبت تقول: "قابلت رجلاً\* سأترؤجه".

### ٣. المثني

#### More on the the dual in verbs and pronouns

You saw in Unit 6 examples of verbs and pronouns in the dual in فصحي, as in رفضا "they (dual) refused", يكلماه "they (dual) speak to him", عنهما "of, from, about them (dual)".

#### تمرين رقم ٨: ترجم إلى الانجليزية

Translate the following sentences, all of which contain dual forms. Make sure you use the word "dual" when translating dual forms.

١. بدأت قصة الحب بين قيس وليلى منذ الصغر، فقد نشأ الإثنان معاً، وكانا يلعبان ويرعيان مواشي أهلها معاً، وأحباً بعضهما بعضاً.
٢. رأيت جماعتين من الناس وكان في واحدة من الجماعتين شاب مريض.
٣. شدّ الشاب نفسه بقوة من جماعته وشدّت البنت نفسها بقوة من جماعتها حتى أفلت الإثنان.
٤. ثم مشيا نحو بعضهما والتقيا بين الجماعتين وتعانقا عناقاً طويلاً، ثم وقعا على الأرض ميّتين.
٥. عند ذلك خرج شيخ من بين الناس ووقف عند الحبيبين وبكى بكاء شديداً ثم قال: "رحمكما الله، ان الله لم يجمع بينكما في الحياة فسأجمع بينكما في الموت".
٦. ثم أمر بدفنهما في قبر واحد وبعد دفنهما نظرتُ فرأيت كل الناس في الجماعتين سيكون.
٧. ومن ثم عاد الى بلده، وأخذاً يتراسلان.

تمرين رقم ٩: أكمل الجدول التالي.

الوزن	الصيغة المجردة	الجزر	المعنى بالإنجليزية	الفعل
	رعى	ر.ع.ي		ويرعيان
	أحبّ			وأحبّا
أفعل، ...				يُنشد
	زوّج			وزوّجها
				تكن
				ويُعبر
	أخفى			تُخفي
				فرايت
				يحاول
				أمسكوا
		ش.د.د		وشدّ
IV ، ...				أفلت
				مشيا
				والتقيا
VI ، ...				وتعانقا
				تزوّجني
				عاد
				يتراسلان
				قابلت
				سأتزوّجه
				انقطعت
				يفكّر

## الدرس الثاني

### قراءة: نزار قباني (١٩٢٣-١٩٩٨)



Used under the Creative Commons Attribution Share Alike Licence

أمير شُعراء الحب العرب في القرن العشرين. يركّز شعره على المرأة والحب، والسياسة أيضاً. وُلد نزار توفيق قباني يوم الأربعاء ٢١ مارس/آذار في عام ١٩٢٣ في بيت مُتواضع في "حيّ الشحم" بالقرب من المسجد الأموي بدمشق القديمة.

كان في صِغره يُحبّ الرسم والموسيقى. وقد كتب أوّل قصيدة في عام ١٩٣٩، عندما كان في السادسة عشرة من عُمره.

درس نزار في مدرسة حيّ الشحم الابتدائية، ثمّ درس المدرسة الثانوية بمدرسة الكلية العلميّة الوطنية في دمشق، وتخرّج منها في سنة ١٩٤١. وبعد ذلك درس في كلية الحقوق في الجامعة السورية وتخرّج في سنة ١٩٤٥.

عمل بعد تخرّجه دبلوماسياً في وزارة الخارجية السورية كسفير في عدة مُدن منها بيروت والقاهرة ومريد ولندن. وفي عام ١٩٥٩، وأثناء الوَحدة بين مصر وسوريا، عمل سكرتيراً في سفارة الجمهورية العربيّة المتّحدة في الصين. استمرّ عمله كدبلوماسيّ الى عام ١٩٦٦. بعد ذلك تفرّغ للكتابة والنشر. ونشر عدداً كبيراً من الدواوين الشعرية وأعمال النثر.

تُوفِّي في لندن في ٣٠ نيسان/إبريل عام ١٩٩٨ ودُفن في دمشق، المدينة التي وُلد فيها والتي كان يعتبرها أجمل مدينة في العالم.

### كلمات جديدة

ambassador (ج. سَفراء)	مَرأة (ج. نساء)
عام (ج. أعوام) = سنة (ج. سنوات)	سياسة politics
أثناء = خلال during	مُتواضع modest
نَشْر publishing	حَيّ (ج. أحياء) neighborhood
ديوان (ج. دواوين) diwan, a poetry collection	صِغَر youth
نَثْر prose	رَسْم drawing
دُفِن - يُدْفَن to be buried	قصيدة (ج. قصائد) poem
	تَخَرَّج - يتَخَرَّج to graduate

### تعابير

أَمِير شُعراء poet laureate, prince of poets
أَعْمَال النثر works of prose

### أَسْئَلَة

١. متى كتب نزار قبّاني أوّل قصيدة؟
٢. أين درس نزار قبّاني المراحل الابتدائية والثانوية والجامعية؟
٣. ما هي الوظائف التي عمل بها؟ أين؟

تمرين رقم ١٠: اقرأ النّص ثم أكمل الجدول عن حياة نزار قبّاني

السنة	ماذا حدث؟
١٩٢٣	
١٩٣٩	
١٩٤١	
١٩٤٥	
١٩٥٩-١٩٦٦	
١٩٨٨	

## نماذج من شعر نزار قبّاني في الحب

ما زلت تسألني عن عيد ميلادي  
سجل لديك إذن .. ما أنت تجهله  
تاريخ حبك لي .. تاريخ ميلادي.

عشرين ألف امرأة أحببت  
عشرين ألف امرأة جربت  
وعندما التقيت فيك يا حبيبتي  
شعرت أنني الآن قد بدأت.

لقد حجزت غرفة لاثنتين في بيت القمر  
نقضي بها نهاية الأسبوع يا حبيبتي  
فنادق العالم لا تعجبني  
الفندق الذي أحب أن أسكنه هو القمر  
لكنهم هنالك يا حبيبتي  
لا يقبلون زائراً يأتي بغير امرأة  
فهل تجيئين معي  
يا قمري ... إلى القمر.

لأن حبي لك فوق مستوى الكلام  
قررت أن أسكت ... والسلام.

### كلمات جديدة

هناك = هناك there	جهل - يجهل to be ignorant of
قبل - يقبل to accept	جرب - يجرب to experience
سكت - يسكت to be quiet, silent	قمر moon
	قضى - يقضي to spend (time)

### تعابير

ما زلت you still
لديك = عندك with you

## تمرين رقم ١١ – أكمل الجدولين التاليين:

أ.

				يُرَكِّزْ
				وَتَخْرُجْ
				اسْتَمِرَّ
V ، ...				تَفَرَّغْ
	تَوَفَّى			تُوفِّيَ
				يَعْتَبَرُهَا

ب.

الكلمة	المعنى بالإنجليزية	الجزر	الصيغة المجردة	طريقة الاشتقاق
محبوبته				
الاقتصاد				
توفيق	proper name			
مُتَوَاضِع				اسم فاعل ...
تَخْرُجْ				
المتَّحدة				اسم فاعل ...

## الدرس الثالث



## استماع - بدّي اتجوّز واحد باعرفه وباحبه كمان!

## كلمات جديدة

عالم world	مُتدين religious
تغيّر - يتغيّر to change	هِي here is
وضع (ج. أوضاع) situation	غريب (ج. غرباء) stranger
لاقي - يلاقي to find	رسول (ج. رُسُل) messenger, prophet
دخّل - يدخل to bring in	خطب - يطلب to ask for the hand in marriage
خرّب - يخرّب to ruin	حير - يحير to confuse, puzzle
عقل (ج. عقول) mind	أيّاه him
تعال! come!	بدري early
	جيزة = زواج marriage

## تعابير

صار معك (now) you have	عليه الصلاة والسلام peace be upon him
قال الحبّ قال ... nonsense	غربوا النكاح marry strangers
توكّل على الله put your faith in Allah	عمرك ما ... you'll never

## أسئلة

١. سعاد وافقت مع أمّها وأبوها على الزواج من وليد؟ ليش؟
٢. ايش شروط (conditions) سعاد للزواج؟
٣. ايش خرب عقل سعاد في رأي أم شريف؟

## تمرين رقم ١٢: تكوين جمل وحوارات قصيرة.

١. أحسن / أكبر من \_\_\_\_\_
٢. قلت لك \_\_\_\_\_
٣. لما / عندما \_\_\_\_\_
٤. ليش قلت \_\_\_\_\_



٥. ما باعرف / ما بيعرف \_\_\_\_\_  
 ٦. واحد ما باعرفه \_\_\_\_\_  
 ٧. بدك ايّاه \_\_\_\_\_  
 ٨. لكن \_\_\_\_\_  
 ٩. صار مع \_\_\_\_\_  
 ١٠. عمر \_\_\_\_\_ ما \_\_\_\_\_

### تمرين رقم ١٣: مثل (act) الحوار مع زميل.

ممکن تغيير أشياء في الحوار، مثلاً بدل أم شريف ممكن يكون هناك أبو شريف أو الثلاثة، أبو شريف وأم شريف وسعاد.

## الدرس الرابع

### قائمة كلمات وتعابير الوحدة

each other (of the two) بعضهما بعضاً	أب (ج. آباء) father
strongly بقوة	أثناء = خلال during
weeping, crying بكاء	أخذ - يأخذ = بدأ - يبدأ to begin
بكي - يبكي to weep, cry	أخفى - يخفي = خبأ - يخبئ to hide
تخرج - يتخرج to graduate	أدى - يؤدي (إلى) to lead (to)
تراسل - يتراسل to correspond with	أعمال النثر works of prose
تعال! come!	أفلت - يُفلت to escape
تغير - يتغير to change	أمر - يأمر to order
توكل على الله put your faith in Allah	أمسك - يُمسك to hold
جرب - يجرب to experience	أمير شعراء poet laureate, prince of poets
جماعة (ج. جماعات) group	أنشد - يُنشد to recite
جهل - يجهل to be ignorant of	انقطع - ينقطع = توقف - يتوقف
جيزة = زواج marriage	to stop, cease
حاول - يُحاول to try	ايّاه him
حبيب (ج. أحباء) lover, beloved	بئر (ج. آبار) well
حزن grief, sadness	بدري early

عانق - يعانق to hold, embrace  
 عبّر - يُعبّر to express  
 عقل (ج. عقول) mind  
 علوم سياسيّة political science  
 عليه الصلاة والسلام peace be upon him  
 عمرك ما ... you'll never ...  
 عناق embracing  
 غالب = أكثر most  
 غرّبوا النكاح marry strangers  
 غريب (ج. غرباء) stranger  
 فراق separation  
 فن (ج. فنون) art  
 قابل - يقابل = التقى - يلتقي to meet with  
 قال الحبّ قال ... nonsense ...  
 قبر (ج. قبور) grave, tomb  
 قبل - يقبل to accept  
 قصيدة (ج. قصائد) poem  
 قضى - يقضي to spend (time)  
 قمر moon  
 لاقى - يلاقي to find  
 لديك = عندك with you  
 لعب - يلعب to play  
 ما زلتَ you still  
 متدينّ religious  
 متواضع modest  
 محبوب sweetheart  
 امرأة (ج. نساء) woman  
 معاً together  
 ممّا = منّ ما (here, which) from what  
 منّ ثمّ = بعدين then  
 منذ since  
 منع - يمنع to prevent  
 مواشي livestock, animals

حيّ (ج. أحياء) neighborhood  
 حير - يحير to confuse, puzzle  
 حين (ج. أحيان) = وقت (ج. أوقات) time  
 خرب - يخرّب to ruin  
 خطب - يخطب to ask for the  
 hand in marriage  
 دخل - يدخل to bring in  
 دفن - يُدفن to be buried  
 دفن burial, burying  
 ديوان (ج. دواوين) *diwan*, a poetry collection  
 رؤية seeing  
 رحل - يرحل to depart  
 رحم - يرحم to have mercy  
 رسالة (ج. رسائل) letter  
 رسم drawing  
 رسول (ج. رُسُل) messenger, prophet  
 رعى - يرعى to tend, graze  
 رفض - يرفض to refuse  
 سفير (ج. سفراء) ambassador  
 سكّت - يسكّت to be quiet, silent  
 سياسة politics  
 شدّ - يشدّ to pull  
 شعر (ج. أشعار) poetry  
 شوق to long for  
 شيخ (ج. شيوخ) Sheikh  
 صار معك (now) you have  
 صغر youth  
 طلب - يطلب to ask for the  
 hand in marriage  
 عاد - يعود = رجع - يرجع to return  
 عالم world  
 عام (ج. أعوام) = سنة (ج. سنوات)

هَـيْ here is	نثر prose
وحيد alone	نحو towards
وضع (ج. أوضاع) situation	نشأ - ينشأ to grow up
وقع - يَقَع to fall	نشر publishing
	هناك = هُنَاكَ there

### تمرين رقم ١٤: املأ الفراغات

اجتماعية، عندما، عائلات، شاب، خالها، جيدة، بنت، المعرفة، العريس، الاجتماعية  
 زواج البنت من ابن عمها أو ابن \_\_\_\_\_ منتشر كثيراً في المجتمعات (societies) العربية.  
 هناك أسباب اقتصادية وأسباب \_\_\_\_\_ لهذا التقليد (tradition). فمن الأسباب  
 \_\_\_\_\_ معرفة أهل العروس للشاب الذي سيتزوج ابنتهم ومعرفة أهل  
 \_\_\_\_\_ للبنت التي سيتزوجها ابنهم معرفة \_\_\_\_\_ منذ صغرهما. وفي رأي  
 الأهل والمجتمع تعتبر هذه \_\_\_\_\_ أهم من الحب الذي يقوم على العاطفة (emotion).  
 كذلك يُعتبر الزواج علاقة تربط العائلات وليست علاقة بين \_\_\_\_\_ وبنت فقط، كما هو  
 الحال في مجتمعات أخرى.  
 وهناك سبب اقتصادي وهو أن الزواج من \_\_\_\_\_ العم أو بنت الخال يساعد على بقاء  
 (staying, remaining) الممتلكات (possessions) الكبيرة كالأراضي والبيوت في نفس العائلة بدلاً  
 من انتقالها إلى \_\_\_\_\_ أخرى من خلال توريث (giving inheritance) البنات  
 \_\_\_\_\_ يتزوجن في عائلات أخرى.

### تمرين رقم ١٥: اكتب جملة أو اعطِ مثالاً تعرّف فيه كلاً من الكلمات والتعابير التالية:

١. أخفى - يُخفي \_\_\_\_\_
٢. أمير شعراء \_\_\_\_\_
٣. خطب - يخطب \_\_\_\_\_
٤. رسالة (ج. رسائل) \_\_\_\_\_
٥. سفير (ج. سفراء) \_\_\_\_\_
٦. غريب (ج. غرباء) \_\_\_\_\_
٧. متواضع \_\_\_\_\_
٨. منع - يمنع \_\_\_\_\_
٩. وحيد \_\_\_\_\_

## تمرين رقم ١٦: جذور وعائلات

Rewrite the following words grouping them into related families, then identify the root of each family and give its general meaning in English. All the roots in this exercise consist of three consonants, and one word does not belong to a family.

تزوّجني، أحبّك، اختلافاً، اشتهرت، الحبّ، الخارجيّة، يعتبرها، اختلف، الرسائل، الشاعر، المستقبل، الشعر، المحبّ، رسالة، الشعراء، الوضع، انتقال، اهتمام، الوضع، تخرّج، تهتمّ، المحبوبة، خائف، خارج، رسول، سأتزوّجه، شهر، عبّروا، متواضع، محبوبته، مشهور، مهمّ، هاماً، وأحبّاً، ويعبّر، يتراسلن، يُعتَبَر

تمرين رقم ١٧: حضّر في البيت واحكي في الصفّ، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٥٠ كلمة

١. تحدّث عن قصّة حبّ مشهورة (روميّو وجوليت مثلاً).
٢. في رأيك هل كان يجب على علي أن يتزوّج سوزان؟ لماذا لم يتزوّجها رغم أنّه يحبّها وتحبّه؟
٣. مقارنة بين الزواج في الماضي والزواج الآن.
٤. هل الزواج مؤسسة اجتماعيّة جيّدة/ضروريّة أم لا؟ ما رأيك؟ مثلاً في الدول الإسكندنافية مثل السويد والدانمارك، كثير من الناس يعيشون ويربّون الأطفال بدون زواج.

# الوحدة الثانية عشرة: المرأة العربية

## أهمّ كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

former سابق	widow أرمل (ج. أرامل)
child طفل (ج. أطفال)	social اجتماعي
habit, custom عادة (ج. عادات)	investment استثمار (ج. إستثمارات)
normal عادي	woman امرأة (ج. نساء)
modern عصري = حديث	election انتخاب (ج. انتخابات)
to reflect عكس - يَعْكس	municipality بلدية (ج. بلديات)
mayor عمدة	environment بيئة
Independence Day عيد الاستقلال	confirmation تأكيد
light خفيف	insurance تأمين
to spend (time) يقضي - يقضي	date, history تاريخ
neighboring مجاور	voting تصويت
council مجلس	traditions تقاليد
practicing law محاماة	smuggling تهريب
candidate مرشح (ج. مرشحون)	twins توأم
divorced مُطلّق	حزب (ج. أحزاب) (political) party
مَنْصِب (ج. مَنْاصِب) = وظيفة (ج. وظائف)	ذكرى (ج. ذكريات) memory
position	رجل أعمال businessman
	rural ريفي

## تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. طلب رجل \_\_\_\_\_ يزيد عمره على خمسين عاماً يد إمرأة للزواج فلم تُوافق.  
(سابق، وِث، أرْمَل)
٢. في العالم العربي تبقى البنت في بيت أبيها حتى تتزوج لأسباب \_\_\_\_\_. (بيئية، اجتماعية، بلدية)
٣. أخذته الشرطة إلى السجن (jail) لأنه كان يعمل ب \_\_\_\_\_. (التاريخ، المجلس، التهريب)
٤. من \_\_\_\_\_ المسيحيين في عيد الميلاد وضع شجرة خضراء في البيت. (تصويت، تقاليد، استثمار)
٥. \_\_\_\_\_ سنوات كثيرة من حياته في الغرب قبل أن يعود إلى بلده.  
(عكس، وِث، قضى)
٦. كندا من الدول \_\_\_\_\_ للولايات المتحدة. (الخفيفة، العصرية، المجاورة).
٧. \_\_\_\_\_ الأجنبية تساعد في رفع مستوى الدخل في البلد. (الانتخابات، التقاليد، الاستثمارات)
٨. يفضل الكثير من الناس المناطق \_\_\_\_\_ بسبب الهدوء والطقس الجميل.  
(الريفية، العادية، السابقة)
٩. صديقتي "أمل" لا تريد الزواج من رجل أرْمَل أو \_\_\_\_\_، هي تريد أن تتزوج  
\_\_\_\_\_. (مطلق، منصب، مُرْشَح) (طفل، توأم، رجل أعمال)

## تمرين رقم ٢: ما هي الكلمة المعروفة من الكلمات الموجودة في القائمة؟

١. \_\_\_\_\_ العادات والقوانين (laws) الاجتماعية التي تحكم حياة الناس في المجتمع.
٢. \_\_\_\_\_ نقل شيء من دولة إلى دولة ثانية بالسرّ (secretly) وبشكل غير قانوني.
٣. \_\_\_\_\_ مجموعة من الأشخاص يشتركون في نفس الأفكار السياسية.
٤. \_\_\_\_\_ رئيس البلدية أو المسؤول الأول في المدينة.
٥. \_\_\_\_\_ الرابع من شهر تموز في الولايات المتحدة.
٦. \_\_\_\_\_ قصص وأحداث حصلت في حياة الشخص في الماضي.
٧. \_\_\_\_\_ كان متزوجاً في الماضي ولكنه انفصل عن زوجته.
٨. \_\_\_\_\_ الشخص الذي يدخل الانتخابات للحصول على منصب رسمي.
٩. \_\_\_\_\_ ليس من المدينة.
١٠. \_\_\_\_\_ مهنة أو وظيفة المحامي.

## الدرس الأول

### قراءة: تواريخ هامة في المشاركة السياسية للمرأة العربية

جيبوتي	أول دولة عربية تمنح المرأة حقها في العمل السياسي عام ١٩٤٦، ومُنحت حق التصويت في الانتخابات في عام ١٩٨٦، ولكن لم تنجح امرأة في دخول البرلمان حتى الآن.
لبنان	حصلت المرأة على حق التصويت والترشيح عام ١٩٥٢. أول امرأة دخلت البرلمان كان في عام ١٩٩١.
سوريا	حصلت المرأة عام ١٩٥٣ على حق التصويت والترشيح، ودخلت أول امرأة سورية البرلمان عام ١٩٧٣.
مصر	حصلت المرأة على حق التصويت والترشيح عام ١٩٥٦، ووصلت إلى البرلمان عام ١٩٥٧، وبذلك تكون المرأة المصرية أول امرأة عربية تشارك في البرلمانات الحديثة.
تونس	حصلت المرأة التونسية على حق التصويت والترشيح في عام ١٩٥٩.
موريتانيا	حصلت المرأة الموريتانية على حق التصويت والترشيح عام ١٩٦١، لكنها لم تصل إلى البرلمان إلا عام ١٩٧٥.
الجزائر	حصلت المرأة الجزائرية عام ١٩٦٢ على حق التصويت والترشيح، ونجحت في دخول البرلمان في نفس العام.
المغرب	حصلت المرأة المغربية على حق التصويت والترشيح عام ١٩٦٣، لكنها لم تتمكن من دخول البرلمان إلا عام ١٩٩٣.
السودان	حصلت المرأة السودانية على حق التصويت والترشيح عام ١٩٦٤.
ليبيا	حصلت المرأة الليبية على حق التصويت والترشيح عام ١٩٦٤.
اليمن	حصلت المرأة على حق التصويت والترشيح عام ١٩٦٧، لكنها لم تتمكن من دخول البرلمان إلا عام ١٩٩٠.
الأردن	حصلت المرأة الأردنية على حقها السياسي عام ١٩٧٤، ودخلت البرلمان عام ١٩٨٩.
العراق	حصلت المرأة العراقية على حق التصويت والترشيح عام ١٩٨٠، ودخلت البرلمان في نفس العام.
عمان	حصلت المرأة العُمانية على حق التصويت والترشيح عام ١٩٩٤.
قطر	حصلت المرأة القطرية على حق التصويت والترشيح عام ١٩٩٨.
الكويت	لا زالت المرأة الكويتية تحاول الحصول على حق التصويت والترشيح.

## كلمات جديدة

انتخاب (ج. انتخابات) election

نَجَح - يَنْجَح to succeed

برلمان parliament

ترشيح nomination

بذلك so with that

تاريخ (ج. تواريخ) date, history

مشاركة participation

مَنَح - يَمْنَح to grant

حقّ (ج. حقوق) right

تصويت voting

تمرين رقم ٣: رتّب الدول العربيّة من حيث حصول المرأة على حقّ التصويت والترشيح ثم دخول أول امرأة عربيّة للبرلمان، كما في المثالين.

الدولة	حقّ التصويت	حق الترشيح	دخول البرلمان
جيبوتي	١٩٨٦	x	x
لبنان	١٩٥٢	١٩٥٢	١٩٩١
سوريا			
مصر			
تونس			
موريتانيا			
الجزائر			
المغرب			
السودان			
ليبيا			
اليمن			
الأردن			
العراق			
عمان			
قطر			
الكويت			



## قراءة: علياء

عندما تزوّجت علياء غضب أهلها غضباً شديداً وقاطعوها، لأنّها تزوّجت عن حُبّ، وليس حسب التقاليد الاجتماعية التي تعودوا عليها. كذلك غضب أهل عبد الفتّاح لأنّه لم يتزوَّج واحدة من بنات العائلة.

عاشت علياء وعبد الفتّاح في قرية صغيرة في شمال الضفّة الغربيّة بالقرب من الحدود مع إسرائيل.

في النهار انشغلت علياء في أعمال البيت وساعدت عبد الفتّاح في زراعة الخضار والعناية بشجرات الزيتون في قطعة الأرض الصغيرة التي ورثها عن أبيه. وفي الليل كان عبد الفتّاح يعمل بالتهريب، يحمل بعض الأشياء الخفيفة كالقماش والسجاير من الضفّة الغربيّة التي كانت تحت حكم الأردن ويبيعها لأقاربه من عرب إسرائيل.

في ليلة من الليالي كان عبد الفتّاح في طريقه كعادته الى الجانب الإسرائيلي من الحدود عندما اكتشفته دورية من الجيش الإسرائيلي، فأطلقت النار عليه وقتلته. عندما قُتل عبد الفتّاح ترك وراءه ولداً عمره سنة ونصف، وكانت علياء حاملاً في الشهر السادس. بعد ثلاثة شهور ولدت علياء توأماً، ولداً وبناتاً، وسمّت الولد عبد الفتّاح لإحياء ذكرى والده.

ماذا تفعل علياء لإطعام ثلاثة أطفال بعد موت زوجها وبعد اختفاء دخل التهريب؟

فكّر رجال العائلة، إخوة عبد الفتّاح وأولاد عمّه، في مستقبل علياء. وكانت العادة في المجتمع الفلسطيني في مثل هذه الحالات أن يتزوَّج أخو الزوج الأرملة ويضمّ عائلتها لعائلته. ولكن علياء قالت: ”مستحيل“، ورفضت أن تتزوَّج أخا زوجها. فاعتبرها الجميع خارجة على عادات المجتمع وتقاليده، وقاطعوها كما قاطعوها أهلها عندما تزوّجت عبد الفتّاح.

لم تكن علياء غنيّة ولم تحمل شهادة، ولم تكن هناك أعمال أو وظائف أو تأمين اجتماعي في ذلك المجتمع الريفي. كانت علياء تزرع الخضار وتحلب البقرة وتقطف الزيتون، ولكن كان لا بدّ من شراء الملابس لأولادها وشراء بعض حاجات البيت. فماذا تعمل؟

اشترت آلة خياطة وبدأت تعمل في الليل، تخط الملابس لنساء القرية والقرى المجاورة.

وهكذا عاشت وعاش أولادها الثلاثة ودخلوا المدرسة ونجحوا. وعندما طلبوا من أمّهم أن تترك الخياطة لأنّ بإمكانهم الآن الإنفاق عليها، رفضت. وما زالت تجلس أمام آلة الخياطة القديمة تخط الملابس لنساء القرية، وتذكّر الأيام المعبودة التي قضتها مع عبد الفتّاح.

## كلمات جديدة

memory (ج. ذكريات)	غضب - يغضب = زعل - يزعل
والد = أب	to be angry
إطعام feeding	غضب anger
طفل (ج. أطفال) child	قاطع - يقاطع, boycott to
اختفاء disappearance	stop dealing with
دخل income	تقاليد traditions
أرملة (ج. أرامل) widow	تعود - يتعود (على) to be accustomed (to)
ضم - يضم to combine, join	حد (ج. حدود) border
مستحيل impossible	انشغل - ينشغل, to be preoccupied,
خارج (على), going out of,	busy with
rebellious against	عناية (ب) taking care of
تأمين insurance	زيتون olives
اجتماعي social	قطعة (ج. قطع) piece
ريفي rural	ورث - يرث to inherit
قطف - يقطف to pick up	تهريب smuggling
لا بد it is imperative	خفيف light
حاجة (ج. حاجات) need	قماش cloth
خاط - يخط to sew	عادة (ج. عادات) habit, custom
مجاور neighboring	اكتشف - يكتشف to discover
إنفاق, supporting spending,	دورية patrol
نساء women	حامل pregnant
معدود few, numbered	توأم twins
	إحياء keeping alive

## تعابير

أطلق - يُطلق النار to shoot, fire
آلة خياطة sewing machine
بإمكانهم they are able, within their ability

## أسئلة

١. كيف كانت عائلة عبد الفتاح تعيش قبل وبعد مقتله؟
٢. ما رأيك في مواقف أقارب علياء وأقارب زوجها؟
٣. ما رأيك في شخصية علياء؟
٤. اكتب فقرة تعلق فيها على العبارة التالية: "لم تقبل علياء العادات والتقاليد في مجتمعها."

## تمارين رقم ٤: رتب الكلمات لتكوين جمل، ثم رتب الجمل حسب ورودها في النص.

Arrange the words to make sentences then arrange the sentences according to their occurrence in the text. Follow the example.

أ	السادس، الشهر، حاملاً، زوج، علياء، عندما، في، قُتل، كانت	عندما _____ علياء، _____ الشهر _____ عندما. قُتل زوج علياء، كانت حاملاً في الشهر السادس.
ب	أن، إخوة، تتزوج، رفضت، زوجها، علياء، من، واحداً	رفضت _____ أن _____ من _____ زوجها.
ت	آلة، اشترت، الملابس، تخط، خياطة، علياء، قريتها، لنساء، وبدأت	اشترت _____ خياطة وبدأت _____ لنساء _____
ث	ثلاث، زوجها، سنوات، عاشت، عبد الفتاح، علياء، فقط، مع	عاشت _____ زوجها _____ ثلاث _____
ج	التهريب، يعمل، وفي الليل، النهار، بالزراعة، عبد الفتاح، في، كان، يعمل	في _____ عبد الفتاح يعمل _____، وفي الليل _____ التهريب.

## قواعد

## تمارين رقم ٥: اشرح سبب الإعراب

١. عندما تزوجت علياء غضب أهلها غضباً شديداً\*.
٢. عندما قُتل عبد الفتاح ترك وراءه ولداً\* عمره سنة ونصف، وكانت علياء حاملاً\* في الشهر السادس.
٣. بعد ثلاثة شهور ولدت علياء توأماً\*، ولداً\* وبنتاً\*.
٤. ورفضت أن تتزوج أخا\* زوجها.

## Equational sentences (جملة إسميّة), adjective phrases (اسم وصفة), and construct phrases (إضافة).

Consider the following two-word Arabic constructions:

The university is big.	الجامعة كبيرة	١
the big university	الجامعة الكبيرة	٢
a big university	جامعة كبيرة	٣
Cairo University, University of Cairo	جامعة القاهرة	٤

As the English translation shows, the first pair of words is a full sentence, with الجامعة as the subject and كبيرة as a predicate. Such verbless sentences are called “equational sentences”.

The second, third, and fourth pairs are phrases, not full sentences. The second and third pairs are adjective phrases with the adjective كبيرة or الكبيرة modifying the noun جامعة or الجامعة. The only difference between them is that one phrase is definite while the other is indefinite. The fourth and last phrase is a construct phrase.

### تمرين رقم ٦: اكتب جملاً وعبارات من الجدول

Use the following nouns and adjectives to form two sentences or phrases each of the above constructions – equational sentences (جملة إسميّة), adjective phrases (اسم وصفة), and construct phrases (إضافة) – and then translate these phrases and sentences into English. The words are given in their simplest forms; you will need to use the definite article and التاء المربوطة where needed. Follow the examples.

Adjectives الصفات	Nouns الأسماء
سياسي	مَراة
شديد	تاريخ
كبير	طفل
هامّ	شهادة
اجتماعي	وظيفة
محترم	تأمين
طويل	رجُل
صغير	بيت
متعلم	زوج
ساخن	زوجة
بارد	مشروب
مطلق	اسم

## أمثلة

adjective phrase	an important date	تاريخ هامّ
equational sentence	The date (history) is important.	التاريخ هامّ
adjective phrase	the important date	التاريخ الهامّ
construct phrase	the date of the certificate	تاريخ الشهادة

## الدرس الثاني

قبل قراءة النصّ: ماذا تعرف عن مدينة مراكش؟ هل هي مدينة مهمّة في المغرب؟ لماذا؟

## قراءة: انتخاب امرأة عمدة لمدينة مراكش

تمّ يوم الاثنين الماضي ٢٢/٦/٢٠٠٩، انتخاب امرأة عمدة لمدينة مراكش لأول مرة في تاريخ المدينة. ومدينة مراكش من أكبر المدن المغربية وأشهرها.

فقد حصلت المحامية فاطمة الزهراء منصوري، ٣٢ سنة، وتتنتمي لحزب "الأصالة والمعاصرة"، على ٥٤ صوتاً مقابل ٣٥ صوتاً للعمدة السابق عمر الجزولي، مرشح حزب الاتحاد الدستوري.

وليس هذه أول مرة في تاريخ المغرب يتم فيها انتخاب امرأة عمدة لمدينة، فقد انتخبت "أسماء الشعبي" رئيسة لمجلس بلدية مدينة "الصويرة" بين سنة ٢٠٠٣ وسنة ٢٠٠٩.

ولم تتوقع فاطمة الفوز بهذا المنصب، لصغر سنّها وقلة خبرتها الإدارية والسياسية، وسط عدد من الرجال ذوي السنوات العديدة من الخبرة.

ولكنّ فاطمة تعتقد أن خبرتها في الاقتصاد والمحاماة سيساعدانها في إدارة شؤون مراكش، التي تتمتع بأهمية خاصة، وخصوصاً من الناحية السياحية حيث يزورها أكثر من أربعة ملايين سائح في السنة.

وقد أعلن الشيخ محمد بيد الله، الأمين العام لحزب "الأصالة والمعاصرة" أن "انتخابها يعكس صورة المغرب كبلد عصري".

أمّا محمد النشطاوي، استاذ القانون في جامعة مراكش، فقد قال إنّ انتخاب امرأة عمدة لمدينة مراكش تأكيد لدور المرأة المغربية في البناء السياسي الديمقراطي. لكنه شكّك في قدرات وتجربة العمدة الجديدة، وأضاف أنّها ستجد نفسها أمام تحديات كثيرة مثل جذب الإستثمارات الأجنبية والمحافضة على أهميّة مدينة مراكش كمدينة سياحية عالميّة.

وتردّ فاطمة الزهراء على ذلك بالقول إنّها نشأت في بيئة سياسيّة، حيث أنّ لوالدها خبرة في إدارة المدن، بالإضافة إلى دراستها للقانون والاقتصاد.

ولدت فاطمة في سنة ١٩٧٦، وهي ابنة "باشا" مراكش السابق. ودرست في المدرسة المغربية بمراكش قبل أن تواصل دراستها الجامعية في الحقوق بفرنسا، وعملت محامية بعد ذلك.

وفاطمة متزوّجة من رجل الأعمال المراكشي شكري برادة ولها طفلان، ولد عمره ٥ سنوات وبنت عمرها سنتان.

### كلمات جديدة

مُحَامَاة practicing law	انتخاب election
شأن (ج. شُؤُون) = أمر (ج. أُمُور) affair	امرأة (ج. نِسَاء) woman
تمتّع - يتمتّع to enjoy	عمدة mayor
عكس - يَعمُكس to reflect	انتمى - ينتمى to belong
عصري = حديث modern	حزب (ج. أحزاب) (political) party
تأكيد confirmation	صوت (ج. أصوات) vote
دور (ج. أدوار) role	مُقابل as opposed to
شكّك - يُشكّك to cast doubt	سابق former
قدرة (ج. قُدرات) ability	مُرشّح (ج. مرشّحون) candidate
تحديّ (ج. تحديّات) challenge	مجلس (ج. مجالس) council
جذب attracting	بلديّة (ج. بلديّات) municipality
استثمار (ج. إستثمارات) investment	توقّع - يتوقّع to expect
ردّ - يردّ to respond	مَنصب (ج. مَناصِب) = وظيفة
بيئة environment	(ج. وظائف) position
واصل - يُواصل to continue, resume	خبرة experience
	ذوي those of, characterized by

## تعايير

تمّ انتخاب election took place, someone was elected  
من الناحية from the perspective of  
أمين عام secretary general  
رجل أعمال businessman

## أسئلة

١. مَنْ هي فاطمة الزهراء المنصوري؟
٢. ماذا كانت نتائج انتخابات العمودية في مدينة مراكش؟
٣. لماذا يُعتبر انتخاب فاطمة الزهراء حدث (event) تاريخي هام؟
٤. هل يعتقد الجميع أنّ فاطمة الزهراء ستنجح في عملها كعمدة لمدينة مراكش؟
٥. مَنْ هو محمد بيد الله؟ ما هو رأيه في انتخاب فاطمة الزهراء؟
٦. مَنْ هو محمد النشاطوي؟ ما هو رأيه في انتخاب فاطمة الزهراء؟
٧. لماذا تعتقد فاطمة الزهراء نفسها أنّها ستكون عمدة ناجحة؟
٨. ماذا كانت تعمل فاطمة الزهراء قبل نجاحها في الانتخابات؟
٩. في رأيك، هل ستنجح فاطمة الزهراء في مهمتها كعمدة لمدينة مراكش؟ لماذا أو لماذا لا؟

## تمرين رقم ٧: أكمل الجدول حسب النص

الاسم	الحزب السياسي	سنة الترشيح	المنصب
فاطمة الزهراء المنصوري			
أسماء الشعبي			
عمر الجزولي			
محمد النشاطوي		x	أستاذ القانون في جامعة مراكش
محمد بيد الله		x	

## قواعد

تمرين رقم ٨: أكمل الجدولين التاليين:

أ.

الوزن	الصيغة المجردة	الجزر	المعنى بالإنجليزية	الفعل
			he/it was completed, took place	تمّ
				وتنتمي
		ن.خ.ب		انتُخبت
تفعلّ، ...				تتوقّع
				سيساعدانها
	تمتّع			تتمتّع
		ش.ك.ك		شكّك
I ، ...				وتردّ

ب.

الكلمة	المعنى بالإنجليزية	الجزر	الصيغة المجردة	طريقة الاشتقاق
المحامية				
والمُعاصرة				مصدر ...
مقابل				
مرشّح				
والمُحامة		ح.م.ي	مُحامة	مصدر ...
انتخابها				
تأكيد				
تحديات				مصدر تحدّى، تفعلّ، ...
الاستثمارات				
والمحافظة				
بالإضافة				مصدر ...



## الجملة الاسمية والجملة الفعلية

### Equational sentences (جملة إسمية) and verbal sentences (جملة فعلية)

Arabic sentences are of two general types: those without verbs, referred to as nominal or equational, and those with verbs referred to as verbal. Equational sentences consist of a subject and a predicate as in الجامعة كبيرة “The university is big”. Note the absence of the equivalent of the English verb *to be* in the equational sentence. الجامعة كبيرة literally translates as *The university big*.

Verbal sentences contain at least verb and a subject, and often other elements such as an object, an adverb, or a prepositional phrase. The sentence تزوجت علياء is a verbal sentence consisting of a verb and its subject; the sentence اشترت علياء آلة خياطة consists of a verb, a subject, and an object; and the sentence عاشت علياء في قرية صغيرة consists of a verb, a subject, and a prepositional phrase.

### تمرين رقم ٩: اقرأ النص ثم اكتب جملاً اسمية (equational) و فعلية (verbal)

Read the passage above انتخاب امرأة عمدة لمدينة مراكش and find two equational sentences and two verbal sentences. For the equational sentences identify the subject and the predicate and for the verbal sentences the verb, subject, and object as well as any adverbs or prepositional phrases, if found. Follow the two examples below:

### مثالين

1. Equational sentence: مدينة مراكش من أكبر المدن المغربية  
Subject: مدينة مراكش  
Predicate: من أكبر المدن المغربية
2. Verbal sentence: حصلت المحامية فاطمة الزهراء منصوري على ٥٤ صوتاً  
Verb: حصلت  
Subject: المحامية فاطمة الزهراء منصوري  
Prepositional phrase: على ٥٤ صوتاً

Now create your own sentences, two equational and two verbal.

## الدرس الثالث



## استماع: إذا البنت مش متزوجة بتسكن في بيت أهلها!

## كلمات جديدة

someone	حدا = أحد	divorced	مُطَلَّق
normal	عادي	عيد (ج. أعياد)	festival, religious, or
to become, start to	صار - يصير	national occasion	
to talk	حكى - يحكي	occasion	مُناسبة (ج. مناسبات)

## تعبير

عيد الميلاد Christmas  
عيد الاستقلال Independence Day

## تمرين رقم ١٠: تكوين جمل وحوارات قصيرة.

١. عند (عندي، عندك) \_\_\_\_\_
٢. أكبر ولا أصغر من \_\_\_\_\_
٣. كم عمر \_\_\_\_\_
٤. كل واحد \_\_\_\_\_
٥. لما (كان، كنت، كنّا) \_\_\_\_\_
- لما كان (عمري، عمره) \_\_\_\_\_
٦. لوحده/لوحدها \_\_\_\_\_
٧. عيد الميلاد/ عيد الاستقلال \_\_\_\_\_
٨. اعمل/ي (ما تعمل/ي) هيك \_\_\_\_\_
٩. هون فيه \_\_\_\_\_

## تمرين رقم ١١: احكي مع زميل عن عائلتك.

احكي عن العمر، الوظيفة، مكان السكن، الخ. استعمل الكلمات والعبارات الموجودة في الحوار.

## الدرس الرابع

### قائمة كلمات وتعابير الوحدة

traditions تقاليد	sewing machine آلة خياطة
election took place, someone تمّ انتخاب	widow أرملة (ج. أرامل)
was elected	أطلق - يُطلق النار to shoot, fire
تمتّع - يتمتع to enjoy	أمين عام secretary general
تهريب smuggling	إحياء keeping alive
توأم twins	إطعام feeding
توقع - يتوقع to expect	إنفاق spending, supporting
جذب attracting	اجتماعي social
حاجة (ج. حاجات) need	اختفاء disappearance
حامل pregnant	استثمار (ج. إستثمارات) investment
حدّ (ج. حدود) border	اكتشف - يكتشف to discover
حدا = أحد someone	امراة (ج. نساء) woman
حزب (ج. أحزاب) (political) party	انتخاب (ج. انتخابات) election
حقّ (ج. حقوق) right	انتمى - ينتمى to belong
حكي - يحكي to talk	انشغل - ينشغل
خارج (على) going out of, rebelling against	to be preoccupied, busy with
خاط - يخط to sew	بإمكانهم they are able, within their ability
خبرة experience	بذلك so with that
خفيف light	برلمان parliament
دخل income	بلدية (ج. بلديات) municipality
دور (ج. أدوار) role	بيئة environment
دورية patrol	تأكيد confirmation
ذكرى (ج. ذكريات) memory	تأمين insurance
ذوي those of, characterized by	تاريخ (ج. تواريخ) date, history
رجل أعمال businessman	تحديّ (ج. تحديات) challenge
ردّ - يردّ to respond	ترشيح nomination
ريفي rural	تصويت voting
زيتون olives	تعود - يتعود (على) to be accustomed (to)

قطعة (ج. قطع)	former سابق
قطف - يقطف	شأن (ج. شئون) = أمر (ج. أمور) affair
قماش cloth	شكك - يُشكك to cast doubt
لا بدّ it is imperative	صار - يصير to become, start to
مجاور neighboring	صوت (ج. أصوات) vote
مجلس (ج. مجالس) council	ضمّ - يضمّ to combine, join
مُحامية practicing law	طفل (ج. أطفال) child
مُرشّح (ج. مرشّحون) candidate	عادة (ج. عادات) habit, custom
مُسْتَحِيل impossible	عادي normal
مشاركة participation	عصري = حديث modern
مُطْلَق divorced	عكس - يَعْكس to reflect
معدود few, numbered	عمدة mayor
مُقابل as opposed to	عناية (ب) taking care of
من الناحية from the perspective of	عيد (ج. أعياد) festival, religious or
مُناسبة (ج. مناسبات) occasion	national occasion
منح - يمنح to grant	عيد الاستقلال Independence Day
مَنْصِب (ج. مناصب) = وظيفة (ج. وظائف)	عيد الميلاد Christmas
position	غضب anger
نجح - ينجح to succeed	غضب - يغضب = زعل - يزعل
نساء women	to be angry
واصل - يُواصل to continue, resume	قاطع - يقاطع to boycott, stop
والد = أب	dealing with
ورث - يرث to inherit	قدرة (ج. قدرات) ability

### تمرين رقم ١٢: املأ الفراغات

الأوسط، الحكومة، الدينية، المرأة، مشاكل، جامعة، شهادة، مديرة، مشهورة، والجنس،  
وخارجها، وظيفتها

نوال السعداوي كاتبة وطبيبة مصريّة \_\_\_\_\_ وُلدت في سنة ١٩٣٠، ودرست الطبّ في  
القاهرة وحصلت على \_\_\_\_\_ البكالوريوس وأصبحت طبيبة، ثم حصلت على شهادة  
الماجستير في الصّحة العامّة من \_\_\_\_\_ "كولومبيا" الأمريكيّة، وعملت في مستشفى  
"القصر العيني". بعد ذلك أصبحت \_\_\_\_\_ الصّحة العامّة في مصر.

في سنة ١٩٧٢ نشرت (she published) نوال السعداوي كتاب ”المرأة والجنس“، فغضبت منها السلطات (authorities) \_\_\_\_\_ المصرية. وقد ضغطت تلك السلطات على وزارة الصحة لطردها من \_\_\_\_\_ ومن سنة ١٩٧٣ الى سنة ١٩٧٦ عملت باحثة في كلية الطب في جامعة عين شمس في القاهرة، ودرست \_\_\_\_\_ المرأة النفسية (psychological). ومن ١٩٧٩ الى ١٩٨٠ عملت مستشارة للأمم المتحدة في إفريقيا والشرق \_\_\_\_\_ وفي سنة ١٩٨٠، وبعد حرب طويلة مع \_\_\_\_\_، سجنها (he jailed her) الرئيس أنور السادات.

استمرت نوال السعداوي في الكتابة والدفاع عن حقوق \_\_\_\_\_ وحرّيتها الفكرية (intellectual freedom) والاجتماعية في السجن وبعد خروجها منه. وزادت شهرتها داخل مصر \_\_\_\_\_ وقد كتبت أكثر من ١٦ كتاباً، من أشهرها ”المرأة \_\_\_\_\_“، ”المرأة والصراع النفسي“، ”الأنثى هي الأصل“، ”أنا المرأة“، ”سقوط الإمام“، ”رحلاتي حول العالم“.

تمرين رقم ١٣: اكتب جمع كل من الكلمات التالية ومعناها بالإنجليزية.

Plural الجمع	المعنى بالإنجليزية	Noun الاسم
		مرأة
		طفل
		وظيفة
		أخ
		أخت
		صغير
أقارب	relative	قريب
		حقّ

تمرين رقم ١٤: اشرح معنى كل من الكلمات والعبارات التالية أو اعط مرادفاً لها أو مثالاً عليها، كما في المثال.  
مثال

أرملة امرأة مات زوجها.

تهريب \_\_\_\_\_

حامل \_\_\_\_\_  
 توأم \_\_\_\_\_  
 عُمدة \_\_\_\_\_  
 مستحيل \_\_\_\_\_  
 مطلق \_\_\_\_\_  
 لوحده \_\_\_\_\_  
 قاطع - يُقاطع \_\_\_\_\_  
 مُجاور \_\_\_\_\_  
 عيد الاستقلال \_\_\_\_\_

### تمرين رقم ١٥: ما هي الكلمة الغريبة؟ ولماذا؟

١. امرأة، أرملة، حامل، مُحاماة
٢. بلدية، برلمان، مجلس، تاريخ
٣. انتخاب، تصويت، تهريب، ترشيح
٤. مُطلق، عُمدة، مُتزوج، أرمل
٥. آلة خياطة، قماش، ملابس، بيئة

### تمرين رقم ١٦: حضّر في البيت واحكي في الصفّ، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٥٠ كلمة

١. اكتب سيرة حياة امرأة مشهورة.
٢. في رأيك، هل يوجد مساواة بين الرجل والمرأة في أمريكا؟
٣. ما رأيك في منع السعودية للنساء من سواقة السيارات.
٤. هل في رأيك يمكن لسيّدة أن تكون رئيسة أمريكا؟ لماذا، أو لماذا لا؟
٥. احكي واكتب عن عائلتك: مع من تسكن؟ الإخوة والأخوات، الاقارب، الزيارات، الاعياد والمناسبات، الخ.

# الوحدة الثالثة عشرة: الدين



## أهم كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

دين (ج. أديان) religion	أمن - يؤمن to believe
رسمي official	أقباط Copts
سياسي political	أقنع - يقنع to convince
صلى - يُصلي to pray	أهل الكتاب People of the Book
طائفة (ج. طوائف) sect	استقل - يستقل to be independent
علاقة (ج. علاقات) relationship	اعتنق - يعتنق to embrace, adopt, convert to
فتح (ج. فتوح، فتوحات) conquest (opening)	الإنجيل the Gospels, New Testament
قدر - يُقدر to be estimated	انقسم - ينقسم to be divided
مجاور (جار think of) neighboring	بقي - يبقى = ظل - يظل to remain
مجلس النواب House (council) of Representatives	حج pilgrimage
	حصل - يحصل to happen, take place

place of birth مَوْلِد	مسألة (ج. مسائل) question, issue
(as a) result نتيجة	مُقَدَّس holy
emigration هجرة	مكان (ج. أماكن) place
Jews يهود	مَلْجَأ (ج. ملاجئ) refuge

### تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. \_\_\_\_\_ الدول العربية عن الاستعمار البريطاني والفرنسي في منتصف القرن العشرين. (اقتعت، استقلت، بقيت)
٢. لي صديق أمريكي \_\_\_\_\_ الاسلام حديثاً. (حصل، انقسم، اعتنق)
٣. يُسمَّى المسيحيون في مصر ب \_\_\_\_\_ . (اليهود، الأقباط، المُقدَّسين)
٤. أهل الكتاب هم اليهود والمسيحيون الذين \_\_\_\_\_ بالتوراة والإنجيل. (يبقون، يهاجرون، يؤمنون)
٥. يسافر المسلمون الى مدينة مَكَّة بالسعودية من أجل \_\_\_\_\_ . (الحج، الملجأ، مجلس النواب)
٦. انتشر الإسلام إلى دول كثيرة نتيجة \_\_\_\_\_ الاسلاميّة. (الأماكن، الفتوحات، الأديان)
٧. \_\_\_\_\_ المسلمون الى سُنَّة وشيعة. (يُقدَّر، يُصَلَّى، ينقسم)
٨. تعتبر مدينة القدس مكاناً \_\_\_\_\_ عند المسلمين والمسيحيين واليهود. (مُقدَّساً، رسمياً، سياسياً)
٩. الاسلام والمسيحية واليهودية \_\_\_\_\_ . (أديان، فتوحات، علاقات)
١٠. تُسمَّى السنة التي هاجر بها النبي محمد من مكة إلى المدينة بسنة \_\_\_\_\_ . (المولد، الهجرة، المجاورة)

### تمرين رقم ٢: ما هي الكلمة المناسبة من الكلمات الجديدة؟

١. \_\_\_\_\_ هو الكتاب المُقدَّس عند المسيحيين.
٢. \_\_\_\_\_ قريب أو بجانب.
٣. \_\_\_\_\_ المكان الذي يولد فيه الشخص.
٤. \_\_\_\_\_ الانتقال من مكان إلى آخر أو من دولة إلى دولة ثانية.
٥. \_\_\_\_\_ موضوع أو قضية.
٦. \_\_\_\_\_ مجموعة دينية.
٧. \_\_\_\_\_ سفر المسلمين الى مَكَّة من أجل القيام بواجب ديني.
٨. \_\_\_\_\_ المكان الذي نذهب إليه من أجل الحماية.



## الدرس الأوّل

### قراءة: الأديان في العالم العربي

اسم الدولة	عدد السكان (بالمليون)	الأديان
مصر	٧١	مسلمون ٩٠٪ (أكثرهم سنّة)؛ مسيحيّون ١٠٪ (أكثرهم أقباط)
الجزائر	٣٢	مسلمون (سنّة) ٩٩٪؛ مسيحيون ويهود ١٪
المغرب	٣٢	مسلمون ٩٩٪؛ مسيحيون ويهود ١٪
السودان	٣٠	مسلمون ٩٧٪ (الأكثرية سنّة)؛ مسيحيون ٣٪
العراق	٢٥	مسلمون ٩٧٪ (شيعة ٦٠٪، سنّة ٣٧٪)، مسيحيون وأديان أخرى ٣٪
السعودية	١٩	مسلمون ١٠٠٪
سوريا	١٧	مسلمون ٩٠٪ (الأكثرية سنّة)، مسيحيون ١٠٪، وعدد صغير من اليهود
اليمن	١٠	الأكثرية مسلمون (سنّة وشيعة)؛ أقليات من المسيحيّين واليهود والهندوس
تونس	١٠	مسلمون ٩٨٪؛ مسيحيون ١٪؛ يهود وأديان أخرى ١٪
الصومال	٨	الأكثرية مسلمون (سنّة)
ليبيا	٦	مسلمون ٩٧٪؛ أديان أخرى ٣٪
الأردن	٦	مسلمون سنّة ٩٢٪، مسيحيون ٦٪، مسلمون شيعة ودروز ٢٪
لبنان	٤	هناك ١٧ طائفة دينيّة: مسلمون (سنّة، شيعة، دروز، اسماعيليون، علويّون، نصيريّون) ٦٠٪، مسيحيون (١٢ طائفة مختلفة) ٣٩٪؛ أديان أخرى ١٪

اسم الدولة	عدد السكان (بالمليون)	الاديان
فلسطين (الضفة الغربية وقطاع غزة)	٤	مسلمون ٩٩٪ (الأكثرية سنة)؛ مسيحيون ١٪
موريتانيا	٣	مسلمون ١٠٠٪
عمان	٣	مسلمون (الإباضية) ٧٥٪؛ أديان أخرى (سنة وشيعة وهندوس) ٢٥٪
الإمارات العربية	٣	مسلمون ٩٦٪ (٨٠٪ سنة، ١٦٪ شيعة)؛ مسيحيون وهندوس وأديان أخرى ٤٪
الكويت	٢	مسلمون ٨٥٪ (من المسلمين ٧٠٪ سنة و ٣٠٪ شيعة)؛ مسيحيون وهندوس وأديان أخرى ١٥٪
قطر	١	مسلمون ٧٨٪؛ مسيحيون ٩٪؛ أديان أخرى ١٣٪
البحرين	١	مسلمون ٨١٪ (سنة وشيعة)؛ مسيحيون ٩٪؛ وأديان أخرى ١٠٪
جزر القمر	١	مسلمون ٩٨٪ (سنة)؛ مسيحيون ٢٪
جيبوتي	١	مسلمون ٩٤٪؛ مسيحيون ٦٪

## كلمات جديدة

دين (ج. أديان) religion	يهود Jews
أقباط Copts	طائفة (ج. طوائف) sect

## أسئلة

١. أية دول عربية فيها أقلية يهودية؟
٢. أية دول فيها أكثرية شيعية؟
٣. أية دول عربية تزيد نسبة المسيحيين فيها على ٥٪؟
٤. ما هي أسماء الطوائف الإسلامية؟
٥. ما هي الدول العربية التي يوجد بها مسلمون فقط؟

## النص الثاني - قراءة: الاسلام

### مقدمة

قرأتم في الوحدة الأولى أنَّ أكثر سكّان العالم العربي عرب مسلمون، وأنَّ هناك أقليّات عربيّة غير مسلمة (المسيحيّون في العراق وسوريا ولبنان ومصر) وأقليّات مسلمة غير عربيّة (الأكراد في العراق والأمازيغ في شمال إفريقيا والشركس والشيشان في الأردن وسوريا).

وقرأتم أيضاً أنَّ الإسلام بدأ في منطقة الحجاز في شبه الجزيرة العربيّة في بداية القرن السابع، وانتشر الى مناطق الهلال الخصيب وشمال إفريقيا في نفس القرن، ومن هناك انتشر إلى مناطق أخرى في العالم.

يُعتبر الإسلام الآن ثاني دين بعد المسيحيّة من حيث عدد أتباعه. ويقدر عدد المسلمين في العالم بأكثر من مليار وست مئة مليون نسمة، أي حوالي ٢٣٪ من سكّان العالم.

### أين يعيش المسلمون؟

يعيش أكثر المسلمين في آسيا وإفريقيا، ومن أكبر الدول الإسلاميّة إندونيسيا والباكستان وبنغلادش ومصر وإيران وتركيا.

أمّا في أوروبا فأكثرية سكّان ألبانيا وكوسوفو والبوسنة مسلمون. وتوجد أقليّات إسلاميّة كبيرة في دول أخرى مثل فرنسا وألمانيا.

### طُرُق انتشار الاسلام

ورغم أنَّ الإسلام انتشر من منطقة شبه الجزيرة العربيّة إلى المناطق المجاورة نتيجة الفتوحات الإسلاميّة، فإنَّ انتشاره في أماكن أخرى من العالم كان نتيجة عوامل أخرى. فانتشاره في أوروبا الغربيّة هو نتيجة هجرة أعداد كبيرة من المسلمين. أمّا انتشاره في شرق آسيا، فقد حصل عن طريق التجارة.

#### كيف وصل الإسلام إلى إندونيسيا

وصل الإسلام إلى إندونيسيا عن طريق التجّار الذين قدموا من الهند، وخاصّة من منطقة "غوجارات"، في القرن الحادي عشر الميلادي. ومع نهاية القرن السادس عشر كان الإسلام دين أكثرية السكان في جزيرتي جاوة وسومطرة الإندونيسيتين. وكانت طبقة التجّار أوّل من اعتنق الإسلام، وبعد ذلك اعتنقته الطبقة الحاكمة.

## كلمات جديدة

عامل (ج. عوامل) factor	قرأتم = قرأتوا you, pl., read
هجرة emigration	أتباع followers
حصل - يحصل to happen, take place	قُدِّر - يُقَدَّر to be estimated
قدم - يقدم = جاء = يجيء to come	البوسنة Bosnia
طبقة (ج. طبقات) class	مُجاور (جار think of) neighboring
اعتنق - يعتنق to embrace, adopt, convert to	نتيجة (as a) result
حاكم ruling	فُتِحَ (ج. فتوح، فتوحات) conquest (opening)
	مكان (ج. أماكن) place

## تعبير

من حيث = من ناحية from the point of view of

## أسئلة

١. إلى مَنْ كلمة "قرأتم" الموجودة في بداية النصّ موجّهة (directed)؟
٢. أين يعيش الشيشان والشركس؟
٣. أين بدأ الإسلام في القرن السابع؟ متى انتشر إلى مناطق الهلال الخصيب وشمال إفريقيا؟
٤. ما هو عدد المسلمين في العالم اليوم؟
٥. أين يعيش أكثر المسلمين؟
٦. أذكر دولة إسلامية في كل من آسيا وإفريقيا وأوروبا.
٧. كيف انتشر الإسلام إلى أوروبا الغربية؟
٨. متى وصل الإسلام إلى إندونيسيا؟ كيف؟
٩. مَنْ اعتنق الإسلام في البداية في إندونيسيا؟

تمرين رقم ٣: اكتب "صح"، "خطأ"، أو "غير مذكور"، حسب النصّ.

١. توجد أقلية مسيحية في سوريا.
٢. الأكراد مسلمون.
٣. انتشر الإسلام إلى منطقة الهلال الخصيب في القرن الثامن.
٤. ربع سكان العالم تقريباً مسلمون.
٥. عدد المسلمين في آسيا أكثر من عدد المسلمين في إفريقيا.
٦. وصل الإسلام إلى فرنسا عن طريق التجارة.

٧. ألبانيا دولة إسلامية.
٨. نيجيريا من أكبر الدول الإسلامية في إفريقيا.
٩. وصل الإسلام إلى إندونيسيا عن طريق الهند.
١٠. كانت الطبقة الحاكمة أول طبقة اعتنقت الدين الإسلامي في إندونيسيا.

## قواعد

### الروابط (Connectors)

A number of words and parts of words function as connectors that tie two or more words to one another. The most common connector is **و**. Other connectors include **أَنَّ** "that", **أيضاً** "also, as well", **أو** "or, in other words", **أما ... ف** "as for ...", **فَ** "so, since", **الذين** "who, those who", **بعد ذلك** "after that". Probably the most elusive and hardest to define is the particle **ف**, which is often untranslatable, as in:

As for Europe, the majority of the population of Albania, Kosovo, and Bosnia are Muslims.	أما في أوروبا فأكثرية سكان ألبانيا وكوسوفو والبوسنة مسلمون.
In spite of the fact that Islam spread from the area of the Arabian Peninsula to the neighboring areas as a result of the Islamic conquests, its spread in many other places in the world was the result of other factors. Its spread in Western Europe [was] the result of the immigration of large numbers of Muslims.	ورغم أن الإسلام انتشر من منطقة شبه الجزيرة العربية إلى المناطق المجاورة نتيجة الفتوحات الإسلامية، فإن انتشاره في أماكن أخرى من العالم كان نتيجة عوامل أخرى. فانتشاره في أوروبا الغربية هو نتيجة هجرة أعداد كبيرة من المسلمين.

## إنَّ

This connector has two distinct functions, one identical to that of **أَنَّ** "that". The difference between the two is that **إنَّ** is used after the verb **قال** and its derivatives, while **أَنَّ** is used in other places.

The second function of **إنَّ** is to start a new clause, where it is often given the meaning of "verily" or "truly". An English translation sounds better if **إنَّ** in such a position is left untranslated.

### تمرين رقم ٤: ترجم إلى الانجليزية

١. قرأتم في الوحدة الأولى أن أكثر سكان العالم العربي عرب مسلمون، وأن هناك أقليات عربية غير مسلمة.

٢. وقرأتم أيضاً أنّ الإسلام بدأ في منطقة الحجاز في شبه الجزيرة العربيّة في بداية القرن السابع.
٣. ويقدّر عدد المسلمين في العالم بأكثر من مليار وست مئة مليون نسمة، أي حوالي ٢٣٪ من سكّان العالم.
٤. أمّا انتشاره في شرق آسيا، فقد حصل عن طريق التجارة.
٥. وصل الإسلام إلى إندونيسيا عن طريق التجّار الذين قدموا من الهند
٦. وكانت طبقة التجّار أوّل من اعتنق الإسلام، وبعد ذلك اعتنقته الطبقة الحاكمة.

## الدرس الثاني

### النصّ الأوّل – قراءة: مكة المكرمة



#### مقدّمة

تقع مدينة مكة في منطقة الحجاز في غرب المملكة العربية السعودية، على بُعد حوالي ٧٠ كيلومتراً شرق البحر الأحمر. وتُحيط بها الجبال من الغرب والجنوب والشرق. يبلغ عدد سكّانها حوالي مليون ونصف المليون نسمة، وهي ثالث مدينة في السعودية من حيث عدد السكّان بعد مدينة الرياض، العاصمة، ومدينة جدة.

لا نعرف الكثير عن تاريخ مكة القديم، ولكننا نعرف أنّها كانت مركزاً تجارياً هاماً منذُ سنة ٤٠٠ م.

## مكة مدينة مقدّسة

تُعتبر مكة العاصمة الدينيّة للعالم الإسلامي، وهي مقدّسة عند المسلمين لأنّها مَولِد النبي محمد ومولِد الدين الإسلامي، ويزورها أكثر من مليوني مسلم كُل سنة للحَجّ.

عندما يصليّ المسلمون، أينما كانوا، يتوجّهون في صلاتهم الى الكعبة الموجودة داخل المسجد الحرام في مكة، والمسجد الحرام أقَدَس مسجد في الإسلام، وهو من أكبر المساجد في العالم.

## عاصمة الدولة الإسلاميّة

وُلِد النبي محمد في مكة سنة ٥٧٠ م. وفي سنة ٦٣٠ م. أصبحت العاصمة السياسية والدينيّة للدولة الإسلاميّة. ولكن بعد وقت قصير أصبحت دمشق العاصمة السياسية للدولة، وبقيت مكة العاصمة الدينيّة. وفي سنة ١٥١٧ م. صارت مكة جزءاً من الدولة العثمانية.

## تاريخ مكة الحديث

بقيت مكة جزءاً من الدولة العثمانيّة حتى الحرب العالميّة الأولى التي استمرّت من سنة ١٩١٤ إلى سنة ١٩١٨. وأثناء الحرب، أي في سنة ١٩١٦، استقلت منطقة الحجاز عن الدولة العثمانيّة، وكانت مكة عاصمتها. وفي سنة ١٩٢٤ دخل عبد العزيز بن سعود مكة وصارت جزءاً من المملكة العربية السعودية.

## كلمات جديدة

مَوْجُود found, existing	أَحاط - يُحيط to surround
أَقْدَس the holiest	مُقَدَّس holy
عُثماني Ottoman	مَوْلِد place of birth
بَقِيَ - يَبْقَى = ظَلَّ - يَظَلُّ to remain	حَجّ pilgrimage
أثناء = خِلال during	صَلَّى - يُصَلِّي to pray
اسْتَقَلَّ - يَسْتَقِلُّ to be independent	تَوَجَّه - يَتَوَجَّه to face

## تعبير

أينما كانوا wherever they are

## أَسْئَلَة

١. كم تبعد مدينة مكّة عن البحر الأحمر؟
٢. من أيّة جهة ( = ناحية ) لا تُحيط الجبال بمكّة؟
٣. ما هي أكبر مدينة في السعوديّة من حيث عدد السكّان؟
٤. ماذا نعرف عن تاريخ مكّة القديم؟
٥. كم مسلماً يزور مكّة للحجّ كل سنة؟
٦. أين توجد الكعبة؟
٧. متى وُلد النبي محمّد؟
٨. متى أصبحت مكّة جزءاً من المملكة العربيّة السعوديّة؟
٩. ماذا حدث في مكّة في السنوات التالية: ٥٧٠، ٦٣٠، ١٩١٦؟

## تمرين رقم ٥ - رتّب الجمل التالية حسب ورودها في النصّ:

- \_\_\_\_\_ أصبحت مكّة العاصمة الدينيّة للدولة الإسلاميّة.
- \_\_\_\_\_ أصبحت مكّة جزءاً من الدولة العثمانيّة.
- \_\_\_\_\_ أصبحت مكّة جزءاً من المملكة العربيّة السعوديّة.
- \_\_\_\_\_ بدأ الدين الإسلامي في مكّة.
- \_\_\_\_\_ تقع مكّة شرق البحر الأحمر.
- \_\_\_\_\_ توجد الكعبة داخل المسجد الحرام في مكّة.
- \_\_\_\_\_ مدينة جدّة أكبر من مكّة بعدد السكّان.
- \_\_\_\_\_ مكّة عاصمة منطقة الحجاز.

## النصّ الثاني - قراءة: السياسة والطوائف في لبنان

كان لبنان منذ القرن السابع الميلادي ملجأً للأقليات الدينيّة الإسلاميّة والمسيحيّة. ومسألة الدين ونسبة الطوائف المختلفة مسألة حسّاسة جدّاً في لبنان. لذلك لم يتمّ إحصاء رسمي للطوائف الدينيّة منذ سنة ١٩٣٢. ولكن من المعروف أنّ المسلمين هم أكبر الطوائف، وتنقسم الطوائف الإسلاميّة إلى ثلاث: الشيعة والسنة والدروز. والشيعة هم أكبر الطوائف الإسلاميّة، والدروز هم أصغر تلك الطوائف. وبالنسبة للطوائف المسيحيّة فالمارونيون (الموارنة) هم أكبرها، وبعدهم الروم الأرثوذكس. وهناك أقلّيّة صغيرة جدّاً من اليهود.

هناك علاقة قويّة بين الحكم والدين في لبنان. فيجب أن يكون رئيس الدولة مسيحياً مارونياً، ورئيس الوزراء مسلماً سنّياً، ورئيس مجلس النواب مسلماً شيعياً.



## كلمات جديدة

to be divided ينقسم -	مَلْجَأٌ refuge
relationship (ج. علاقات)	مسألة (ج. مسائل) question, issue
رئيس وزراء prime minister	حساس sensitive
House (council) of Representatives مجلس النواب	إحصاء census
	رسمي official

## تعايير

تم - يتم إحصاء for the census to take place  
بالنسبة ل as for, in relation to

أُسئلة: اكتب "صح"، "خطأ"، أو "غير مذكور"، حسب النص.

١. لجأت أقليات دينية كثيرة إلى لبنان.
٢. يمكن للناس أن يتكلموا في مسائل الدين بسهولة في لبنان.
٣. كان آخر إحصاء رسمي للطوائف الدينية في لبنان في سنة ١٩٣٢.
٤. أكبر طائفة في لبنان هي طائفة الشيعة.
٥. كان عدد المارونيين أكثر من عدد الشيعة في سنة ١٩٣٢.
٦. أكبر طائفة مسيحية في لبنان هي طائفة المارونيين.

## قواعد

## الروابط

### More connectors

In addition to the connectors used in the first lesson of this unit, the reading of this lesson includes the connectors "but", "لأن", "because", and "that, which, f.s.", "لذلك", "for that reason", "بالنسبة ل", "as for, in relation to".

## تمرين رقم ٦: ترجم إلى الإنجليزية

١. لا نعرف الكثير عن تاريخ مكة القديم، ولكننا نعرف أنها كانت مركزاً تجارياً هاماً منذ سنة ٤٠٠ م.
٢. مكة مقدسة عند المسلمين لأنها مولد النبي محمد ومولد الدين الإسلامي.
٣. في سنة ٦٣٠ م. أصبحت العاصمة السياسية والدينية للدولة الإسلامية، ولكن بعد وقت قصير أصبحت دمشق العاصمة السياسية للدولة، وبقيت مكة العاصمة الدينية.

٤. بقيت مكة جزءاً من الدولة العثمانية حتى الحرب العالمية الأولى التي استمرت من سنة ١٩١٤ إلى سنة ١٩١٨. ٦. وأثناء الحرب، أي في سنة ١٩١٦، استقلت منطقة الحجاز عن الدولة العثمانية، وكانت مكة عاصمتها.
٥. مسألة الدين مسألة حساسة جداً في لبنان، لذلك لم يتم إحصاء رسمي للطوائف الدينية منذ سنة ١٩٣٢، ولكن من المعروف أن المسلمين هم أكبر الطوائف.
٦. بالنسبة للطوائف المسيحية فالمارونيون هم أكبرها.

تمرين رقم ٧: استعمل الروابط التالية (the following connectors) في جمل:

و	ف	أمّا ... ف	رغم أنّ
أيّ	الذي / التي / الذين	لكن	لأنّ
أيضاً	بالنسبة لـ		

## الدرس الثالث

### أغنية: جحا الكسلان

(كلمات منذر يونس، ألحان محمد حمّاد، غناء رائد الخزاعلة)

Our lazy friend, Juha	صاحبنا جحا الكسلان،
The sheikh of the neighborhood is unhappy with him	شيخ الحارة منه زعلان،
He said to him, your mind is very sharp,	قال له مخك كثير نظيف،
But your religion is light,	لكن دينك "سكر خفيف".
You don't pray and you don't fast,	لا بتصلي ولا بتصوم،
And you don't worship the Living, Everlasting One	ولا بتعبد الحيّ القيوم.
You've become a grown man	هلاً صرت زلمة كبير،
And your mother is very worried about you.	وأهلك منزعة عليك كثير.
Juha went to the mosque right away,	جحا راح الجامع على طول،
But when he reached it, it was locked.	لكن لما وصله، كان مقفول.
He said, thank you generous Lord,	قال، شكراً يا ربّي يا كريم،
You are surely aware of every thing.	فأنت بكلّ شيء عليم.

## استماع: قول مسيحي، قول يهودي، لكن لا تقول "ما عندي دين"!

)))

### كلمات جديدة

جيداً = كويس	طلع - يطلع	to go out, leave
حقيقي real	أقنع - يقنع	to convince
معاملة treatment	عيب	shame, shameful
تعاطف - يتعاطف مع	كإنسان	as a human being, as a person
أمن - يؤمن		to sympathize (with)
		to believe

### تعابير

الإنجيل the Gospels, New Testament

أهل الكتاب People of the Book

### أسئلة

١. عند جوناثان مشكلتين، ايش هم؟
٢. مين بيقول ان اليهود بيواجهوا مشاكل في البلاد العربية والإسلامية؟
٣. في رأي الأستاذة، ليش بعض العرب والمسلمين بيكرهوا اليهود؟
٤. فيه في القرآن أشياء ضد اليهود؟
٥. ليش الأستاذة ذكرت التوراة والإنجيل؟
٦. امتى كان العصر الذهبي للأدب العبري؟
٧. لإمتى عاشوا اليهود في البلاد العربية؟
٨. ايش كانت نصيحة الأستاذة لجوناثان في النهاية؟
٩. في رأيك، مين أحسن لجوناثان يقول انه يهودي أو ما عنده دين؟

### تمرين رقم ٨: تكوين جمل أو حوارات قصيرة.

ايش المشكلة	ممکن	نفس الشيء	صحيح
لكن	كمان	في الماضي	يعني
كان فيه	لوين	بتحبّ تسافر	مشكلة أكبر
طيب	اذا	عيب	ما حد
لأنهم	أولاً	مشكلة	

## مثال

(ايش المشكلة): ايش المشكلة عندك يا سام؟ المشكلة انه لما، إذا ...

## تمرين رقم ٩

احكي قصّة الحوار بين جوناثان والأستاذة. ابدأ ب: جوناثان طالب، وعنده مشكلتين ... المشكلة الأولى ... ، المشكلة ... سأل الأستاذة ... الأستاذة سألته ... قال جوناثان ... الأستاذة قالت ...

## الدرس الرابع

## قائمة كلمات وتعابير الوحدة

تَوَجَّهَ - يَتَوَجَّهَ	to face
جَيِّدًا = كَوَيِّس	
حَاكِم/ة	ruling
حَجَّ	pilgrimage
حَسَّاس	sensitive
حَصَلَ - يَحْصُلُ	to happen, take place
حَقِيقِي	real
دين (ج. أديان)	religion
رئيس وزراء	prime minister
رَسْمِي	official
سِيَّاسِي	political
صَلَّى - يُصَلِّي	to pray
طَائِفَة (ج. طَوَائِف)	sect
طَبَقَة (ج. طَبَقَات)	class
طَلَعَ - يَطْلَعُ	to go out, leave
عَامِل (ج. عَوَامِل)	factor
عُثْمَانِي	Ottoman
عَلَاقَة (ج. عِلَاقَات)	relationship
عَيْب	shame, shameful
أَمَن - يُوْمَن	to believe
أَتْبَاع	followers
أَثْنَاء = خِلَال	during
أَحَاط - يُحِيط	to surround
أَقْبَاط	Copts
أَقْدَس	the holiest
أَقْنَع - يَقْنَع	to convince
أَهْل الْكِتَاب	People of the Book
أَيْنَمَا كَانُوا	wherever they are
اسْتَقْلَّ - يَسْتَقِلُّ	to be independent
اعْتَنَق - يَعْتَنِق	to embrace, adopt, convert to
الْإِنْجِيل	the Gospels, New Testament
البوسنة	Bosnia
انْقَسَم - يَنْقَسِم	to be divided
بِالنِّسْبَةِ لـ	as for, in relation to
بَقِيَ - يَبْقَى = ظَلَّ - يَظَلُّ	to remain
تَعَاطَف - يَتَعَاطَف	to sympathize (with)
تَمَّ - يَتِمُّ إِحْصَاء	for the census to
	take place

مُقَدَّس holy	فَتْح (ج. فُتُوح، فتوحات) conquest (opening)
مَكَان (ج. أَمَاكِن) place	قُدِّر - يُقَدَّر to be estimated
مَلْجَأ (ج. مَلَاجِي) refuge	قَدِم - يَقْدِم = جاء = يَجِيء to come
مِنْ حَيْثُ = مِنْ نَاحِيَةٍ	قَرَأْتُمْ = قَرَأْتُوا you, pl., read
from the point of view of	كَإِنْسَانٍ as a human being, as a person
مَوْجُود found, existing	مُجَاوِر (جَار think of) neighboring
مَوْلاَ place of birth	مَجْلِس النُّوَاب House (council) of
نَتِيجَةٌ (as a) result	Representatives
هَجْرَةٌ emigration	مَسْأَلَةٌ (ج. مَسَائِل) question, issue
يَهُود Jews	مُعَامَلَةٌ treatment

### تمرين رقم ١٠: املأ الفراغات

الدين، الدينيَّة، الشوارع، المساجد، رمضان، شخصيَّة، مرَّة، يسألك، يهودي

من الأمور التي يلاحظها (he notices) الطالب الأمريكي الذي يزور بلداً عربياً أهميَّة  
 \_\_\_\_\_ في حياة العرب، فأكثرهم يصوم (he fasts) في شهر \_\_\_\_\_،  
 والكثير منهم يصلي خمس مرَّات في اليوم. وفي أيَّام الجمعة تمتلئ \_\_\_\_\_ بالمصلين.  
 ومن المناظر (sights) المألوفة (familiar) في شهر رمضان، الأعداد الكبيرة من المصلين الذين لا  
 تتسع (to accommodate) لهم المساجد فيصلُّون في الساحات (courtyards) الخارجيّة وأحياناً في  
 \_\_\_\_\_ المجاورة لتلك المساجد.

وبينما يعتبر الأمريكيون موضوع الدين مسألة \_\_\_\_\_، لا يتردّد (he hesitates) الكثير  
 من العرب في التحدّث في الأمور \_\_\_\_\_ مع مَنْ يعرفونهم، ومع مَنْ لا يعرفونهم أحياناً.

لذلك إذا زرتَ بلداً عربياً فعليك (you have to) أن تتوقَّع (expect) أسئلة كثيرة عن الدين. قد  
 \_\_\_\_\_ جارك الذي يجلس بجانبك في الباص وتلتقي به لأوّل \_\_\_\_\_ ما  
 هو دينك: هل أنت مسيحي أم \_\_\_\_\_ أم بوذي أم شيء آخر؟

### تمرين رقم ١١: اعط مرادفاً أو اشرح المعنى أو اعط مثلاً على الكلمات التالية

#### مثال

ملجأ هو المكان الذين يذهب له الناس إذا كانوا خائفين أو إذا هناك خطر.

١. أَكْثَرِيَّة \_\_\_\_\_
٢. أَقَلِّيَّة \_\_\_\_\_

٣. ملجأ \_\_\_\_\_  
 ٤. سنة \_\_\_\_\_  
 ٥. شيعة \_\_\_\_\_  
 ٦. طائفة \_\_\_\_\_  
 ٧. الأقباط \_\_\_\_\_  
 ٨. المارونيون (الموارنة) \_\_\_\_\_

### تمرين رقم ١٢: أكمل الجدول

الكلمة	المعنى	الجذر	كلمات من نفس العائلة ومعانيها
خاصّة			
قديمة			
الفتوحات			
الحاكمة			
مقدّسة			
يتوجّهون			
مسألة			
مجلس			
الحقيقيّة	the real (one)		حقّ right، كَلِيّة حقوق law school، حقيقي real، حقيقة truth
مُعَامَلَة			

### تمرين رقم ١٣: حضّر في البيت واحكي في الصفّ، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٥٠ كلمة

١. في العالم العربي يتحدّث الناس عن الدين كثيراً. تصوّر نفسك في دولة عربيّة، وسألك شخص عن دينك، ماذا تقول؟
٢. ايجابيّات الدين وسلبيّاته (positives and negatives). هل الدين عامل ايجابي أو سلبي في المجتمعات في الماضي والحاضر؟ هل سبّب الدين مشاكل اجتماعيّة أم ساعد في حلّ المشاكل؟
٣. ماذا تعلّمت عن الدين الإسلامي في هذه الوحدة؟
٤. هل هناك علاقة بين الدين الاسلامي واللغة العربية؟ اشرح (explain)

# الوحدة الرابعة عشرة: الأعياد والتسوق في العالم العربي



## أهمّ كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

prayer صلاة	furniture أثاث
to pray صَلَّى - يصليّ	to announce يُعلن - أعلن
fasting صيام	fireworks ألعاب ناريّة
custom (ج. عادات)	celebration (ج. احتفالات)
holiday, vacation (ج. عُطلة)	to celebrate يحتفل - احتفل
celebration, festival (ج. أعياد)	balloon (ج. بالونات)
عيد الفطر the End-of-Ramadan Festival	تبادل - يتبادل to exchange
فقير (ج. فقراء) the poor	تسوّق - يتسوّق to shop
مُريح comfortable	تنزيلات sales
مُستقلّ independent	حاجة (ج. حاجات) need, thing
مناسبة (ج. مناسبات) occasion	حساب (ج. حسابات) account
منتزه (ج. منتزهات) recreational park	دعا - يدعو (إلى) to call (for)
مولد birth	سعيد happy, festive
واجب duty	سمي - يُسمّى to name, call

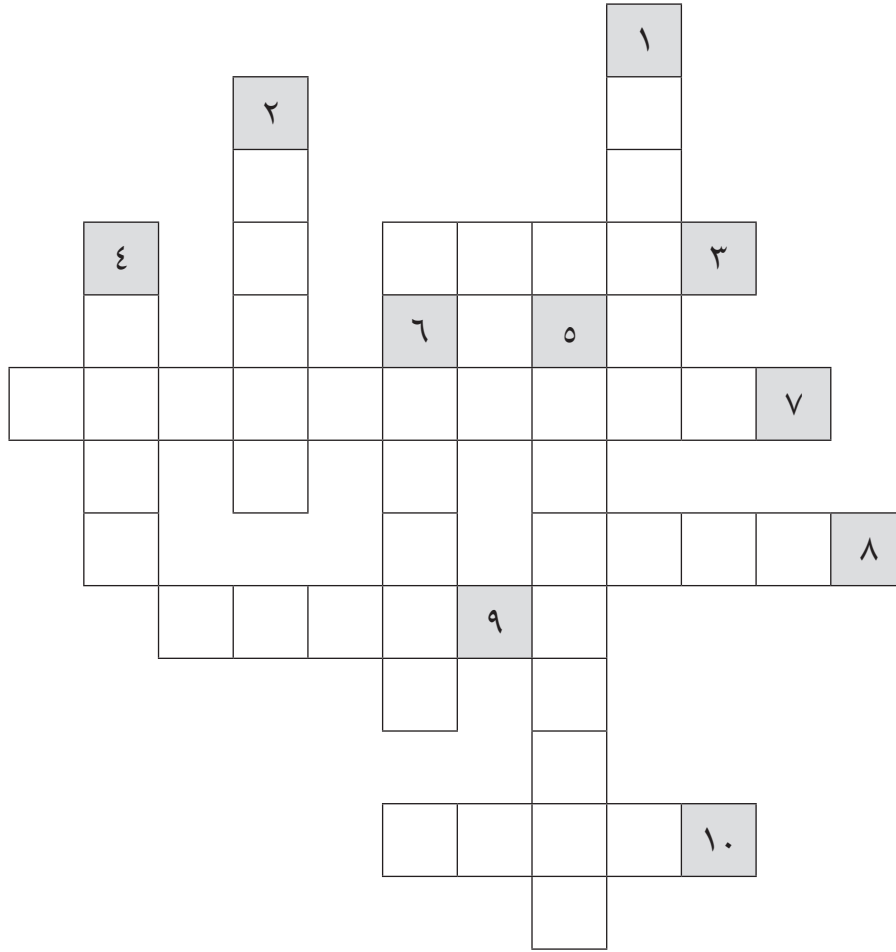
## تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. \_\_\_\_\_ الناس الهدايا والزيارات في المناسبات. (يُعلن، يتبادل، يُصلي)
٢. \_\_\_\_\_ المسلمون بالعيد الكبير بعد الحج. (يحتفل، يدعو، يُسمي)
٣. يذهب الكثير من الناس الى \_\_\_\_\_ بالصيف بسبب أشجارها وطقسها اللطيف. (التنزيلات، المنتزهات، المناسبات)
٤. يريد شراء مكتب وطاولة جديدة لأن \_\_\_\_\_ بيته قديم. (الغاب، أثاث، تسوق)
٥. \_\_\_\_\_ عند المسلمين هو أن لا تأكل أو تشرب شيئاً من طلوع الشمس إلى غروبها. (الصلاة، العيد، الصيام)
٦. في المناسبات الدينية والوطنية، لا يذهب الموظفون للعمل لأنه يوم \_\_\_\_\_ . (عطلة، عادة، حساب)
٧. يحتفل الكثيرون عندما يولد طفل جديد في العائلة لأنها مناسبة \_\_\_\_\_ . (سعيدة، مريحة، مُستقلة)
٨. من \_\_\_\_\_ المنتشرة بين المسلمين والمسيحيين في العالم العربي تبادل الهدايا بمناسبة الأعياد الدينية (الحساب، الحاجة، العادات)
٩. تعتبر الصلاة \_\_\_\_\_ ديني عند جميع الأديان. (عطلة، واجب، مولد)
١٠. صديقتي تحب \_\_\_\_\_ في موسم التنزيلات لأن الأسعار تكون منخفضة. (التسوق، احتفال، أثاث)

## تمرين رقم ٢: كلمات متقاطعة

١. نفعله في المناسبات الدينية والاجتماعية
٢. جمع "عيد"
٣. عكس "غني"
٤. يفعله المسلمون في شهر رمضان
٥. من الأعياد الإسلامية
٦. مملوء بالهواء وخفيف جداً، يطير بسهولة
٧. نرى الكثير منها في الأعياد والمناسبات
٨. مكان أو تاريخ الولادة
٩. يجب أن نعمله
١٠. لا نشتغل فيها





### أغاني مقترحة

١. ليلة عيد (كلمات الأخوين رحباني، غناء فيروز)

٢. الليلة عيد، أم كلثوم

## الدرس الأول

### شعر: عيد ميلادي (نزار قبّاني)

You keep asking me about my birthday,	ما زلتَ تسألني عن عيد ميلادي
Then write down what you still don't know	سجّلْ لديكِ إذنْ .. ما أنتَ تجهلُهُ
The time when you loved me is my birthday.	تاريخُ حُبِّكَ لي .. تاريخُ ميلادي

## النصّ الأوّل – قراءة: الأعياد الإسلاميّة



يحتفل المسلمون بعيدين رئيسيّين: عيد الفطر وعيد الأضحى. يستمرّ الاحتفال بعيد الفطر ثلاثة أيّام وبعيد الأضحى أربعة أيّام. ويأكل المسلمون فيهما أكلات خاصّة ويتبادلون الهدايا ويزورون أقاربهم وأصحابهم وجيرانهم.

يصلّي المسلمون في العيدين صلاة خاصّة في الصباح الأوّل من العيد بعد شروق الشمس بقليل، وهي صلاة جماعيّة.

### عيد الفطر

يُسمّى عيد الفطر أيضاً عيد رمضان أو العيد الصغير. ويحتفل به المسلمون بعد انتهاء شهر رمضان، شهر الصيام الذي يصومون فيه عن الطعام والشراب كلّ يوم من الفجر حتى غياب الشمس. ومن العادات المنتشرة في كثير من البلدان الإسلاميّة في هذا العيد عادة أكل الحلوى.

### عيد الأضحى

أمّا عيد الأضحى أو العيد الكبير، فيقع في العاشر من شهر ذو الحجة خلال موسم الحجّ. وذو الحجة هو آخر شهر في التقويم الإسلامي.

يذبح المسلمون القادرون مادّيّاً حيواناً (من الماعز أو الغنم أو البقر أو الجمال) كأضحية، ويقدمون جزءاً من لحمه للفقراء ولأصحابهم وجيرانهم.

## عاشوراء

عاشوراء من الأيام الهامة في التقويم الإسلامي، وتقع في العاشر من شهر محرم، أول شهر في ذلك التقويم. وقد بدأ الاحتفال بهذا العيد بعد هجرة النبي محمد إلى المدينة بوقت قليل، ويُشبهه "يوم الغفران" عند اليهود، حيث يصوم الناس فيه يوماً كاملاً، من غياب الشمس إلى غيابها في اليوم التالي. وصيام عاشوراء صيام اختياري عند المسلمين السنة. أما بالنسبة للشيعة، فعاشوراء من أهم الأعياد، ويحتفلون فيها باستشهاد الحسين ابن الخليفة علي ابن أبي طالب وحفيد النبي محمد الذي حدث في العاشر من محرم سنة ٦١ هجرية (العاشر من أكتوبر سنة ٦٨٠ ميلادية) في مدينة كربلاء في جنوب العراق. وهي مناسبة حزينة، ويحج الكثير من الشيعة إلى كربلاء لإحياء ذكرى عاشوراء.

## كلمات جديدة

ذبح – يذبح to slaughter	احتفل – يحتفل to celebrate
قادر capable	عيد (ج. أعياد) celebration, festival
مادياً financially, materially	احتفال (ج. احتفالات) celebration
حيوان (ج. حيوانات) animal	تبادل – يتبادل to exchange
جمل (ج. جمال) camel	هدية (ج. هدايا) gift
أضحية sacrifice	قريب (ج. أقارب) relative
فقير (ج. فقراء) the poor	جار (ج. جيران) neighbor
أشبهه – يشبه to resemble	صلى – يصلي to pray
اختياري optional	صلاة prayer
استشهاد martyrdom	سمى – يُسمى to name, call
حفيد (ج. أحفاد) grandson	صيام fasting
حدث – يحدث to happen	غياب absence
مناسبة (ج. مناسبات) occasion	عادة (ج. عادات) custom
إحياء celebrating, reviving	منتشر spread
	موسم (ج. مواسم) season

## تعابير

التقويم الإسلامي the Islamic Calendar  
يوم الغفران the Day of Atonement

## الاسئلة

١. ما هي وجوه التشابه (similarity) بين عيد الفطر وعيد الأضحى؟
٢. لكل من عيد الفطر وعيد الأضحى اسم آخر. ما هو؟
٣. ما هي وجوه الاختلاف بين العيدين؟
٤. ما هو عيد عاشوراء؟

## تمرين رقم ٣ - اقرأ النص مرة ثانية وأكمل الجدول التالي:

العيد	ما هو وقته؟	العادات الاجتماعية التي يقوم بها الناس
الفطر		
الأضحى		
عاشوراء	١٠ شهر مُحَرَّم	

## النص الثاني - قراءة: المسلمون يحتفلون بعيد الفطر

احتفل ملايين المسلمين بأول أيام عيد الفطر.

وبهذه المناسبة دعا محمود عباس رئيس السلطة الفلسطينية إلى المصالحة الوطنية، وقال إن ذلك سيساعد في إقامة دولة فلسطينية مستقلة.

كما دعا الرئيس الأفغاني حامد كرزاي حركة طالبان إلى التخلي عن العنف والمساعدة في إعادة بناء البلاد.

وقد كان هناك اتفاق بين معظم الدول العربية والإسلامية على بداية رمضان ونهايته هذه السنة.

فقد أعلنت السعودية والإمارات العربية والكويت والأردن والبحرين وقطر واليمن وليبيا ولبنان والأراضي الفلسطينية أن الثلاثاء هو أول أيام عيد الفطر.

أما مصر فستحتفل بعيد الفطر يوم الأربعاء، وقد اعتبرت يوم الثلاثاء آخر أيام شهر رمضان.

## كلمات جديدة

abandoning تَخَلَّى	دَعَا – يدعو (إلى) (for) to call
violence عُنْفٌ	reconciliation مُصَالَحَةٌ
agreement اتِّفَاقٌ	national وَطَنِيّ
most مُعْظَمٌ	establishing إِقَامَةٌ
to announce أَعْلَنَ – يُعْلِنُ	independent مُسْتَقِلٌّ
	movement (ج. حركات) حَرَكَه

## تعبير

إعادة بناء rebuilding

## أسئلة

١. لماذا دعا محمود عباس للمصالحة الوطنية؟
٢. مَنْ هو حامد كرزاي؟ ماذا طلب من حركة طالبان؟
٣. متى سيكون أول أيام عيد الفطر في الأراضي الفلسطينية، وفي مصر؟

## تمرين رقم ٤: اكتب صحّ، خطأ، أو غير مذكور

١. ستحتفل كل الدول العربيّة بعيد الفطر في نفس اليوم.
٢. يعتقد محمود عباس أنّ المصالحة الوطنيّة ستساعد في إقامة دولة فلسطينيّة.
٣. كان حامد كرزاي عضواً في حركة طالبان.
٤. تستعمل حركة طالبان العنف.
٥. يبلغ عدد المسلمين في العام أكثر من مليار (ألف مليون) مسلم.

## قواعد

## تمرين رقم ٥: أكمل الجدول التالي

الكلمة	الترجمة	الصيغة المجردة	الاشتقاق
انتهاء	end	انتهاء	
المنتشرة			
التقويم			
الاحتفال			
باستشهاد			
لإحياء			
بمناسبات			
إقامة			مصدر أقام، أفل، IV
إعادة			
اتفاق			

## تمرين رقم ٦: اسم وصفة أو إضافة

Find five examples each of adjective and construct phrases in the reading passages of this unit and translate them into English. Follow the examples.

## أمثلة

اسم وصفة Adjective phrase	إضافة Construct phrase
عيدين رئيسيين two main celebrations	شروق الشمس sunrise, the rising of the sun

## ترتيب الجملة الفعلية (Word order in verbal sentences)

The “default” word order of verbal sentences is verb + subject + object and other materials.

However, there are instances where this word order is changed. Chief among these are the following:

1. When the object of a verb or a preposition is replaced by a pronoun, the preposition and the pronoun are placed right after the verb, which results in a verb – object – subject order, as shown in the following example:

يحتفل المسلمون بعيد الفطر.

When عيد الفطر is replaced by the pronoun هـ, the هـ is attached to the preposition and placed before the subject:

يحتفل به المسلمون.

2. The subject precedes the verb after كان and its sisters, إِنَّ and its sisters, and أما ... ف (More on أما ... ف as a connector below.)

The Arab tribes spoke (used to speak) different dialects.	أ. كانت القبائل العربية تتكلم لهجات مُختلفة.
Among these differences is that students study medicine, law, and business administration after high school directly.	ب. من هذه الفروق أَنَّ الطلاب يدرسون الطبَّ والقانون وإدارة الأعمال بعد المدرسة الثانوية مباشرة.
As for Egypt, it will celebrate Eid al-Fitr on Wednesday.	ت. أما مصر فستحتفل بعيد الفطر يوم الأربعاء.

The above three sentences are based on the following sentences in which the verb precedes the subject:

- أ. تتكلم القبائل العربية لهجات مُختلفة.  
 ب. من هذه الفروق ... يدرس الطلاب الطبَّ والقانون وإدارة الأعمال بعد المدرسة الثانوية مباشرة.  
 ت. ستحتفل مصر بعيد الفطر يوم الأربعاء.

### تمرين رقم ٧: صنف الجمل (اسميّة أو فعليّة) ثم حلّها

Identify the following sentences as verbal or nominal, then analyze them. Follow the examples.

#### أمثلة:

- أ. وبهذه المناسبة دعا محمود عباس إلى المصالحة الوطنية.

Verb: (إلى) دعا  
 Subject: محمود عباس

- ب. ومن المعروف أيضاً أَنَّ العرب كانوا يستعملون العربية الفصحى في نظم الشعر.

Verb: يستعملون  
 Subject: العرب  
 Object: العربية الفصحى

١. وقد بدأ الاحتفال بهذا العيد بعد هجرة النبي محمد إلى المدينة بوقت قليل.
٢. وقال إن ذلك سيساعد في إقامة دولة فلسطينية مستقلة.
٣. كان سكان بغداد يتكثرون من أديان وأجناس مختلفة.
٤. من المعروف أن العرب كانوا يسكنون في شبه الجزيرة العربية وجنوب سوريا والعراق.
٥. كان أجدادهم يستعملون لهجات قبلية قبل الإسلام وبعده.
٦. يصلي المسلمون في العيدين صلاة خاصة في الصباح الأول من العيد بعد شروق الشمس بقليل، وهي صلاة جماعية.

### أما ... ف As for ...

The connectors **أما ... ف** are used to combine two contrasting ideas. While the connector **أما**, can be followed by a noun or a pronoun and introduces the topic (or subject), the preposition **ف** introduces the comment, as shown in the following examples:

As for al-Adha, or the big Eid, it occurs on the tenth of dhu-al-Hijja.

أما عيد الأضحى أو العيد الكبير، فيقع في العاشر من شهر ذو الحجة ...

### تمرين رقم ٨ – اربط الجملتين التاليتين لتكوين جملة واحدة:

Connect the two sentences to form one sentence, using **أما ... ف**. (Note that when the verb follows the subject it agrees with it in number, but when it precedes it, it remains in the singular.)

١. يحتفل المسلمون بعيد الفطر وعيد الأضحى. يحتفل المسيحيون بعيد الفصح وعيد الميلاد.
٢. نجيب محفوظ كاتب مصري. شكسبير كاتب انجليزي.
٣. يُسمّى عيد الفطر بالعيد الصغير. يُسمّى عيد الأضحى بالعيد الكبير.
٤. مسعود موظف. زوجته ربة بيت.
٥. العامية هي اللغة التي تُستخدم في الكلام. الفصحى هي اللغة التي تُستخدم في الكتابة.



## الدرس الثاني

### النص الأول – قراءة: الأعياد والمناسبات المصرية

يحتفل المصريون بمناسبات دينية ووطنية كثيرة. من المناسبات التي يحتفل بها كل المصريين، المسيحيين والمسلمين، عيد الشرطة (٢٥ يناير)، عيد شَمّ النسيم (الأول من برمودة بالتقويم القبطي)، عيد تحرير سيناء (٢٥ أبريل)، عيد العمال (١ مايو)، ثورة ٢٣ يوليو (٢٣ يوليو)، وعيد القوات المسلحة (٦ أكتوبر).

ومن المناسبات التي يحتفل بها المسلمون، رأس السنة الهجرية (الأول من محرّم بالتقويم الهجري)، ومولد النبي محمد (١٢ ربيع الأول)، وعيد الفطر (الأول والثاني والثالث من شوال)، وعيد الأضحى (من العاشر إلى الثالث عشر من ذي الحجة). ويحتفل المسيحيون بعيد الميلاد المجيد في ٧ يناير من كل سنة.

وتعتبر كل واحدة من هذه المناسبات عيداً وطنياً وعطلة رسمية في الدولة.

بالإضافة إلى هذه المناسبات، يحتفل الكثير من المصريين بعيد الحب (١٤ فبراير) وعيد الأم (٢١ مارس) وأعياد ومناسبات اجتماعية أخرى.

### كلمات جديدة

liberation	تحرير
worker (ج. عمال)	مُجيد
glorious	مُجيد
birth	مولد

### تعابير

Easter	شَمّ النسيم
the armed forces	القوات المسلحة
New Year's	رأس السنة
Christmas	عيد الميلاد المجيد
Valentine's Day	عيد الحب

### شهور السنة بالتقويمين الغربي (شمسي) والإسلامي (قمري)

#### التقويم الغربي (Western/Gregorian calendar)

يناير، فبراير، مارس، أبريل، مايو، يونيو، يوليو، أغسطس، سبتمبر، أكتوبر، نوفمبر، ديسمبر.

## التقويم الإسلامي

مُحَرَّم، صَفَر، ربيع أوّل، ربيع ثاني، جُمادى الأولى، جُمادى الثانية، رَجَب، شَعْبَان، رَمَضان، شَوَّال، ذو القعدة، ذو الحِجّة

## سؤال

اعمل قائمة بالأعياد الوطنيّة (لكل المصريّين) وأعياد المسيحيّين وأعياد المسلمين في مصر وتاريخ كلّ منها، كما في الأمثلة.

الأعياد الدينيّة		الأعياد الوطنيّة
المسيحيّة	الإسلاميّة	
عيد الميلاد - ٧ يناير	رأس السنة الهجريّة - ١ محرم	عيد الشرطة - ٢٥ يناير

تمرين رقم ٩: اكتب اسم المناسبة/العيد في الفراغ المناسب.

١. \_\_\_\_\_ هو الاحتفال بالوالدة أو الأم.
٢. \_\_\_\_\_ هو مولد المسيح.
٣. \_\_\_\_\_ العيد الذي وُلد فيه نبيّ الاسلام.
٤. \_\_\_\_\_ هو المناسبة التي يحتفل فيها المصريون برجوع منطقة سيناء.
٥. \_\_\_\_\_ هو عيد الناس الذين يشتغلون.
٦. \_\_\_\_\_ هو عيد نهاية الصيام في شهر رمضان.
٧. \_\_\_\_\_ العيد الذي تذبّح فيه أضحية خلال موسم الحجّ.

## النص الثاني - قراءة: أمّ علي وابنتها مريم

كان أهل الحيّ يعتقدون أنّ أمّ علي فقيرة. كانت لا تتسوّق إلّا عند الحاجة، وكانت لا تشتري إلّا أرخص الأشياء.

أما بنتها مريم فقد كانت عكس ذلك تماماً؛ كانت تحبّ التسوّق أكثر من أي شيء آخر. ولكن كانت عندها مشكلة كبيرة، فقد كان من الصعب عليها اتّخاذ القرار الأخير فيما تشتري. مثلاً، كانت ترى فستانين وتحتار هل تشتري الأحمر أم البني. إذا اشترت الأحمر قرّرت بعد وقت قصير أن البني أجمل، فأرجعت الأحمر واشترت البني. وبعد مرور يوم أو يومين ندمت على شراء الفستان البني وأرجعته واشترت الأحمر مرّة ثانية أو غيرت رأيها واشترت فستاناً آخر. بعد موت أمّ علي تبين أنّها لم تكن فقيرة أبداً، بل كانت توفر فلوسها في حساب استثمار في بنك. وقد حلّ موتها مشكلة مريم في التسوّق، فالآن إذا أحبّت فستانين واحتارت أيّهما تختار، اشترت الفستانين.

عندما كان الناس يزورون أمّ علي في الأعياد والمناسبات لم يكن بيتها مملوءاً بالملابس والأثاث، وكان المشي والجلوس فيه سهل ومريح، أمّا بيت مريم فهو مملوء رغم حجمه الكبير، ولا يمكن للزائر أن يمشي فيه دون أن تتعثّر رجله بقطعة من الملابس أو الأثاث.

### كلمات جديدة

وَفَّرَ - يوفرّ to save	حيّ (ج. أحياء) neighborhood
حِساب (ج. حسابات) account	تسوّق - يتسوّق to shop
استثمار (ج. استثمارات) investment	تماماً completely
حَلَّ - يحلّ to solve	فيما = في ما in that, in what
اختار - يختار to choose	رأى - يرى to see
مريح comfortable	احتار - يَحْتَارُ to be confused, undecided
مملوء full of	ندم - يندم to regret
تعثّر - يتعثّر to stumble, trip	غير - يغيّر to change
رجل (ج. أرجل) foot	تبين - يتبين to become clear
أثاث furniture	بل = لكن

### تعبير

اتّخاذ قرار taking a decision

### أسئلة

- لماذا كان أهل الحيّ يعتقدون أنّ أمّ علي فقيرة؟
- ما هو الاختلاف (difference) بين أمّ علي وابنتها مريم؟
- لماذا كان من الصعب على مريم اتّخاذ قرار عندما تتسوّق؟
- ماذا كانت مشكلة مريم، وكيف حُلّت (solved)؟

## تمرين رقم ١٠: مَنْ هي؟ (أم علي أو مريم)

١. \_\_\_\_\_ لم تكن فقيرة ولكنها كانت توفر فلوسها في البنك.
٢. \_\_\_\_\_ كان الناس يزورونها بالأعياد والمناسبات.
٣. \_\_\_\_\_ كان المشي في بيتها سهلاً.
٤. \_\_\_\_\_ دائماً تحترق وتغير رأيها.
٥. \_\_\_\_\_ لم يكن بيتها مملوء بالأثاث والملابس.
٦. \_\_\_\_\_ لا تستطيع اتخاذ قرار بسرعة وسهولة.
٧. \_\_\_\_\_ كانت تحب التسوق كثيراً.
٨. \_\_\_\_\_ كانت تشتري أرخص الأشياء.

## قواعد

## مصدر الأفعال المعتلة (The مصدر of weak verbs)

The مصدر of derived verbs based on weak roots, i.e. roots that have و or ي as one of their root letters such as رَبَّى (based on ر.ب.ي), أَقَامَ (based on ق.و.م), and اسْتَطَاعَ (based on ط.و.ع), often ends in تاء مربوطة or ء as in تربية, derived from the Form II verb رَبَّى, and انتهى from the Form VIII verb انْتَهَى. We have also discussed in Unit 2 how the و of assimilated roots is assimilated to the ت of Form VIII, as in اتَّهَمَ, which is derived from اتَّهَمَ, which in turn is based on the root ه.و.م. Initial همزة in roots like أ.خ.ذ is considered a weak letter, like و and ي.

## تمرين رقم ١١ - أكمل الجدول التالي:

الكلمة	الترجمة	الجذر	الصيغة المجردة	الاشتقاق
انتهاء		ن.ه.ي		
إحياء			أحيا	
إقامة				مصدر أقام، أفعال ...
الاتفاق				VIII ، ...
إعادة				
بالإضافة				
اتخاذ		أ.خ.ذ		

## الدرس الثالث

### استِماع: مقابلات عن العيد

#### الجزء الأول



#### كلمات جديدة

مصاري = فلوس money  
عيدية gift on the occasion of the Eid  
غنى - يُغنى to sing  
صغير (ج. صغار) young kids  
بالون (ج. بالونات) balloon

سعيد happy, festive  
بصراحة honestly  
فرحة happiness, joy  
قريب (ج. قرايب) relative  
عم (ج. أعمام) paternal uncle  
خال (ج. أخوال) maternal uncle

#### تعابير

اللي بدهم أيّاه whatever they want

أم كلثوم the legendary Egyptian singer  
ألعاب نارية fireworks

#### الجزء الثاني



#### كلمات جديدة

منتزه (ج. منتزهات) recreational park  
أداة (ج. أدوات) tool, appliance  
مطبخ kitchen  
لُعبة (ج. ألعاب) toy  
تنزيلات sales  
تفرّج - يتفرّج = شاف - يشوف to see

عُطلة (ج. عطل) holiday, vacation  
عطّل - يعطّل to have a vacation  
هيو = هذا هو there he is  
قاعد sitting  
قهوة = مَقهى coffee house  
زهق - يزهق to be bored  
فراغ free time

#### تعبير

بينى وبينك between you and me

## الجزء الثالث

## كلمات جديدة

دَحَنَ - يُدَحِّنُ to smoke

عِيدٌ - يَعِيدُ to celebrate the Eid

## أَسْئَلَةٌ

١. امتى بتشعر أم هالة بالعيد؟
٢. ايش بيعطوا الأقارب الاولاد في يوم العيد؟
٣. ايش بتحب سعاد تشتري من السوق؟
٤. ايش بيعمل زوج سعاد في المول؟
٥. ايش بيعمل فتحي قبل العيد بيوم؟
٦. ايش بيعمل فتحي بعد ما يصلي صلاة العيد؟

## تمرين رقم ١٣: تكوين جمل وحوارات قصيرة.

تعرّف / - تعرف	يا أخ/يا أخت	بصراحة	شعر - يشعُر
طبعاً	أكيد	قرايب	اللي
وأنا صغير	سأل - يسأل	التقى - يلتقي	ايش بيعمل/بتعمل
طبعاً	أصحاب	قرايب	أحياناً
أكثر شيء	على شان هيك	تنزيلات	مش معقول
تفرّج - يتفرّج	عن إذنك	دَحَنَ - يدَحِّنُ	بيني وبينك
احتفل - يحتفل	اشترى - يشتري	مثل ما انت شايف	

مثال: (تفرّج): باحبّ أتفرّج على الألعاب النارية.

## تمرين رقم ١٤: حوار مع زميل

اعمل مقابلة مع زميلك تسأل فيها عن الاحتفال بعيد مثل عيد الميلاد أو عيد الشكر أو عيد رأس السنة، الخ.

## الدرس الرابع

### قائمة كلمات وتعابير الوحدة

abandoning تَخَلَّى	furniture أثاث
to shop تَسَوَّق - يتسَوَّق	أداة (ج. أدوات) tool, appliance
to stumble, trip يَنْعَثِر - يَنْعَثِرُ	أشبهه - يُشَبِّه to resemble
to see يَشُوف = شاف - يتفَرِّج	أضحية sacrifice
completely تماماً	أعلن - يُعلن to announce
sales تنزيلات	ألعاب نارية fireworks
neighbor جار (ج. جيران)	إحياء celebrating, reviving
camel جَمَل (ج. جمال)	إعادة بناء rebuilding
to happen حَدَث - يحدث	إقامة establishing
movement حَرَكَة (ج. حركات)	اتخاذ قرار taking a decision
account حساب (ج. حسابات)	اتفاق agreement
grandson حَفِيد (ج. أحفاد)	اِحْتَار - يحتار to be confused, undecided
to solve حَل - يحلّ	احتفال (ج. احتفالات) celebration
neighborhood حيّ (ج. أحياء)	احتفل - يحتفل to celebrate
animal حيوان (ج. حيوانات)	اختار - يختار to choose
maternal uncle خال (ج. أخوال)	اختياري optional
to smoke دَخَن - يُدَخِّن	استثمار (ج. استثمارات) investment
to call (for) دَعَا - يدعو (إلى)	استشهاد martyrdom
to slaughter ذَبَح - يذبح	قهوة = مقهى coffee house
New Year's رأس السنة	القوات المسلحة the armed forces
to see رأى - يرى	اللي بدهم ايّاه whatever they want
foot رجل (ج. أرجل)	بالون (ج. بالونات) balloon
to be bored زَهَق - يزهق	بصراحة honestly
happy, festive سعيد	بل = لكن
to name, call سَمَّى - يُسمِّي	بيني وبينك between you and me
شمّ النسيم شَمّ النسيم	تبادل - يتبادل to exchange
young kids صغير (ج. صغار)	تبيّن - يتبيّن to become clear
prayer صلاة	تحرير liberation

لُعبة (ج. ألعاب) toy	صَلَّى - يَصَلِّي to pray
مَادِّيًّا financially, materially	صِيَام fasting
مَجِيد glorious	عَادَة (ج. عادات) custom
مُرِيح comfortable	عَامِل (ج. عُمَال) worker
مُسْتَقْل independent	عَطْل - يُعْطَل to have a vacation
مَصَارِي = فُلُوس money	عُطْلَة (ج. عُطَل) holiday, vacation
مُصَالَحَة reconciliation	عَم (ج. أعمام) paternal uncle
مَطْبَخ kitchen	عُنْف violence
مُعْظَم most	عِيد - يَعِيد to celebrate the Eid
مَمْلُوء full of	عِيد (ج. أعياد) celebration, festival
مُنَاسَبَة (ج. مناسبات) occasion	عِيد الحُبِّ Valentine's Day
مُنْتَزَه (ج. منتزهات) recreational park	عِيد المِيلَاد المَجِيد Christmas
مُنْتَشِر spread	عِيدِيَّة gift on the occasion of the Eid
مَوْسِم (ج. مواسم) season	غَنَى - يُغْنِي to sing
مَوْلِد birth	غِيَاب absence
نَدَم - يَنْدَم to regret	غَيَّر - يَغَيِّر to change
هَدِيَّة (ج. هدايا) gift	فَرَحَة happiness, joy
هَيَّو = هَذَا هو there he is	فَقِير (ج. فقراء) the poor
وَطَنِي national	فِي مَا in that, in what
وَفَّر - يَوْفِّر to save	قَادِر capable
يَوْمُ الْغُفْرَانِ the Day of Atonement	قَاعِد sitting
	قَرِيب (ج. أقارب، قرايب) relative

### تمرين رقم ١٥: املأ الفراغات

أسبوع، أيّام، ثلاثة، الأضحى، الأعياد، الحلوى، الفطر، عيد، ملابس، ميلادنا، والهدايا  
 عندما كنت صغيراً، كنّا نحتفل بعيدين فقط، عيد الفطر وعيد \_\_\_\_\_ يبدأ عيد الفطر  
 بعد رمضان مباشرة، ويستمرّ ثلاثة أيّام. ويبدأ \_\_\_\_\_ الأضحى في اليوم العاشر من  
 شهر ذو الحجة، بالتقويم الهجري، ويستمرّ أربعة \_\_\_\_\_.  
 كنّا نحبّ الأعياد كثيراً بسبب الطعام الخاصّ \_\_\_\_\_، وخصوصاً الملابس. في عيد  
 الفطر، كنّا ناكل حلوى كثيرة وخصوصاً "الكنافة". وكان أبي يشتري لنا \_\_\_\_\_ جديدة.  
 وفي عيد الأضحى كنّا ناكل لحماً كثيراً، لمدة يومين أو \_\_\_\_\_ أيّام. لم نكن ناكل لحماً  
 كثيراً باقي أيّام السنة؛ كنّا ناكله مرّة كل \_\_\_\_\_ أو أسبوعين، لأنّه كان غالياً جداً.



كان يجب أن نزور بيوت عمّاتي وخالاتي يوم عيد \_\_\_\_\_ وعيد الأضحى، وكنا نحبّ زيارتهنّ حتى ناكل \_\_\_\_\_ ونشرب الشاي والعصير.

لم نحتفل بأعياد \_\_\_\_\_ لأننا كنا ١٢ شخصاً بالعائلة. ولم نتكلّم عن تلك \_\_\_\_\_ أبداً.

### تمرين رقم ١٦ – اشرح الكلمات والتعابير التالية أو اعط مرادفاً لها أو مثالا عليها:

١. عيد الفطر: احتفال المسلمين في نهاية شهر رمضان.
٢. عيد الأضحى \_\_\_\_\_
٣. عيد الميلاد \_\_\_\_\_
٤. رمضان \_\_\_\_\_
٥. أقارب \_\_\_\_\_
٦. هجرة \_\_\_\_\_
٧. رأس السنة \_\_\_\_\_
٨. عيد الحب \_\_\_\_\_

### تمرين رقم ١٧: رتب الكلمات لتكوين جمل، كما في المثال.

١	تحتفل، السودان، بعيد، سوزان، علي، في، لأنّ، لم، ميلادها	لم _____ سوزان _____ لأنّ _____ _____ في _____ لم تحتفل سوزان بعيد ميلادها لأنّ علي في السودان.
٢	أن، بالدراسة، علي، كان، لسوزان، مشغولاً، هديّة، ونسي، يشتري	_____ علي _____ بالدراسة _____ أن _____ يشتري _____
٣	استيقظ، العيد، المسجد، النوم، صلاة، في، مبكراً، مسعود، من، وصلى	_____ مسعود _____ مبكراً _____ _____ صلاة _____ في _____
٤	المسلمون، الأضحى، الفطر، المسيحيون، الميلاد، بعيد، بعيد، وعيد، ويحتفل، يحتفل	يحتفل _____ الفطر _____ الأضحى _____ المسيحيون _____ الميلاد
٥	الشيعية، بالنسبة، جداً، عاشوراء، عيد، للمسلمين، مهمّ	عيد _____ مهمّ _____ _____ الشيعية
٦	الأضحى، المسلمين، بعض، بمناسبة، حيواناً، عيد، يذبح	يذبح _____ حيواناً _____ عيد _____

## تمرين رقم ١٨: أكمل الجدول

الكلمة	المعنى بالإنجليزية	الجزر	كلمات مشتقة من نفس الجذر
التقويم	calendar	ق.و.م	قام - يقوم to, قام - يقوم ب to undertake, قاوم - يقاوم to resist, مقاومة resistance, أقام - يُقيم to erect; reside
ويقدمون			
ويحتفلون			
باستشهاد			

## تمرين رقم ١٩: حضر في البيت واحكي في الصف، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٥٠ كلمة

١. ما هو عيدك المفضل، لماذا؟ وماذا تعمل للاحتفال به؟
٢. ما رأيك في العطل والاحتفالات الدينية بالنسبة للأقليات؟ مثلاً تصور نفسك مسلماً أو يهودياً في بلد مسيحي عند الاحتفال بعيد الميلاد، أو مسيحياً أو يهودياً في بلد مسلم عند الاحتفال بالأعياد الإسلامية.
٣. ما هي العادات الاجتماعية التي تقوم بها في المناسبات الدينية/ الاجتماعية/ الوطنية.
٤. ما رأيك بالتسوق؟ هل هو عادة (habit) أم حاجة (need)؟ هل تحب أن تتسوق؟ متى؟ مع من؟

# الوحدة الخامسة عشرة: الاقتصاد والمال



## أهمّ كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

انخفض – ينخفض to decrease	أجنبي (ج. أجنبي) foreign
بطالة unemployment	أدنى least
بورصة stock market	أمة (ج. أمم) nation
تجارة, commerce trade	إجمالي total
تحويل (ج. تحويلات) transfer	إغلاق closure
تراجع – يتراجع to decline	إيراد (ج. إيرادات) revenue
تضخم inflation	احتياطي reserve
تقاسم – يتقاسم to divide among themselves	ارتفع – يرتفع to go up, raise
تقدير (ج. تقديرات) estimate	استثمار investment
ثروة (ج. ثروات) fortune, resource	استعمار colonization
خدمة (ج. خدمات) service	اعتمد – يعتمد to depend on
خطير dangerous	اقتصاد economy

فَرْد (ج. أفراد) individual	دَخل income
فَقَدَ - يفقد = خسر - يخسر to lose	رَبَط - يربط to connect
قَدَّر - يقدر to estimate	سَكَّة حديد railway
قِطَاع (ج. قطاعات) area, sector	سَهْم (ج. أسهُم) share
قَنَاة السويس the Suez Canal	سِيَاحَة tourism
قِيَمَة value	سِيَاسِي political
مُسْتَوَى (ج. مستويات) level	صَابُون soap
مَوَازَنَة budget	صُنِّفَ - يُصَنَّفَ to be classified
مُوَاصَلَات transportation	ضَيِّق narrow
نِظَام (ج. أنظمة) regime	عَامِل (ج. عوامل) factor
نَفْط = بترول oil	عَجَزَ deficit

### تمرين رقم ١: املأ الفراغات.

١. هناك \_\_\_\_\_ تربط حلب بمدينة الموصل في شمال العراق. (قيمة، قطاع، سكة حديد)
٢. مدينة الدار البيضاء هي العاصمة \_\_\_\_\_ والتجارية للمغرب، ومدينة الرباط هي العاصمة \_\_\_\_\_ (الضيق، الثروة، الاقتصادية) (السياسية، استثمار، أجنبي)
٣. من أهم معالم حلب أسواقها \_\_\_\_\_ القديمة. (الصابون، الخدمة، التجارية)
٤. تعتبر دول الخليج العربي دولاً غنية بسبب إيرادات \_\_\_\_\_. (المواصلات، الموازنة، النفط)
٥. \_\_\_\_\_ الأجنبي يساعد على زيادة دخل الدولة. (الاستثمار، الاستعمار، الإجمالي)
٦. الاقتصاد القوي هو \_\_\_\_\_ من عوامل ارتفاع مستوى دخل الفرد. (قيمة، قطاعات، عامل).
٧. انخفض \_\_\_\_\_ النفط العالمي إلى أدنى مستوياته بسبب المشاكل الاقتصادية. (احتياطي، تضخم، نظام)
٨. الاقتصاد في أية دولة يعتمد على \_\_\_\_\_ السياحة والزراعة والاستثمار. (بورصة، قطاعات، عجز)
٩. \_\_\_\_\_ هو ارتفاع كبير وبشكل مستمر في الاسعار. (الاستثمار، البطالة، التضخم)
١٠. تراجعت أسهم البورصة و إيرادات قناة السويس بسبب تراجع \_\_\_\_\_ المواطن المصري. (فرد، دخل، تحويل)

## تمرين رقم ٢: ما هي الكلمة المعرّفة؟

١. \_\_\_\_\_ حُكْم دولة لدولة أُخرى والسيطرة عليها.
٢. \_\_\_\_\_ مكان بيع وشراء الأسهم والتبادل التجاري.
٣. \_\_\_\_\_ وجود أعداد كبيرة من المواطنين بدون عمل.
٤. \_\_\_\_\_ يوجد منه الكثير في دول الخليج وهو مهم للاقتصاد.
٥. \_\_\_\_\_ زيارة بلد آخر من أجل الاستمتاع.
٦. \_\_\_\_\_ وَضَعَ الأشياء المتشابهة مع بعض في مجموعات.
٧. \_\_\_\_\_ مجموعة من الناس لهم نفس اللغة والتاريخ والدين.
٨. \_\_\_\_\_ شخص (رجل أو امرأة).
٩. \_\_\_\_\_ غير آمن وفيه مشاكل.
١٠. \_\_\_\_\_ الأشياء التي يملكها الناس أو تملكها الدولة.

## أغنية: وزارة السياحة ترحّب بكم!



كلمات منذر يونس، ألحان محمد حمّاد، غناء رائد الخزاعلة

Great winter resorts,	مشاتي عظيمة،
Old mosques,	مساجد قديمة،
Hospitality and generosity,	الضيافة والكرم،
The Sphinx and the Pyramids,	أبو الهول والهرم،
Elegant hotels,	فنادق فخمة،
Noise and crowdedness,	صوت وزحمة،
Plentiful shops,	دكاكين كثيرة،
Small streets,	شوارع صغيرة،
Little boys,	أولاد صغار،
Sand and stones,	رمال وحجار،
The most skilled salesmen,	أشطر البّاعين،
The most dangerous drivers,	أخطر السوّاقين،
The most delicious dishes,	أطيب الأكلات،
In the smallest places,	في أصغر المحلات،

Fava beans and <i>ta'miyya</i> ( <i>falafil</i> )	الفاول والطعمية،
Local chicken	والفراخ البلدية،
The <i>shisha</i> (water pipe) and tea	الشيشة والشاي،
For the one coming and the one going (i.e. everyone)	للرايح والجاي،
Noise that never ends,	صوت ما بينتهيش،
Police and tips/bribery,	الشرطة والبخشيش،
All of them are waiting,	كلهم بانتظار،
His excellency the Euro,	حضرة اليورو،
And his highness the dollar.	ومعالي الدولار.

### أغنية مقترحة

كُنَّا وكننوا (جيل جيلالة)

## الدرس الأول

### قراءة: حلب، عاصمة سوريا التجارية والاقتصادية



### مقدمة

من المعروف أنَّ عاصمة الدولة في البلاد العربية هي المركز السياسي والإداري والاقتصادي والثقافي ومركز المواصلات أيضاً. في الأردن مثلاً، يعيش أكثر من نصف السكان في العاصمة

عمّان. ويقول البعض إنّ عدد سكّان القاهرة يرتفع من عشرة ملايين إلى ١٥ مليون شخص في النهار لأنّ أعداداً كبيرة من المصريّين يجيئون إلى العاصمة من أجل الوظائف والخدمات التي تتوفّر فيها ولا تتوفّر في المدن الأخرى.

يختلف الوضع في سوريا عن أكثر الدول العربيّة. ففي نظر الكثيرين تُعتبر دمشق العاصمة السياسيّة، وتعتبر حلب العاصمة التجاريّة والاقتصاديّة.

ترجع أهميّة حلب الاقتصاديّة إلى عدّة عوامل، منها الموقع الجغرافي فهي تقع على طريق تجاري هامّ يربط أوروبا بآسيا. وهي قريبة من البحر الأبيض المتوسط الذي يقع على بعد ١٠٠ كيلومتر (كم) إلى الغرب ونهر الفرات الذي يقع على بُعد ١٠٠ كم أيضاً إلى الشرق.

## تاريخ حلب

حلب مدينة قديمة، يرجع تاريخها إلى القرن الثالث قبل الميلاد على الأقلّ، وقد كانت في القرن الثامن عشر قبل الميلاد عاصمة مملكة ”يمحاض“ الأمورية، وأصبحت جزءاً من الدولة العربيّة الإسلاميّة في سنة ٦٣٧ م.

وفي سنة ١٥١٦ احتلّها العثمانيّون وأصبحت جزءاً من الدولة العثمانيّة، وأثناء حكم العثمانيّين الذي استمرّ إلى نهاية الحرب العالميّة الأولى، أصبحت حلب أهمّ سوق تجاري في منطقة شرق البحر الأبيض المتوسط. وفي سنة ١٨٨٠ بُنيت سكّة حديد ربطتها بمدن اسطنبول وأنقرة وزادت من أهميّتها التجاريّة.

## أهميّة حلب

وفي سنة ١٩٨٦ صنّفت منظمة اليونسكو التابعة للأمم المتّحدة المنطقة القديمة في حلب موقعاً للتراث التاريخي العالمي. وتكثر في هذه المنطقة الأسواق التجاريّة التي تمتدّ مسافة أميال على جوانب شوارعها الضيّقة، وتعتبر هذه الأسواق أشهر الأسواق التجاريّة في منطقة الشرق الأوسط.

من أهمّ صناعات حلب نسيج الحرير والقطن والصوف، وصناعة الصابون والأصباغ والجلود والفواكه المجفّفة. وتعتبر حلب مركزاً هامّاً لمنطقة زراعية كبيرة يُزرع فيها القمح والقطن والخضار والفواكه والمكسّرات وخصوصاً الفستق الحلبي الذي يأخذ اسمه من مدينة حلب.

## كلمات جديدة

weaving, textile نسيج	transportation مواصلات
silk حرير	ارتفع - يرتفع to go up, raise
wool صوف	خدمة (ج. خَدَمَات) service
soap صابون	عامل (ج. عَوَامِل) factor
dyes صبغ (ج. أَصْبَاغ)	ربط - يربط to connect
hide, skin جلد (ج. جُلُود)	صُنِّفَ - يُصَنَّفُ to be classified
dried مُجَفَّف	تابع related, belong to
to plant يزرع - زرع	تراث heritage
nuts مكسرات	ضيق narrow

## تعابير

سكّة حديد railway	من أجل in order to
الفستق الحلبي pistachios	في نظر in the eyes of
	قبل الميلاد B.C.

## أسئلة

- لماذا ذُكرت عمّان والقاهرة في النص؟
- كيف يختلف الوضع في سوريا عن الوضع في أكثر الدول العربيّة؟
- ما هي أهميّة موقع حلب الجغرافي؟
- ما هي أهم صناعات حلب؟
- ماذا يُزرع في المنطقة المحيطة بحلب؟
- أكمل الجدول:

السنة	ماذا حدث لحلب؟
٦٣٧	
١٥١٦	
١٨٨٠	
١٩٨٦	



### تمرين رقم ٣: اكتب صحّ أو خطأ أو غير مذكور، حسب ما جاء في النص.

١. تعتبر حلب العاصمة التجارية والاقتصادية والسياسية لسوريا.
٢. تقع حلب على طريق تجاري هامّ يربطها بالعراق وإيران وتركيا.
٣. تاريخ مدينة حلب قديم ويرجع إلى القرن الثالث عشر الميلادي.
٤. البحر الأبيض المتوسط ونهر الفرات جعلت حلب مركزاً هاماً لمنطقة زراعية كبيرة.
٥. بعد انتهاء حكم العثمانيين، أصبحت حلب أهمّ سوق تجاري في منطقة شرق البحر الأبيض المتوسط.
٦. من أهمّ صناعات حلب الفوسفات والاسمنت بالإضافة إلى المنسوجات.
٧. تشتهر حلب بالمكسرات وخصوصاً الفستق الحلبي.

## قواعد

### ضمائر الإشارة (Relative pronouns)

#### Obligatory absence of relative pronouns

In the sentence وهي قريبة من البحر الأبيض المتوسط الذي يقع على بعد ١٠٠ كيلومتر إلى الغرب the relative pronoun الذي refers to البحر الأبيض المتوسط, which is considered its “head”. The sentence that starts with الذي is called “a relative clause”.

### تمرين رقم ٤: حدد جملة الاسم الموصول

Identify the relative clause in each of the following phrases and sentences along with its relative pronoun and the head it modifies.

١. ونهر الفرات الذي يقع على بعد ١٠٠ كم أيضاً إلى الشرق.
٢. أثناء حكم العثمانيين الذي استمرّ إلى نهاية الحرب العالمية الأولى، أصبحت حلب أهمّ سوق تجاري في منطقة شرق البحر الأبيض المتوسط.
٣. تكثر في هذه المنطقة الأسواق التجارية التي تمتدّ مسافة أميال على جوانب شوارعها الضيقة.
٤. تعتبر حلب مركزاً هاماً لمنطقة زراعية كبيرة يُزرع فيها القمح والقطن والخضار والفواكه والمكسرات وخصوصاً الفستق الحلبي الذي يأخذ اسمه من مدينة حلب.

One thing that the heads in these phrases and sentences have in common is that they are all definite. There are instances where there is a relative clause with a relative head but no relative pronoun, as in the following:

تقع على طريق تجاري هامّ يربط أوروبا بآسيا.

The English translation of this sentence is *It is located on an important commercial route that connects Europe and Asia.*

## تمرين رقم ٥: ترجمة الى الانجليزية

Now translate the following two sentences. The second one might be particularly challenging.

١. في سنة ١٨٨٠ بُنيت سكة حديد ربطتها بمدن اسطنبول وأنقرة وزادت من أهميتها التجارية.
٢. تعتبر حلب مركزاً هاماً لمنطقة زراعية كبيرة يُزرع فيها القمح والقطن والخضار والفواكه والمكسرات.

## تمرين رقم ٦: تحليل الجملة

## Sentence analysis

For the following sentences:

1. Indicate whether they are equational (اسميّة) or verbal (فعلية).
2. For the equational sentences, identify the subject (مبتدأ) and the predicate (خبر). The subject is generally a noun or a noun phrase (a term that includes adjective phrases and إضافة phrases) and the predicate could be a noun, a noun phrase, or a prepositional phrase.
3. For the verbal sentences, identify the verb (فعل), the subject (فاعل), and the object (مفعول به) if there is one.

Ignore introductory phrases (like في الأردن مثلاً، من المعروف) and non-essential elements such as parenthetical statements (على الأقل) and certain modifiers and conjoined elements like وصناعة الصابون والأصباغ والجلود والفواكه المجففة. Note that some items include more than one sentence. The following two sentences are examples to follow:

## مثال:

- أ. من المعروف أنّ عاصمة الدولة في البلاد العربيّة هي المركز السياسي والإداري والاقتصادي والثقافي ومركز المواصلات أيضاً.

الجملة: اسميّة

التحليل: (subject) عاصمة الدولة في البلاد العربيّة

(predicate) هي المركز السياسي والإداري والاقتصادي والثقافي ومركز المواصلات أيضاً.

- ب. في الأردن مثلاً، يعيش أكثر من نصف السكّان في العاصمة عمّان.

الجملة: فعلية

التحليل: (فعل) يعيش

(فاعل) أكثر من نصف السكّان

(complement) في العاصمة عمّان

١. يقول البعض إنَّ عدد سكاَن القاهرة يرتفع من عشرة ملايين إلى ١٥ مليون شخص في النهار لأنَّ أعداداً كبيرة من المصريّين يجيئون إلى العاصمة من أجل الوظائف والخدمات التي تتوفّر فيها ولا تتوفّر في المدن الأخرى. (٣ جمل)
٢. يختلف الوضع في سوريا عن أكثر الدول العربيّة.
٣. ففي نظر الكثيرين تُعتبر دمشق العاصمة السياسيّة، وتعتبر حلب العاصمة التجاريّة والاقتصاديّة. (جملتين)
٤. ترجع أهميّة حلب الاقتصاديّة إلى عدّة عوامل.
٥. حلب مدينة قديمة، يرجع تاريخها إلى القرن الثالث قبل الميلاد على الأقلّ، وقد كانت في القرن الثامن عشر قبل الميلاد عاصمة مملكة "يمحاض" الأمورية، وأصبحت جزءاً من الدولة العربيّة الإسلاميّة في سنة ٦٣٧ م. (٤ جمل)
٦. في سنة ١٥١٦ احتلها العثمانيّون وأصبحت جزءاً من الدولة العثمانيّة.
٧. أثناء حكم العثمانيّين الذي استمرّ إلى نهاية الحرب العالميّة الأولى، أصبحت حلب أهمّ سوق تجاري في منطقة شرق البحر الأبيض المتوسط. (جملتين)
٨. في سنة ١٨٨٠ بُنيت سكّة حديد ربطتها بمدن اسطنبول وأنقرة وزادت من أهميّتها التجاريّة. (جملتين)
٩. تكثر في هذه المنطقة الأسواق التجاريّة التي تمتدّ مسافة أميال على جوانب شوارعها الضيّقة.

## الدرس الثاني

### النص الأول – قراءة: الدخل السنوي في الدول العربيّة

اسم الدولة	عدد السكان (بالمليون)	الدخل السنوي للدولة (بالمليار دولار)	الدخل السنوي للفرد (دولار)	نسبة القطاعات المختلفة في الاقتصاد %		
				الزراعة	الصناعة	الخدمات
مصر	٧١	١٢٧,٩	٥٠٠٠	١٣,٨	٣٨,١	٤٨
الجزائر	٣٢	١٣١,٦	٦٧٠٠	٨,٢	٦١,٥	٣٠,٣
المغرب	٣٢	٧٤,٤٣	٣٧٠٠	١٣,٨	٣٨,٤	٤٧,٨
السودان	٣٠	٤٦,١٦	١٩٠٠	٣٢	٣٢,٨	٣٥,٢

اسم الدولة	عدد السكان (بالمليون)	الدخل السنوي للدولة (بالمليار دولار)	الدخل السنوي للفرد (دولار)	نسبة القطاعات المختلفة في الاقتصاد %		
العراق	٢٥	٦٠,١٢	٣٧٠٠	٥	٦٨	٢٧
السعودية	١٩	٣٧٦	١٩٨٠٠	٣	٦٣,٧	٣٣,٣
سوريا	١٧	٣٧,٧٦	٤٧٠٠	٢٤	٢٧,٩	٤٨,٢
اليمن	١٠	٢١,٦٦	٢٥٠٠	١٢,٤	٤٠,٩	٤٦,٧
تونس	١٠	٣٥,٠١	٧٤٠٠	١١,٦	٢٥,٧	٦٢,٨
الصومال	٨	٢,٥٠	٦٠٠	٦٥	١٠	٢٥
ليبيا	٦	٥٧,٠٦	١٢٤٠٠	٢	٨٣,١	١٤,٨
الأردن	٦	١٦,٠١	٤٧٠٠	٣,٥	١٠,٣	٨٦,٢
لبنان	٤	٢٤,٦٤	١٠٣٠٠	٥,٢	١٩,٥	٧٥,٤
فلسطين (الضفة الغربية وقطاع غزة)	٤	٥,٣٣	١١٠٠	٨	١٣	٧٩
موريتانيا	٣	٢,٧٦	١٨٠٠	٢٥	٢٩	٤٦
عمان	٣	٤٠,٠٦	١٩٠٠٠	٢,٢	٣٨,٢	٥٩,٦
الإمارات العربية	٣	١٩٢,٦	٣٧٠٠٠	١,٨	٦٠,٦	٣٧,٦
الكويت	٢	١١١,٣	٥٥٩٠٠	٠,٣	٥٢,٤	٤٧,٣
قطر	١	٦٧,٧٦	٨٧٦٠٠	٠,١	٧٧,٨	٢٢,١
البحرين	١	١٩,٦٦	٣٣٩٠٠	٠,٣	٤٣,٦	٥٦
جزر القمر	١	٠,٤٤	١١٠٠	٤٠	٤	٥٦
جيبوتي	١	٠,٨٤	٢٣٠٠	٣,٢	١٤,٩	٨١,٩
الولايات المتحدة	٣١٣	٨٤٠,٠٠٠, ١٣	٤٥,٨٠٠	١,٢	١٩,٨	٧٩

## كلمات جديدة

دَخل	income
مليار	billion
فرد (ج. أفراد)	individual
قطاع (ج. قطاعات)	area, sector

## أسئلة

١. اكتب صح أو خطأ:

- أ. الدخل السنوي للفرد في الولايات المتحدة أعلى منه في أيّة دولة عربيّة.
  - ب. يبلغ الدخل السنوي للفرد في فلسطين أحد عشر ألف دولار.
  - ت. قيمة الدخل السنوي للدولة في الاردن اعلى من الدخل السنوي للدولة في العراق.
  - ث. تُمثّل الزراعة ٣٤٪ من الاقتصاد السوري.
  - ج. نسبة القطاع الصناعي في الاقتصاد الليبي أكثر من جميع البلدان العربية الاخرى.
  - ح. تبلغ قيمة الدخل السنوي للفرد في مصر ضعف قيمة الدخل السنوي للفرد في اليمن.
٢. اكتب خمسة اسئلة عن هذا الجدول واسأل زميلك في الصف.  
مثال: ما هي نسبة قطاع الزراعة في الاقتصاد التونسي؟

## النص الثاني - قراءة: ٢٠١١ أصعب عام على الاقتصاد المصري

كان ٢٠١١ أصعب عام على الاقتصاد المصري منذ أكثر من ٣٠ عاماً. فقد تراجع دخل قطاعات السياحة والبناء والاستثمار إلى أدنى مستوياته، وذلك نتيجة مباشرة للمشاكل السياسية والاجتماعية بعد سقوط نظام حسني مبارك السابق.

وقد تراجع احتياطي مصر من النقد الأجنبي من ٣٧ مليار دولار عند قيام الثورة في ٢٥ يناير إلى ٢٠ مليار دولار في نوفمبر/تشرين الثاني، أي بنسبة ٤٤٪.

وفقدت البورصة أكثر من ٥٠٪ من قيمة الأسهم منذ بداية العام، خاصّة مع إغلاقها بسبب الثورة لأكثر من ٣٩ جلسة.

وتوقفت السياحة في مصر بصورة كاملة تقريباً نتيجة للمشاكل الأمنيّة، وبذلك خسرت مصر واحداً من أهم مصادرها، حيث انخفض عدد السائحين من ١٤ مليون سائح إلى أقل من مليون.

وتراجع الاستثمار الأجنبي بنحو ٩٣٪ خلال العام ليصل إلى ٣٧٦ مليون دولار، حسب تقديرات البنك المركزي المصري.

وازداد عجز الموازنة المصرية إلى نحو ١٦١ مليار دولار.

وتقدّر القيمة الاجماليّة للاقتصاد المصري بحوالي ٢١٧ مليار دولار، وهو اقتصاد يعتمد على الاستثمارات الخارجية والسياحة وإيرادات قناة السويس وتحويلات المصريين العاملين بالخارج، لكنّه يواجه تحديات كبيرة أهمها زيادة الفقر وزيادة التضخم وارتفاع البطالة إلى حوالي ١٠٪.

## كلمات جديدة

جلسة (ج. جلسات) session	ترجع - يتراجع to decline
أمنيّ related to security	سياحة tourism
خسر - يخسر = فقد - يفقد to lose	أدنى least
مصدر (ج. مَصَادِر) source	مباشرة directly
انخفض - ينخفض to decrease	سقوط fall
عجز deficit	نظام (ج. أنظمة) regime
موازنة budget	سابق former
قدّر - يقدرّ to estimate	احتياطي reserve
إجماليّ total	نقد exchange
اعتمد - يعتمد to depend on	أجنبيّ (ج. أجانِب) foreign
إيراد (ج. إيرادات) revenue	قيام taking place
تحويل (ج. تحويلات) transfer	فقد - يفقد = خسر - يخسر to lose
واجه - يواجه to face	بورصة stock market
تحديّ (ج. تحديات) challenge	قيمة value
تضخم inflation	سهم (ج. أسهُم) share
بطالة unemployment	إغلاق closure

## تعبير

قناة السويس the Suez Canal

## أسئلة

١. ما هو سبب تراجع قطاعات السياحة والبناء والاستثمار في عام ٢٠١١؟
٢. كيف تأثرت (affected) السياحة المصريّة؟
٣. على ماذا يعتمد اقتصاد مصر؟
٤. ما هي التحديات التي يواجهها الاقتصاد المصري؟

## تمرين رقم ٧: اقرأ النص مرة أخرى ثم أكمل الجدول التالي

السبب في التراجع	نسبة التراجع	القطاع
		النقد الأجنبي
		البورصة
		السياحة
		البناء والاستثمار الأجنبي
		الموازنة

## قواعد

## الروابط

### More on connectors

As was mentioned in Unit 13, the most common connector in Arabic is **و**, which is often used with another connector, as in **وذلك** “and that is”, and **وبذلك** “and with that”.

## تمرين رقم ٨: روابط وترجمة

Read the passage about the Egyptian economy (الاقتصاد المصري) again, locate the following connectors, write the sentences or clauses in which they occur, and then translate them into English according to their usage in the passage. Follow the example.

ف، مُنْذُ، وذلك، بعد، أي، خاصّةً، وبذلك، نتيجة (ل)، حيثُ، حسب، لكنّه

## مثال

ف فقد تراجع دخل قطاع السياحة. And so (thus) the income of the tourism sector declined.

## تمرين رقم ٩: اختر خمسة من هذه الروابط واستعملها في جمل.

Now, write your own sentences using any five of these connectors.

## الدرس الثالث

### النص الأول – قراءة: حكام عرب من أغنى ملوك وأمراء العالم

كتبت مجلة "فوربس" أن أغنى ملك في العالم هو ملك تايلاند، وأن سبعة من أغنى ١٥ ملك وأمير في العالم هم عرب، حسب تقديرات ثرواتهم في سنة ٢٠١٠.

١	بومبيول أدولياديج	ملك تايلاند	٣٠ مليار دولار
٢	الحاج حسن البلقية	سلطان بروناي	٢٠ مليار
٣	عبدالله بن عبد العزيز	ملك المملكة العربية السعودية	١٨ مليار
٤	الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان	رئيس الامارات العربية المتحدة	١٥ مليار
٥	محمد بن راشد آل مكتوم	حاكم دبي	٤,٥ مليار
٦	هانس - آدم الثاني	امير ليختنشتاين	٣,٣ مليار
٧	الملك محمد السادس	ملك المغرب	٢,٥ مليار
٨	الشيخ حمد بن خليفة آل ثاني	أمير قطر	٢,٤ مليار
٩	ألبرت الثاني	أمير موناكو	مليار واحد
١٠	الأمير كريم أغا خان	إمام الطائفة الإسماعيلية	٨٠٠ مليون
١١	قابوس بن سعيد	سلطان عُمان	٧٠٠ مليون
١٢	اليزابث الثانية	ملكة المملكة المتحدة	٥٠٠ مليون
١٣	الشيخ ناصر المحمد الأحمد	رئيس وزراء الكويت	٣٥٠ مليون
١٤	بيتر كس	ملكة هولندا	٢٠٠ مليون
١٥	مسواتي الثالث	ملك سوازيلاند	١٠٠ مليون



## كلمات جديدة

ثروة (ج. ثروات) fortune

أمير (ج. أمراء) prince

إمام Imam

تقدير (ج. تقديرات) estimate

## سؤال

اكتب أسماء الحكّام العرب المذكورين في الجدول أعلاه (above) ثمّ منبّ كل واحد منهم وثروته ومرتبته بين الحكام الـ ١٥ المذكورين في الجدول. انظر إلى المثال.

الاسم	المنصب	قيمة الثروة	المرتبة
عبدالله بن عبد العزيز	ملك المملكة العربيّة السعوديّة	١٨ مليار	٣

## النصّ الثاني – استماع: مين بيقول المصري عنده حقّ ببتروال السعوديّة؟



## كلمات جديدة

أمّة (ج. أمم) nation

مُصطنع artificial

مُحيط ocean

رسم – يرسم to draw

ثروة (ج. ثروات) resources

استعمار colonization

أخوة brotherhood	خرَّب - يخرَّب = دَمَّر - يدمِّر to destroy
تقاسم - يتقاسم to divide among themselves	علاقة relationship
اشتراكي socialist	نفط = بترول oil
خطير dangerous	دمار destruction
	عُروبة Arabism, Arab nationalism

تمرين رقم ١٠ - لخص (summarize) وجهة نظر (رأي) محمّد ووجهة نظر مسعود في الحوار:

الموضوع	محمّد	مسعود
بتروال السعوديّة		
الحدود		
الوحدة العربيّة		
الفروق بين الدول العربيّة		

تمرين رقم ١١: تكوين جمل وحوارات قصيرة.

مين بيقول	انه	عنده حقّ	لا ولا
أصلاً	من الخليج للمحيط	كل العرب	بين
صار - يصير	بسبب	من أفقر/من أغنى	تصوّر
مش معقول	لهذا السبب	يعني	خطير

مثال: مين بيقول

مين بيقول انه لليمني حقّ في بترول السعوديّة؟  
مين بيقول انه الطقس رايح يكون كويس بكرة؟

تمرين رقم ١٢: حوار مع زميل

توافق ان بترول السعوديّة للسعوديين بس؟ ليش نعم، وليش لا؟

## الدرس الرابع

### قائمة كلمات وتعابير الوحدة

estimate (ج. تقديرات)	أجنبي (ج. أجنبي)
fortune (ج. ثروات)	أخوة brotherhood
جلد (ج. جلود) hide, skin	أدنى least
جلسة (ج. جلسات) session	أمنيّ related to security
حرير silk	أمّة (ج. أمم) nation
خدمة (ج. خدمات) service	أمير (ج. أمراء) prince
خرّب - يخرّب = دمر - يدمّر to destroy	إجمالي total
خسر - يخسر = فقد - يفقد to lose	إغلاق closure
خطير dangerous	إمام Imam
دخل income	إيراد (ج. إيرادات) revenue
دمار destruction	احتياطي reserve
ربط - يربط to connect	ارتفع - يرتفع to go up, raise
رسم - يرسم to draw	استعمار colonization
زرع - يزرع to plant	اشتراكي socialist
سابق former	اعتمد - يعتمد to depend on
سقوط fall	اقتصاد economy
سكة حديد railway	انخفض - ينخفض to decrease
سهم (ج. أسهم) share	بطالة unemployment
سياحة tourism	بورصة stock market
صابون soap	تجارة, commerce trade
صبغ (ج. أصباغ) dyes	تابع related, belong to
صنّف - يُصنّف to be classified	تحديّ (ج. تحديات) challenge
صوف wool	تحويل (ج. تحويلات) transfer
ضيق narrow	تراث heritage
عامل (ج. عوامل) factor	تراجع - يتراجع to decline
عجز deficit	تضخم inflation
عروبة Arabism, Arab nationalism	تقاسم - يتقاسم to divide among themselves

ocean مُحيط	relationship علاقة
source (ج. مَصَادِر) مصدر	individual (ج. أَفْرَاد) فرْد
artificial مُصْطَنَع	pistachios فَسْتَقْ حَلْبِي
nuts مكسّرات	to lose يفقد = خسر - يخسر
billion مليار	in the eyes of في نظر
in order to من أجل	B.C. قبل الميلاد
budget موازنة	to estimate يقدّر - يقدّر
transportation مواصلات	area, sector (ج. قطاعات) قطاع
weaving, textile نسيج	the Suez Canal قناة السويس
regime (ج. أنظمة) نظام	taking place قيام
oil نفط = بترول	value قيمة
exchange نقد	directly مباشرة
to face واجهه - يواجه	dried مُجَفَّف

### تمرين رقم ١٣: املأ الفراغات

الاقتصادية، البيضاء، السياسية، العاصمة، المتحدة، تُعتبر، فتعتبر، والثقافية، ولبنان، ولكنه  
 قرأنا في الدرس الأول من هذه الوحدة أنّ العاصمة \_\_\_\_\_ في أكثر الدول العربية  
 هي العاصمة الإدارية والاقتصادية \_\_\_\_\_ ومركز المواصلات أيضاً. ينطبق (applies)  
 هذا على أكثر الدول مثل مصر \_\_\_\_\_ واليمن والكويت والعراق والأردن وتونس  
 والجزائر، \_\_\_\_\_ لا ينطبق على دول أخرى مثل السعودية والإمارات العربية  
 \_\_\_\_\_ وسوريا والمغرب. فقد رأينا أن مدينة حلب هي العاصمة \_\_\_\_\_  
 والتجارية في سوريا. وفي السعودية تُعتبر الرياض \_\_\_\_\_ السياسية للدولة وتعتبر  
 مكة العاصمة الدينية. وفي الإمارات العربية المتحدة، \_\_\_\_\_ دُبي العاصمة  
 الاقتصادية وأبو ظبي العاصمة السياسية للبلاد. أمّا في المغرب \_\_\_\_\_ الرباط  
 العاصمة السياسية للمغرب بينما تُعتبر الدار \_\_\_\_\_ العاصمة الاقتصادية والتجارية،  
 كما هو الحال في حلب.

### تمرين رقم ١٤: اشرح المعنى أو اعط مرادفاً أو مثالاً

مثال: دخل = دخلي السنوي هو المال (الفلوس) الذي أستلمه (أخذه) في السنة، أو الدخل  
 السنوي للفرد في اليمن ٢٥٠٠ دولار في السنة، لكن في قطر أكثر من ٨٧ ألف دولار.

١. مركز \_\_\_\_\_
٢. يرتفع \_\_\_\_\_
٣. عاصمة \_\_\_\_\_
٤. قرن \_\_\_\_\_
٥. منطقة \_\_\_\_\_
٦. البحر الأبيض المتوسط \_\_\_\_\_
٧. الدولة العثمانية \_\_\_\_\_

### تمرين رقم ١٥: أكمل الجدول التالي

الكلمة	المعنى بالإنجليزية	الجذر	كلمات مشتقة من نفس الجذر ومعناها بالإنجليزية
دُخِلَ	income	د.خ.ل	دَخَلَ - يَدْخُلُ to enter، داخل inside، وزارة الداخلية entrance، entry دُخُول، Ministry of the Interior
الخدمات			
يرتفع			
أهمّية			
عوامل			
حُكْم			
خصوصاً			
الأوسط			
يتراجع			
كاملة			
ازداد			

## تمرين رقم ١٦ - حضر في البيت واحكي في الصف، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٥٠ كلمة:

١. مدينة هي أهم مدينة في الدولة ولكن ليست العاصمة السياسيّة. ما هي أهميّتها؟ لماذا؟
٢. ما رأيك بتأثير الثروات العربيّة على الاقتصاد؟ حصل الناس على حقوقهم السياسيّة، ولكن في المقابل (in contrast) كانت هناك مشاكل اقتصاديّة كثيرة نتيجة لهذه الثروات. هل من الأفضل لو بقي الوضع السياسي كما كان وبقي الوضع الاقتصادي أفضل أيضاً؟
٣. هناك مشكلة في العالم العربي في توزيع (distribution) الثروات الاقتصاديّة. كما يبيّن الجدول في الدرس الأوّل، هناك دول غنيّة جداً مثل قطر والكويت والإمارات العربيّة المتحدة والبحرين والسعودية، ودول فقيرة جداً مثل الصومال والسودان واليمن وموريتانيا. يعتقد كثير من العرب أنّهم أمّة واحدة لها نفس اللغة والدين والتاريخ والثقافة، ويعتقدون أنّ الثروات العربيّة كالبتروّل مثلاً هي ملك لجميع العرب وليس لشعوب الدول الموجودة فيها. ما رأيك؟

# الوحدة السادسة عشرة:

## الصوص والشرطة والقانون



### أهم كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

to enter يدخل - يدخل  
shop (ج. دكاكين)  
prison (ج. سجون)  
drunk سكران  
weapon (ج. أسلحة)  
to hang (execute) شنق - يشنق  
dyer صبّاغ  
to push down طرح - يطرح  
long طويل  
unjust, despotic ظالم  
strange غريب  
judge (ج. قضاة) قاضي

to resemble أشبه - يشبه  
to hit أصاب - يُصيب  
to shoot أطلق - يطلق  
to give أعطى - يُعطي  
nose أنف  
to accuse اتهم - يتهم  
to arrest اعتقل - يعتقل  
price ثمن  
crime (ج. جرائم) جريمة  
body (ج. أجسام) جسم  
pocket (ج. جيوب) جيب  
guard (ج. حُرّاس) حارس

مَسْكِين poor, unfortunate	قَضِيَّة (ج. قضايا) case
مُقَابَلَة (ج. مقابلات) interview	كَيْس (ج. أكياس) bag
نَجَّار carpenter	مَحْطَة (ج. محطات) station
نَزَف - يَنْزِف to bleed	مَحْكَمَة (ج. محاكم) court
هَجَم - يَهْجِم to attack	مَحَلّ (ج. محلات) = دُكَّان (ج. دكاكين) place, store
وَجْه (ج. وجوه) face	مَسْئُول responsible

### تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. \_\_\_\_\_ السيِّدة بالشرطة لأنها سمعت صوت رجل غريب في بيتها. (أطلقت، أصابت، اتّصلت)
٢. \_\_\_\_\_ الشرطة الرجل بسرقة السيَّارة لأنَّه لم يكن معه رخصة سواقة أو أوراق تسجيل. (دخلت، اتَّهمت، أعطت)
٣. \_\_\_\_\_ هو المكان الذي يعمل فيه القاضي. (المحطَّة، المحل، المحكمة)
٤. طلب منه الشرطي أن لا يسوق السيَّارة وهو \_\_\_\_\_. (سكران، طويل، مسؤول)
٥. تأخَّرت الشرطة كثيراً في الوصول إلى مكان \_\_\_\_\_. (القضيَّة، المحطَّة، الجريمة)
٦. سرق اللص المال ووضعه في \_\_\_\_\_ ثمَّ هرب. (دُكَّان، كيس، سلاح)
٧. هذه امرأة \_\_\_\_\_ لم أرها في حياتي، ممكن هي أجنبيَّة. (مسيكينة، غريبة، ظالمة)
٨. عندما جاءت الشرطة إلى مكان الجريمة وجدت \_\_\_\_\_ على الأرض. (سلاحاً، سجنًا، ثمنًا)
٩. خرج من الدكان ولم يدفع \_\_\_\_\_ الملابس. (ثمن، جريمة، كيس)
١٠. طلبتُ من \_\_\_\_\_ أن يصنع لي بيتاً من الخشب. (النَّجار، الصبَّاغ، الحارس)

### تمرين رقم ٢: ما هي الكلمة الغريبة؟ لماذا؟

١. نَجَّار، صبَّاغ، حارس، ظالم
٢. اتَّهم، اعتقل، شنق، أعطى
٣. مقابلة، محكمة، قضيَّة، قاضي
٤. طرح، هجم، أشبه، نزف
٥. أنف، جيب، جسم، وجه
٦. محطة، محكمة، مكتبة، مسؤول
٧. ظالم، سكران، طويل، وجه
٨. أطلق، سلاح، جريمة، مقابلة



## الدرس الأول

### أغنية: اشرب واسكر عالقانون!



(كلمات: منذر يونس، غناء: جواد إياد قبها)

The thief entered the shop	دخل السارق للدكان
The worker said, what a mess!	قال العامل شو هالورطة
An armed boy who wants money	ولد مسلّح بدّه فلوس
There are no people, no police	ما فيه ناس، ما فيه شرطة.
Give me your money, or you'll die,	"اعطيني فلوسك أو بتموت"
With a nervous, scared voice he yelled,	بصوت مُنرقز، خايف، صاح.
I have a family that needs to live	"عندي عيلة بدها تعيش،
This is my drawer and the key!	هذا دُرْجي والمفتاح".
Ah, I see you have a lot of wine,	"شايف عندك خمر كثير،
Give me some before I go,	اعطيني شويّة قبل اروح،"
But you are too young	"انت لسه شاب صغير،
The police said, this is not allowed.	الشرطة قالوا مش مسموح."
What you say is incorrect,	"حكّيك هذا مش مزبوط،
This is my license and my permit,	هذه الرخصة والتصريح،
With my name, age, and address.	اسمي وعمرّي والعنوان،
Very nice picture and very nice handwriting.	صورة حلوة وخط مُليح."
When I saw you I was very afraid,	"لما شفتك خفت كثير،
I said to myself, 'he is crazy',	قلت بنفسي هو مجنون،
But now there is no fear,	لكن هلاً ما فيه خوف،
Drink, and get drunk, all legal.	اشرب واسكر عالقانون."

## النص الأول – قراءة: دخل ليسرق المطعم فسكر ونام

أعلنت شرطة مدينة "ساليانس" في ولاية كاليفورنيا أنها اعتقلت صباح أمس رجلاً في أحد مطاعم المدينة واتّهمته بالسرقة. اسم الرجل "كني تيت" وعمره ٢٧ سنة، وهو من سكان المدينة. الغريب في القصة أنّ صاحب المطعم وهو مطعم "وندفول" دخل مطعمه في الصباح فوجد رجلاً نائماً، فاتّصل بالشرطة. وعندما وصلت الشرطة وجدت ٩٨٤ دولاراً في جيب الرجل، و ٢٤٨ دولاراً في كيس بجانبه. يبدو أنّ السارق دخل المطعم ليسرق النقود التي فيه فوجد فيه خمرًا كثيراً، فشرب حتى سكر ونام حتى الصباح.

### كلمات جديدة

اعتقل – يعتقل to arrest	اتّصل – يتّصل to contact	نُقود = فُلوس = مصاري
رجل (ج. رجال) man	جيب (ج. جيوب) pocket	خمر wine
اتّهم – يتّهم to accuse	كيس (ج. أكياس) bag	سكر – يسكر to get drunk
غريب strange	سارق thief	

### أسئلة

١. متى اعتقلت الشرطة كني تيت؟
٢. كم عمره؟
٣. ماذا فعل كني تيت في المطعم؟
٤. كم دولاراً كان في جيبه؟
٥. ما معنى "سرقة"؟

### تمرين رقم ٣: رتب الجمل التالية حسب النص

- \_\_\_\_\_ اتّصل بالشرطة.
- \_\_\_\_\_ وجد خمرًا كثيراً.
- \_\_\_\_\_ نام اللص حتى الصباح.
- \_\_\_\_\_ أعلنت الشرطة أنها اعتقلت رجلاً في أحد المطاعم.
- \_\_\_\_\_ شرب الخمر وأصبح سكران.
- \_\_\_\_\_ عندما دخل صاحب المطعم مطعمه في الصباح وجد رجلاً نائماً.
- \_\_\_\_\_ دخل اللص المطعم ليسرق النقود التي فيه.

## النص الثاني - قراءة: لص يفرح لرؤية الشرطة!

أعلن مُتحدّث باسم شرطة "سفوك" في ولاية نيويورك أنّ الشرطة اعتقلت رجلاً كان يحاول دخول بنك من فتحة تهوية في السطح، ولكن لم يستطع المرور من الفتحة أو الخروج منها.

وعندما وصل موظفو البنك في الصباح سمعوا رجلاً يصيح ويطلب المساعدة، فاتّصلوا بالشرطة. وعندما وصل رجال الشرطة وصعدوا الى السطح رأوا رجليّ رجل تتحرّك في الهواء ولم يروا باقي جسمه.

وقد قال الرجل واسمه "ريمون منسيون" وهو من مدينة "بيشور" انه حاول النزول الى البنك برجليه أولاً، ولكنه لم يستطع، فأنزل رأسه فوق جسمه في الفتحة ولم يستطع النزول او الرجوع الى السطح.

وعندما أُخرج من الفتحة قال: "هذه أوّل مرّة في حياتي أحببت فيها رؤية الشرطة." ثم سأل عن الوقت فقيل له: "التاسعة صباحاً"، فقال إنه بقي في الفتحة خمس ساعات. بعد ذلك أخذته الشرطة الى مستشفى "ساوثسايد" للعلاج، ومن هناك أخذته الى السجن.

### كلمات جديدة

متحدّث speaker	جسم (ج. أجسام) body
سطح (ج. أسطح) roof	أحبّ - يحبّ = حبّ - يحبّ to like, love
صاح - يصيح to shout	رؤية seeing
صعد - يصعد to climb, go up	قيل - يُقال to be said
تحرّك - يتحرّك to move	علاج treatment
باقي rest, remaining part	سجن (ج. سجون) prison

### تعبير

باسم in the name of, on behalf of      فتحة تهوية vent

### أسئلة

١. من أين حاول "ريمون منسيون" دخول البنك؟
٢. ماذا رأى رجال الشرطة عندما صعدوا الى سطح البنك؟
٣. كم ساعة بقي اللص في فتحة التهوية؟

٤. الى أين ذهب اللص بعد معالجته في المستشفى؟  
٥. ما معنى المرور؟

### تمرين رقم ٤: رتب الجمل التالية حسب النص.

- \_\_\_ أخذت الشرطة اللص الى السجن.  
١. حاول رجل اسمه "ريمون منسيون" أن يسرق بنك.  
\_\_\_ قال اللص أنه حاول النزول الى البنك برجليه أولاً.  
\_\_\_ فأنزل رأسه في فتحة التهوية.  
\_\_\_ سمع موظفو البنك صوت رجل يصيح.  
\_\_\_ ولم يستطع النزول منها أو الرجوع الى السطح.  
\_\_\_ أخذت الشرطة اللص الى المستشفى.  
\_\_\_ لكنه لم يستطع النزول.

### النص الثالث - قراءة: ساعدني حتى أهرب بمالك!

دخل رجل الى دكان وعلى وجهه قناع يُشبه وجه الرئيس الأمريكي بوش. كان الرجل يحمل مُسدساً، وطلب من صاحب الدكان أن يُعطيه كل المال الذي فيه. خاف صاحب الدكان طبعاً وأعطاه كل المال. وقبل أن يهرب اللص ربط يدي الرجل بحبل حتى لا يستطيع الاتصال بالشرطة. خرج اللص وركب سيارته ليهرب، ولكن كان الطقس بارداً ولم يستطع تشغيل السيارة، فتركها ودخل الدكان مرة ثانية، وفك يدي صاحبه وطلب منه أن يساعده في تشغيلها. وبينما كان الرجلان يحاولان تشغيل السيارة وصلت الشرطة واعتقلت اللص.

### كلمات جديدة

أعطى - يُعطي to give	دكان (ج. دكاكين) shop
مال = نُقود = فلوس = مَصاري	وجه (ج. وجوه) face
ربط - يربط to tie	قناع (ج. أقنعة) mask
حبل (ج. حبال) rope	أشبه - يُشبه to resemble
فك - يفك to untie	مُسدس (ج. مسدسات) revolver

### أسئلة

١. ماذا كان على وجه الرجل الذي دخل الدكان؟  
٢. هل أعطاه صاحب الدكان مالاً؟

٣. لماذا رجع اللص الى الدكان؟

٤. هل اعتقلت الشرطة اللص؟

٥. ما معنى تشغيل؟

تمرين رقم ٥: في النص السابق استعمل الرجل أدوات (tools) جريمة. أكمل الجدول وبين لماذا استعملها؟

Pretend you are the police detective and during your investigation you found the following crime tools. Think of why the thief used them.

الأداة	لماذا استعملها اللص؟
حبل	
قناع	
سيارة	
مُسَدَس	

## النص الرابع – قراءة: خاتم وبيتسا أيضاً!

دَقَّ جَرَسُ التِّلْفُونِ فِي مَحَلِّ "الطَّائِلَةِ الْمُسْتَدِيرَةِ" لِلْبَيْتْسَا وَطَلَبَ رَجُلٌ بَيْتْسَا/حَجْمَ كَبِيرٍ، وَطَلَبَ أَنْ يَوْصِلُوهُا إِلَى بَيْتِهِ. أَخَذَتْ سَيِّدَةٌ مِنْ عَامِلَاتِ الْمَحَلِّ الْبَيْتْسَا فِي سَيَّارَتِهَا وَذَهَبَتْ إِلَى بَيْتِ الرَّجُلِ عَلَى شَارِعِ "هَامِلْتُون" فِي مَدِينَةِ "سِيْسَايِد" فِي وَلايَةِ كَالِيفُورِنَا. أَوْقَفَتِ السَّيِّدَةُ سَيَّارَتَهَا عِنْدَ بَيْتِ الرَّجُلِ وَنَزَلَتْ وَالْبَيْتْسَا فِي يَدِهَا. وَقَبْلَ أَنْ تَمْشِيَ مَتْرَيْنَ أَوْ ثَلَاثَةَ هِجْمٍ عَلَيْهَا رَجُلٌ وَسَرَقَ الْبَيْتْسَا وَخَاتَمَهَا وَالنَّقُودَ الَّتِي كَانَتْ فِي شَنْطَةِ يَدِهَا.

قَالَتْ شَرْطَةُ سِيْسَايِدِ أَنْ ذَلِكَ حَدَثَ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ وَالنِّصْفَ مَسَاءً، وَقَدْ كَانَ فِي الشَّنْطَةِ ٢٨ دُولَاراً، وَيَقْدَّرُ ثَمَنُ الْخَاتَمِ بِ ٥٩٠ دُولَاراً، وَثَمَنُ الْبَيْتْسَا بِ ١٥ دُولَاراً. وَلَمْ يَسْتَغْمَلِ الرَّجُلُ سِلَاحاً فِي هُجُومِهِ عَلَى السَّيِّدَةِ.

## كلمات جديدة

أَوْقَفَ – يَوْقِفُ to stop, park

هَجَمَ – يَهْجُمُ to attack

خَاتَمَ (ج. خَوَاتِم) ring

ثَمَنَ price

سِلَاحَ (ج. أَسْلِحَة) weapon

دَقَّ – يَدُقُّ to ring

جَرَسَ (ج. أَجْرَاس) bell

مَحَلَّ (ج. مَحَلَّات) = دُكَّانَ (ج. دُكَّائِينَ) place, store

حَجَمَ (ج. أَحْجَام) size

أَوْصَلَ – يَوْصِلُ to deliver

## أسئلة

١. مَنْ أَخَذَ الْبَيْتِيسَا إِلَى بَيْتِ الرَّجُلِ؟
٢. ماذا حدث قبل أَنْ تَمْشِي السَّيِّدَةُ مَتْرَيْنَ أَوْ ثَلَاثَةَ؟
٣. فِي أَيِّ وَقْتٍ حَدَثَ ذَلِكَ؟
٤. بَكَمْ يَقْدَرُ ثَمَنُ الْخَاتَمِ؟
٥. هَلْ اسْتَعْمَلَ الرَّجُلُ سِلَاحاً فِي هُجُومِهِ عَلَى السَّيِّدَةِ؟
٦. مَا مَعْنَى: يُوَصِّلُوهَا، عَامِلَاتٍ، هُجُومٌ؟

تمرين رقم ٦: أعد كتابة القصّة في النص على لسان السَّيِّدَةِ باستعمال ضمير المتكلم (First person pronoun)

Pretend you are the pizza delivery woman and you are telling the police what happened to you.

مثال: أَخَذَتِ سَيِّدَةٌ مِنْ عَامِلَاتِ الْمَحَلِّ الْبَيْتِيسَا فِي سَيَّارَتِهَا وَذَهَبَتْ إِلَى بَيْتِ الرَّجُلِ عَلَى شَارِعِ "هَامِلْتُون".  
أَخَذَتِ الْبَيْتِيسَا فِي سَيَّارَتِي وَذَهَبَتْ إِلَى بَيْتِ الرَّجُلِ عَلَى شَارِعِ "هَامِلْتُون".

## قواعد

## الروابط

## قبل ، بعد ، عند

Each of the particles **قبل**, **بعد**, and **عند** functions sometimes as a preposition and other times as a conjunction. When followed by a noun they function like the prepositions **على**, **من**, **في**, etc. When followed by a verb, they function like the conjunctions **لكن**, **و**, **ف**, etc.

As prepositions

before their arrival	قبل وصولهم
after summer	بعد الصيف
at the school	عند المدرسة

As conjunctions

before they arrived	قبل ما وصلوا
after they decided	بعد ما قرّروا
when they studied	عندما درسوا

Note that when these particles function as conjunctions they are obligatorily followed by **ما**, which is called **المصدرية** **ما**, since **ما** and the following verb can be turned into a **مصدر**, with the same meaning. The above three clauses have the same meanings as **قبل وصولهم**, **بعد قرارهم**, and **عند دراستهم**, respectively.

## قبل أن، بعد أن

ما has another way of expressing the conjunction meaning of قبل and بعد, where ما is replaced by أن, also called المصدرية. In such cases either the perfect or the imperfect form of the verb is used with different meanings

قبل أن وصلوا	before they arrived
بعد أن قرّروا	after they decided
قبل أن يصلوا	before they arrived, before they arrive
بعد أن يقرّروا	after they decide

## تمرين رقم ٧: ترجم إلى الإنجليزية

١. عندما وصلت الشرطة وجدت ٩٨٤ دولاراً في جيب الرجل.
٢. عندما وصل رجال الشرطة وصعدوا الى السطح رأوا رجلي رجل تتحرك في الهواء.
٣. عندما أخرج من الفتحة قال: "هذه أول مرة في حياتي أحببت فيها رؤية الشرطة."
٤. بعد ذلك أخذته الشرطة الى مستشفى "ساوشايد" للعلاج.
٥. وقبل أن يهرب اللص ربط يدي الرجل بحبل حتى لا يستطيع الاتصال بالشرطة.
٦. أوقفت السيدة سيّارتها عند بيت الرجل ونزلت والبيتسا في يدها. وقبل أن تمشي مترين أو ثلاثة هجم عليها رجل وسرق البيتسا.

## تمرين رقم ٨: اكتب الرابط المناسب

Fill in the blank with the suitable connector (ما (أن، بعد/ما (أن، عند/ما). In some sentences, more than one connector is possible. The first sentence is given as an example.

١. \_\_\_\_\_ يهرب اللص ربط يدي الرجل بحبل حتى لا يستطيع الاتصال بالشرطة.  
(قبل ما، قبل أن)
٢. \_\_\_\_\_ مشّت السيّدة مترين أو ثلاثة، هجم عليها رجل.
٣. \_\_\_\_\_ توفّي "عبدالله" كتبوا على قبره أنّه عاش ١٣٥ عاماً.
٤. \_\_\_\_\_ اتّصل بالشرطة \_\_\_\_\_ اكتشاف السرقة.
٥. \_\_\_\_\_ اكتشاف السرقة، \_\_\_\_\_ اتّصل بالشرطة.
٦. \_\_\_\_\_ أخذوه إلى المستشفى \_\_\_\_\_ الحادث مباشرةً.
٧. \_\_\_\_\_ غروب الشمس يستطيع المسلمون أن يأكلوا ويشربوا في رمضان.

## تمرين رقم ٩: كوّن جملاً تبدأ بالكلمات والتعابير التالية، ثم ترجم ما تكتبه إلى الإنجليزية.

مثال: بعد ما \_\_\_\_\_

بعد ما اكتشفت السرقة، اتّصلت بالشرطة. After I discovered the theft, I contacted the police.

١. قبل \_\_\_\_\_
٢. قبل ما \_\_\_\_\_
٣. قبل أن \_\_\_\_\_
٤. بعد \_\_\_\_\_
٥. بعد ما \_\_\_\_\_
٦. بعد أن \_\_\_\_\_
٧. عند \_\_\_\_\_
٨. عندما \_\_\_\_\_

### حذف نون الإضافة (إضافة of نون) (Deletion of نون)

Remember that when a sound plural noun (ending in ون or ين) or a dual noun (ending in ان or ين) is the first part of an إضافة, the final ن of such nouns is dropped:

When the employees of the bank arrived . . .	وعندما وصل موظفو البنك (موظفون + البنك) ...
They saw the two legs of a man moving in the air.	رأوا رجلي رجل تتحرك في الهواء (رجلين + رجل)

### تمرين رقم ١٠: اضافة

There are two more instances of this deletion in the third reading selections (النص الثالث) above. Identify them and show what they looked like before the deletion.

## الدرس الثاني

)))

### النص الأول – استماع: معطف القاضي

#### كلمات جديدة

خادم (ج. خَدَم) servant

قرية (ج. قُرى) village

مَسْرُوق stolen

قاضي (ج. قُضاة) judge

سَكْران drunk

مِعْطَف (ج. معاطف) coat



## أَسْئَلَة

١. ايش كان القاضي يعمل تحت الشجرة؟
٢. ايش جحا عمل لما شاف القاضي؟
٣. مين فْتَش على المعطف؟
٤. ايش قال جحا لما القاضي سألُه لَمين المعطف؟
٥. ايش قال القاضي لَمَّا جحا حكى له كيف حصل على (obtained) المعطف؟
٦. ايش رأيك بالقاضي؟

تمرين رقم ١١: مثل (act out) قصّة معطف القاضي.

## مثال

القاضي: لَمين هذا المعطف يا جحا؟

جحا: هذا معطفي يا سيدي القاضي.

القاضي: \_\_\_\_\_

## النصّ الثاني – قراءة: العدل المقلوب

مَنَحَت مَحْكَمَة فِي ولاية نيويورك لِصَا مَبْلَغ ٤,٣ مليون دولاراً بَعْد أَنْ حَكَمَت أَنَّ شَرْطِيّاً تَجَاوَز القانون عندما أَطْلَق النار عليه. اللص هو ”برنارد كمنغز“ وعمره ٣٢ سنة، وهو من سُكَّان مدينة نيويورك. فِي سنة ١٩٨٤ هَجَم هو وشابَّان على ”جيروم سادوسكي“، فِي محطّة ”سبواي“ فِي ”مانهاتن“، وَضَرْبوه على رَأْسِه وطَرَحوه على الأرض، ثُمَّ فَتَّشوا جِيوبِه وسَرَقوا ما كان فِيها؛ كان معه ٣٠ دولاراً فَقَط. وعندما صاح سادوسكي يَطْلُب المساعدة سَمِعَه شَرْطِيَّان يَعْمَلان فِي سُلْطَة نقل نيويورك، وَأَسْرعا إِلَى المكان فوجدا سادوسكي مطروحاً على الأرض والدم يَنْزِف من أَنْفِه، والِلصّ برنارد كمنغز هَارِباً، فَأَطْلَق شَرْطِي النار على عليه وَأَصَابِه، وَنَتَج عن ذلك شَلل النصف الأَسْفَل من جِسْمِه.

وقد اعترف كمنغز بجريمتِه ضِدَّ سادوسكي وَحُكِمَ عليه بالسجن لأَكْثَر من سَنَتَيْن. كذلك اعترف الشرطي ”مانويل رودريغز“ بأنَّه أَطْلَق النار على كمنغز.

بَعْد خُرُوج كمنغز من السجن رَفَعَ قَضِيَّة على سُلْطَة النقل فِي ولاية نيويورك، وَكَسِبَ القَضِيَّة، وَمَنَحَتْه المَحْكَمَة ٣, ٤ مليون دولار مُقَابِل الشَّلَل الَّذِي أَصَابَه نَتِيجَة إِطْلَاق النار عليه.

عندما سَمِعَ سادوسكي بقرار المَحْكَمَة جُنَّ جُنُونُه، وَقَالَ فِي مُقَابَلَة تَلْفُونِيَّة من بَيْتِه فِي ولاية نيويورك: ”هذا هو العدل المقلوب، يعطون المجرم ملايين الدولارات وأنا الضحية لم يدفعوا لي ثَمَن مِعْطْفِي الَّذِي تَمَرَّقَ أَوْ ثَمَن نَظَّارَتِي الَّتِي تَكْسَرَتْ.“

## كلمات جديدة

نتج - ينتج to result	منح - يمنح = أعطى - يُعطي to grant
شلل paralysis	محكمة (ج. محاكم) court
أسفل lower	لص (ج. لصوص) = سارق = حرامي
جريمة (ج. جرائم) crime	تجاوز - يتجاوز to exceed, go beyond
رفع - يرفع to raise	أطلق - يطلق to shoot
قضية (ج. قضايا) case	نار (ج. نيران) fire
كسب - يكسب to win	شاب (ج. شباب) young man
مقابل in return for	محطة (ج. محطات) station
مقابلة (ج. مقابلات) interview	طرح - يطرح to push down
عدل justice	أسرع - يسرع to hurry
مقلوب upside-down	دم blood
مجرم (ج. مجرمون) criminal	نزف - ينزف to bleed
ضحية (ج. ضحايا) victim	أنف nose
تمزق - يتمزق to be torn	هارب fleeing
تكسر - يتكسر to be broken, smashed	أصاب - يُصيب to hit

## تعابير

جُنْ جُنونه to go crazy, be enraged	سلطة نقل transit authority
-------------------------------------	----------------------------

## أسئلة

١. في القصة يوجد: جيروم سادوسكي وبرنارد كمنغز ومانول رودريغز. من هو الشرطي ومن هو اللص ومن هو الضحية.
٢. كم دولاراً منحت المحكمة اللص؟
٣. ماذا فعل برنارد كمنغز في سنة ١٩٨٤؟
٤. كم دولاراً كان مع جيروم سادوسكي؟
٥. كيف كانت حالة سادوسكي عندما وصل رجال الشرطة؟
٦. أين أصيب كمنغز؟ ماذا نتج عن ذلك؟
٧. هل اعترف كمنغز بسرقة سادوسكي؟
٨. ماذا قال سادوسكي عندما سمع بقرار المحكمة؟

## تمرين رقم ١٢: رتّب الجمل التالية حسب النصّ

- \_\_\_\_\_ كسب اللص القضية وحكمت له المحكمة ب ٤,٣ مليون دولار.
- \_\_\_\_\_ ضربه على رأسه وسرق منه ٣٠ دولاراً.
- \_\_\_\_\_ بعد خروجه من السجن، رفع قضية على سلطة النقل.
- \_\_\_\_\_ جُنّ جنون سادوسكي بسبب قرار المحكمة، وقال إنّ هذا هو العدل المقلوب.
- \_\_\_\_\_ بينما كان اللص كمنغز هارباً أطلق الشرطي روديغز النار عليه وأصابه.
- \_\_\_\_\_ طلب سادوسكي المساعدة فأسرعت الشرطة لمساعدته.
- \_\_\_\_\_ سُجن اللص لمدة سنتين.
- \_\_\_\_\_ نتج عن الاصابة شلل نصفي.
- \_\_\_\_\_ ١. هجم لص على سادوسكي.

## قواعد

### تمرين رقم ١٣: ترجم إلى الإنجليزية

١. مَنَحَت مَحْكَمَة فِي وَايَة نِيُويُورِك لَصّاً مَبْلَغ ٤,٣ مِلْيُون دُولَاراً بَعْدَ أَنْ حَكَمَت أَنَّ شَرِطِيّاً تَجَاوَزَ الْقَانُون عِنْدَمَا أَطْلَقَ النَّارَ عَلَيْهِ.
٢. عِنْدَمَا صَاحَ سَادُوسْكَي يَطْلُبُ الْمُسَاعَدَةَ سَمِعَهُ شَرِطِيَّانِ يَعْملَانِ فِي سُلْطَةِ نَقْلِ نِيُويُورِك.
٣. بَعْدَ خُرُوجِ كَمَنْغَزٍ مِنَ السَّجْنِ رَفَعَ قَضِيَّةً عَلَى سُلْطَةِ النُّقْلِ فِي وَايَة نِيُويُورِك.
٤. عِنْدَمَا سَمِعَ سَادُوسْكَي بِقَرَارِ الْمَحْكَمَةِ جُنّ جُنُونَهُ.

### تمرين رقم ١٤: املأ الفراغات بالروابط المناسبة

Fill in the blanks in the following sentences with the correct relative pronoun (الذي، التي). In some sentences no pronoun is needed.

١. الوظائف والخدمات \_\_\_\_\_ تتوفر في أمريكا لا تتوفر في الدول الأخرى.
٢. لم يدفعوا لي ثمن معطفي \_\_\_\_\_ تمزق أو ثمن نظّارتي \_\_\_\_\_ تكسّرت.
٣. اتّصل الموظفون \_\_\_\_\_ جاعوا إلى البنك في الصباح بالشرطة.
٤. الاقتصاد المصريّ هو اقتصاد \_\_\_\_\_ يعتمد على الاستثمارات الخارجية والسياحة.
٥. أثناء حكم العثمانيين \_\_\_\_\_ استمرّ إلى نهاية الحرب العالمية الأولى، أصبحت حلب أهمّ سوق تجاري في المنطقة.
٦. حكم القاضي على جميع المجرمين \_\_\_\_\_ خالفوا القانون بالسجن لمدة ١٠ سنوات.

٧. ملك تايلاند، \_\_\_\_\_ يملك ٣٠ مليار دولار، هو أغنى ملك في العالم.
٨. رفع كمنغز قضية على سلطة النقل في ولاية نيويورك مُقابل الشلل \_\_\_\_\_ أصابه نتيجة إطلاق النار عليه.
٩. أكثر اللصوص \_\_\_\_\_ درسنا عنهم في هذه الوحدة ليسوا أذكىاء كثيراً.

### تمرين رقم ١٥ - أكمل الجدول التالي:

الكلمة	الترجمة	الجزر	الصيغة المجردة	الاشتقاق
مُتحدّث				
نائماً		ن.و.م		اسم فاعل ...
تهوية				
مُسْتَشْفَى		ش.ف.ي		
مُسَدَّساً		س.د.س		اسم مفعول ...
الاتّصال				مصدر ...
تشغيلها				
المستديرة				
المساعدة				
مُقابل				
إطلاق				
مُقابَلة				
المقلوب				
المُجرِم				

## الدرس الثالث

### استماع: قراقوش



### الجزء الأول



### كلمات جديدة

poor, unfortunate مَسْكِين  
carpenter نَجَّار  
sweet, beautiful حلو  
of, characterized by أَمَّ

palace قَصْر (ج. قصور)  
to fall وَقَعَ - يقع، يوقع  
guard حَارِس (ج. حُرَّاس)  
to bring جَاب - يجيب

ruler حَاكِم (ج. حُكَّام)  
unjust, despotic ظَالِم  
to fear خَاف - يخاف  
thief حَرَامِي = لَصَّ = سَارِق

### تعابير

كان يا ما كان في قديم الزمان once upon a time  
مَيِّت من الخوف terrified, dead from fear  
الحقّ مش عليّ it's not my fault

## أَسْئَلَة

١. مين هو قراقوش؟
٢. ايش صار للحرامي لما حاول يدخل البيت حتى يسرق اللي فيه؟
٣. في رأي صاحب البيت، الحق على مين؟
٤. في رأي النجار، الحق على مين؟
٥. ما معنى مكسور؟

## الجزء الثاني

## كلمات جديدة

قدّر - يقدر to be able to	مَسْؤُول responsible
شَنَق - يشنق to hang (execute)	جَمَال beauty
طويل long	صَبَاغ dyer
دخل - يدخل to enter	صبغ - يصبغ to dye

## أَسْئَلَة

١. في رأي الست أم الفستان الأحمر، الحق على مين؟
٢. ليش ما كان ممكن يشنقوا الصبّاغ الأوّل؟
٣. مين انشنق في نهاية القصة؟

## تمرين رقم ١٦: تكوين جمل وحوارات قصيرة.

كان ياما كان	في قديم الزمان	خاف - يخاف	في يوم من الأيام
حرامي	مين ...؟	حاول - يحاول	انكسر ينكسر
صاح	ميّت من الخوف	مسكين	الحق على/مش على
يا سيدي	أمّ ...	مسؤولة	لأنّ
جواب	بسرعة	سجن	طويل
قصير	مكان		

مثال: (كان ياما كان): كان ياما كان، كان فيه حاكم ظالم اسمه قراقوش، كان يا ما كان، كان فيه بنت ...

## تمرين رقم ١٧ : تمثيل قصة قراقوش.

الأدوار (roles): قراقوش، اللص، النجار، الست الحلوة، الصباغ الطويل، الصباغ القصير، الحراس.

## الدرس الرابع

### قائمة كلمات وتعابير الوحدة

جاء - يجيب to bring	أحبّ - يحبّ = حبّ - يحبّ to like, love
جرّس (ج. أجراس) bell	أسرّع - يسرع to hurry
جريمة (ج. جرائم) crime	أسفل lower
جسم (ج. أجسام) body	أشبهه - يُشبهه to resemble
جمال beauty	أصاب - يُصيب to hit
جُنّ جنونه to go crazy, be enraged	أطلق - يطلق to shoot
جيب (ج. جيوب) pocket	أعطى - يُعطي to give
حارس (ج. حُرّاس) guard	أمّ of, characterized by
حاكم (ج. حُكّام) ruler	أنف nose
حبل (ج. حبال) rope	أوصل - يوصل to deliver
حجم (ج. أحجام) size	أوقف - يوقف to stop, park
حرامي = لصّ = سارق thief	اتّصل - يتّصل to contact
حلو sweet, beautiful	اتّهم - يتّهم to accuse
خاتم (ج. خواتم) ring	اعتقل - يعتقل to arrest
خادم (ج. خَدَم) servant	الحقّ مش عليّ it's not my fault
خاف - يخاف to fear	باسم in the name of, on behalf of
خمر wine	باقي rest, remaining part
دخل - يدخل to enter	تجاوز - يتجاوز to exceed, go beyond
دقّ - يدقّ to ring	تحرّك - يتحرّك to move
دكان (ج. دكاكين) shop	تكسّر - يتكسّر to be broken, smashed
دم blood	تمزّق - يتمزّق to be torn
رؤية seeing	ثمن price

قيل - يُقال to be said	ربط - يربط to tie
كان يا ما كان في قديم الزمان	رجل (ج. رجال) man
once upon a time	رفع - يرفع to raise
كسب - يكسب to win	سارق thief
كيس (ج. أكياس) bag	سجن (ج. سجون) prison
لص (ج. لصوص) = سارق = حرامي	سطح (ج. أسطح) roof
مال = نقود = فلوس = مصاري	سكر - يسكر to get drunk
متحدث speaker	سكران drunk
مجرم (ج. مجرمون) criminal	سلاح (ج. أسلحة) weapon
محطة (ج. محطات) station	سلطة نقل transit authority
محكمة (ج. محاكم) court	شاب (ج. شباب) young man
محل (ج. محلات) = دكان (ج. دكاكين)	شلل paralysis
place, store	شنق - يشنق to hang (execute)
مسؤول responsible	صاح - يصيح to shout
مسدس (ج. مسدسات) revolver	صبّاغ dyer
مسروق stolen	صبغ - يصبغ to dye
مسكين poor, unfortunate	صعد - يصعد to climb, go up
معطف (ج. معاطف) coat	ضحية (ج. ضحايا) victim
مقابل in return for	طرح - يطرح to push down
مقابلة (ج. مقابلات) interview	طويل long
مقلوب upside-down	ظالم unjust, despotic
منح - يمنح = أعطى - يُعطي to grant	عدل justice
ميّت من الخوف terrified, dead from fear	علاج treatment
نار (ج. نيران) fire	غريب strange
نتج - ينتج to result	فتحة تهوية vent
نجار carpenter	فك - يفك to untie
نزف - ينزف to bleed	قاضي (ج. قضاة) judge
نقود = فلوس = مصاري	قدر - يقدر to be able to
هارب fleeing	قرية (ج. قرى) village
هجم - يهجم to attack	قصر (ج. قصور) palace
وجه (ج. وجوه) face	قضية (ج. قضايا) case
وقع - يقع، يوقع to fall	قناع (ج. أقنعة) mask



## تمرين رقم ١٨: املأ الفراغات

فتّش، كرسي، صورة، واعتقله، اعتقال، بسرعة، مكان، محفظتها، اللص، سرق، فاتّصلت، شرطي  
انتظر (waited) اللصّ حتى خرج أهل البيت فكسر شباكاً ودخل. بقي في البيت خمس دقائق فقط  
و\_\_\_\_\_ الكثير.

عندما رجع أهل البيت لم يلاحظوا (notice) شيئاً في البداية. ولكن بعد وقت قصير  
\_\_\_\_\_ الرجل على ساعته فلم يجدها، ففكر أنّه نسيها في المكتب.

مرّت ساعة أخرى، فجاءت السيّدة تسأل زوجها عن \_\_\_\_\_، فقال إنه لم يرها. فتّشت  
السيّدة في كل مكان في البيت وفي السيّارة ولكن بدون فائدة.

مرّت ساعة أخرى. فتّش على شنطته، فلم يجدها. سأل زوجته فقالت إنها كانت على  
\_\_\_\_\_ في غرفة الطعام. فتّش الرجل في غرفة الطعام وفي كل \_\_\_\_\_  
في البيت، وبينما هو يفتّش عرفت السيّدة الحقيقة: لقد سرق \_\_\_\_\_ ساعة ومحفظة  
وشنطة وآلة تصوير (= كامرا camera) وأشياء أخرى.

اتّصلت بالشرطة، فجاء \_\_\_\_\_ الى البيت وملاً عدة صفحات بالمعلومات والتواقيع  
(signatures)، وقال إنه سيحاول \_\_\_\_\_ اللص.

عرفت السيّدة أن الشرطة لن يعتقلوا اللصّ، \_\_\_\_\_ بمحلّات بيع آلات التصوير في  
المدينة ووجدت آلتها في واحد منها. لقد باع اللص آلة التصوير \_\_\_\_\_ للحصول على  
"الكاش". ذهبت السيّدة واشترت آلة التصوير، وعندما نظرت الى الصور الموجودة فيها رأت  
\_\_\_\_\_ اللص وعدد من أصحابه. رجعت السيّدة الى بيتها وأخبرت الشرطة، فجاء  
الشرطي الى البيت وأخذ نسخة عن صورة اللص، \_\_\_\_\_ في نفس اليوم.

## تمرين رقم ١٩: اكتب عكس كل كلمة في الفراغ الذي تحتها.

نائم	تحت	غالي	وراء	فكّ	اشتري	غني	جواب
مستيقظ							

## تمرين رقم ٢٠: اعط مرادفاً أو مثلاً أو اشرح المعنى.

١. مسروق \_\_\_\_\_
٢. سكران \_\_\_\_\_

٣. حرامي \_\_\_\_\_  
 ٤. معطف \_\_\_\_\_  
 ٥. سجن \_\_\_\_\_  
 ٦. بسرعة \_\_\_\_\_  
 ٧. ميت من الخوف \_\_\_\_\_

### تمرين رقم ٢١: جُذور وعائلات

Rewrite the following words grouping them into related families, then identify the root of each family and give its general meaning in English. One word does not belong to a family in the list.

فاتَّصل، فتحة، هجم، سأل، أعطى، يخافوا، يستطيع، وأسرعاً، هُجوم، تكسَّرت، صبغت، استطاع،  
 بسرَّعة، يوصلوها، يُعطيه، واتَّهمته، خائف (خايف)، نائم (نايم)، المسروق، يستطع، هام، محكمة،  
 مكسور، المسؤولة، مفتوح، خوف، اتَّصال، اتَّهام، وربط، سريع، حاكم، وصلوا، حُكومة، أسئلة،  
 يربط، وصلت، ونام، وانكسرت، صباغ

### تمرين رقم ٢٢: حضّر في البيت واحكي في الصفّ، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٥٠ كلمة.

١. جريمة (crime) سمعت أو قرأت عنها أو رأيته.
٢. ما رأيك بقصة العدل المقلوب؟ وماذا كنت تفعل لو كنت مكان سادوسكي (if you were in Sadowsky's position)؟
٣. اكتب قصّة قراقوش على شكل مسرحيّة قصيرة ومثّلها في الصفّ. يمكن تغيير القصّة بالشكل الذي تريده، مثل زيادة الأدوار أو تغييرها.

Rewrite the Qaraqoosh story in the form of a short play and act it out in class. Feel free to change and add things to it.

٤. تصوّر نفسك واحداً من موظفي البنك، ورأيت اللص الذي وقع في فتحة التهوية. اتّصل بمركز الشرطة وأخبره عن اللص.

# الوحدة السابعة عشرة: السياسة والحكم

## أهمّ كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

رئيس (ج. رؤساء) chairman, head, president  
عدالة justice  
عداوة enmity, hostility  
عظمة greatness  
فساد corruption  
فوز winning, victory  
قامر – يقامر to gamble  
قبيلة (ج. قبائل) tribe  
مارس – يمارس to practice  
مجلس (ج. مجالس) council  
مخابرات intelligence services  
مرشح (ج. مرشحون) candidate  
مصلحة (ج. مصالح) interest  
معارضة opposition  
منصب (ج. مناصب) post, position, job  
موافق approving, agreeing  
نتيجة (ج. نتائج) result

أمن – يؤمن to believe  
أعرب – يُعرب (عن) to express  
إيمان belief  
استرجاع recovering  
استعمار colonialism  
استغلال exploitation  
امتياز privilege  
انتخاب (ج. انتخابات) election  
تدخل – يتدخل to interfere  
تسهيل facilitating, making things easier  
تعيين appointment  
تقليدي traditional  
جمهورية republic  
حرية freedom  
خلال = أثناء during  
دستور constitution  
دعم support

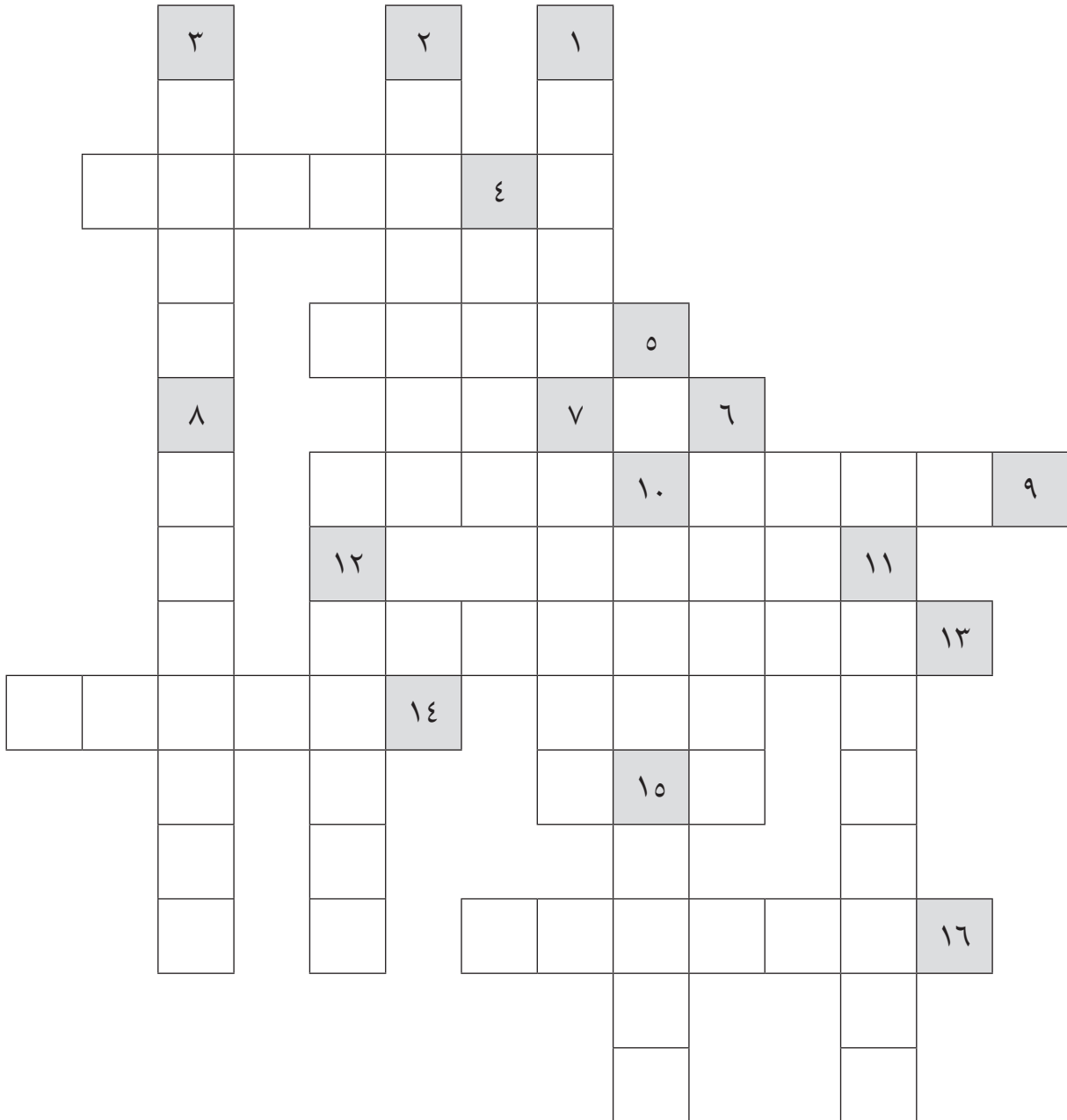
## تمرين رقم ١: املاً الفراغات

١. حسب \_\_\_\_\_ الأمريكي، جميع المواطنين في الدولة لهم نفس الحقوق والواجبات.  
(الدستور، استرجاع، تدخل)

٢. \_\_\_\_\_ رئيس الدولة عن شكره للشرطة والجيش وجميع العاملين بالحكومة.  
(أمن، أعرب، مارس)
٣. \_\_\_\_\_ تعني أن تستطيع التعبير عن رأيك وأفكارك بدون خوف. (الحرية،  
الاستغلال، المصلحة)
٤. سوف تبدأ \_\_\_\_\_ البرلمان الشهر القادم. (تعيين، انتخابات، مناصب)
٥. والدها يعمل مع \_\_\_\_\_ لذلك لا يستعمل اسمه الحقيقي. (مُرشح، المجلس،  
المخابرات)
٦. الشعب عنده \_\_\_\_\_ قوي بأن الرئيس الجديد سيخدم البلد بشكل جيد. (إيمان،  
استرجاع، تعيين)
٧. وفّرت الحكومة المصريّة \_\_\_\_\_ كثيرة للاستثمارات الأجنبيّة. (تسهيلات،  
فوز، عدالة)
٨. ليست هناك \_\_\_\_\_ بيني وبين المدير ولكن كل واحد منا عنده أفكاره الخاصّة.  
(عداوة، امتياز، موافق)
٩. قام الاستعمار الأوروبي ب \_\_\_\_\_ ثروات البلاد العربيّة. (استغلال، فساد، دعم)
١٠. \_\_\_\_\_ رئيس الوزراء من المناصب الهامّة في الدولة بسبب المسؤوليّات الكبيرة.  
(منصب، تسهيلات، نتيجة)

### تمرين رقم ٢: كلمات متقاطعة

١	لعب القمار	٩	جمع "قائد"
٢	يعمل حسب العادات والقوانين الاجتماعيّة القديمة	١٠	كبير أو مهمّ جداً
٣	أثناء	١١	احتلال وحكم بلاد أخرى
٤	عائلة كبيرة يرأسها شيخ	١٢	عمل الأشياء سهلة للناس
٥	حاكم الجمهوريّة	١٣	تحدث كلّ أربع سنوات في أمريكا. يصوّت (vote) الناس لانتخاب حاكم
٦	مجموعة قوانين الدولة	١٤	جمع "سنة"
٧	الحكم بالحقّ والمساواة بين الناس، عكس "ظلم"	١٥	يدخل الانتخابات
٨	يحكمها رئيس	١٦	لا يتفقون مع الحكومة وينتقدونها



## الدرس الأول

## أغنية: القائد والقرصان

(كلمات: منذر يونس، غناء: جواد إياد قبها)

Said the Commander to the Pirate,	قال القائد للقرصان،
You've fallen in my hands, you devil,	وقعت بأيدي يا شيطان.
Your actions cannot go on,	شغلك هذا ما بيصير،
Stealing, robbing – terrible injustice	سلب ونهب وظلم كبير.
You hit, you run, like a crazy one,	تضرب، تهرب كالمجنون،
There is no mercy and no law,	ما فيه رحمة ولا قانون.
With prison for life, or execution,	بسجن مابد أو إعدام،
We bring an end to the robbing and crime.	بنهي السرقة والإجرام.
He answered and his voice was like one who's drunk	ردّ وصوته كالسكران،
Patience for one moment, my Lord,	صبرك لحظة يا سلطان!
My cursed hunger forced me,	جوعي جبرني هالملعون،
To steal and eat whatever I can.	أسرق، أكل مهما يكون.
But you my Lord,	لكن انت يا مولاي،
Eat cake and drink tea,	بتاكل كيك بتشرب شاي.
You steal, you burn, you're not afraid,	تسرق تحرق ما بتخاف،
You destroy, you kill in the thousands.	تهدم، تقتل بالآلاف.
You are the leader and the hero,	انتو الزعماء والأبطال،
We are the cowards, the lowly ones,	احنا الجبناء والأنذال.
You are the princes and the pure ones,	انتو الأمراء والأبرار،
We are the killers and the evil ones.	احنا القتلة والأشرار!

## النصّ الأوّل – قراءة: الاستفتاء الشعبي

أعلن رئيس مجلس الشعب مساء الثلاثاء فوز الرئيس بشير عبد الباقي بالاستفتاء الشعبي، وتعيينه رئيساً للجمهورية لمدة سبعة أعوام ميلادية حسب المادتين ٨٤ و ٨٥ من الدستور. وقد وفّرت وزارة الداخلية كل التسهيلات التي تسمح للمواطن بممارسة حقه في الاستفتاء في جوّ من الحرية والديمقراطية الكاملتين.

وجرت عمليات الاستفتاء بدءاً من الساعة السابعة من صباح يوم الأحد السابع والعشرين من شهر أيار عام ٢٠٠٧ وانتهت بالساعة الثانية والعشرين من اليوم نفسه بمشاركة منقطعة النظر تتناسب وعظمة هذا اليوم التاريخي في حياة شعبنا وأمّتنا.

وقد كانت النتائج كما يلي:

١. بلغ عدد المواطنين المتمتعين بحق الاستفتاء ١١,٩٦٧,٦١١ مواطناً.
٢. بلغ عدد المواطنين الذين مارسوا حق الاستفتاء ١١,٤٧٢,١٥٧ مواطناً أي بنسبة ٩٥,٨٦٪.
٣. بلغ عدد الموافقين من اصل عدد الذين مارسوا حق الاستفتاء ١١,١٩٩,٤٤٥ مواطناً أي بنسبة ٩٧,٦٢٪.
٤. بلغ عدد غير الموافقين من اصل عدد الذين مارسوا حق الاستفتاء ١٩,٦٥٣ مواطناً أي بنسبة ١,٧١ بالالف.
٥. بلغ عدد الاوراق الباطلة ٢٥٣,٠٥٩ ورقة، أي بنسبة ٢,٢١ بالمئة.

### كلمات جديدة

رئيس (ج. رؤساء)	ممارسة practicing, exercising
مجلس (ج. مجالس)	جوّ (ج. أجواء) atmosphere
شعب (ج. شعوب)	حرية freedom
فوز winning, victory	جرى - يجري to take place
استفتاء referendum	عملية (ج. عمليات) operation, process
تعيين appointment	بدء starting
عام (ج. أعوام) = سنة (ج. سنوات)	عظمة greatness
مادة (ج. مواد) article (in law)	نتيجة (ج. نتائج) result
دستور constitution	مُتمتع enjoying
وفّر - يوفّر to make	مارس - يمارس to practice
تسهيل facilitating, making things easier	موافق approving, agreeing
سمّح - يسمّح to allow	

## تعبير

مُنقطع النظير unprecedented

## الاسئلة

١. من هو الرئيس الجديد الذي فاز بالاستفتاء؟
٢. كم مدة حكم الرئيس الجديد؟
٣. كم ساعة استمر الاستفتاء؟
٤. ما هي نسبة الاوراق الباطلة؟
٥. ما معنى: مارسوا، موافق؟

تمرين رقم ٣: اقرأ النص مرّة ثانية وشرح الأرقام، كما في المثال.

مثال: ٧ أعوام هي: مدة حكم الرئيس الجديد.

١. ٨٤ و ٨٥ هي \_\_\_\_\_
٢. في يوم ٢٧ / ٥ / ٢٠٠٧ \_\_\_\_\_
٣. ٥٩٪ هي نسبة \_\_\_\_\_
٤. ٩٧,٦٢٪ هي نسبة \_\_\_\_\_
٥. ١,٧١ بالالف هي نسبة \_\_\_\_\_

## النص الثاني - قراءة: القذافي "ملك ملوك" افريقيا

اجتمع أكثر من ٢٠٠ من الملوك والزعماء التقليديين الإفريقيين في مدينة بنغازي الليبية لأول مرّة بدعوة من الرئيس الليبي العقيد معمر القذافي. وقد جاء أولئك الزعماء من بلاد إفريقية مختلفة مثل الموزمبيق وجنوب إفريقيا والكونغو وغيرها.

ودعا العقيد القذافي المجتمعين لمساعدته في الحملة التي يقوم بها من أجل توحيد القارة الإفريقية. وقال القذافي خلال الاجتماع إنّه يريد أن يكون لإفريقيا كلّها حكومة واحدة وجيش واحد وعملة واحدة وجواز سفر واحد. وأعرب المجتمعون عن دعمهم لمشروع القذافي، وقالوا أنّ الشعوب الإفريقية تؤمن بالملوك وزعماء القبائل أكثر من إيمانها بالرؤساء والحكومات الحديثة التي جاء بها الاستعمار الأوروبي.

وفي نهاية الاجتماع أطلق الملوك والزعماء التقليديون الإفريقيون على القذافي لقب "ملك ملوك إفريقيا".



## كلمات جديدة

currency عُملَة	زعيم (ج. زُعَمَاء) = قائد (ج. قُؤَاد) leader
أعرب – يُعرب (عن) to express	تقليدي traditional
دعم support	عقيد colonel
مشروع project	أولئك those
أمن – يؤمن to believe	دعا – يدعو to call upon
قبيلة (ج. قَبَائِل) tribe	مجمع (someone) meeting
إيمان belief	حملة campaign
استعمار colonialism	قارة continent
	خلال = أثناء during

## تعابير

لأول مرة for the first time
بدعوة من at the invitation of
أطلق – يُطلق لقب to call, name, give a title to

## أسئلة

اكتب صحّ، خطأ، أو "غير مذكور" (not mentioned):

- الرئيس معمر القذافي دعا أكثر من ٢٠٠ ملك وزعيم إفريقي للاجتماع في ليبيا.
- جاء الملوك والزعماء الإفريقيون من ثلاثة دول فقط.
- طلب الرئيس القذافي مساعدة الملوك والزعماء الإفريقيين.
- هناك اختلاف كبير بين الحكم في ليبيا والحكم في موزمبيق.
- الشعوب الإفريقية تؤمن بالحكومات الحديثة.
- الحكومات الإفريقية الحديثة هي نتيجة الاستعمار الغربي.
- حكم القذافي ليبيا أكثر من ٤٠ سنة.
- يوجد في إفريقيا عملة واحدة وجواز سفر واحد.

تمرين رقم ٤: اقرأ نص القذافي مرة أخرى وأكمل الجدول التالي عن الاجتماع (meeting)

المكان (المدينة والدولة)	
عدد المشاركين (participants)	
صاحب الدعوة	
الدول المشاركة	
الهدف من الاجتماع	
في النهاية أطلق على القذافي	

## قواعد

تمرين رقم ٥: أكمل الجدول التالي.

الوزن	الصيغة المجردة	الجزر	المعنى بالإنجليزية	الفعل
				أعلن
				وقّرت
		ج. ر. ي		وجرت
				وانتهت
				مارسوا
				ودعا
				يُريد
				وأعرب
أفعل ...				تؤمن
				أطلق

## مصدر الأفعال المعتلة

### (The مصدر of derived verbs based on weak roots)

Verbal nouns (مصادر, singular مصدر) of derived verbs based on weak roots (assimilated, hollow, and lame) follow patterns which differ from those based on sound roots, as shown in the following table:

raising, education تربية	تفعلة	lame معتلّ اللام	فعل	II
match مُباراة	مفاعاة	lame معتلّ اللام	فاعل	III
administration إدارة	إفالة	hollow معتلّ العين	أفعل	IV
completing إنهااء	إفعاء	lame معتلّ اللام		
a curve انحناء	انفعاء	lame معتلّ اللام	انفعل	VII
union اتّحاد	اتّعال	assimilated معتلّ الفاء	افتعل	VIII
end انتهاء	افتعاء	lame معتلّ اللام		
referendum استفتاء	استفعاء	lame معتلّ اللام	استفعل	X

### تمرين رقم ٦: أكمل الجدول التالي

With reference to the above table, complete the cells in the following table and answer the question below.

المصدر	الصيغة المجردة	الفعل الذي اشتقّ منه المصدر	وزن الفعل
الاستفتاء	استفتاء	استفتى	
تهوية	تهوية	هوّى	فعل، II
الإجراءات	إجراء	أجرى	
إعادة	إعادة	أعاد	
تضحية	تضحية	ضحّى	
بالإضافة	إضافة	أضاف	

Write the rule for the derivation of the مصدر of the verb forms in the table.

Example:

The مصدر of a Form X verb derived from a lame root has همزة in place of the ل, or the third letter of the root.

## الدرس الثاني

)))

### قراءة واستماع: تعددت الأسماء والحكم واحد!

أيها الإخوة والأخوات،

قال الشاعر: "تعددت الأسباب والموت واحد"، ونحن نقول: "تعددت الأسماء والحكم واحد".

فهذا ملك، وهذا رئيس، وهذا سلطان، وهذا أمير.

ما الفرق بينهم؟ الرئيس رئيس مدى الحياة، والملك ملك مدى الحياة، والأمير أمير مدى الحياة، والسلطان سلطان مدى الحياة!

وزوجة الرئيس، وابن الرئيس، وأخو الرئيس، وخادم الرئيس، وكلب الرئيس ... لا نهاية للمناصب والامتيازات.

هذه مملكة، وتلك جمهورية؛ هذه سلطنة، وتلك إمارة. كلها والله ممالك، وليست الجمهورية جمهورية إلا بالاسم.

انتخابات، واستفتاءات؛ مجالس شعبية، ولجان وزارية؛ والنتيجة واحدة، وهي بقاء الحاكم في الحكم. وبعد موته يصبح ابنه ملكاً وزوجة ابنه ملكة.

انتخابات ديمقراطية في جو من الحرية! أين الديمقراطية؟ وأين الحرية؟ أين المعارضة؟ أين المرشحون الذين ينافسون الرئيس في الانتخابات؟

فاز الرئيس بـ ٩٩٪ من الأصوات! لماذا لم يفز بالأصوات كلها؟ ١٠٠٪

يقولون "شرّ البلية ما يضحك!" هل نضحك؟ هل نبكي؟

أيها الإخوة والأخوات،

ليس هذا وقت الضحك، ولا وقت البكاء، بل وقت الجد والعمل!

ليس أمامنا إلا الثورة على هؤلاء الحكّام الذين سرقوا ثروات البلاد ووضعوها في بنوك سويسرا ولندن ونيويورك. الثورة على هؤلاء الذين سرقوا أموال البلاد وقامروا بها في الملاهي وبيوت الفساد.

لقد فشلت جيوشهم في تحرير الأراضي المحتلة، ولكنها نجحت في قتل المواطنين وسجنهم؛ فشلوا في توحيد أمتنا العربية الواحدة، ولكنّ مخابراتهم نجحت في زرع الفتنة والعداوة بين الأخ وأخيه والجار وجاره.

أيّها الإخوة والأخوات،

ليس أمامنا إلا الثورة على الظلم والاستغلال، الثورة على الفساد والدكتاتورية، الثورة لاسترجاع حقوقنا المسروقة.

لا للظلم، لا للدكتاتورية، لا للفساد! ونعم للثورة، نعم للحرية، نعم للعدالة والديمقراطية!

### كلمات جديدة

those هؤلاء	شاعر (ج. شعراء) poet
to gamble قامر – يقامر	تعدد – يتعدد to vary, be numerous
club ملهى (ج. ملاهي)	كَلْب (ج. كلاب) dog
corruption فساد	مَنْصِب (ج. مَنَاصِب) post, position, job
to fail فشَل – يفشَل	امتياز privilege
army جيش (ج. جيوش)	إمارة (ج. إمارات) emirate
liberating تحرير	مملكة (ج. ممالك) kingdom
to succeed نجح – ينجح	انتخاب (ج. انتخابات) election
intelligence services مخابرات	لجنة (ج. لجان) committee
planting زرع	معارضة opposition
discord فتنة	مُرْشَح (ج. مرشحون) candidate
enmity, hostility عداوة	نافس – ينافس to compete
oppression ظلم	ضحك – يضحك to laugh
exploitation استغلال	بكى – يبكي to cry
recovering استرجاع	أيّها = يا O, you
justice عدالة	جدّ seriousness

### تعابير

ليست الجمهورية جمهورية إلا بالاسم	مدى الحياة for life
the republic is only a republic in name	ليس ... إلا nothing but
شرّ البلية ما يضحك! the worst of disasters makes one laugh!	

### أسئلة

١. ما هي علاقة قول الشاعر بما يقول كاتب الكلمة (speech)؟
٢. ما رأي الكاتب بالحكومات؟
٣. ما هي المشاكل السياسيّة التي يتحدّث عنها؟

٤. ماذا يُريد من الناس (الأخوة والأخوات) أن يعملوا؟ لماذا؟  
 ٥. ما معنى: سَلْطَنَة، الأَرْضِي؟

تمرين رقم ٧: الكلمات التالية من نص "تعددت الاسباب"، ابحث عن عكس كل كلمة في النص واكتبها في الفراغ

(The words below are taken from the text, find their opposites from the same text and write them in the blank.)

مثال: تعدّد واحد

١. الديمقراطية \_\_\_\_\_  
 ٢. بقاء \_\_\_\_\_  
 ٣. الضحك \_\_\_\_\_  
 ٤. فشل \_\_\_\_\_  
 ٥. العدالة \_\_\_\_\_  
 ٦. الفتنة \_\_\_\_\_

## قواعد

تمرين رقم ٨: أكمل الجدول التالي.

الكلمة	الترجمة	الجزر	الصيغة المجردة	الاشتقاق
وتعيينه				
منقطعة				
المواطنين				
المتمتعين				
مواطننا				
الموافقين				
والامتيازات				
انتخابات				
المُعَارَضَة				
المرشّحون				
المحتلّة				
مخابراتهم				
لاسترجاع				

## ليس ... إلا، ليس ... بل

You have learned that the particle ليس is used to negate non-verbal elements, such as nouns, adjectives, adverbs, and prepositional phrases. One could also say that it is used to negate equational sentences as opposed to verbal sentences, which are negated by لم، لا، and لن.

In the political speech given above, ليس is used in conjunction with بل and إلا. The ليس ... بل structure can be translated as *not ... but*. In fact, بل can be replaced by لكن with no difference in meaning. The ليس ... إلا structure, which can be translated as *nothing ... but*, literally means *not ... except*.

## تمرين رقم ٩: ترجم إلى الإنجليزية

١. ليس هذا وقت الضحك، ولا وقت البكاء، بل وقت الجد والعمل!
٢. ليس أمامنا إلا الثورة على هؤلاء الحكّام الذين سرقوا ثروات البلاد ووضعوها في بنوك سويسرا ولندن ونيويورك.
٣. ليس أمامنا إلا الثورة على الظلم والاستغلال، الثورة على الفساد والدكتاتورية، الثورة لاسترجاع حقوقنا المسروقة.

## تمرين رقم ١٠ – كوّن جملاً تحتوى على:

١. ليس ... بل
٢. ليس ... (و) لكن
٣. ليس ... إلا

## لم يشترك، لم يفز

You have seen many examples of the construction لم يكن/لم تكن “did not”, where the root و of the verb يكون is deleted because it is in the “jussive” mood. This is a general rule that applies to imperfect verbs derived from hollow roots. The case of لم يفز “he did not win”, which is based on لم يفوز is another example of the rule.

The same deletion rule applies to verbs derived from lame roots, which lose their final root element, as in the case of لم يشترك based on لم يشتركي (ش.ك.ي root).

In case you’ve wondered why the word أعط “give!”, used in a number of exercises is spelled without an ي, the reason is that the imperative in فصحى is based on the jussive form of verbs: يُعطي ← يعط ← اعط.

## الدرس الثالث

استماع: أعطي الخبز للخبّاز ولو بياكله كلّ!

## الجزء الأول

## كلمات جديدة

كافة = جميع all	خبّاز baker
ابن (ج. أبناء) son	ولو even if
إجازة (ج. اجازات) holiday, leave	متوقع expected
شارك - يشارك to participate	جری - يجري = حدث - يحدث to take place
خطوة (ج. خطوات) step	أغلبية majority
مصلحة (ج. مصالح) interest	ساحق overwhelming
	شهد - يشهد to witness

## تعابير

ولا كيف how is it possible not to	أغلبية ساحقة overwhelming majority
-----------------------------------	------------------------------------

## أسئلة

١. ايش رأي محمد بالاستفتاء؟
٢. محمد يؤمن (believe) بالديمقراطية؟ ليش؟

## الجزء الثاني

## كلمات جديدة

مضيعة waste	رمى - يرمي to throw
-------------	---------------------

## تعبير

مكره أخاك لا بطل

I have no choice (literally: your brother is forced (to do this); he is not a hero)



## أسئلة

١. ليش الرجل في المقابلة الثانية ما ذكر اسمه؟
٢. هو مهتمّ بالسياسة؟

## الجزء الثالث

### كلمات جديدة

صالون (ج. صالونات) salon	تدخل - يتدخل to interfere
تم - يتمّ to take place, be completed	قصد intention

### تعبير

اعطي الخبز للخبّاز ولو بياكله كلّ

Let those who know best do the work (literally, give the bread (i.e. the dough) to the baker even if he eats all of it)

صالون تجميل beauty parlor	وجع الراس headache
---------------------------	--------------------

## أسئلة

١. رنا بتهتمّ بالسياسة؟ ايش رأيها بالسياسة؟
٢. رنا شاركت بالاستفتاء؟
٣. ايش رأيك في الناس اللي كانت معهم المقابلات؟
٤. انت بتشارك بالانتخابات؟ ليش أو ليش لأ؟

### تمرين رقم ١١: تكوين جمل وحوارات قصيرة.

كلّ ...	في هذه الأيام	نتيجة (ج. نتائج)	لكن
طبعاً	واجب وطني	في رأيي	كان فيه
صحيح	ايش صار	اشتغل - يشتغل	حبّ - يحبّ
بسبب	التقى - يلتقي	ممكن أسأل ...	كم سؤال
ولاً لأ	المهم	أبداً	كلام فاضي
وجع الراس	قصد ...	لا شكراً على واجب	

مثال: (وجع راس): أنا ما باحبّ السياسة لأنّها وجع راس.

## تمرين رقم ١٢: مثل الحوارات مع زميل (role play)

- طالب ١: (رنا) لا تهتم بالسياسة أبداً.  
 طالب ٢: (محمد) يعتبر المشاركة بالسياسة واجباً.  
 طالب ٣: (الاسم غير معروف) يهتم بالسياسة لكنه خائف من الحكومة.

## الدرس الرابع

## قائمة كلمات وتعابير الوحدة

at the invitation of بدعوة من	ابن (ج. أبناء) son
to cry بكى - يبكي	كافة = جميع all
liberating تحرير	أمن - يؤمن to believe
to interfere يتدخل - تدخل	أطلق - يُطلق لَقَبَ to call, name, give a title to
facilitating, making things easier تسهيل	أعرب - يُعرب (عن) to express
to vary, be numerous تعدد - يتعدد	أغلبية majority
appointment تعيين	أغلبية ساحقة overwhelming majority
traditional تقليدي	أولئك those
to take place, be completed تمّ - يتمّ	أيها = يا O, you
seriousness جدّ	إجازة (ج. إجازات) holiday, leave
جرى - يجري = حدث - يحدث	إمارة (ج. إمارات) emirate
to take place	إيمان belief
جوّ (ج. أجواء) atmosphere	استرجاع recovering
جيش (ج. جيوش) army	استعمار colonialism
حرية freedom	استغلال exploitation
حملة campaign	استفتاء referendum
خبّاز baker	اعطي الخبز للخبّاز ولو بياكله كله
خطوة (ج. خطوات) step	Let those who know best do the work
خلال = أثناء during	(lit. give the bread (i.e. the dough) to
دستور constitution	the baker even if he eats all of it)
دعا - يدعو to call upon	امتياز privilege
دعم support	انتخاب (ج. انتخابات) election
رئيس (ج. رؤساء) chairman, head, president	بدء starting

ليس ... إلا nothing but	رَمَى - يرمي to throw
ليست الجمهورية جمهورية إلا بالاسم	زَرَعَ زرع planting
the republic is only a republic in name	زعيم (ج. زُعماء) = قائد (ج. قُواد) leader
مادة (ج. مواد) article (in law)	ساحق overwhelming
مارس - يمارس to practice	سَمَح - يسمَح to allow
مُتَمَتِّع enjoying	شارك - يشارك to participate
مُتَوَقَّع expected	شاعر (ج. شعراء) poet
مَجْتَمِع (someone) meeting	شرّ البليّة ما يُضحك!
مَجْلِس (ج. مجالس) council	the worst of disasters makes one laugh!
مُخَابِرَات intelligence services	شعب (ج. شعوب) people
مدى الحياة for life	شهد - يشهد to witness
مُرْشَح (ج. مرشّحون) candidate	صالون (ج. صالونات) salon
مشروع project	صالون تجميل beauty parlor
مصلحة (ج. مصالح) interest	ضحك - يضحك to laugh
مضيعة waste	ظلم oppression
معارضة opposition	عام (ج. أعوام) = سنة (ج. سنوات)
مُكْرَة أَخَاكَ لَا بَطْل	عدالة justice
I have no choice (lit. your brother is	عداوة enmity, hostility
forced (to do this); he is not a hero)	عَظْمَة greatness
ملهى (ج. ملاهي) club	عَقِيد colonel
مُمارَسة practicing, exercising	عُمْلَة currency
مملكة (ج. ممالك) kingdom	عملية (ج. عمليات) operation, process
مَنَصِب (ج. مناصب) post, position, job	فِتْنَة discord
مُنْقَطِع النظير unprecedented	فَسَاد corruption
مُوافِق approving, agreeing	فَشِل - يَفْشِل to fail
نَافَس - يَنَافِس to compete	فَوْز winning, victory
نتيجة (ج. نتائج) result	قَارَة continent
نَجَح - يَنجَح to succeed	قَامَر - يَقَامِر to gamble
هؤلاء those	قَبِيلَة (ج. قبائل) tribe
وجع الراس headache	قصد intention
وفّر - يوفّر to make available	كَلَب (ج. كلاب) dog
ولا كيف how is it possible not to	لأوّل مرّة for the first time
ولو even if	لَجْنَة (ج. لجان) committee

## تمرين رقم ١٣: املأ الفراغات

أمير، الجمهورية، حاكم، العرب، العقيد، المسلمين، جمهوريّة، سنة، والقائد  
كانت ليبيا مملكة قبل الانقلاب العسكري الذي قام به العقيد معمر القذافي في سنة ١٩٦٩ عندما  
حوّلها الى \_\_\_\_\_ وفي سنة ١٩٧٧ غيّر القذافي اسم الدولة من \_\_\_\_\_  
العربية الليبية الى "الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية". وفي الثمانينات أضاف كلمة  
"العظمى" لاسم الدولة.

تشمل قائمة ألقاب (titles) القذافي الأخ والعقيد \_\_\_\_\_ وملك ملوك أفريقيا. وأضاف  
أخيراً "إمام \_\_\_\_\_".

وعندما اجتمعت القمة (summit) العربية في ليبيا سنة ٢٠١٠، انتقلت رئاستها من  
\_\_\_\_\_ قطر إلى الزعيم الليبي ليحمل لقباً جديداً هو "رئيس القمة العربية".

وإلى جانب لقبه العسكري المفضل، وهو \_\_\_\_\_، فإنه يحمل لقب "الأخ قائد الثورة"،  
وهو لقب يحمله منذ الشهور الأولى للثورة الليبية.

ولأنه بقي في السُلطة (authority) أكثر من أي حاكم عربي، أي لمدة أربعين \_\_\_\_\_،  
منح القذافي نفسه لقب "عميد (dean) الحكّام \_\_\_\_\_".

## تمرين رقم ١٤: اكتب مرادفاً، اشرح، أو اعطِ مثالاً، كما في المثال.

مثال: أغلبية ساحقة: أكثر الناس في البلاد. ممكن ٩٩٪ أو أكثر من الناس.

١. أغلبية ساحقة \_\_\_\_\_
٢. اعطي الخبز للخبّاز ولو بياكله كله \_\_\_\_\_
٣. دستور \_\_\_\_\_
٤. شرّ البليّة ما يُضحك \_\_\_\_\_
٥. قامر - يقامر \_\_\_\_\_
٦. ليست الجمهوريّة جمهوريّة إلا بالاسم \_\_\_\_\_
٧. مُكرّة أخاك لا بطل \_\_\_\_\_
٨. مُنقطع النظير \_\_\_\_\_
٩. مدى الحياة \_\_\_\_\_
١٠. لأول مرّة \_\_\_\_\_

## تمرين رقم ١٥ : عائلات

الكلمة	المعنى بالإنجليزية	الجزر	كلمة أو أكثر مشتقة من نفس الجذر
تسهيلات			
حرية			
تعدّد - يتعدّد			
نهاية			
استرجاع			
تدخل			

## تمرين رقم ١٦ : حضر في البيت واحكي في الصف، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٥٠ كلمة

١. في رأيك، ما هو الأفضل الديمقراطية والفوضى أو الدكتاتورية مع النظام والوحدة، كما حدث في العراق مثلاً؟
٢. ما رأيك في المشاركة في الانتخابات، هل هي مهمة؟ لماذا؟ في بعض الدول المشاركة في الانتخابات إجباري (mandatory, compulsory). ما رأيك؟
٣. ما رأيك في نظام الحكم في دولتك؟
٤. هل تهتم بالسياسة؟ لماذا نعم؟ لماذا لا؟

# الوحدة الثامنة عشرة: فلسطين



## أهمّ كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

شَهِدَ - يشهد to witness  
صَحَافِي journalist  
صَحِيفَة (ج. صُحُف) newspaper  
صَلِيبِي (ج. صَلِيبِيّون) Crusader  
صُهيوني Zionist  
طَرَدَ - يطرُد to expel  
عُنف violence  
غَادَرَ - يُغَادِر to depart  
غُرْبَة exile  
غَزَوْ invasion  
قَارَأَ (ج. قُرَاء) reader

اتَّفَاقِيّة agreement  
اتَّفَقَ - يَتَّفَق to agree  
اسْتَجَوَّبَ - يَسْتَجَوِّب to interrogate  
اسْتَقَرَّ - يَسْتَقَرُّ to settle  
انْسَحَاب withdrawal  
انْضَمَّ - يَنْضَمُّ to join  
تَحِيّز bias  
تَقْسِيم dividing  
تَوَقِيع signing  
حَلَّ (ج. حُلُول) solution  
سَبَّبَ - يَسَبِّب to cause

مَنْسِيّ forgotten	قاوَم - يقاوَم to resist
نِزاع conflict	قصيدة (ج. قصائد) poem
هاجَر - يُهاجِر to immigrate	مَجَلَّة (ج. مجلات) magazine
هَزِيمَة defeat	مجموعة (ج. مجموعات) group
وُجود existence	مستعمرة (ج. مستعمرات) colony, settlement
وَطَن قَوْمِي national homeland	مقالة (ج. مقالات) essay, article
	مُقاومة resistance

### تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. ساعدت بريطانيا اليهود في تأسيس \_\_\_\_\_ في فلسطين. (اتفاقية، مجلة، وطن قومي)
٢. يحتفل المصريون في عيد تحرير سيناء \_\_\_\_\_ الجيش الإسرائيلي من سيناء في سنة ١٩٨٢. (باتفاق، بانسحاب، بمقالة)
٣. تمّ \_\_\_\_\_ الدول العربيّة بين بريطانيا وفرنسا بعد الحرب العالميّة الأولى. (تقسيم، توقيع، استجواب)
٤. \_\_\_\_\_ دعم بريطانيا لليهود النزاع بين الفلسطينيين واليهود. (حوّل، سبّب، طرد)
٥. هناك اختلاف كبير بين \_\_\_\_\_ واليهوديّة: فالأولى هي حركة سياسيّة والثانية هي دين. (الصهيونيّة، القارى، الصحيفة)
٦. عندما هاجر اليهود إلى فلسطين سكنوا في \_\_\_\_\_ خاصّة باليهود. (مقاومة، غربة، مستعمرات)
٧. \_\_\_\_\_ تعني قتل أعداد كبيرة من الناس. (المذبحة، الاتفاقية، التّحيز)
٨. \_\_\_\_\_ الفلسطينيون \_\_\_\_\_ اليهود إلى بلادهم. (استقرّ، قاوم، هاجر) (هجرة، تقسيم، توقيع)
٩. \_\_\_\_\_ البلاد العربيّة عدداً من الثورات عام ٢٠١١. (طردت، شهدت، عنف)
١٠. لا يوجد \_\_\_\_\_ واحد للمشاكل السياسيّة، فهي كثيرة ومعقّدة. (توقيع، صحيفة، حلّ)

### تمرين رقم ٢: ما هي الكلمة الغريبة؟ لماذا؟

١. معركة، غزو، مذبحة، مجموعة
٢. مجلة، قصيدة، مقالة، هزيمة
٣. اتّفاقيّة، عنف، نزاع، مقاومة

٤. غادر، استقرّ، هاجر، طرد
٥. قارئ، صحيفة، منسي، صحفي
٦. اتَّفَق، قَبِل، قاوم، انضمّ

### أغاني مقترحة

١. أمشي (كلمات سميح القاسم، ألحان مرسيل خليفة)
٢. أجنّ إلى خبز أمّي (كلمات محمود درويش، ألحان وغناء مرسيل خليفة)
٣. من سجن عكا (غناء فرقة العاشقين)

## الدرس الأول

### قراءة: تاريخ فلسطين

دخل العرب المسلمون فلسطين في سنة ٦٣٨ ميلادية، وأصبحت جزءاً من الدولة الإسلامية. وفي نهاية القرن الحادي عشر دخلها الصليبيون وأسّسوا مملكة مسيحية فيها عاصمتها القدس، ولكنّها رجعت الى حكم المسلمين بعد معركة "حطين" في سنة ١١٨٧ م. وفي سنة ١٥١٧ صارت جزءاً من الدولة العثمانية، واستمرت تحت الحكم العثماني الى سنة ١٩١٨.

في سنة ١٨٨٢ ظهرت الحركة الصهيونية بقيادة "ثيودور هرتسل" نتيجة ظلم اليهود في أوروبا، وكان هدف الحركة تأسيس وطن قومي لليهود في فلسطين، وبدأ اليهود يهاجرون اليها في تلك السنة.

وفي سنة ١٩١٨ كان عدد سكّان البلاد ٦٤٤ ألف عربي (٩٢٪) و ٥٦ ألف يهودي (٨٪). سكن أكثر المهاجرين اليهود في مدُن فلسطين، ولكنّ بعضهم سكن في مستعمرات خاصّة باليهود. وكان عدد تلك المستعمرات حوالي ٤٠ مستعمرة على ٢٪ من مساحة فلسطين.

وفي الحرب العالمية الأولى دخلت تركيا (الدولة العثمانية) الحرب ضدّ بريطانيا. وفي سنة ١٩١٧ أصدرت بريطانيا "وعد بلفور" لمساعدة اليهود في تأسيس وطن قومي في فلسطين. ثمّ احتلّ الجيش البريطاني فلسطين بعد هزيمة تركيا في الحرب، وفتحت بريطانيا فلسطين لهجرة اليهود. وقبل ذلك كانت هناك قيود كثيرة على تلك الهجرة.

لم يقبل سكّان فلسطين العرب أن تصبح بلادهم وطناً قومياً لليهود، فقاوموا الهجرة اليهودية وطالبوا بدولة عربية مستقلة. وقويت مقاومة العرب عندما زاد عدد المهاجرين اليهود من أوروبا في



الثلاثينات، وخصوصاً بعد وصول النازيين الى الحكم في ألمانيا. فمثلاً في سنة ١٩٣٥ وصل عدد المهاجرين من تلك الدولة ٦٦ ألف مهاجر. وبسبب المقاومة العربية حاولت بريطانيا تحديد عدد المهاجرين اليهود الى فلسطين، ولكنها لم تنجح في ذلك.

لم تتمكن بريطانيا من التوصل الى حلّ للنزاع بين العرب واليهود في فلسطين، فحوّلت المشكلة الى الأمم المتحدة التي أصدرت قراراً في سنة ١٩٤٧ يدعو الى تقسيم فلسطين الى دولة عربية ودولة يهودية.

لم يقبل الفلسطينيون العرب بقرار التقسيم لأنه أعطى اليهود ٥٦٪ من مساحة البلاد للدولة اليهودية بينما كانوا أقلية فيها. وعندما لم يتفق العرب واليهود على حلّ للمشكلة قرّرت بريطانيا الانسحاب، وفعلاً انسحب الجيش البريطاني من فلسطين بشكل رسمي في ١٤ مايو/أيار سنة ١٩٤٨، وأعلن اليهود تأسيس دولة إسرائيل في اليوم التالي.

## كلمات جديدة

قاوم - يقاوم to resist	حادي عشر eleventh
طالب - يُطالب to demand	صليبي (ج. صليبيون) Crusader
قوي - يقوى to become stronger	معركة (ج. معارك) battle
توصل reaching	ظهر - يظهر to emerge
حلّ (ج. حلول) solution	صهيوني Zionist
نزاع conflict	قيادة leadership
حوّل - يُحوّل to move	ظلم persecution
تقسيم dividing	هاجر - يُهاجر to immigrate
اتفق - يتفق to agree	مستعمرة (ج. مستعمرات) colony, settlement
انسحاب withdrawal	أصدر - يُصدر to issue
فعلاً in reality, in fact	هزيمة defeat
تالي following	قيّد (ج. قيود) limit, restriction

## تعابير

وطن قومي national homeland
وعد بلفور the Balfour Declaration
بشكل رسمي officially

## أسئلة

١. ماذا حدث في فلسطين في التواريخ التالية؟

٦٣٨	
١١٨٧	
١٥١٧	
١٨٨٢	
١٩١٧	
١٩١٨	
١٩٣٥	
١٩٤٧	
١٩٤٨	

٢. لماذا لم يقبل عرب فلسطين إقامة دولة يهودية في بلادهم؟  
 ٣. ماذا فعلت بريطانيا عندما قاوم العرب الهجرة اليهودية؟  
 ٤. ماذا فعلت بريطانيا عندما لم تستطع حلّ النزاع بين العرب واليهود في فلسطين؟  
 ٥. لماذا لم يوافق عرب فلسطين على قرار التقسيم؟

تمرين رقم ٣: رتب الكلمات لتكوين جمل، كما في المثال.

١	بلفور، فلسطين، في، قومي، لتأسيس، لليهود، وطن، وعد، يدعو	يدعو _____ بلفور _____ لليهود في _____ يدعو وعد بلفور لتأسيس وطن قومي لليهود في فلسطين.
٢	أثناء، الأولى، الحرب، الدولة، العالمية، العثمانية، جزءاً، فلسطين، من، كانت	كانت _____ جزءاً _____ العثمانية _____ الحرب _____
٣	العرب، المشاكل، بريطانيا، بين، حلّ، فلسطين، في، في، واليهود، فشلت	فشلت _____ حلّ _____ واليهود في _____
٤	الهجرة، اليهودية، بدولة، عرب، عربية، فلسطين، وطالبوا، قاوم	قاوم _____ اليهودية _____ عربية _____
٥	إسرائيل، بريطانيا، بيوم، تأسيس، فلسطين، قبل، من، واحد، انسحبت	انسحبت _____ قبل _____
٦	١٩١٧، بريطانيا، الثاني، بلفور، تشرين الثاني، سنة، شهر، في، من، وعد، أصدرت	أصدرت _____ بلفور _____ الثاني من _____

## قواعد

### تمرين رقم ٤: الروابط

Choose the suitable connector to fill in the blank (ف، ثم، لكنّها، قبل، بعد), you may use the same connector more than once as appropriate:

١. بعد الحرب، فتحت بريطانيا فلسطين لهجرة اليهود، و \_\_\_\_\_ ذلك كانت هناك قيود كثيرة على تلك الهجرة.
٢. لم يقبل سكّان فلسطين العرب أن تصبح بلادهم وطناً قومياً لليهود، \_\_\_\_\_ قاوموا الهجرة اليهودية.
٣. بسبب المقاومة العربية حاولت بريطانيا تحديد عدد المهاجرين اليهود الى فلسطين و \_\_\_\_\_ لم تنجح في ذلك.
٤. لم تتمكّن بريطانيا من التوصل الى حلّ للنزاع بين العرب واليهود في فلسطين، \_\_\_\_\_ حوّلت المشكلة الى الأمم المتحدة.

## الدرس الثاني

### النص الأول – قراءة: محمود درويش



© Avi Katz www.avikatz.net. Reprinted with kind permission

أشهر شاعر فلسطيني. وُلِدَ قُرب مدينة عكا في شمال فلسطين سنة ١٩٤٢. ودرس في مدارس "دير الأسد" و "كُفر ياسيف" في الجليل. بدأ يكتب الشعر في المدرسة الثانوية، ونشر بعضه في الصُحف المحليّة، فأحبّه القُراء الفلسطينيون كثيراً.

بعد إنهاء دراسته الثانوية عمل محمود درويش صحفياً في عدد من المجالات في حيفا منها "الغد" و "الجديد" و "الاتحاد" و "ركاح" وهي مجلة الحزب الشيوعي الإسرائيلي.

سببت كتابات محمود درويش وشعره مشاكل كثيرة له مع الحكومة الإسرائيلية. وفي سنة ١٩٧٠ غادر إسرائيل وزار عدداً من الدول، ثم استقرّ في بيروت وعمل مسؤولاً عن مركز الدراسات الفلسطينية، وأصدر مجلة "الكرمل".

بعد الغزو الاسرائيلي للبنان في سنة ١٩٨٢ سافر مع قيادة منظمة التحرير الفلسطينية الى تونس. وبعد توقيع اتفاقية "أوسلو" بين إسرائيل ومنظمة التحرير الفلسطينية في سنة ١٩٩٣، عاد محمود درويش الى رام الله واستمرّ في إصدار مجلة الكرمل.

نشر محمود درويش أكثر من خمسة وعشرين كتاباً، أكثرها مجموعات شعرية، وحصل على عدد من الجوائز منها جائزة "لوتس" وجائزة "لينين للسلام". تُرجمت أعمال محمود درويش الى أكثر من عشر لغات.

تُوفي أثناء عملية جراحية للقلب في مستشفى في مدينة هيوستون الأمريكية في شهر آب سنة ٢٠٠٨.

## كلمات جديدة

الجليل the Galilee	استقرّ - يستقرّ to settle
ثانوي secondary	أصدر - يُصدر to issue
صحيفة (ج. صُف) newspaper	غزو invasion
محليّ local	توقيع signing
قارئ (ج. قُراء) reader	اتفاقية agreement
صحفي journalist	عاد - يعود to return
مجلة (ج. مجلات) magazine	إصدار issuing
سبب - يسبّب to cause	مجموعة (ج. مجموعات) group
غادر - يُغادر to depart	جائزة (ج. جوائز) prize

## تعابير

الحزب الشيوعي the Communist Party
منظمة التحرير الفلسطينية the Palestine Liberation Organization
عملية جراحية surgical operation

## أَسْئَلَة

### ١. رتب الجُمْل التَّالِيَة، حسب النَّص.

- \_\_\_\_\_ بعد أن انتهى من المدرسة عمل صحفياً.
- \_\_\_\_\_ تُوِّفِّي درويش سنة ٢٠٠٨ أثناء عملية جراحية في الولايات المتحدة.
- \_\_\_\_\_ سافر مع قيادة منظمة التحرير الفلسطينية الى تونس سنة ١٩٨٢.
- \_\_\_\_\_ بسبب كتاباته المعارضة للحكومة الإسرائيلية غادر إسرائيل في سنة ١٩٧٠.
١. \_\_\_\_\_ وُلد الشاعر محمود درويش بالقرب من عكا.
- \_\_\_\_\_ بدأ يكتب الشعر وهو في المدرسة الثانوية.

### ٢. اقرأ النص مرّة ثانية وأكمل الجدول عن محمود درويش.

المدارس التي درّس فيها	
المجالات التي كتب فيها	
المجلات التي أصدرها	
الجوائز التي حصل عليها	

### شعر: مساءً صغير (محمود درويش)

مساءً صغير على قرية مُهملة،  
وعَيْنَانِ نَائِمَتَانِ  
أَعُودُ ثَلَاثِينَ عَاماً  
وخمسةَ حُرُوبٍ  
وأشهدُ أنَّ الزمانَ  
يُخَبِّئُ لي سُنْبُلَةً  
يُغْنِي المَغْنَى  
عن النار والغُرَبَاءِ  
وكان المساءُ مساءً  
وكان المَغْنَى يُغْنِي.  
ويستجوبونه  
لماذا تُغْنِي؟

يَرُدُّ عَلَيْهِمُ:  
لَأَنْتِي أَغْنِي.  
وَقَدْ فَتَّشُوا صَدْرَهُ  
فَلَمْ يَجِدُوا غَيْرَ قَلْبِهِ،  
وَقَدْ فَتَّشُوا قَلْبَهُ  
فَلَمْ يَجِدُوا غَيْرَ شَعْبِهِ،  
وَقَدْ فَتَّشُوا صَوْتَهُ  
فَلَمْ يَجِدُوا غَيْرَ حُزْنِهِ،  
وَقَدْ فَتَّشُوا حُزْنَهُ  
فَلَمْ يَجِدُوا غَيْرَ سِجْنِهِ،  
وَقَدْ فَتَّشُوا سِجْنَهُ  
فَلَمْ يَجِدُوا غَيْرَهُمْ فِي الْقُيُودِ.  
وراء التلال  
ينام المُنْغَنِي وحيداً،  
وفي شهر آذار  
تَصْعَدُ مِنْهُ الظُّلَالُ.

### كلمات جديدة

غريب (ج. غُرْبَاء) stranger	مساء evening
استجوب - يستجوب to interrogate	مُهْمَل neglected
صدر chest	عين (ج. عيون) eye
قيد (ج. قُيُود) chain	شهد - يشهد to witness
تلة (ج. تِلَال) hill	خبأ - يخبئ to hide
صعد - يصعد to ascend	سُنْبُلَة (ج. سنابل) ear (of wheat)
ظل (ج. ظِلَال) shade	نار fire

## النص الثاني – قراءة: سميح القاسم



Creative Commons Attribution Share Alike Licence. Attrib. Anarbat

أشهر شعراء المقاومة الفلسطينيّين بعد محمود درويش. وُلد لعائلة فلسطينية دُرزية في مدينة الزرقاء الأردنية عام ١٩٣٩، وتعلم في مدارس الرامة والناصرية. ثمّ عمل معلماً وانضمّ إلى الحزب الشيوعي وعمل فيه مدّة من الزمن.

عُرف بمقاومته للاحتلال الإسرائيلي، وسجنته الحكومة الإسرائيلية مرّات عديدة، وفرضت عليه الإقامة الجبريّة وطردته من عمله بسبب شعره ونشاطه السياسي. اشتغل في تحرير عدد من المجلّات مثل "الاتّحاد" و "الغد" و "كلّ العرب" و "إضاءات".

نشر أكثر من أربعين كتاباً في الشعر والقصة والمسرح والمقالة، وتُرجم عدد كبير من قصائده إلى لغات كثيرة كالإنجليزية والفرنسية والتركية والفارسيّة والروسية واليابانية واليونانية والفيتنامية. حصل على الكثير من الجوائز منها "غار الشعر" من اسبانيا، وجائزة البابطين، وجائزة نجيب محفوظ للأدب العربي.

### كلمات جديدة

مُقاومة resistance	نشاط (ج. نشاطات) activity
انضمّ – ينضمّ to join	مَسْرَح (ج. مسارح) theater
عديد several	مقالة (ج. مقالات) essay, article
فُرض – يُفرض to be imposed	قصيدة (ج. قصائد) poem
طرُد – يطرد to expel	

## تعايير

إقامة جبرية forced residence

## أسئلة

١. اكتب "صح"، "خطأ"، أو "غير مذكور"، حسب النص.

- أ. وُلد سميح القاسم في فلسطين سنة ١٩٣٩.
- ب. سميح القاسم مسلم.
- ت. كانت علاقة سميح القاسم جيدة مع الحكومة الإسرائيلية.
- ث. نشر سميح القاسم كتباً كثيرة.
- ج. حصل سميح القاسم على ثلاثة جوائز فقط هي غار الشعر وجائزة البابطين وجائزة نجيب محفوظ للأدب العربي

٢. اقرأ النص مرة ثانية وأكمل الجدول التالي عن سميح القاسم:

	المجالات التي عمل/اشتغل بها
	الجوائز التي حصل عليها
	اللغات التي تُرجمت قصائده اليها

٣. قارن بين محمود درويش وسميح القاسم: ما هي وجوه الاختلاف والتشابه بين الشعاعين؟

Read the two texts about Mahmoud Darwish and Samih al-Qasim and make a table which shows the points of difference and similarity in the lives of the two Palestinian resistance poets.

## شعر: أحكي للعالم (سميح القاسم)

أَحْكِي لِلْعَالَمِ أَحْكِي لَهُ،  
 عَنْ بَيْتِ كَسَرُوا قَنْدِيلَهُ،  
 عَنْ فَأْسٍ قَتَلَتْ زَنْبَقَهُ،  
 وَحَرِيقٍ أَوْدَى بِجَدِيلِهِ.

أَحْكِي عَنْ شَاةٍ لَمْ تُحَلَبْ،  
 عَنْ قَهْوَةٍ صُبِحَ لَمْ تُشْرَبْ،



عن عَجْنَةٍ أُمِّ ما خُبِرَتْ،  
عن سطح طينيٍّ أَعْشَبُ،  
أَحْكِي لِلْعَالَمِ أَحْكِي لَهُ.

يا بِنْتَ الْجَارِ الْمَنْسِيَّةِ،  
الدميةُ عِنْدِي مَحْمِيَّةُ،  
الدميةُ عِنْدِي فَتَعَالِي،  
فِي بَاصِ الرِّيحِ الشَّرْقِيَّةِ.  
حَنَّا، لَا أَذْكَرُ قَسَمَاتِكَ،  
لَكِنِّي أَشْقَى كِي أَذْكَرُ،  
فِي قَلْبِي خَفَقَةَ خَطَوَاتِكَ،  
عُصْفُورُ يَدْرُجُ أَوْ يَنْقُرُ.

كُنَّا، ما أَجْمَلَ ما كُنَّا،  
يا بِنْتَ الْجَارِ، وِيا حَنَّا،  
كُنَّا، فَلِمَاذَا أَعْيُنُنَا،  
صَارَتْ بِالْغَرَبِ مَجْبُولَةً،  
ولِمَاذَا صَارَتْ أَيْدِينَا،  
بِحَبَالِ اللَّعْنَةِ مَجْدُولَةً،  
أَحْكِي لِلْعَالَمِ أَحْكِي لَهُ.

## كلمات جديدة

covered by weeds أَعْشَبُ	lamp قَنَدِيل (ج. قناديل)
forgotten مَنْسِيٌّ	axe فَأْسُ
toy دمية = لعبة	lily زنبقة
protected مَحْمِيٌّ	fire حَرِيق (ج. حرائق)
wind رِيح	أَوْدَى - يُوْدِي = قَتَلَ - يَقْتُلُ to kill
name of a person حَنَّا	braid جَدِيلَةٌ (ج. جدائل)
features قَسَمَات	sheep شَاة
to try hard شَقَى - يَشْقَى	to milk حَلَبَ - يَحْلَبُ
beat خَفَقَةٌ (ج. خفقات)	dough عَجْنَةٌ
step خَطْوَةٌ (ج. خطوات)	to bake خَبَزَ - يَخْبِزُ
bird عُصْفُور (ج. عصافير)	muddy طِينِيٌّ

مَجْبُول mixed	دَرَج - يَدْرُج = مَشَى - يَمْشِي
يد (ج. أيدي) hand	نَقَرَ - يَنْقُرُ to peck
جَبَل (ج. جبال) mountain	عَيْن (ج. عيون، أعين) eye
لعنة curse	عُرْبَة exile

### تعبير

ما أجمل ما كنّا! how beautiful we were!

تمرين رقم ٥: رتب الكلمات لتكوين جمل، ثمّ ترجم الجمل إلى الإنجليزية، كما في المثال.

١	أشهر، القاسم، شاعرين، فلسطينيين، محمود درويش، وسامح، يُعتبر	يُعتبر _____ درويش _____ أشهر _____
٢	أشهر، الفلسطينيين، القاسم، المقاومة، شعراء، من، سميح	سميح _____ من _____ الفلسطينيين.
٣	الإسرائيلية، الحكومة، القاسم، بسبب، سميح، شعره، كثيرة، مشاكل، مع، واجه	واجه _____ مشاكل _____ مع _____ الإسرائيلية _____
٤	الأغنية، أمشي، القاسم، القامة، المشهورة، سميح، كلمات، منتصب، كتب	كتب _____ الأغنية _____ أمشي.
٥	الرامة، القاسم، سميح، في، مدارس، درس، والناصره	درس _____ في _____ والناصره.

### مثال

يُعتبر محمود درويش وسميح القاسم أشهر شاعرين فلسطينيين.

Mahmoud Darwish and Samih al-Qasim are considered the two most famous Palestinian poets.

### قواعد

#### ما التعجب

Exclamations equivalent to English “how beautiful!” are expressed in Arabic by the particle ما followed by the أَفْعَل form:

How beautiful the house is!      ما أجمل البيت!  
How beautiful we were!      ما أجمل ما كنا!

### تمرين رقم ٦: ترجم جمل التعجب التالية الى العربية.

1. How beautiful is the weather! \_\_\_\_\_
2. How hard is the exam! \_\_\_\_\_
3. How active is the little boy! \_\_\_\_\_
4. How fast is the runner! \_\_\_\_\_
5. How easy it is to learn Arabic! \_\_\_\_\_

(Two words you might have forgotten are: “active” نشيط and “runner” عداء.)

### تمرين رقم ٧: أكمل الجدول التالي

The following seven words include five derived from trilateral roots and two from four-letter roots. For each word identify the root, and for the trilateral ones identify the pattern as well.

الوزن	الجزر	الكلمة
		قَنَدِيلَه
		زَنْبَقَة
		بَجْدِيلَة
		مَنْسِيَّة
		مَحْمِيَّة
		مَجْدُولَة
		مَجْبُولَة

If you had some difficulty with the two words مَنْسِيَّة and مَحْمِيَّة, it is because they are derived from lame roots, that is, roots that have ي or و in the third root position (نسي، حمي). Such roots have their Form I passive participles following a modified مفعول pattern, namely مَفْعِي.

## الدرس الثالث

)))

### استماع: ليش انت زعلان يا يعقوب؟

#### كلمات جديدة

وُجود existence	تحيّز bias
عُنف violence	مِثال (ج. أمثلة) example
مذبحة massacre	نصّ (ج. نصوص) text
الخليل Hebron	سَلبي negative
مفتاح (ج. مفاتيح) key	إيجابي positive

#### أُسئلة

١. ليش يعقوب زعلان؟
٢. امتى بدأ تاريخ فلسطين في رأي يعقوب؟
٣. كيف صورة إسرائيل في النصوص؟ وكيف صورة الفلسطينيين؟
٤. ايش المشكلة الرئيسيّة في رأي الأستاذ وفي رأي يعقوب؟
٥. ايش المشكلة الرئيسيّة في رأيك؟

#### تمرين رقم ٨: تكوين جمل وحوارات قصيرة.

زعلان	لأنّ	يعني	أعطى - يعطي
مِثال (ج. أمثلة)	قبل ما	كمان	تعليم
رفض - يرفض	قرار التقسيم	سبب (ج. أسباب)	احتلال
مشكلة (ج. مشاكل)	في رأيك، في رأيي	ضدّ	أكيد
حلّ	مفتاح		

#### مثال

- ط١: ليش انت زعلان اليوم؟  
 ط٢: لأنني ما نمت كويس مبارح، نمت أربع ساعات بسّ.

## تمرين رقم ٩: لو كنت أنت الأستاذة، شو ممكن تحكي ليعقوب؟

(If you were the teacher, what would you say to Yakoub?)

### الدرس الرابع

#### قائمة كلمات وتعابير الوحدة

prize (ج. جوائز)	أصدر - يُصدر to issue
mountain (ج. جبال)	أعشب covered by weeds
جَدِيلَة (ج. جدائل)	أودى - يودي = قتل - يقتل to kill
eleventh حادي عشر	إصدار issuing
حريق (ج. حرائق)	إقامة جبرية forced residence
حل (ج. حلول) solution	إيجابي positive
حلب - يحلب to milk	اتفاقية agreement
حول - يُحول to move	اتفق - يتفق to agree
خبأ - يخبئ to hide	استجوب - يستجوب to interrogate
خبز - يخبز to bake	استقر - يستقر to settle
خطوة (ج. خطوات) step	الجليل the Galilee
خفقة (ج. خفقات) beat	الحزب الشيوعي the Communist Party
درج - يدرج = مَشَى - يمشي	الخليل Hebron
دمية = لعبة toy	انسحاب withdrawal
ريح wind	انضم - ينضم to join
زنبقة lily	بشكل رسمي officially
سبب - يسبب to cause	تالي following
سلبي negative	تحيز bias
سُنْبُلَة (of wheat) ear	تقسيم dividing
شاة sheep	تلة (ج. تلال) hill
شقي - يشقى to try hard	توصل reaching
شهد - يشهد to witness	توقيع signing
صحفي journalist	ثانوي secondary

لعنة curse  
 How beautiful we were! ما أجملَ ما كنّا!  
 مثال (ج. أمثلة) example  
 مجبول mixed  
 مجلّة (ج. مجلات) magazine  
 مجموعة (ج. مجموعات) group  
 محليّ local  
 محميّ protected  
 مذبحّة massacre  
 مساء evening  
 مستعمرة (ج. مستعمرات) colony,  
 settlement  
 مسرح (ج. مسارح) theater  
 معركة (ج. معارك) battle  
 مفتاح (ج. مفاتيح) key  
 مقالة (ج. مقالات) essay, article  
 مقاومة resistance  
 منسيّ forgotten  
 منظمة التحرير الفلسطينية the Palestine Liberation  
 Organization  
 مهمل neglected  
 نار fire  
 نزاع conflict  
 نشاط (ج. نشاطات) activity  
 نصّ (ج. نصوص) text  
 نقر - ينقرّ to peck  
 هاجر - يهاجر to immigrate  
 هزيمة defeat  
 وجود existence  
 وطن قوميّ national homeland  
 وعد بلفور the Balfour Declaration  
 يد (ج. أيدي) hand

صحيفة (ج. صحف) newspaper  
 صدرَ chest  
 صعد - يصعد to ascend, go up  
 صليبي (ج. صليبيون) Crusader  
 صهيوني Zionist  
 طالب - يطالب to demand  
 طرد - يطرد to expel  
 طيني muddy  
 ظلّ (ج. ظلال) shade  
 ظلم persecution  
 ظهر - يظهر to emerge  
 عاد - يعود to return  
 عجنة dough  
 عديد several  
 عُصفور (ج. عصافير) bird  
 عمليّة جراحية surgical operation  
 عنف violence  
 عين (ج. عيون، أعين) eye  
 غادر - يُغادر to depart  
 غربة exile  
 غريب (ج. غرباء) stranger  
 غزو invasion  
 فأس axe  
 فرض - يُفرض to be imposed  
 فعلاً in reality, in fact  
 قارئ (ج. قراء) reader  
 قاوم - يقاوم to resist  
 قسّمات features  
 قصيدة (ج. قصائد) poem  
 قنديل (ج. قناديل) lamp  
 قويّ - يقوى to become stronger  
 قيادة leadership  
 قيد (ج. قيود) limit, restriction, chain

## تمرين رقم ١٠: املأ الفراغات

عربيّة، العربيّة، الغربيّة، اليهوديّة، تحتلّ، احتلّتهما، هربوا، للفلسطينيين، فلسطين  
بعد إعلان تأسيس دولة إسرائيل في ١٥ أيار ١٩٤٨، قامت حرب بين الفلسطينيين العرب واليهود،  
ودخلت جيوش \_\_\_\_\_ من الأردن ومصر والعراق ولبنان لمساعدة الفلسطينيين، ولكن  
الجيوش \_\_\_\_\_ خسرت الحرب. وفي نهاية تلك الحرب كانت إسرائيل  
\_\_\_\_\_ ٧٧٪ من فلسطين بدلاً من ال ٥٦٪ التي تقرّرت للدولة \_\_\_\_\_ في  
قرار التقسيم الذي أصدرته الأمم المتحدة.

ماذا حدث للفلسطينيين ولل ٢٣٪ من الأرض التي بقيت من \_\_\_\_\_؟ حوالي ٦٠٠ ألف  
فلسطيني \_\_\_\_\_ بسبب الحرب وصاروا لاجئين (refugees)، وبقي حوالي ١٦٠ ألف  
داخل الدولة اليهوديّة. وقد صدرت قرارات من الأمم المتحدة تطالب إسرائيل بالسماح  
بالرجوع الى بيوتهم، ولكنها رفضت ذلك، وفتحت أبوابها لهجرة اليهود  
من كل بلاد العالم.

وبالنسبة لل ٢٣٪ التي بقيت من فلسطين، فهي ما يُعرف الآن بالضفّة \_\_\_\_\_ وقطاع  
غزّة. الضفّة الغربيّة كانت جزءاً من الأردن، وقطاع غزّة جزءاً من مصر الى أن \_\_\_\_\_  
إسرائيل في حرب حزيران سنة ١٩٦٧.

## تمرين رقم ١١: اكتب مرادفاً، اشرح، أو اعطِ مثلاً للكلمات والتعابير التالية:

مثال: إقامة جبرية: يجب أن يبقى الشخص في مكان واحد ولا يمكنه السفر إلى مكان آخر.

١. إقامة جبريّة \_\_\_\_\_
٢. الحزب الشيوعي \_\_\_\_\_
٣. الخليل \_\_\_\_\_
٤. بشكل رسمي \_\_\_\_\_
٥. جائزة (ج. جوائز) \_\_\_\_\_
٦. صليبي (ج. صليبيون) \_\_\_\_\_
٧. صهيوني \_\_\_\_\_
٨. مستعمرة (ج. مستعمرات) \_\_\_\_\_
٩. منظمّة التحرير الفلسطينية \_\_\_\_\_
١٠. وطن قومي \_\_\_\_\_
١١. وعد بلفور \_\_\_\_\_

## تمرين رقم ١٣: كلمات مشتقة من نفس الجذر

الكلمة	المعنى بالإنجليزية	الجذر	كلمة أو أكثر مشتقة من نفس الجذر
تحديد			
قبل - يقبل			
مُستقلّ			
تأسيس			
الثانويّة			
مسؤول			
استمرّ			
إنهاء			

## تمرين رقم ١٤: حضّر في البيت واحكي في الصفّ، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٥٠ كلمة

١. شخصيّة (personality, known person) فلسطينيّة مشهورة.
٢. ماذا تعلّمت في هذه الوحدة عن الصراع (conflict) الفلسطيني الإسرائيليّ؟
٣. اقترح حلاً مناسباً لمشكلة فلسطين، أو مشكلة الصراع (conflict) الفلسطيني الإسرائيليّ.
٤. ما رأيك في موقف يعقوب والأستاذ في حوار الدرس الثالث؟
٥. ما رأيك في الدّعْم (المساعدة) الأمريكي لإسرائيل وقارنه (compare it) مع الدّعْم الأمريكي لفلسطين والدول العربيّة.



# الوحدة التاسعة عشرة: الشؤون العسكرية



## أهم كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

دِفَاع defense	استأنف - يستأنف to resume
سِلَاح (ج. أَسْلِحَة) weapon	الحُلفاء the Allies
صَحِيفَة (ج. صُحُف) newspaper	المُحور the Axis
صَفَقَة (ج. صَفَقَات) deal	انتِصار (ج. انتصارات) victory
صِيَانَة maintenance	انسحاب withdrawal
عَمَلِيَّة (ج. عَمَلِيَّات) process	جَبْهَة (ج. جبهات) front
قَدَّمَ - يقدِّم طَلَب to submit an application	حَامِلَة carrier
قَضِيَّة (ج. قَضَايَا) issue	حَاوَلَ - يَحَاوِل to try
قُوَّة جَوِّيَّة air force	خَسِرَ - يَخْسِر to lose
لَغَم (ج. أَلْغَام) mine	دَبَابَة (ج. دَبَابَات) tank

مَعركة (ج. معارك) battle	نَقْص shortage
من الجدير بالذكر it's worth mentioning	هزيمة (ج. هزائم) defeat
ميزان القوى balance of power	وقود fuel
ميزانية budget	

### تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. \_\_\_\_\_ شركة الطيران رحلاتها بعد توقف دام يومين بسبب العاصفة الثلجية.  
(حاولت، استأنفت، خسرت)
٢. من الصعب على القوات المسلحة الأمريكية شنّ حرب على \_\_\_\_\_ في وقت واحد.  
(حاملتين، سلاحين، جبهتين)
٣. وقَّعت الإمارات العربية المتحدة \_\_\_\_\_ لشراء طائرات حديثة من شركة "بوينج".  
(صفقة، عملية، صيانة)
٤. تُنفق الدول العربية جزءاً كبيراً من \_\_\_\_\_ على الدفاع. (انسحابها، ميزانيتها، انتصارها)
٥. كانت دول \_\_\_\_\_ تتكوّن من ألمانيا وإيطاليا، ودول الحلفاء من بريطانيا وفرنسا ودول أخرى. (الحلفاء، المحور، المعارك)
٦. تكوّنت الصفقة التي وقَّعها العراق مع الولايات المتحدة من شراء طائرات مقاتلة و \_\_\_\_\_ من طراز "أبرامز" (وقضايا، ألغام، دبّابات)
٧. كتبت \_\_\_\_\_ "وول ستريت جورنال" عن توقيع صفقة الأسلحة العراقية.  
(صحيفة، ميزان القوى، وقود)
٨. \_\_\_\_\_ أنّ رومانيا والمغرب وقَّعت صفقات لشراء طائرات حربية متطورة. (قدّمت طلب، من الجدير بالذكر، ميزان القوى)

### تمرين رقم ٢: ما هي الكلمة المعرّفة؟

١. \_\_\_\_\_ خسارة معركة أو حرب، عكس انتصار.
٢. \_\_\_\_\_ يُستعمل في الطائرات والدبّابات والسيارات.
٣. \_\_\_\_\_ حماية الأرض والممتلكات (possessions) ضد الآخرين.
٤. \_\_\_\_\_ عندما يترك الجيش منطقة أو مكاناً أثناء الحرب.
٥. \_\_\_\_\_ استمرّ في العمل بعد توقّف.
٦. \_\_\_\_\_ عدم وجود كمية كافية من شيء أو أعداد كافية من الناس.
٧. \_\_\_\_\_ الاسم الذي أطلق على ألمانيا وإيطاليا خلال الحرب العالمية الثانية.
٨. \_\_\_\_\_ مسؤول عن حماية سماء أو جوّ البلاد.
٩. \_\_\_\_\_ الفوز في الحرب أو المعركة، عكس هزيمة.

## الدرس الأول

### النص الأول – قراءة: الإنفاق على الدفاع في الدول العربية.

اسم الدولة	نسبة الإنفاق على الدفاع من الميزانية	نسبة الإنفاق على التربية من الميزانية
مصر	٣,٤	٤,٢
السودان	٣	٦
الجزائر	٣,٣	٥,١
المغرب	٥	٥,٢
العراق	٨,٦	٤,٦
السعودية	١٠	٦,٨
سوريا	٥,٩	٣,٩
اليمن	٦,٦	٩,٦
تونس	١,٤	٧,٣
الصومال	٠,٩	١
ليبيا	٣,٩	٢,٧
الأردن	٨,٦	٤,٩
لبنان	٣,١	٢,٧
موريتانيا	٥,٥	٢,٩
عمان	١١,٤	٤
الإمارات العربية	٣	١,٣
الكويت	٥,٣	٣,٨
قطر	١٠	٣,٣
البحرين	٤,٥	٣,٩
جزر القمر	٢,٨	٣,٨
جيبوتي	٣,٨	٤,٨
الولايات المتحدة	٤	٥,٣

## كلمات جديدة

ميزانية budget	إنفاق expenditure
تربية education	دفاع defense

## أسئلة

١. اكتب صح أو خطأ:
  - أ. تنفق العراق على الدفاع ضعف (twice as much) ما تنفقه البحرين تقريباً.
  - ب. تنفق مصر على التربية ٤,٢% من ميزانيتها.
  - ت. تنفق اليمن على الدفاع نصف ما تنفقه الجزائر.
  - ث. تُعتبر النسبة التي تنفقها الصومال على التربية نسبة قليلة/منخفضة جداً.
٢. ما هي الدولة التي تنفق اقل نسبة من ميزانية الدولة على التربية والدفاع؟
٣. رتب الدول العربية حسب الجدول:

أكثر دول تنفق على الدفاع	أكثر دول تنفق على التربية
١.	١.
٢.	٢.
٣.	٣.

## النص الثاني – قراءة: العراق يسعى لشراء ٣٦ طائرة حربية أمريكية من طراز إف ١٦

ذكرت صحيفة "ول ستريت جورنال" المختصة بالمال والاقتصاد أنّ الحكومة العراقية تسعى لشراء ٣٦ طائرة حربية من طراز إف ١٦ من الولايات المتحدة.

يهدف العراق بذلك إلى تقليل اعتماده على القوة الجوية الأمريكية الموجودة فيه الآن، وستسهّل عملية انسحاب القوات الأمريكية من العراق.

ومن الجدير بالذكر أنّ مقاتلات إف ١٦ تصنعها مجموعة "لوكهيد مارتن"، وهي طائرات متطورة جداً.

وقد وافقت وزارة الدفاع الأمريكية في يوليو/تموز الماضي على صفقات أسلحة للعراق بلغت قيمتها حوالي ١٠,٧ مليار دولار.

وتحتوي الصفقة على ما قيمته نحو ٢,١٦ مليار دولار من الدبابات المتطورة من طراز "ابرامز"، تصنعها شركة "جنرال دايناميكس".

بالإضافة إلى العراق، وافقت الولايات المتحدة في المدّة الاخيرة على بيع طائرات إف/١٦ الى المغرب ورومانيا.

وتبلغ قيمة الطائرة الواحدة نحو مئة مليون دولار، مع تسهيلات التدريب على قيادتها وصيانتها. ويُعتبر الطلب العراقي صفقة مهمّة لشركة "لوكهيد مارتن"، فستكون قيمتها حوالي ٣,٦ مليار دولار. وتبيّن الصفقة رغبة العراق في تقوية قوّته الجوية المقاتلة، وتبيّن أيضاً ثقة القوات المسلّحة العراقية بنفسها في المدّة الاخيرة. ولكن من المعروف أنّها لا زالت تعتمد على القوة الجوّية الامريكية الى حدّ كبير.

ويعتبر العراق من اكبر الدول المشتريّة للسلاح في العالم.

### كلمات جديدة

صفقة (ج. صفقات) deal	سعى - يسعى to seek
سلاح (ج. أسلحة) weapon	حربيّ related to war
قيمة value	صحيفة (ج. صحف) newspaper
دبابة (ج. دبّابات) tank	مُخصّص specialized
صيانة maintenance	مال = فلوس = نقود = مصاري money
طلب request, order	تقليل decreasing
رغبة desire	اعتماد dependence
ثقة confidence	سهّل - يُسهّل to facilitate
حدّ extent	عملية (ج. عمليات) process
مُشتري buyer	انسحاب withdrawal
	متطوّر developed

### تعابير

قوّة جويّة air force  
من الجدير بالذكر it's worth mentioning

### أسئلة

١. الى ماذا يسعى العراق؟
٢. هل وافقت اميركا على هذا القرار؟

٣. ما اسم الشركة التي تصنع طائرة إف ١٦؟
٤. كم تبلغ قيمة الطائرة الواحدة؟
٥. لماذا يريد العراق ان يشتري هذه الطائرات؟
٦. ما معنى "تقوية"؟

### تمرين رقم ٣: اكتب صح أو خطأ:

- أ. العراق من أكبر مشتري السلاح في العالم.
- ب. لم توافق الولايات المتحدة على بيع طائرات إف ١٦ للعراق.
- ت. تعتمد القوات المسلحة العراقية بشكل كبير على القوات الامريكية.
- ث. تصنع مجموعة لوكهيد مارتين مقاتلات اف ١٦ .
- ج. أرادت كل من المغرب ورومانيا شراء طائرات من أمريكا ولكنها رفضت.
- ح. تصنع مجموعة لوكهيد مارتين دبابات "ابرامز".

### قواعد

#### أوزان غريبة: فعال، علة

In general, the derivation of active participles, passive participles, and verbal nouns from Forms II through X follows specific patterns. As we saw in Unit 17, when such words are derived from weak roots, they follow slightly different patterns as in the words *إدارة*, *تربية*, *إدارة*, and *انتها*.

Some forms have "secondary" derivation patterns. One of these forms is Form III. The *مصدر* of this form generally follows the *مُفاعلة* pattern, but there are examples where it follows *فعال*, as in:

المصدر	الفعل
دفاع	دافع
قتال	قاتل
كتاب	كاتب

### ثقة

If asked about the root of the word *ثقة* most native speakers of Arabic would have trouble identifying it. We know that *التاء المربوطة* cannot be part of the root and there is no *شدة* in the word. We also know that the word does not derive from a two-letter root like *أب* and *أخ*.

You may remember from 'Arabiyyat al-Naas: Part One that the word **يقع** is the imperfect of the Form I verb **وقع**. The **واو** of the perfect is lost when changed to the imperfect. This rule applies to Form I verbs derived from assimilated roots.

A similar process takes place in the derivation of verbal nouns of Form I verbs based on assimilated roots: the initial **واو** is dropped. The root of **ثقة** is **و.ث.ق**.

### تمرين رقم ٤: أكمل الجدول

With this rule in mind, look up the meanings of the following words

المعنى	الجزر	الفعل
trust	و.ث.ق	ثقة
		صلة
		صفة
		جهه
		(على) حده

## الدرس الثاني

### قراءة: معركة العلمين



وقعت معركة العلمين قرب بلدة العلمين التي تبعد ٩٠ كيلو متراً عن مدينة الإسكندرية المصريّة. وهي من أهم معارك الحرب العالمية الثانية، وربّما أهم معركة دبابات في التاريخ.

وقعت بين قوّات المحور (ألمانيا وإيطاليا) بقيادة إرفين رومل وبين قوّات الحلفاء بقيادة برنارد مونتغمري.

خسرت قوّات المحور المعركة، وكانت من أهمّ الهزائم التي لحقت بالألمان في الحرب العالميّة الثانية، ووضعت حدّاً لوجود قوّات المحور، ليس في ليبيا فحسب، بل في إفريقيا كلها.

كان السبب الرئيسي لهزيمة قوّات المحور هو النقص الكبير في الوقود بسبب إغراق البريطانيين لحاملة نفط إيطالية، ممّا شلّ حركة تقدّم الدبابات الألمانية. وكانت القوّات الألمانيّة قد حقّقت انتصارات هامّة على قوّات الحلفاء في معارك الصحراء في شمال إفريقيا قبل معركة العلمين.

يبين الجدول التالي ميزان القوى بين الطرفين عند بداية المعركة:

المحور	الحلفاء	
الجنود	٢٣٠ ألف	٨٠ ألف
الدبابات	١٢٣٠	٢١٠
الطائرات	١٥٠٠	٣٥٠

اختار مونتغمري ليلة الثالث والعشرين من أكتوبر (سنة ١٩٤٢) لشنّ هجومه على قوّات المحور للاستفادة من ضوء القمر في إزالة الألغام الألمانيّة. وبدأ هجوم قوّات الحلفاء الساعة العاشرة مساءً.

أعاقت الألغام الألمانيّة تقدّم قوّات الحلفاء، ولكن، ورغم الخسائر الفادحة، فقد تقدّمت الدبابات البريطانيّة مسافة ستّة أميال باتجاه الخطوط الألمانيّة.

كان رومل نفسه في النمسا عند بداية المعركة لأسباب صحيّة. وعندما وصل الى العلمين في الخامس والعشرين، بعد أن أمره هتلر بالرجوع الى الجبهة، وجد أنّ نصف الدبابات الألمانيّة قد دُمّر، ولكن المدافع الألمانيّة المضادّة للدبابات تمكّنت من تدمير أعداد كبيرة من الدبابات البريطانيّة التي كانت تحاول التقدّم الى الغرب.

في الثامن والعشرين حاول مونتغمري التقدّم باتجاه الشمال، ولكن محاولته فشلت بسبب المقاومة الألمانيّة. ومع نهاية الأسبوع الأوّل من القتال كان البريطانيون قد خسروا أربعة أضعاف عدد الدبابات التي خسرها الألمان، ولكنهم كانوا لا يزالون يمتلكون ٨٠٠ دبابة مقابل ٩٠ دبابة ألمانيّة.

وعندما استأنف مونتغمري هجومه في صباح الثاني من شهر تشرين الثاني/نوفمبر، لم يتمكّن رومل من الصمود أمامه.

وبذلك انتهت المقاومة الألمانيّة ضدّ القوّات البريطانيّة التي استمرّت في الهجوم وفي ملاحقة القوّات الألمانيّة عبر الصحراء الليبية حتى الحدود التونسية. وعندما وصلت الحدود التونسية تصدّت لها قوّات الحلفاء التي كانت تتقدّم باتجاه الشرق من المغرب والجزائر.



## كلمات جديدة

light ضوء	the Axis المحور
removing إزالة	the Allies الحلفاء
mine (ج. ألغام)	هزيمة (ج. هزائم) defeat
أعاق - يُعيق to hamper	لحق - يلحق to affect, be inflicted upon
heavy, excessive فادح	نقص shortage
towards, in the direction of باتجاه	وقود fuel
خطّ (ج. خطوط) line	إغراق sinking
النمسا Austria	حاملة carrier
جبهة (ج. جبهات) front	نفط = بترول oil
مدفع (ج. مدافع) cannon, big gun	مما which
مُضادّ anti-, against	شَلّ - يشلّ to paralyze
استأنف - يستأنف to resume	تقدّم progress, advance
صُمود holding out, steadfastness	حقّق - يحقق to achieve
ملاحقة chasing	انتصار (ج. انتصارات) victory
عبر across	طَرَف (ج. أطراف) = جانب (جوانب) side
تصدّى - يتصدّى to meet (in a fight), confront	استفادة benefiting

## تعابير

وضع - يضع حدّاً (ل) to put an end to
ليس ... فحسب، بل ... not only ... but (also) ...
ميزان القوى balance of power
شنّ - يشنّ هجوماً to launch an attack

## أسئلة

- لماذا تُعتبر معركة العلمين معركة مهمّة جداً في التاريخ؟
- لماذا اختار مونتجمري ليلة الثالث والعشرين من أكتوبر (سنة ١٩٤٢) لشنّ هجومه؟
- ماذا دمر الكثير من الدبابات البريطانية؟
- ماذا واجهت قوَّات المحور عندما وصلت الحدود التونسية؟
- ما معنى: حاملة نفط؟

## تمرين رقم ٥: رتب الكلمات لتكوين جمل ثم ترجم الجمل إلى الإنجليزية.

١	أثناء، الثانية، الحرب، العالميّة، العلمين، حدثت، المشهورة، معركة	حدثت _____ العلمين _____ أثناء _____
٢	الحلفاء، المحور، المعركة، تلك، على، في، قوّات، قوّات، انتصرت	انتصرت _____ تلك _____ _____ على _____ المحور
٣	أغرق، نفط، في، حاملة، المتوسّط، الجيش، البريطاني، البحر، الأبيض، إيطاليّة	أغرق _____ البريطاني _____ إيطاليّة في _____ المتوسّط
٤	أكثر، الحلفاء، المحور، دبّابات، دبّابات، عدد، عدد، من، كان	كان _____ دبّابات _____ _____ عدد _____ المحور
٥	شنّ، قوّات، في، على، الهجوم، المحور، الليل، مونتجمري	شنّ _____ على _____ المحور _____

## مثال

أ. حدثت معركة العلمين المشهورة أثناء الحرب العالميّة الثانية.  
The famous Battle of al-Alamein took place during the Second World War.

## قواعد

## تمرين رقم ٦: أكمل الجدولين التاليين:

أ

الوزن	الصيغة المجرّدة	الجزر	المعنى بالإنجليزية	الفعل
				اختار
				أعاققت
				تصدّت

ب.

الكلمة	الترجمة	الجزر	الصيغة المجردة	الاشتقاق
للاستفادة				
إزالة				
باتّجاه				
ملاحقة				

## الجملة العربية والروابط

أيضاً *also, too, as well*

The deal shows Iraq's desire to strengthen its air force, and also shows the confidence of the Iraqi forces in themselves.	وتبيّن الصفقة رغبة العراق في تقوية قوّتها الجوية، وتبيّن أيضاً ثقة القوات العراقية بنفسها.
--	--

ليس ... فحسب، بل *not only, but also*

And they put an end to the presence of the Axis forces, not only in Libya but also in Africa as a whole.	ووضعت حداً لوجود قوّات المحور، ليس في ليبيا فحسب، بل في إفريقيا كلّها.
--	--

رغم ... *despite, in spite of*

In spite of the excessive losses, the British tanks advanced a distance of six miles.	ورغم الخسائر الفادحة، فقد تقدّمت الدبّابات البريطانية مسافة ستّة أميال.
---	---

## تمرين رقم ٧: ترجم الى العربية

Translate the following sentences using the appropriate connector from those listed above (ليس ... فحسب، بل، أيضاً، or رغم):

- In spite of their confidence, the Germans lost the battle.
- Iraq did not only buy (لم يشتَر) war planes, but it also bought Abrams tanks.
- Iraq bought war planes and it bought Abrams tanks too.
- In spite of the fact that he loves Suzanne, Ali decided to return to Sudan.
- He writes short stories (قَصَص قصيرة); furthermore, he is a poet.
- I did not visit (لم أزر) Amman only but Cairo as well.
- In spite of his illness (مرضه), he took the final exams at the university.

## الدرس الثالث

)))

### استماع: أمريكا عدو العرب؟

#### كلمات جديدة

حافظ - يحافظ to keep, protect	عدو (ج. أعداء) enemy
حاول - يحاول to try	قضية (ج. قضايا) issue
ميّز - يميّز to differentiate	مصلحة (ج. مصالح) interest
ساكت silent, quiet	تخلص - يتخلص (من) to get rid of
	غلط = خطأ wrong

#### تعبير

قدم - يقدم طلب to submit an application	مع الأسف unfortunately
الله كريم Allah is generous	بأيّ ثمن no matter what it takes

#### أسئلة

١. ايش رأي مهند بأمريكا؟
٢. ليش وليد قال "لازم تميّز بين الحكومة الأمريكية والشعب الأمريكي؟"
٣. في ايش رشا مشغولة؟

#### تمرين رقم ٨: تكوين جمل وحوارات قصيرة.

العدو الأول	ساعد - يساعد	أعطى - يعطي	الشعوب العربية
ثار - يثور	ضدّ	مُستحيل	قضية
تخلص - يتخلص من	غني	بسعر رخيص	حافظ - يحافظ
مصلحة (ج. مصالح)	الحكومة الأمريكية	الشعب الأمريكي	عادي
عدو	مع الأسف	كان بدّه (كانت بدّها، الخ.)	بأيّ ثمن
على طول	اختلاف	كلّهم زيّ بعض	معلومات
قدم - يقدم طلب	حصل - يحصل على		

## مثال

١ ط في رأيك، أمريكا هي العدو الأول للعرب؟

٢ ط لا، هي ساعدت وبتساعد العرب كثير. في مصر وتونس وسوريا مثلاً.

تمرين رقم ٩ - حوار مع زميل: ايش رأيك، أمريكا عدوة أو صديقة للعرب؟ ليش؟  
ليش لأ؟

## الدرس الرابع

## قائمة كلمات وتعابير الوحدة

تَصَدَّى - يتَصَدَّى to meet (in a fight),

confront

تَقَدُّم progress, advance

تَقْلِيل decreasing

ثَقَة confidence

جَبْهَة (ج. جبهات) front

حَافِظ - يحَافِظ to keep, protect

حَامِلَة carrier

حَاوَلَ - يحَاوِل to try

حَدَّ extent

حَرْبِيّ related to war

حَقَّق - يحَقِّق to achieve

خَطَّ (ج. خُطوط) line

دَبَّابَة (ج. دَبَّابات) tank

دِفَاع defense

رَغْبَة desire

سَاكِت silent, quiet

أَعَاق - يُعِيق to hamper

إِزَالَة removing

إِغْرَاق sinking

إِنْفَاق expenditure

اِسْتَأْنَف - يَسْتَأْنَف to resume

اِسْتِفَادَة benefiting

اِعْتِمَاد dependence

اَلْحَلَفَاء the Allies

اَلله كَرِيم Allah is generous

اَلْمَحَوَّر the Axis

اَلنَّمْسَا Austria

اِنْتِصَار (ج. انتصارات) victory

اِنْسِحَاب withdrawal

بِأَيِّ ثَمَن no matter what it takes

بِاتِّجَاه towards, in the direction of

يَتَخَلَّص - يَتَخَلَّص (مِنْ) to get rid of

تَرْبِيَة education

لَغَم (ج. ألغام) mine	سَعَى - يسعى to seek
ليس ... فَحَسَب، بل ... (also) ... but ... not only	سِلَاح (ج. أَسْلِحَة) weapon
مال = فِلوس = نَقود = مِصاري money	سَهَّل - يُسَهِّل to facilitate
مُتَطَوِّر developed	شَلَّ - يَشَلِّل to paralyze
مُخْتَصَّ specialized	شَنَّ - يَشْنُّ هِجُوماً to launch an attack
مَدْفَع (ج. مَدَافِع) cannon, big gun	صَحِيفَة (ج. صُحُف) newspaper
مُشْتَرِي buyer	صَفَقَة (ج. صَفَقَات) deal
مَصْلَحَة (ج. مَصَالِح) interest	صُمُود holding out, steadfastness
مُضَادَّ anti	صِيَانَة maintenance
مع الأَسَف unfortunately	ضَوء light
مِلَاحَقَة chasing	طَرَف (ج. أَطْرَاف) = جَانِب (جَوَانِب) side
مِمَّا which	طَلَبَ request, order
من الجدير بالذكر it's worth mentioning	عَبْر across
مَيِّز - يَمَيِّز to differentiate	عَدُوّ (ج. أَعْدَاء) enemy
مِيزَان القُوَى balance of power	عَمَلِيَّة (ج. عَمَلِيَّات) process
مِيزَانِيَّة budget	غَلَطَ = خَطَأً wrong
نَفْط = بترول oil	فَادِح heavy, excessive
نَقْص shortage	قَدَّمَ - يَقْدِم طَلَبَ to submit an application
هَزِيمَة (ج. هَزَائِم) defeat	قَضِيَّة (ج. قَضَايَا) issue
وَضَعَ - يَضَع حَدًّا (ل) to put an end to	قُوَّة جَوِّيَّة air force
وَقُود fuel	قِيَمَة value
	لَحِقَ - يَلْحَق to affect, be inflicted upon

### تمرين رقم ١٠: املأ الفراغات

اتَّفَاقِيَّة، الطَائِرَات، القُوَّات، المِقَاتِلَة، صِيَانَة، دُولَار، طَائِرَات، مِقَاتِلَة  
يسعى العراق لشراء مجموعة ثانية من الطائرات \_\_\_\_\_ من طراز إف/١٦ من  
الولايات المتحدة خلال هذه السنة.

وقد أعرب قائد القوة الجوية العراقية أنور أمين أنّ العراق سيوقع عقد شراء هذه  
\_\_\_\_\_ في المستقبل القريب.

وأضاف أمين أنّ العراق يسعى لبناء قوّته الجويّة، بما في ذلك شراء \_\_\_\_\_  
بدون طيار.

ومن ناحية أخرى، أكّد الجنرال "نورتون شوارتز" أنّ سلاح الجوّ الأمريكي مستعدّ لتدريب  
الجويّة العراقيّة على قيادة و\_\_\_\_\_ الطائرات التي تنوي  
(intends) شراءها.

ومن المعروف أنّ العراق وقّع \_\_\_\_\_ مع مجموعة "لوكهيد مارتن" في شهر أيلول/سبتمبر  
الماضي لشراء ١٨ \_\_\_\_\_ من طراز إف/١٦ قيمتها ثلاثة مليارات \_\_\_\_\_.

تمرين رقم ١١: وافق بين الكلمة أو العبارة في العمود أ بما يناسبها في العمود ب،  
كما في المثال.  
مثال: مدفع مضادّ للدبّابات.

أ	ب
مدفع	بالسفر إلى أمريكا للدراسة
اشترى العراق	هجومها في ليلة مُقمرة
تنفق السعوديّة ١٠٪	نقص الوقود
شنتّ قوَّات الحلفاء	لتقدّم قوَّات المحور في شمال إفريقيا
من أسباب هزيمة قوَّات المحور في معركة العلمين	من ميزانيّتها على الدفاع
وضع جيش الحلفاء حدًّا	مضادّ للدبّابات
يحلم الكثير من الشباب العرب	أنّ أمريكا هي العدوّ الأوّل
يعتقد بعض العرب	أسلحة حديثة متطوّرة من الولايات المتّحدة

تمرين رقم ١٢: اكتب مرادفًا، اشرح، أو اعطِ مثالاً لكلّ من الكلمات والتعابير التالية:  
مثال: متطوّر: حديث، يستعمل التكنولوجيا الحديثة

١. متطوّر \_\_\_\_\_
٢. الحلفاء \_\_\_\_\_
٣. دول المحور \_\_\_\_\_
٤. انسحاب \_\_\_\_\_
٥. صفّة (ج. صفقات) \_\_\_\_\_
٦. قوّة جويّة \_\_\_\_\_

٧. معركة (ج. معارك) \_\_\_\_\_
٨. ميزان القوى \_\_\_\_\_
٩. وقود \_\_\_\_\_
١٠. منحة (ج. منَح) \_\_\_\_\_

### تمرين رقم ١٣: كلمات من نفس الجذر

اكتب معنى كل من الكلمات التالية وجذرها وكلمة أخرى على الأقل مشتقة من نفس الجذر.

قليل few, little أقلية minority استقلال independence	ق.ل.ل	reducing	تقليل
			المختصة
			وستسهل
			مقاتلات
			تقوية
			المعروف
			المشترية
			عقلية

### تمرين رقم ١٤: حضر في البيت واحكي في الصف، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٥٠ كلمة

١. ما رأيك في شراء العراق لطائرات حربية أمريكية؟ هل تعتقد أن بيع السلاح لدول أخرى فكرة جيدة أم فكرة سيئة (bad)؟
٢. في رأيك، هل يحق لبعض الدول امتلاك سلاح نووي ولا يحق لدول أخرى امتلاك نفس السلاح؟ (أمريكا، إسرائيل، إيران، كوريا الشمالية)
٣. معركة مشهورة درست عنها في كتب التاريخ.



# الوحدة العشرون : البيئة



## أهمّ كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

reducing, minimizing تخفيف  
to make يعمل - يجعل = عمل - يجعل  
to burn يحرق - حرق  
burning حريق  
to dream حلم - يحلم  
enthusiastic حماسي  
mayor رئيس بلدية

to add يضيف - أضاف  
secretary general أمين عام  
إصباح = صباح  
global warming احتباس حراري  
to sell يبيع - باع  
sea (ج. بحر)  
بيئة environment

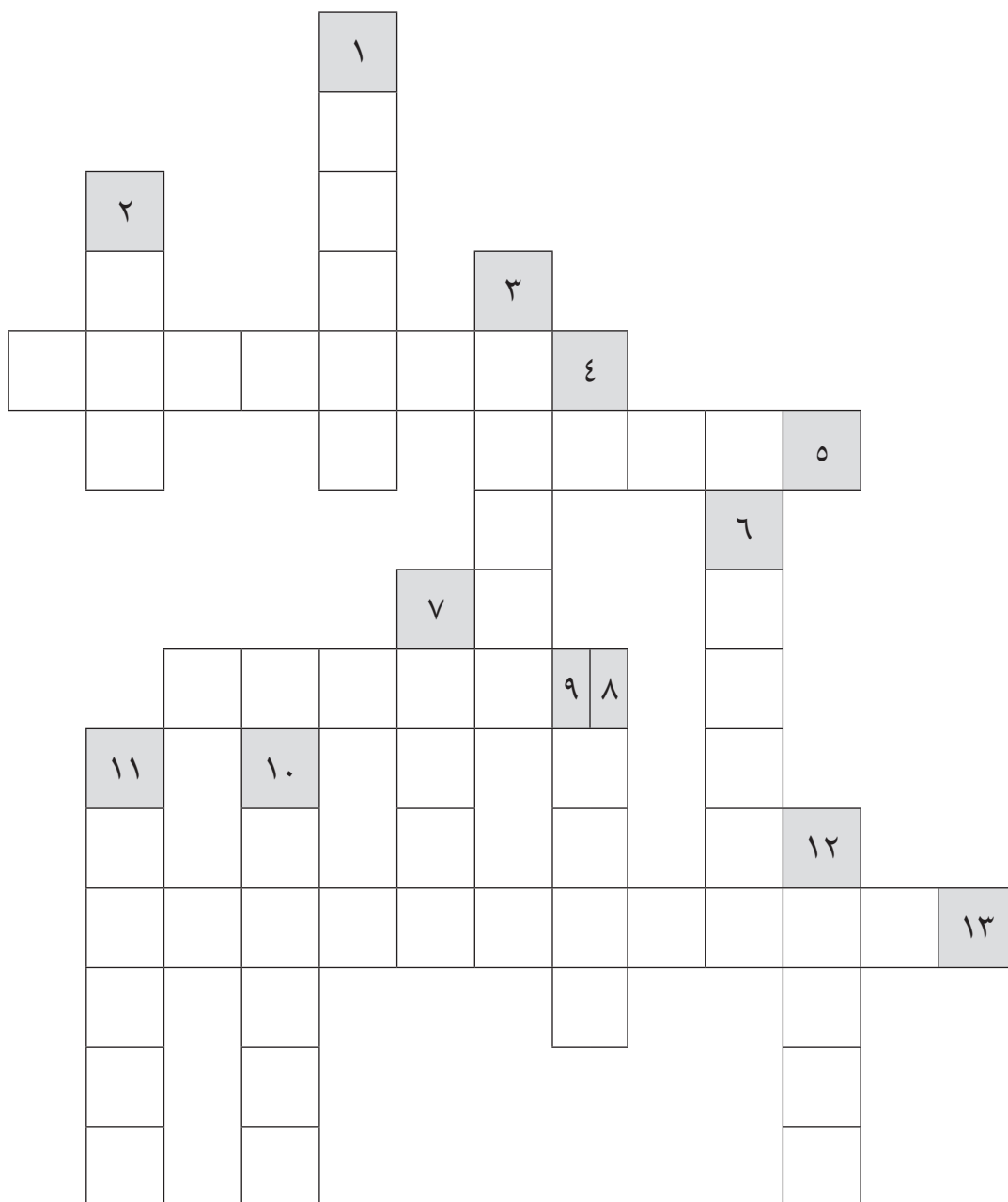
محزون = حزين sad	يشمّل – to include
مزدحم crowded	طاقة energy
مُسْتَوَى (ج. مستويات) level	ظاهرة (ج. ظواهر) phenomenon
مصنع (ج. مصانع) factory	عَجَلَة (ج. عجلات) wheel
مُنْخَفَض low	غاز (ج. غازات) gas
هدد – يُهدِّد to threaten	لَيْمُون lemon

### تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. يزيد عدد سكاّن القاهرة على ١٥ مليون نسمة، هي \_\_\_\_\_ جداً. (حماسيّة، مزدحمة، طاقة)
٢. ظاهرة \_\_\_\_\_ تعني ارتفاع درجة حرارة الأرض بسبب الصناعة والزراعة والمواصلات. (الاحتباس الحراري، التخفيف، المستوى)
٣. اشترت سيارة "تويوتا برياس" لأنها جيّدة \_\_\_\_\_. (ظاهرة، منخفض، للبيئة)
٤. تساهم \_\_\_\_\_ القديمة في زيادة مشكلة الاحتباس الحراري. (المصانع، الحريق، رئيس البلدية)
٥. كثير من أهل المدن \_\_\_\_\_ بالعيش في المناطق الريفية لأسباب صحيّة. (يشملون، يُضيفون، يحلمون)
٦. البنزين الذي \_\_\_\_\_ السيّارات من أهمّ أسباب الاحتباس الحراري. (تجعله، تهدّده، تحرقه)

### تمرين رقم ٢: كلمات متقاطعة

١	عكس "زيادة" أو بمعنى "تنقيص"	٨	جمع "بحر"
٢	عكس "اشترى"	٩	من أسباب الاحتباس الحراري
٣	في أسفل الرجل (جمع)	١٠	ما ينتج من حريق البنزين وأنواع الوقود الأخرى
٤	أعلى موظّف في الأمم المتّحدة	١١	نوع من الفواكه من عائلة البرتقال لونه أصفر وليس حلواً
٥	ما يحدث للبنزين في السيّارات	١٢	محزون، عكس "سعيد"
٦	جمع "عجلة"	١٣	يهدّد الحياة على الأرض
٧	عكس "مساءً"		



## الدرس الأول



أغنية: هدموا عش البطّة وبنوا محطة!

(كلمات منذر يونس، ألحان وغناء محمد حمّاد)

Big trees	شجر كبير،
Lots of grass	عشب كثير.
Clean air	هواء نظيف،
Gentle breeze.	نسيم لطيف.
How plentiful is the water!	ما أكثر الميّة،
How beautiful is the shade!	وما أجمل الفيّة.
Quiet and secure,	هدوء وأمان،
For the duck and the deer.	للبطّة والغزلان.
But man	لكن الإنسان،
Reached everywhere,	وصل كلّ مكان.
The trap and gunpowder,	المصيصة والبارود،
Building that never ends,	والبناء بلا حدود.
Planes following planes,	طيّارة وراء طيّارة،
And cars butting cars.	وسيّارة بتنطح سيّارة.
They tore down the duck's nest,	هدموا عشّ البطّة.
And built a station,	وبنوا محطة،
And plowed the meadow of the deer,	وجرفوا مرج الغزلان،
And built a thousand shops.	وبنوا ألف دكان.

## قراءة واستماع: سورة التين

بسم الله الرحمن الرحيم

والتين والزيتون {١} وطور سينين {٢} وهذا البلد الأمين {٣} لقد خلقنا الإنسان في أحسن تقويم {٤} ثم رددناه أسفل سافلين {٥} إلا الذين آمنوا وعملوا الصالحات فلهم أجر غير ممنون {٦} فما يكذبك بعد بالدين {٧} أليس الله بأحكم الحاكمين {٨}

By the fig and the olive. And Mount Sinai. And this safe place. We truly have created man in the best stature. Then we returned him to the lowest of the low. Except those who believe and do good deeds, for them is a non-ending reward. So, who makes you not believe in religion. Is not Allah the wisest of rulers?

## شعر: سلة ليمون (أحمد عبد المعطي حجازي)

سلة ليمون!  
تحت شعاع الشمس المسنون،  
والولد يُنادي بالصوت المحزون،  
”عشرون بقرش،  
بالقرش الواحد عشرون!“  
سلة ليمون، غادرت القرية في الفجر،  
كانت حتى هذا الوقت الملعون،  
خضراء، منداة بالطل،  
سابحة في أمواج الظل،  
كانت في غفوتها الخضراء عروس الطير،  
أواه!  
من روعها؟

أي يد جاعت؟ قطفها هذا الفجر!  
حملتها في غبش الصباح،  
لشوارع مُختنقات، مزدحمات  
أقدام لا تتوقف، سيارات؟  
تمشي بحريق البنزين،  
مسكين!

لا أحد يشمك يا ليمون!  
والشمس تجفف تلك يا ليمون!

والولدُ الأسمُرُ يجري، لا يلحقُ بالسيارات،  
 ”عشرون بقرش،  
 بالقرش الواحد عشرون!“  
 سلّة ليمون!  
 تحت شعاع الشمس المسنون،  
 وقعتُ فيها عيني،  
 فتذكرتُ القرية.

### كلمات جديدة

طيرٌ (ج. طيور) bird	سلّة basket
أواه Oh	ليمون lemon
رَوّع - يُرَوّع to frighten	شُعاع (ج. أشعة) ray
قَطَف - يَقْطِف to pick	مسنونٌ sharp
غَبَش the remaining part of the night	نادى - يُنادي to call
إِصْبَاخٌ = صباح	محزونٌ = حزين sad
مُخْتَنَق suffocated	قِرْش (ج. قروش) piaster
مزدحم crowded	غادر - يُغادر to leave
قَدَم (ج. أقدام) foot	فجرٌ dawn
حريق burning	ملعونٌ damned
شَم - يَشُم to smell	مُنْدَاةٌ covered with dew
جَفَّف - يجفّف to dry	طلّ dew
أَسْمَر brown	سباح swimming
جَرى - يجري = ركض - يركض to run	موج (ج. أمواج) wave
لحق - يلحق to catch up	ظلّ (ج. ظلال) shade
تذكر - يتذكر to remember	غَفوة nap

### اسئلة

أكتب صحّ، خطأ، أو غير مذكور:

١. الولد باع ليمونا كثيرا.
٢. شوارع المدينة فيها سيارات كثيرة وناس كثيرون.
٣. كان الليمون نائما.

٤. ثمن البنزين غالٍ (غالي) جداً.
٥. كان الولد يركض وراء السيّارات.
٦. السيّارات تمشي بسرعة.
٧. الناس لا يهتمّون بالولد الأسمر وبالليمون الذي يبيعه.
٨. رائحة (smell) الليمون جيّدة.
٩. الليمون الذي يبيعه الولد الأسمر رخيص جداً.
١٠. أصل الكاتب (أو الشاعر) الذي كتب قصيدة “سلة ليمون” من القرية.

### تمرين رقم ٣: كتابة

قصيدة “سلة ليمون” تحكي قصّة ولد أسمر يحاول بيع الليمون في المدينة المزدحمة. اكتب القصّة بلغتك.

مثال: في يوم من الأيام، كان هناك ولد أسمر ...

## الدرس الثاني

### قراءة: سويسري ينهي رحلة حول العالم بسيارة تعمل بالطاقة الشمسية!

أكمل المعلّم السويسري “لويس بالمر” أول رحلة حول العالم بسيارة تعمل بالطاقة الشمسية. تسير السيّارة على ثلاث عجلات، وتجرّ ستة ألواح شمسية.

بدأت الرحلة في مدينة لوسرن في سويسرا في شهر يوليو/تموز سنة ٢٠٠٧ وانتهت في بولندا بعد ١٧ شهراً.

شملت الرحلة ٣٨ دولة في أوروبا وآسيا، بالإضافة إلى أستراليا وأمريكا الشماليّة، وقطع فيها بالمر ٥٢ ألف كيلومتراً.

قال بالمر، الذي يبلغ من العمر ٣٦ عاماً، إنّه يأمل أن تساعد رحلته في إقناع شركات صناعة السيارات أن تصنع سيارات “صديقة للبيئة”.

وعند سؤاله عن المشاكل التي واجهها خلال الرحلة، أجاب بالمر أن سيارته "سارت مثل ساعة سويسرية." وقال انه قضى يومين فقط في أعمال الصيانة. وأضاف انه لقي ترحيباً حماسياً في جميع الأماكن التي مر بها.

وقال إن اليابان كانت الدولة الوحيدة التي منعت من دخولها لأنها ترفض دخول السيارات التي تحمل لوحات سويسرية.

وقال بالمر "الناس يحبون فكرة سيارة تعمل بالطاقة الشمسية.. أمل ان تستمع صناعة السيارات ... وتصنع سيارة كهربائية في المستقبل."

وأضاف أن من بين الذين ركبوا السيارة الأمين العام للأمم المتحدة بان كي مون في نيويورك والامير ألبرت امير موناكو ومخرج هوليوود جيمس كامرون ورئيس بلدية نيويورك مايكل بلومبرج ورئيس الوزراء السويدي فريدريك رينفيلد.

### كلمات جديدة

واجهه - to face	أنهى - يُنهي to finish
أجاب - يجب to answer	طاقة energy
صيانة maintenance	سار - يسير to operate, go, function
أضاف - يضيف to add	عجلة (ج. عجلات) wheel
لقي - يلقى = واجهه - يواجهه to meet with	جرّ - يجرّ to pull
ترحيب welcome	لوح (ج. ألواح) panel, board
حماسي enthusiastic	شمّل - يشمل to include
منع - يمنع to forbid	أمل - يأمل to hope
لوحة (ج. لوحات) plate	ساعد - يساعد to help
مخرج producer	إقناع convincing
	بيئة environment

### تعابير

أمين عامّ secretary general
رئيس بلدية mayor
رئيس وزراء prime minister



## أسئلة

١. ماذا كان لويس بالمر يأمل من رحلته؟
٢. كم كانت مدة الرحلة؟ أين بدأت الرحلة وأين انتهت؟
٣. كم دولة شملت رحلة بالمر؟ كم كيلومتراً قطع؟
٤. هل كانت هناك مشاكل كثيرة واجهها بالمر؟ كيف سارت السيّارة؟
٥. هل لاقى ترحيباً حماسياً في كل البلاد التي حاول دخولها؟
٦. ما هو نوع السيّارة التي يريد بالمر أن تصنعها شركات السيّارات؟
٧. من ركب سيّارة بالمر خلال رحلته؟

## تمرين رقم ٤: أكتب صحّ، خطأ، أو غير مذكور

١. سافر بالمر حول العالم بسيّارة تعمل بالطاقة الشمسية.
٢. بالمر يبلغ من العمر ٣٨ سنة.
٣. يعمل بالمر معلماً.
٤. لم تواجه بالمر أية مشاكل أثناء رحلته.
٥. كان بالمر يلبس ساعة سويسريّة أثناء الرحلة.
٦. كان بالمر يعرف أن العلاقة بين اليابان وسويسرا جيّدة.
٧. مايكل بلومبرج هو رئيس الوزراء السويدي.
٨. أعلنت شركات السيّارات أنها ستصنع سيّارة كهربائية تسير على ثلاث عجلات.
٩. بدأت رحلة بالمر من سويسرا وانتهت في أمريكا الشماليّة.

## تمرين رقم ٥: أكمل كلّ من العبارات في العمود أ بما يناسبها في العمود ب، كما في المثال

أ	ب	
استمرتّ رحلة بالمر	لأنّ السيّارة تحمل لوحات سويسريّة	١
تعمل سيّارة لويس بالمر	في سيّارة بالمر	٢
رفضت اليابان دخول سيّارة بالمر إليها	سيّارات كهربائيّة	٣
ركب الأمين العام للأمم المتّحدة	رئيس بلدية نيويورك	٤
زار بالمر	حوالي ١٧ شهراً	٥
مايكل بلومبرج	تعمل بشكل ممتاز	٦
يريد بالمر	بالطاقة الشمسيّة	٧
يريد بالمر أن تصنع شركات السيّارات	أن تصنع شركات السيّارات سيّارات صديقة للبيئة	٨
يعتقد بالمر أنّ الساعات السويسريّة	أكثر من ٣٥ دولة	٩

## مثال

تعمل سيّارة لويس بالمر بالطاقة الشمسيّة.

## قواعد

تمرين رقم ٦: أكمل الجدول التالي:

الوزن	الصيغة المجرّدة	الجزر	المعنى بالإنجليزية	الفعل
				رَدَدْنَاهُ
				أَمَنُوا
				يُكَذِّبُكَ
				يَشْمَكُ
				تُجَفِّفُ
				وَتَجَرُّ

تمرين رقم ٧: اكتب جملاً تحتوي على الكلمات والعبارات التالية:

مثال: زرت مصر وليبيا بالإضافة إلى سوريا ولبنان.

١. بالإضافة إلى \_\_\_\_\_
٢. \_\_\_\_\_ الذي \_\_\_\_\_
٣. \_\_\_\_\_ أن \_\_\_\_\_
٤. وأضاف \_\_\_\_\_
٥. وقال إن \_\_\_\_\_
٦. \_\_\_\_\_ لأن \_\_\_\_\_

## الدرس الثالث

### استِماع: الاحتباس الحراري؟ شو الاحتباس الحراري؟

#### الجزء الأول



#### كلمات جديدة

جَعَلَ - يجعل = عمل - يعمل to make  
مُنْخَفَض low  
حَرَقَ - يحرق to burn  
انجليزيّاتي my English  
قلّة scarcity, lack of

resulting from ناتج  
ظاهرة (ج. ظواهر) phenomenon  
هدّد - يُهدّد to threaten  
ماء (ج. مياه) water  
بحر (ج. بحار) sea

#### تعابير

احتباس حراري global warming  
على قَدِّ حالي (fitting my condition) modest  
وماله يعني؟ and so what?

#### الجزء الثاني



#### كلمة جديدة

باع - يبيع to sell

#### تعبير

البنك المركزي Central Bank

#### الجزء الثالث



#### كلمات جديدة

أعزب = غير متزوج  
تفَسَّح - يتفَسَّح to have a picnic, to have a good time  
حلم - يحلم to dream

غاز (ج. غازات) gas  
مصنع (ج. مصانع) factory  
تخفيف reducing, minimizing

## تعابير

قام – يقوم بدوره to do his part  
 شَمَّ – يشمُّ الهواء to smell the fresh air, to go out and have a good time  
 طول حياتي all my life  
 قال ... قال! what nonsense!  
 الله يهديك! May Allah guide you (to the right path)!

## أسئلة

١. ليش المذبة ذكرت البنزين؟
٢. أكمل الجدول التالي:

الاسم	المهنة	الرأي في ظاهرة الاحتباس الحراري	ماذا يعمل لمقاومة الظاهرة؟
توفيق			
			باعت سيارة
	لا نعرف	ما فيه مشكلة	لا شيء

٣. ايش رأيك في الأشخاص الثلاثة؟ مع مين بتتفق؟ مع مين بتختلف؟

## تمرين رقم ٨: تكوين جمل وحوارات قصيرة.

برنامج	كلّ ...	خطر	احتباس حراري
حياة الإنسان	هذه الأرض	مستوى	الذي
بلد (ج. بلاد)	ربّما	عامِل (ج. عَوامِل)	سأل - يسأل
مُواطن (ج. مُواطنين)	مثل ما انت شايف (ة)	فاهم (ة)	درجة حرارة
صيف/شتاء	غلاء	لازم	واجب
حلم - يحلم	أعزب	صاحب (ج. أصحاب)	مواصلات عامّة
طول حياتي			

تمرين رقم ٩: اعمل مقابلة مع زميل عن مشكلة الاحتباس الحراري.  
تمرين رقم ١٠: أكمل الجدول التالي:

الكلمة	الترجمة	الجزر	الصيغة المجردة	الاشتقاق
منداة				
الإصباح				
مُختنقات				
مزدحمات				
أَمَلَا				
مكافحة				
المستقبل				
الاحتباس				
مَسْتَوَى				
مُسْتَحِيلَة				
المنخفضة				
المواطنين				
مهددة				
مواجهة				

## الدرس الرابع

### قائمة كلمات وتعابير الوحدة

أمين عامّ secretary general  
أنهى - يُنهي to finish  
أواه Oh  
إصباح = صباح  
إقناع convincing

أجاب - يجب to answer  
أسمر brown  
أضاف - يضيف to add  
أعزب = غير متزوج bachelor  
أمل - يأمل to hope

طاقة energy  
 طَلَّ dew  
 طول حياتي all my life  
 طَيْرٌ (ج. طيور) bird  
 ظاهرة (ج. ظواهر) phenomenon  
 ظِل (ج. ظلال) shade  
 عَجَلَةٌ (ج. عجلات) wheel  
 على قَدِّ حالي (fitting my) modest  
 condition  
 غادر - يُغادر to leave  
 غاز (ج. غازات) gas  
 غَبَشَ the remaining part of the night  
 غَفَوَةٌ nap  
 فجرُ dawn  
 قال ... قال! what nonsense!  
 قام - يقوم بدوره to do his part  
 قَدَم (ج. أقدام) foot  
 قرش (ج. قروش) piaster  
 قَطَفَ - يَقْطِفُ to pick  
 قِلَّة scarcity, lack of  
 لَحِقَ - يَلْحَقُ to catch up  
 لَقِيَ - يَلْقَى = واجهه - يواجه to meet with  
 لوح (ج. ألواح) panel, board  
 لوحة (ج. لوحات) plate  
 لَيْمُونُ lemon  
 ماء (ج. مياه) water  
 محزونٌ = حزين sad  
 مُخْتَنَق suffocated  
 مُخْرِجٌ producer  
 مزدحم crowded  
 مسنونٌ sharp  
 مصنع (ج. مصانع) factory  
 ملعونٌ damned, cursed  
 مُنْخَفَضٌ low

احتباس حراري global warming  
 البنك المركزي Central Bank  
 الله يهديك! May Allah guide you!  
 (to the right path)  
 انجليزِيَّاتي my English  
 باع - يبيع to sell  
 بحر (ج. بحار) sea  
 بيئة environment  
 تخفيف reducing, minimizing  
 تذكَّر - يتذكَّر to remember  
 ترحيب welcome  
 تفسَّح - يتفسَّح to have a picnic, to  
 have a good time  
 جرَّ - يُجَرِّ to pull  
 جرى - يجري = ركض - يركض to run  
 جَعَلَ - يَجْعَلُ = عمل - يعمل to make  
 جَفَّفَ - يَجْفِفُ to dry  
 حَرَقَ - يَحْرِقُ to burn  
 حريق burning  
 حلم - يحلم to dream  
 حماسي enthusiastic  
 رَئِيسُ بَلَدِيَّة mayor  
 رَئِيسُ وُزَرَاء prime minister  
 رَوَّعَ - يُرَوِّعُ to frighten  
 سباح swimming  
 سار - يسير to operate, go, function  
 ساعد - يساعد to help  
 سَلَّة basket  
 شُعَاع (ج. أشعة) ray  
 شَمَّ - يَشْمُ to smell  
 شَمَّ - يَشْمُ الهواء to smell the fresh air, to go  
 out and have a good time  
 شَمِلَ - يَشْمَلُ to include  
 صيانة maintenance

نادى – يُنادي to call	مُنْدَاةٌ covered with dew
هدد – يُهدد to threaten	منع – يمنع to forbid
واجه – يواجه to face	مَوْج (ج. أمواج) wave
وماله يعني؟ and so what?	ناتج resulting from

### تمرين رقم ١١: املأ الفراغات

يعود، الساعة، الطاقة، الشمسيّة، الشمس، والرياح، رحلة، السيّارة، واسع  
تعمل السيارة التي قادها "لويس بالمر" حول العالم بالطاقة \_\_\_\_\_، لكن بالمر كان  
معه أيضاً بطارية للسفر خلال الليل أو في دول لا تتوفر فيها \_\_\_\_\_ في الشتاء مثل  
بولندا، حيث قام بإعادة شحنها (recharging it) من مصدر محلي للكهرباء.  
ويقول بالمر إن تكلفة صنع \_\_\_\_\_ تعادل ثمن سيارتين من نوع "فيراري"، وتبلغ  
أعلى سرعة لها ٩٠ كيلومتراً في \_\_\_\_\_  
وإذا تمّ انتاجها على نطاق (scale) \_\_\_\_\_ فإنّها ستكفّ عشرة آلاف يورو، أي  
١٢٦٢٠ دولار، بالإضافة إلى أربعة آلاف يورو للألواح الشمسية.  
وقال بالمر انه سيعود إلى سويسرا لأنه وعد أمّه بأن \_\_\_\_\_ قبل عطلة عيد الميلاد.  
واضاف انه يأمل ان يتمكّن في العام القادم من ترتيب (organizing) \_\_\_\_\_ بستّ  
سيارات حول العالم في ٨٠ يوماً تستمدّ (draws, takes) \_\_\_\_\_ من مصادر مختلفة  
مثل الماء والحرارة الموجودة داخل الأرض \_\_\_\_\_.

### تمرين رقم ١٢: اكتب مرادفاً، اشرح، أو اعطِ مثالاً

مثال: غادر = ترك، سافر، ذهب

١. قرية \_\_\_\_\_
٢. مزدحم \_\_\_\_\_
٣. تغيّرات \_\_\_\_\_
٤. سارت مثل ساعة سويسرية \_\_\_\_\_
٥. قضى – يقضي \_\_\_\_\_
٦. رفض – يرفض \_\_\_\_\_
٧. أنحاء \_\_\_\_\_
٨. الاحتباس الحراري \_\_\_\_\_

تمرين رقم ١٣: ما هو العكس؟ اكتب بجانب كل كلمة من الكلمات الموجودة في العمود أ عكسها من العمود ب، كما في المثال.

أ	الجواب	ب
١	أنهى	كثرة
٢	باع	زيادة
٣	رفض	هادئ
٤	غادر	مرتفع
٥	مزدحم	حقيقة
٦	منخفض	بدأ
٧	منع	اشترى
٨	قلّة	رجع
٩	تخفيف	وافق
١٠	حلم	سمح

مثال

أ	الجواب	ب
١	أنهى	كثرة

تمرين رقم ١٤: اكتب معنى كل من الكلمات التالية وجذرها وكلمة أخرى على الأقل مشتقة من نفس الجذر

الكلمة	الترجمة	الجذر	كلمة (على الأقل) من نفس الجذر ومعناها
محزون	sad	ح.ز.ن	حزين sad، حزن he was sad
خضراء			
سابقة			
يُكمل			
مسؤول			
الوحيدة			
المُخرج			



## تمرين رقم ١٥: الروابط

Connect each pair of sentences below using one of the following connectors. Make any adjustments in the sentence as needed. In some cases, more than one answer is possible. The first one is given as an example.

(عندما، لكن، التي، قبل أن، لذلك، ف)

### مثال:

هرب اللص. ربط يدي الرجل بحبل.  
قبل أن يهرب اللص ربط يدي الرجل بحبل.

١. يفضّل الإيطاليون شرب "الكابتشينو". يفضّل أهل فيينا قهوتهم مع الكريمة.
٢. وصلت الشرطة إلى المحل. وجدت الشرطة ٩٨٤ دولاراً في جيب الرجل.
٣. طلب قيس يد ليلي. أبو ليلي رفض، وزوّجها من رجل آخر.
٤. تذهب إلى السوق لشراء ملابس. تشتري أرخص الأشياء.
٥. يستعمل أهل الجنوب زيت الزيتون في طبخهم. يستعمل أهل الوسط والشمال الزيوت الحيوانية.
٦. حاول اللص النزول إلى البنك برجليه ولكنه لم يستطع. حاول اللص النزول برأسه.
٧. ظنّوا أنهم قتلوه. هو لا يزال حيّ لم يموت.
٨. اليابان تحظر دخول السيارات. السيارات تحمل لوحات معدنية سويسرية.

## تمرين رقم ١٦: حضّر في البيت واحكي في الصف، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٥٠ كلمة

١. ما رأيك في عمل الولد الأسمر في قصيدة "سلة ليمون"؟ ماذا حدث لليمون؟ لماذا؟
٢. ما رأيك في مصادر الطاقة البديلة (alternative energy) مثل الطاقة الشمسية وطاقة الرياح، الخ؟
٣. ماذا تعمل للمحافظة على البيئة؟
٤. في رأيك، هل للحكومة دور في المحافظة على البيئة؟ ماذا يمكن أن تعمل؟

# الوحدة الواحدة والعشرون : الحيوانات



## أهمّ كلمات وتعابير الوحدة الجديدة

رَمَل (ج. رَمال) sands  
سُمّ (ج. سُموم) poison  
سَنام hump  
شِبَل (ج. أَشبال) lion cub  
صَخْر، صخرة (ج. صُخور) rock  
صَلَب hard  
طير (ج. طيور) bird  
عَجوز old  
غَدَّار treacherous  
غذاء food  
غُصْن (ج. أَغصان) branch  
فِرَاش bedding

أُذُن (ج. أَذان) ear  
أَطاع – يطيع to obey  
ارتفاع height  
بُحيرة (ج. بُحيرات) lake  
بَطّة (ج. بط) duck  
جلد (ج. جلود) skin  
جَمَل (ج. جِمال) camel  
حُبوب grain  
حشيش grass  
حصان (ج. خيل) horse, stallion  
خَفّ hoof  
ذكي clever

مسافة (ج. مسافات) distance	فهد leopard
معدن (ج. معادن) metal	قفص (ج. أقفاص) cage
ناعم soft	كتف (ج. أكتاف) shoulder
نجار carpenter	مخزن (ج. مخازن) storage
ورقة (ج. ورق، أوراق) leaf	مخلوق (ج. مخلوقات) creature

### تمرين رقم ١: املأ الفراغات

١. تعيش أعداد كبيرة من \_\_\_\_\_ في المناطق الصحراوية في السعودية.  
(الأغصان، الجمال، المعادن)
٢. بعض الحيوانات والطيور تُضرب (go on strike) عن الطعام وتموت إذا وُضعت في  
\_\_\_\_\_. (صخور، مخازن، أقفاص)
٣. يتميز الجمل العربي بأن له \_\_\_\_\_ واحد. (سنام، سم، غذاء)
٤. \_\_\_\_\_ هو ابن الأسد. (البط، الحصان، الشبل)
٥. \_\_\_\_\_ ليس أسرع الحيوانات، فالفهد الصياد (cheetah) أسرع منه بكثير.  
(الحصان، الحبوب، المخلوق)
٦. تطير بعض \_\_\_\_\_ أكثر من ٨٠٠ كيلومتر في اليوم. (الطيور، الجمال، الجلود)
٧. \_\_\_\_\_ الجمل يساعده في المشي على الرمال الناعمة والصخور الصلبة. (خف،  
فراش، ارتفاع)
٨. يمكن للجمل أن يمشي \_\_\_\_\_ طويلة دون أن يأكل أو يشرب. (فهود، عجوز،  
مسافات)

### تمرين رقم ٢: ما هي الكلمة الغريبة؟ لماذا؟

١. حصان، حمار، جمل، بطة
٢. حبوب، رمال، غذاء، حشيش
٣. ناعم، صخري، صلب، معدن
٤. أوراق، أشجار، بحيرة، أغصان
٥. أطاع، رفض، وافق، نعم
٦. أذن، كتف، خف، مخزن
٧. جبل، بحر، نهر، بحيرة
٨. نكي، غدار، لطيف، نجار

## الدرس الأول

## أغنية: البقرة والفرس

(كلمات منذر يونس، ألحان محمد حمّاد، غناء رائد الخزاعلة)

Said the cow to the horse,	قالت البقرة للفرس
I am better,	أنا أحلى
I have a bell,	عندي جرس،
And I have a pair of horns,	وعندي جوز قرون
None longer than they are,	ما فيه أطول منهم
And a pair of eyes,	وعندي جوز عيون
None more beautiful than they are.	ما فيه أجمل منهم.
The horse heard	الفرس سمعت
And did not speak,	وما حكّت،
She did not respond,	ما ردّت
Nor did she complain.	ولا شكت.
Suddenly, doors of the sky opened its doors,	فجأة انفتحت السما ابواب،
And it rained cats and dogs,	ونزل المطر "قطط وكلاب"
The rain filled the meadow,	والمطر ملا السهل،
And the ground turned into mud.	والأرض صارت وحل.
The horse flew,	الفرس طارت
And saved herself in a safe refuge,	واحتمت في ملجأ أمين،
But the cow mooed,	والبقرة خارت
In the mud and clay.	في الوحل والطين.
The beauty of her eyes were of no use to her,	لا نفعها جمال العيون
Nor did the length of her horns protect her.	ولا حماها طول القرون.

## قراءة: الجمل العربي – سفينة الصحراء



### مقدمة

يعيش الجمل العربي في شبه الجزيرة العربية وشمال إفريقيا، وهو يستطيع السير لمسافات طويلة فوق الرمال، وسط الصحراء التي لا يوجد فيها الزرع والماء، وتكثر فيها الرياح والعواصف الرملية الشديدة؛ لذلك يُسمّى العرب "سفينة الصحراء".

### جسم الجمل

للجمل جسم قويّ كبير، ويتراوح وزنه بين (٤٥٠-٦٥٠) كيلو غراماً، وقد يزيد على ذلك، ويصل ارتفاعه إلى نحو مترين، ويحمل هذا الجسم الكبير أربع أرجل طويلة وقويّة ترفعه بعيداً عن حرارة الرمال الشديدة. يستطيع الجمل أن يمشي بسهولة فوق الرمال الناعمة بفضل خفّه الكبير؛ كما يستطيع أن يسير فوق الصخور الصلبة، شديدة الحرارة دون أن يشعر بأيّ تعب أو ألم.

وسنام الجمل هو أكثر ما يميّزه عن باقي الحيوانات، وهو عبارة عن مخزن كبير للدهون يتكوّن فوق ظهره على شكل هرم، وهو مفيد جداً له؛ فعندما يتعرّض للجوع أو العطش الشديد يُحوّل ما يحتاج إليه من هذا الدهن إلى غذاء وماء، وبذلك يمكنه أن يصبر على الجوع والعطش لعدة أيام.

### طعام الجمل

يتغذى الجمل على الحشيش وأوراق الشجر والأغصان الطريّة والحبوب والثمار، وغيرها من النباتات.

### حليب الجمال وصوفها ولحمها وجلودها

يُستخدم الإنسان الجمل في الكثير من الأعمال الصعبة، ويقوم بحمل الركاب، ونقل الأمتعة من مكان إلى آخر. وما زال الجمل يُستخدم في بعض الجيوش وفي الشرطة. كما تُستخدم بعض

أنواع الجِمال المعروفة بسرعتها في المسابقات. وتعتبر الجمال من أهم الحيوانات التي يستفيد الإنسان من لحمها وحليبها وصوفها وجلودها. وحليب الجِمال قليل الدهون، غنى بالفيتامينات والبروتينات والمعادن، خاصّة الكالسيوم، كما يحتوي على مواد تُقاوم السُّموم والبكتيريا. أما صوف الجِمال فيُستخدم في صناعة الملابس والفراش والخيام. ويُصنع من جلود الجِمال الملابس الجلدية والأحذية والحقائب.

### كلمات جديدة

هَرَم (ج. أهرام) pyramid	جَمَل (ج. جِمال) camel
مُفِيد useful	سَيْر = مَشْي
تَعَرَّض - يتعرَّض = واجهه - يواجهه to face	مَسَافَة (ج. مسافات) distance
غِذاء food	فوق over
صَبَرَ - يصبر to be patient, bear, tolerate	رمل (ج. رمال) sands
حشيش grass	عاصِفة (ج. عواصف) storm
ورقة (ج. وَرَق، أوراق) leaf	شديد intense
غُصْن (ج. أغصان) branch	تَراوَح - يتراوَح to range
طَرِيّ soft, tender	ارتفاع height
حُبُوب grain	ناعم soft
قام - يقوم to undertake	بِفَضْل by virtue of
حَمْل carrying	خُفّ hoof
أَمْتَعَة goods	صَخْر (ج. صُخور) rock
صوف wool	صَلْب hard
مَعْدَن (ج. مَعَادِن) metal	سَنَام hump
سُمّ (ج. سُموم) poison	مَيِّز - يميِّز to differentiate, characterize
فِرَاش bedding	مَخْزَن (ج. مَخازِن) storage

### أَسْئَلَة

١. لماذا يُسمَّى العرب الجمل "سفينة الصحراء"؟
٢. كم يزن الجمل في المتوسط؟ كم ارتفاعه؟
٣. ما هي فائدة الأرجل الطويلة للجمل؟
٤. ماذا يُساعد الجمل على السير فوق الرمال وعلى الصخور؟
٥. ما هو السنام؟ ما هي فائدته؟

٦. ماذا يأكل الجمل؟
٧. ماذا يُمَيِّز حليب الجمل عن حليب الحيوانات الأخرى؟
٨. بماذا يُستخدم صوف الجمل وجلده؟
٩. ما معنى: ترفعه، بسهولة، يتغذى؟

### تمرين رقم ٣: اكتب "صح"، "خطأ"، أو "غير مذكور".

١. يسمّى العرب الجمل سفينة الصحراء لأنه يسبح في الماء كالحصان.
٢. السنام هو مخزن يستعمله الجمل عند الحاجة.
٣. يركب كثير من السواح الجمال عندما يزورون الأهرام في مصر.
٤. تُستعمل الجمال في بعض الجيوش.
٥. حليب الجمل جيّد لصناعة اللبن والجبن.
٦. صوف الجمال أفضل من صوف الخروف لصناعة الملابس.
٧. الجمل حيوان نباتي.

### تمرين رقم ٤: رتب الكلمات لتكوين جمل، ثمّ ترجم الجمل إلى الإنجليزية.

١	والعطش، لعدّة، على، يُمكن، يصبر، أيام، الجوع، للجمل، أن	يمكن _____ أن يصبر _____ والعطش _____
٢	الجمل، الشجر، الحشيش، على، يتغذى، وأوراق	يتغذى _____ على _____ الشجر.
٣	سنام، للدهون، الجمل، مخزن، هو، عبارة، كبير، عن	سنام _____ هو _____ عن _____ للدهون.
٤	من، تُصنع، الملابس، جلود، والحقائب، الجمال، الجلديّة، والأحذية	تُصنع _____ والحقائب _____ الجلديّة _____ الجمال.
٥	السير، الرمال، مسافات، فوق، فيها، الناعمة، يستطيع، طويلة، الجمل	يستطيع _____ السير _____ فوق _____
٦	غني، حليب، الجمل، والبروتينات، والمعادن، بالفيتامينات	حليب _____ بالفيتامينات و_____ بالمعادن.

## قواعد

## تمرين رقم ٤: أكمل الجدول التالي.

الوزن	الصيغة المجردة	الجزر	المعنى بالإنجليزية	الفعل
				ويتراوح
				ويصل
				يميزه
				يحتاج
				يمكنه
				يحتوي

## تمرين رقم ٥: الروابط

Connect each pair of sentences below using one of the connectors in the list, making the necessary adjustments. In some instances, there is more than way to connect the sentences. You need to show only one way. The first one is given as an example.

- أ. أيضاً، رغم، كما، لذلك  
مثال: حليب الجمل قليل الدهون وغني بالفيتامينات. يحتوي حليب الجمل على مواد تُقاوم السموم والبكتيريا.
- حليب الجمل قليل الدهون وغني بالفيتامينات، كما يحتوي على مواد تُقاوم السموم والبكتيريا.  
حليب الجمل قليل الدهون وغني بالفيتامينات، ويحتوي على مواد تُقاوم السموم والبكتيريا أيضاً.
- يستطيع الجمل السير لمسافات طويلة فوق الرمال. العرب يُسمّون الجمل "سفينة الصحراء".
  - يستطيع الجمل السير لمسافات طويلة وسط الصحراء. لا يوجد في الصحراء زرع ولا ماء.
  - وما زال الجمل يُستخدم في بعض الجيوش وفي الشرطة. تُستخدم بعض أنواع الجمل المعروفة بسرعتها في المسابقات.
- ب. أيضاً، كما، لذلك، ثم، ف، قبل أن
- تتعرّض المملكة اليوم لتأثير منخفض جوي. سيكون الهواء بارداً جداً هذه الليلة وغداً.
  - درس نزار في مدرسة حي الشحم الابتدائية. درس نزار المدرسة الثانوية في دمشق.
  - سجل الكروج رقماً قياسياً في سباق ال ١٥٠٠ متر. حطم الكروج الرقم القياسي العالمي في سنة ١٩٩٩.
  - اكتشفت سلطات الأمن بالمطار إقلاع الطائرة بدون المسافر. اتصل برج المراقبة بقائد الطائرة.
  - مشّت السيّدة مترين أو ثلاثة. هجم رجل على السيّدة.



## الدرس الثاني

### استماع: ابن آدم



### الجزء الأول

### كلمات جديدة

مَخْلُوق (ج. مخلوقات) creature	بَطَّة (ج. بَط) duck
ثَمِّ mouth	بُحَيْرَة (ج. بُحيرات) lake
نَاب (ج. أُنْيَاب) fang	حِلْم - يَحْلُم to dream
ضَخْم huge	صَحِي - يَصْحَى to wake up
قَطَعَ - يَقْطَع to cross	ذَكِي clever
زُبْعَة dust cloud	غَدَّار treacherous
أُذُن (ج. أَذَان) ear	تَطَلَّع - يَتَطَلَّع (على) = نَظَرَ - يَنْظُر to look at
هَارَب fleeing	شَبَل (ج. أَشْبَال) lion cub
حَمَى - يَحْمِي to protect	صَخْرَة (ج. صَخُور) rock
	تَشَمَّس - يَتَشَمَّس to sun oneself

### تعبير

ابن آدم, man Son of Adam

### أسئلة

١. ليش كانت حياة الطيور في الجزيرة حلوة وما فيها مشاكل؟
٢. ايش حلمت البطّة؟
٣. ايش قال الصوت للبطّة وهي نائمة؟
٤. كيف الصوت وصف "ابن آدم"؟
٥. ايش كان الشبل يعمل لما البطّة وصلت الجبل؟
٦. ايش عمل الشبل لما البطّة حكّت له قصّتها؟
٧. ايش البطّة والشبل شافوا من بعيد؟
٨. بمين التقوا؟
٩. ما معنى: الأشجار، ثمرها، عيونها، صحاري؟

## تمرين رقم ٦: تكوين جمل وحوارات قصيرة.

طُيور	حيوانات	أشجار	حياة
أكل	مِية	بطّة	في ليلة من الليالي
جميل	اللي	صحي - يصحى من النوم	ابن آدم
دير بالك	ذكي	جبل	لما
تطلّع - يتطلّع	عائلة	مكان	بعيد
قصّة	قتل - يقتل	أيّام وليالي	صحاري
جبال	سهول	حيوان	حمى - يحمي

تمرين رقم ٧: احكي الجزء الأول من قصّة ابن آدم. ممكن تستعمل العبارات التالية:  
 في يوم من الايام كان فيه بطّة، وكانت تعيش في جزيرة، وحلمت انها ... وبعدين قررت ...،  
 مشّت وطارت ... ولما وصلت الجبل ...

## الدرس الثالث

## استماع: ابن آدم

## الجزء الثاني

## كلمات جديدة

رجف - يرفف to shiver  
 زأر - يزارر to roar  
 فهد leopard  
 وعد - يوعد to promise  
 قفص (ج. أقفاص) cage  
 خلى - يخلي to leave  
 مناسب suitable  
 سمر - يسمّر to put nails in  
 أطاع - يطيع to obey

قرب - يقرب to become closer  
 طوال = جمع طويل  
 قصار = جمع قصير  
 حصان (ج. أحصنة) horse, stallion  
 عجوز old  
 كتف (ج. أكتاف) shoulder  
 لوح (ج. ألواح) board  
 خشب (ج. أخشاب) wood  
 عدّة tools  
 نجار carpenter

## تعابير

ما أقواك! How strong you are!

ما أضعفك! How weak you are!

## أسئلة

١. ايش الشبل وعد الحمار والفرس والجمل؟
٢. ايش كان الراجل العجوز يحمل؟
٣. من مين النجار خايف؟
٤. وين كان النجار رايع؟
٥. ليش الفهد بحاجة لبيت؟
٦. ايش قال الشبل لما النجار قال انه وعد الفهد بيني له بيت؟
٧. ايش صار للنجار لما ضربه الشبل ضربة خفيفة؟
٨. ايش قال النجار لما الشبل ضربه؟
٩. ايش الشبل قال؟
١٠. ليش النجار قال للشبل يدخل في القفص؟
١١. ايش قال النجار للشبل لما طلب يطلع من القفص؟
١٢. ايش عملت البطة والحمار والفرس والجمل لما شافوا اللي صار بالشبل؟
١٣. ايش الفكرة/العبرة (moral) من القصة في رأيك؟

## تمرين رقم ٨: تكوين جمل وحوارات قصيرة.

تعال	خايف	هارب	بعد شوية
خايف	خوف	عجوز	راجل
زعل - يزعل	وزير	ثم	نجار
ما أقوى	نجار	وقع - يوقع على الأرض	ضرب - يضرب
جزيرة	مفتوح	قفص	ما أضعفك
			حتى نهاية حياته/حياتها

مثال: (ما أقوى) ما أقوى هذا الرجل، بيقدر يحمل ١٠٠ باوند.

## تمرين رقم ٩: احكي الجزء الثاني من قصة ابن آدم.

احكي عن الحصان، الجمل، الشبل، الفهد والنَّجَّار؟ شو قالوا؟ شو عملوا؟ وين راحوا؟

## تمرين رقم ١٠: مثِّل القصة على شكل مسرحية (play).

الأدوار (roles): البطة، الشبل، الحمار، الحصان، الجمل، النَّجَّار

## الدرس الرابع

## قائمة كلمات وتعابير الوحدة

حَمَى - يَحْمِي to protect	أُذُن (ج. آذان) ear
خَشَب (ج. أخشاب) wood	أَطَاع - يَطِيع to obey
خُفَّ hoof	أَمْتَعَة goods
خَلَّى - يَخْلِي to leave	ابن آدم Son of Adam, man
خِيْمَة (ج. خيام) tent	ارْتِفَاع height
ذَكِي clever	بُحَيْرَة (ج. بُحيرات) lake
رَجَف - يَرْجِف to shiver	بَطَة (ج. بط) duck
رَمَل (ج. رمال) sands	بِفَضْل by virtue of
زَار - يَزَار to roar	تَرَاوَح - يَتَرَاوَح to range
زُبْعَة dust cloud	تَشَمَّس - يَتَشَمَّس to sun oneself
سُمّ (ج. سُموّم) poison	تَطَّلَعَ - يَتَطَّلَع (على) = نظر - يَنْظُر to look at
سَمَّر - يَسْمُر to put nails in	تَعَرَّض - يَتَعَرَّض = واجهه - يَواجِهه to face
سَنَام hump	ثَمِّم mouth
سَيَّر = مَشَى	جَلَد (ج. جلود) skin
شَبَل (ج. أشبال) lion cub	جَمَل (ج. جمال) camel
شَدِيد intense	حُبُوب grain
صَبَرَ - يَصْبِر to be patient, bear, tolerate	حَشِيش grass
صَحَى - يَصْحَى to wake up	حِصَان (ج. خيل) horse, stallion
صَخْر، صَخْرَة (ج. صُخور) rock	حَلِم - يَحْلُم to dream
صَلَب hard	حَمْل carrying

shoulder (ج. أكتاف)	صوف wool
board (ج. ألواح)	ضخم huge
How weak you are! ما أضعفك!	طريّ soft, tender
How strong you are! ما أقواك!	طوال = جمع طويل
storage (ج. مخازن)	عاصفة (ج. عواصف) storm
creature (ج. مخلوقات)	عجوز old
distance (ج. مسافات)	عدة tools
metal (ج. معادن)	غدار treacherous
مفيد useful	غذاء food
مناسب suitable	غصن (ج. أغصان) branch
ميّز - يميّز to differentiate, characterize	فراش bedding
ناب (ج. أنياب) fang	فهد leopard
ناعم soft	فوق over
نجار carpenter	قام - يقوم ب to undertake
هارب fleeing	قرّب - يقربّ to become closer
هرم (ج. أهرام) pyramid	قصار = جمع قصير
ورقة (ج. ورق، أوراق) leaf	قطع - يقطع to cross
وعد - يوعد to promise	قفص (ج. أقفاص) cage

### تمرين رقم ١١: املأ الفراغات

غداً، الأسد، البئر، الثاني، الحيوانات، أرنب، بالأسد، بدون، جائعاً، خوف، كثيرة، للأسد، معي  
عاش أسد في أرض فيها ماء وعشب كثير، وكان في تلك الأرض حيوانات \_\_\_\_\_  
وكانت تلك الحيوانات تخاف من الأسد.

اجتمعت الحيوانات في يوم من الأيام وذهبت إلى \_\_\_\_\_ وقالت: "أنت تحصل على  
طعامك بعد تعب شديد، ونحن نعيش في \_\_\_\_\_ دائماً، وعندنا رأي إذا وافقتنا عليه  
فستعيش بدون تعب ونحن نعيش \_\_\_\_\_ خوف." قال الأسد: "وكيف ذلك؟" قالت  
الحيوانات: "إذا أنت أمنتنا (you gave us a guarantee of safety) ولم نخف منك فسنرسل لك كل  
يوم واحداً منا حتى تأكله." فقبل الأسد ذلك، وبدأت \_\_\_\_\_ ترسل واحداً منها له كل  
يوم ليأكله.

وفي يوم من الأيام وقعت القرعة (lot, lottery) على أرنب (rabbit) وصار غداء \_\_\_\_\_ وكان أرنباً ذكياً. فقال للحيوانات الأخرى: "عندي خطة (plan) اذا وافقتم عليها فسنتخلص من الأسد، فوافقت الحيوانات على خطة الأرنب.

ثم تأخر الأرنب في الوصول إلى الأسد، وكان الأسد \_\_\_\_\_ جداً، فقال للأرنب: "لماذا تأخرت؟" قال الأرنب: "أنا رسول الحيوانات وقد بعثتني (= أرسلتني) ومعي \_\_\_\_\_ آخر هو غداؤك فرأني أسد آخر في الطريق وأخذ الأرنب مني وقال 'أنا أحقّ (more deserving) بهذه الأرض وبالحيوانات التي فيها'، فقلت له 'هذا \_\_\_\_\_ الملك أرسلته معي الحيوانات فلا تغضب' (= تزعله)، فسبك (cursed) وشتمك (insulted) فجئت مسرعاً لأخبرك." فقال الأسد: "اذهب \_\_\_\_\_ حتى أرى ذلك الأسد." فذهب الأرنب إلى بئر فيه ماء، وقال للأسد: "هذا المكان." فنظر الأسد في \_\_\_\_\_ ورأى ظلّه وظل الأرنب في الماء فصّدق ما قال الأرنب وقفز في البئر ليقا تل الأسد \_\_\_\_\_، فغرق ومات. ثمّ رجع الأرنب إلى الحيوانات الأخرى وأخبرها بما فعل \_\_\_\_\_ (من كتاب كلية ودمنة لطلاب العربيّة، منذر يونس، Routledge 2013)

## قواعد

### أوزان غريبة أخرى

#### More strange derivations

#### أ. قويّ، الطريّة، ميّت

You might be surprised to learn that these three words belong to the same morphological (word structure) pattern as the word كبير. Can you identify this pattern and show how the four words belong to it?

#### ب. خاصّة، مادّة، جاي

You might also be surprised to learn that the words مادّة, خاصّة, and جاي belong to the same pattern which they share with the familiar word طالب. Can you identify this pattern and show how the four words belong to it?

### تمرين رقم ١٢ - اكتب مرادفاً، اشرح المعنى، أو اعطِ مثالاً:

مثال: غداء = أكل

١. دائماً \_\_\_\_\_

٢. جزيرة \_\_\_\_\_

٣. بُحيرة \_\_\_\_\_
٤. ابن آدم \_\_\_\_\_
٥. نكي \_\_\_\_\_
٦. غدار \_\_\_\_\_
٧. ضخم \_\_\_\_\_
٨. قفص \_\_\_\_\_
٩. حلم - يحلم \_\_\_\_\_
١٠. شبل \_\_\_\_\_
١١. تشمس - يتشمس \_\_\_\_\_
١٢. خيمة (ج. خيام) \_\_\_\_\_
١٣. شديد \_\_\_\_\_
١٤. مخزن (ج. مخازن) \_\_\_\_\_

### تمرين رقم ١٣: كلمات من نفس الجذر

اكتب معنى كل من الكلمات التالية وجذرها وكلمة أخرى على الأقل مشتقة من نفس الجذر.

الكلمة	الترجمة	الجذر	كلمات من نفس الجذر ومعانيها
قربوا			
يوجد			
يستفيد			
تقاوم			
مفتوح			
ملكنا			

تمرين رقم ١٤: حُضِر في البيت واحكي في الصفّ، ثم اكتب فقرة من حوالي ١٥٠ كلمة

١. أمثال عربية (علّق على واحد أو أكثر من الأمثلة)

Your tongue is like your horse, if you take good care of it, it takes good care of you; if you mistreat it, it will mistreat you	لسانك حصانك، ان صنته صانك وان هنته هانك
He who does not know the eagle will cook it	اللي ما بيعرف الصقر بيشويه
The camel does not see the crookedness of its neck	الجمال ما بيشوف عوجة رقبته
When the cow falls, the knives multiply	البقرة لما تقع بتكثر سكاكينها
The cat is away, come out mouse and play	راح القطّ العب يا فار
We missed the cat, it came jumping	فقدنا القطّ، أجانا ينطّ
The monkey is a gazelle in its mother's eyes	القرد بعين أمّه غزال

٢. هل عندك حيوان مفضّل؟ ما هو؟ لماذا هو حيوانك المفضّل؟
٣. ما رأيك في قصّة ابن آدم، وخصوصاً نهاية الشبل (ابن الأسد)؟
٤. اكتب قصّة ابن آدم على شكل حوار للتمثيل في الصفّ مع الطلاب الآخرين. يمكن تغيير الحوار حسب الرغبة ووضع الصفّ.
٥. هل زرت حديقة حيوانات (zoo)؟ ما هي الحيوانات التي رأيته؟ ما رأيك في حدائق الحيوانات؟ هل هي فكرة جيّدة؟ لماذا؟ لماذا لا؟



# قائمة الكلمات

## Arabic–English Glossary

Words are arranged for the most part by root, except in the following cases, where words are listed alphabetically:

1. Words which do not derive from three-letter roots, such as prepositions, conjunctions, certain adverbs, and foreign words,
2. Proper names (like الدولة العثمانية),
3. Expressions (like الله يعطيك العافية).

Note the following:

1. A diamond “◆” appears next to words that are found in فصحي but not in شامي, and a star “\*” appears next to words that are found in شامي but not in فصحي.
2. The Roman numerals I–X and QI (quadriliteral ١) next to verbs refer to verb form numbers.
3. The following abbreviations are used:
  - a. ج = جمع “plural”
  - b. pl. = plural
  - c. f. = feminine

parent, parent	أب (ج. آباء)
never, at all	أبداً
son	ابن (ج. أبناء)
Son of Adam, man	ابن آدم
furniture	أثاث
to influence	أثر – يؤثر II
to be affected, hurt	تأثر – يتأثر V
effect, influence	تأثير (ج. تأثيرات)
during	أثناء
look up under وحد	إحدى

brotherhood	أُخُوَّة	أخ
to take, take on, begin	أخذ – يأخذ I	أخذ
taking a decision	اتخاذ قرار	
taken	مأخوذ	
literary person	أديب (ج. أدباء)	أدب
tool, appliance	أداة (ج. أدوات)	أدو
to lead to, result	أدى – يؤدي II	أدي
ear	أذن (ج. آذان)	أذن
historian	مؤرخ (ج. مؤرخون)	أرخ
date, history	تاريخ (ج. تواريخ)	
land	أرض (ج. أراضي)	أرض
widow	أرملة (ج. أرامل)	أرمل
to establish	أسس – يؤسس II	أسس
to be established	تأسس – يتأسس V	
in the name of, on behalf of	باسم	اسم
active participle	اسم الفاعل	
visa	تأشيرة (ج. تأشيرات)	أشر
origin	أصل (ج. أصول)	أصل
to make sure	تأكد – يتأكد V	أكد
confirmation	تأكيد	
certain	مُتأكد	
the Kurds		الأكراد
elixir		الإكسير
the Amazigh, Berbers		الأمازيغ
the United Nations		الأمم المتحدة
the Gospels, New Testament		الإنجيل
the Pyramids		الأهرام
Bosnia		البوسنة
the Arab League		الجامعة العربية
the Galilee		الجليل
the First World War		الحرب العالمية الأولى
Hebron		الخليل
Casa Blanca		الدار البيضاء

Umayyad State	الدولة الأمويّة
the Ottoman State	الدولة العثمانيّة
the Empty Quarter	الربع الخالي
Syriac	السريانية
Greeting – May peace be upon you and God's blessings!	السلام عليكم ورحمة الله وبركاته!
the Circassians	الشركس
the Chechens	الشيشان
Crusaders	الصليبيين
West Bank	الضفة الغربيّة
Middle Ages	العُصور الوسطى
the Holy Qur'an	القرآن الكريم
God will help	الله يبعين*
Allah is generous	الله كريم
May God give you strength!	الله يعطيك العافية!
May Allah provide support!	الله يكون بالعون!
May Allah guide you (to the right path)!	الله يهديك!
what(ever) they want	اللي بدهم أيّاه*
pain	ألم
the Axis	المحور
the Mongols	المغول
Royal Jordanian	الملكيّة الأردنيّة
Austria	النمسا
sewing machine	آلة خياطة
the Fertile Crescent	الهلال الخصيب
next to, beside	إلى جانب
to order, command	أمر – يأمُر I
prince	أمير (ج. أمراء)
poet laureate, prince of poets	أمير شُعراء
emirate	إمارة (ج. إمارات)
woman	امرأة (ج. نساء)
to hope	أمل – يأمل I
nation	أمّة (ج. أمم)
nationalization	تأميم

Imam	إمام	
of, characterized by	أمّ	
to believe	أمن – يؤمن IV	أمن
safety	أمان	
security	أمن	
secretary general	أمين عام	
insurance	تأمين	
related to security	أمني	
belief	إيمان	
female	أنثى (ج. إناث)	أنث
my English		انجليزياتي
human		إنسان
as a human being, as a person	كإنسان	
Miss		آنسة (ج. آنسات)
nose	أنف	أنف
to resume	استأنف – يستأنف X	
qualification	مؤهل (ج. مؤهلات)	أهل
People of the Book	أهل الكتاب	
Oh		أواه
for the first time	لأوّل مرّة	أول
those		أولئك ◆
him		إيّا
wherever they are	أينما كانوا ◆	أين
O, you		أيّها ◆
well	بئر (ج. آبار)	بئر
with (God's) guidance, good luck		بالتوفيق
in spite of		بالرغم من
as for, in relation to		بالنسبة الى، ل
balloon		بالون (ج. بالونات)
research	بحث (ج. أبحاث)	بحث
researcher	باحث (ج. باحثون)	
Mediterranean Sea	البحر الأبيض المتوسط	بحر
sailor	بحّار (ج. بحّارة)	

sea	بحر (ج. بحار)	
lake	بُحيرة (ج. بُحيرات)	
starting	بدء	بدا
elementary	ابتدائي	
early	بدري*	بدري
to exchange	تبادل – يتبادل VI	بدل
it seems	بدا – يبدو I	بدو
so with that		بذلك ♦
watchtower		بُرج مُراقبة
hail	برد	برد
wild	بري	برر
donations	تبرُّع (ج. تبرّعات)	برع
congratulations	مَبْرُوك	برك
parliament		برلمان
barrel		بَرَمِيل (ج. بَراميل)
program		برنامج (ج. برامج)
match	مُباراة (ج. مُباريات)	بري
brakes		بُريك
simple	بَسِيط	بسط
directly	مُباشرة	بشر
duck	بَطَّة (ج. بطّ)	بطط
championship	بُطولة (ج. بطولات)	بطل
unemployment	بَطالة	
far	بعيد (ج. بعاد)	بعد
each other (of the two)		بعضهما بعضاً ♦
cow	بَقرة (ج. بَقَر)	بقر
to remain	بَقِيَ – يَبْقَى I	بقي
staying	بَقَاء ♦	
rest, remaining part	باقي	
to weep, cry	بَكَى – يَبْكِي I	بكي
weeping, crying	بُكاء	
but		بل
Greater Syria	بلاد الشام	بلد

municipality	بَلَدِيَّة (ج. بلديات)	بمشيئة الله تعالى
God willing		بنك
Central Bank	البنك المركزي	بني
building, constructing	بناء	بهارات
spices		بورصة
stock market		بيئة
environment		بيع
to sell	باع - يبيع I	
seller	بائع (ج. بائعون) ♦	بين
to show, indicate	بَيِّن - يُبَيِّن II	
to become clear	تَبَيَّن - يَتَبَيَّن V	
looks like	باين*	
whereas	بينما	
between you and me	بيني وبينك	
to continue, resume	تَابَعَ - يَتَابَع III	تبع
followers	أَتْبَاع	
related, belong to	تابع	
trade, commerce	تجارة	تجر
under		تَحْتَ
museum	متحف (ج. متاحف)	تحف
look up under ورث		تراث
to leave	تَرَكَ - يَتْرُك I	ترك
Come!		تعال!
mastering	إِتْقَان	تقن
that, f.		تِلْكَ ♦
hill	تَلَّة (ج. تلال)	تلل
school student, pupil		تَلْمِيز (ج. تلاميذ)
following	تَالِي ♦	تلو
to take place, be completed	تَمَّ - يَتِمُّ I ♦	تم
for the census to take place	تَمَّ - يَتِمُّ إحصاء ♦	
election took place, someone was elected	تَمَّ - يَتِمُّ انتخاب ♦	
teaching is done	تَمَّ - يَتِمُّ تدريس ♦	
delivery is accomplished, (something) is delivered	تَمَّ - يَتِمُّ تسليم ♦	

completely	تماماً	
twins	تَوَّام	توأم
put your faith in Allah		توكل على الله
fortune	ثَرَوَة (ج. ثروات)	ثرو
look up under وثق		ثقة
refrigerator	ثَلَّاجَة (ج. ثَلَّاجَات)	ثلج
iced	مُثَلَّج	
snow	ثَلْج (ج. ثُلُوج)	
fruit	ثَمَرَة (ج. ثَمَر، ثِمَار)	ثمر
investment	اِسْتِثْمَار (ج. اِسْتِثْمَارَات)	
mouth	ثَمَّ*	ثمم
price	ثَمَن	ثمن
no matter what it takes	بأيّ ثمن	
secondary	ثَانَوِي	ثنو
other, second	ثَانِي	
revolt	ثَوْرَة (ج. ثورات)	ثور
mountainous	جَبَلِيّ	جبل
mountain	جَبَل (ج. جِبَال)	
mixed	مَجْبُول	
front	جَبْهَة (ج. جبهات)	جبه
very, a lot		جَدّاً ♦
grandparent	جَدّ (ج. أجداد)	جدد
seriousness	جَدّ	
braid	جَدِيلَة (ج. جدائل)	جدل
table		جدول (ج. جداول)
attracting	جَذَب	جذب
root	جَذْر (ج. جذور)	جذر
to try, experience, experiment with	جَرَّب - يَجْرِب II	جرب
surgical	جِرَاحِي	جرح
newspaper	جَرِيدَة (ج. جرائد)	جرد
to pull	جَرَّ - يَجُرّ I	جرر
bell	جَرَس (ج. أجراس)	جرس
crime	جَرِيْمَة (ج. جرائم)	جرم

criminal	مُجْرِم (ج. مجرمون)	
to take place; to run	جَرى - يجري ◆ I	جري
to conduct, do	أَجَرى - يُجْرى ◆ IV	
to be conducted	أُجْرى - يُجْرى ◆ IV	
measures, procedures	إِجْراء (ج. إجراءات)	
part of	جُزء (ج. أجزاء)	جزء
partly, in part	جُزئي	
the Comoro Islands		جُزُر القَمَر
body	جِسم (ج. أجسام)	جسم
to make	جَعَلَ - يجعل I	جعل
geography		جُغرافيّة
dried	مُجَفَّف	جفف
to dry	جَفَّف - يجفّف II	
hide, skin	جِلْد (ج. جُلود)	جلد
to sit	جَلَس - يجلس I	جلس
council	مَجْلِس (ج. مجالس)	
House (council) of Representatives	مجلس النّواب	
session	جَلِسة (ج. جلسات)	
magazine	مَجَلّة (ج. مجلات)	جلل
to combine	جَمَعَ - يجمع I	جمع
group	جَماعة (ج. جماعات)	
social	اجْتِماعي	
(someone) meeting	مَجْتَمِع	
group	مَجْموعة (ج. مجموعات)	
camel	جَمَل (ج. جمال)	جمل
total	إِجمالي	
beauty	جَمال	
foreign	أُجْنَبِي (ج. أجانِب)	جنب
side by side	جَنبا إلى جنب ◆	
paradise, heaven	جَنّة (ج. جنّات)	جنن
to go crazy, be enraged	جُنَّ جُنونه	
effort	جُهد (ج. جهود)	جهد
ready	جاهِز	جهز



to be ready	جَهَـز - يَجْهَـز I	
to be ignorant of	جَهْل - يَجْهَل I	جهل
weather, atmosphere		جَوّ (ج. أجواء)
to answer	أَجَاب - يُجِيب ♦ IV	جوب
to interrogate	اسْتَجَوَّب - يَسْتَجَوِّب X	
good	جَيِّد ♦	جود
neighboring	مُجَاوِر	جور
neighbor	جَار (ج. جيران)	
passport	جَوَاز سفر	جوز
vacation	إِجَازَة (ج. إجازات)	
to exceed, go beyond	تَجَاوَز - يَتَجَاوَز VI	
holiday, leave	إِجَازَة (ج. اجازات)	
prize	جَائِزَة (ج. جوائز)	
marriage	جِيزَة *	
to bring	جَآب - يَجِيب * I	جيب
pocket	جِيب (ج. جيوب)	
well	جَيِّد ♦	جيد
army	جَيْش (ج. جيوش)	جيش
generation	جِيل (ج. أجيال)	جيل
to like, love	أَحَبَّ - يَحِبُّ ♦ IV	حبب
grains	حُبُوب	
lover, beloved	حَبِيب (ج. أحبّاء)	
sweetheart	مَحْبُوب	
global warming	احتِبَاس حَرَارِي	حبس
rope	حَبْل (ج. حبال)	حبل
until; in order to; even		حَتَّى
pilgrimage	حَجّ	حجج
size	حَجْم (ج. أحجام)	حجم
look up under	وَحَد	حدّ *
look up under	وَحَد	حدّا *
the sayings of the Prophet	الحديث الشريف	حدث
to happen	حَدَث - يَحْدُث ♦ I	
accident	حَادِث (ج. حوادث)	

speaker	مُتَحَدِّث	
border, extent	حَدّ (ج. حُدُود)	حد
challenge	تحدِّي (ج. تحدّيات)	حدو
shoes	حذاء (ج. أحذية)	حذو
war	حرب (ج. حروب)	حرب
related to war	حربي	
liberating, liberation	تحرير	حرر
silk	حرير	
freedom	حرية	
guard	حارس (ج. حُرّاس)	حرس
to burn	حَرَقَ - يحرق I	حرق
burning, fire	حريق (ج. حرائق)	
to move	تَحَرَّكَ - يتحرّك V	حرك
movement	حَرَكَة (ج. حركات)	
thief	حرامي	حرم
(political) party	حزب (ج. أحزاب)	حزب
the Communist Party	الحزب الشيوعي	
grief, sadness	حُزن	حزن
sad	محزون	
arithmetic	حِسَاب	حسب
computer	حاسوب	
account	حِسَاب (ج. حسابات)	
sensitive	حَسَّاس	حسس
better than	أَحْسَنَ مِنْ	حسن
grass	حشيش	حشش
to happen, take place	حصل - يحصل I	حصل
to get, obtain	حصل - يحصل على I	
achievement, score	تحصيل	
horse, stallion	حِصَان (ج. خيل)	حصن
civilization	حضارة (ج. حضارات)	حضر
lecture	مُحَاضَرَة (ج. محاضرات)	
to bring	أَحْضَرَ - يُحْضِرُ IV	
preparing	تحضير	

children's nursery	حضانة أطفال	حُضَن
deterioration	انحطاط	حَطَط
station	محطة (ج. محطات)	
to break, smash	حَطَّمَ – يحطّم II	حَطَم
grandson	حفيد (ج. أحفاد)	حَفَد
to keep, protect	حافظ – يحافظ III	
wallet	محفظة (ج. محافظ)	حَفَظ
maintaining, taking care of	مُحافظة	
memorization	حِفْظ	
to celebrate	احتفل – يحتفل VIII	حَفَلَ
celebration	احتفال (احتفالات)	
luggage, bag	حقبة (ج. حقائب)	حَقَب
to achieve	حقّق – يحقق II	حَقَّق
right	حقّ (ج. حقوق)	
real	حقيقي	
it's not my fault	الحقّ مش عليّ*	
to rule	حكم – يحكم I	حَكَم
ruler	حاكم (ج. حُكّام)	
court	محكمة (ج. محاكم)	
to talk	حكى – يحكي I	حَكَى
spoken	مُحكى	
to milk	حلب – يحلب I	حَلَب
the Allies	الحلفاء	حَلَف
to occupy	احتلّ – يحتل VIII	حَلَل
occupation	احتلال	
solution	حلّ (ج. حلول)	
place, store	محلّ (ج. محلات)	
local	محلّي	
to dream	حلم – يحلم I	حَلَم
sweet, beautiful	حلو	حَلَو
donkey	حمار (ج. حَمير)	حَمَر
enthusiastic	حماسي	حَمَس
to carry	حمل – يحمل I	حَمَلَ

pregnant	حَامِل	
campaign	حَمْلَة	
carrier	حَامِلَة	
carrying	حَمْل	
to protect	حَمَى - يَحْمِي I	حمي
lawyer	مُحَامِي (ج. محامون)	
practicing law	مُحَامَاة	
protected	مَحْمِي	
to need	احتاج - يحتاج VIII	حوج
need, thing, something	حاجة (ج. حاجات)	
to surround	أحاط - يُحِيط IV	حوط
reserve	احتياطي	
ocean	مُحِيط	
to change, move	حوّل - يُحوّل II	
to try	حاول - يُحاول III	
to change, switch	تحوّل - يتحوّل V	
situation, state; self	حال (ج. أحوال)	حول
weather conditions	أحوال جويّة	
impossible	مُسْتَحِيل	
transfer	تحويل (ج. تحويلات)	
to contain	احتوى - يحتوي VIII	حوي
where	حيثُ	
to confuse, puzzle	حير - يُحِير II	حير
to be confused, undecided	احتار - يحتار VIII	
bias	تحيز	حيز
time	حين (ج. أحيان)	حين
life	حياة	حيو
animal	حيوان (ج. حيوانات)	
biology	أحياء	
keeping alive, celebrating,	إحياء	
animal	حيوان (ج. حيوانات)	
neighborhood	حيّ (ج. أحياء)	حيي
to hide	خَبَأ - يخبئ II	خبأ

to inform	أَخْبَرَ – يُخْبِرُ IV	خبر
news	خبر (ج. أخبار)	
laboratory	مُخْتَبِر (ج. مُخْتَبِرَات)	
experience	خِبْرَة	
intelligence services	مُخَابِرَات	
to bake	خَبَزَ – يَخْبِزُ I	خبز
baker	خَبَّاز	
to stamp	خَتَمَ – يَخْتِمُ I	ختم
ring	خَاتَم (ج. خواتم)	
service	خِدْمَة (ج. خِدْمَات)	خدم
servant	خَادِم (ج. خَدَم)	
to ruin	خَرَّبَ – يَخْرِبُ II	خرب
to graduate	تَخَرَّجَ – يَتَخَرَّجُ V	خرج
taking out	إِخْرَاج	
graduating	تَخْرِيج	
going out of, rebelling against	خَارَجَ (على)	
a graduate (of)	مُتَخَرِّج (من)	
exit	مَخْرَج (ج. مَخَارِج)	
producer	مُخْرِج	
cupboard	خَزَانَة (ج. خَزَائِن)	خزن
storage	مَخْزَن (ج. مَخَازِن)	
to lose	خَسِرَ – يَخْسِرُ I	خسر
wood	خَشَب (ج. أَخْشَاب)	خشب
fertile	خَصْب	خصب
specialized	مُخْتَصِّص	خصص
specialization, major	تَخَصُّص	
to ask for the hand in marriage	خَطَبَ – يَخْطُبُ I	خطب
speech	خُطْبَة (ج. خُطَب)	
danger	خَطَر (ج. أخطار)	خطر
dangerous	خَطِير	
planning	تَخْطِيط	خطط
line	خَطَّ (ج. خُطُوط)	
step	خُطْوَة (ج. خَطَوَات)	خطو

to decrease	انخفض - ينخفض	خفض
decrease	انخفاض	
depression, decrease in temperature	مُنخَفَض (ج. مُنخَفَضَات) جَوِّي	
low	مُنخَفَض	
light	خَفِيف	خفف
reducing, minimizing	تخفيف	
hoof	خُفّ	
beat	خَفَقَة (ج. خَفَقَات)	خفق
to hide	أَخَفَى - يُخْفِي ♦ IV	خفي
disappearance	اختفاء	
gulf	خَلِيج (ج. خُلُجَان)	خلج
to finish	خَلَص - يَخْلُص * II	خلص
to get rid of	تَخَلَّص - يَتَخَلَّص (مِنْ) V	
it's fine, that's it	خَلَص، خَلَاص *	
blender, mixer	خَلَّاطَة (ج. خَلَّاطَات)	خلط
difference	اِخْتِلَاف (ج. اِخْتِلَافَات)	خلف
Caliph	خَلِيفَة (ج. خُلَفَاء)	
violation, ticket	مُخَالَفَة (ج. مُخَالَفَات)	
to create	خَلَق - يَخْلُق I	خلق
creature	مَخْلُوق (ج. مَخْلُوقَات)	
during	خِلَال	خلل
to leave (something)	خَلَّى - يَخْلِي * II	خلي
abandoning	تَخَلَّى ♦	
wine	خَمْر	خمر
suffocated	مُخْتَنَق	خنق
to be afraid of	خَاف - يَخَاف I	خوف
maternal uncle	خَال (ج. أَخْوَال)	خول
to choose	اخْتَار - يَخْتَار VIII	خير
optional	اِخْتِيَارِي	
to sew	خَاط - يَخِيط ♦ I	خيط
tent	خِيْمَة (ج. خِيَام)	خيم
tank	دَبَابَة (ج. دَبَابَات)	دبب
to enter	دَخَلَ - يَدْخُل I	دخل

to bring in	دَخَلَ - يَدْخُلُ II	
to interfere	تَدَخَّلَ - يَتَدَخَّلُ V	
income	دَخْل	
to smoke	دَخَنَ - يُدَخِّنُ II	دخن
to walk (like a bird)	دَرَجَ - يَدْرُجُ I	درج
teacher	مُدْرَس (ج. مدرّسون)	درس
preparatory, middle school	مَدْرَسَة إِعْدَادِيَّة	
constitution		دُستور
to support	دَعَمَ - يَدْعِمُ I	دعم
support	دَعْم	
to invite, call upon	دَعَا - يَدْعُو ♦ I	دعو
to call (for)	دَعَا - يَدْعُو (إِلَى) ♦ I	
religious call	دَعْوَة (ج. دعوات)	
at the invitation of	بِدَعْوَة مِنْ	
to pay	دَفَعَ - يَدْفَعُ I	دفع
defense	دِفَاع	
cannon, big gun	مَدْفَع (ج. مدافع)	
to be buried	دُفِنَ - يُدْفَنُ ♦ I	دفن
burial, burying	دَفْن	دفن
to ring	دَقَّ - يَدُقُّ I	دقق
shop	دَكَّان (ج. دكاكين)	دكان
to indicate, signify	دَلَّ - يَدُلُّ I	دلّل
blood		دَم
to destroy	دَمَّرَ - يُدَمِّرُ II	دمر
destruction	دَمَار	
toy	دَمِيَّة	دمي
lower, lowest	أَدْنَى ♦	دنو
low, f.	دُنْيَا	
fact	دُهْن	دهن
administrative	إِدَارِي	دور
opera house	دَار أَوْبِرَا	
session	دَوْرَة (ج. دورات)	
circle	دَائِرَة (ج. دوائر)	

role	دَوْر (ج. أدوار)	
patrol	دَوْرِيَّة	
international	دَوْلِيّ	دول
always	دَائِمًا	دوم
to continue, last	دام - يدوم I	دوم
<i>diwan</i> , a poetry collection	ديوان (ج. دواوين)	دون
medicine	دَوَاء (ج. أدوية)	دوي
religion	دين (ج. أديان)	دين
religious	ديني	
religious (person)	مُتَدِين	
with popularity, popular		ذا شعبية ♦
characterized by, having		ذات
having to do with, related to		ذات العلاقة بـ
to slaughter	ذبح - يذبح I	ذبح
slaughtering	ذُبْح	
massacre	مَذْبَحَة	
to remember	تذكر - يتذكر V	ذكر
male	نَكَر (ج. ذكور)	
memory	ذكرى (ج. ذكريات)	
clever	ذكي	ذكي
gold	ذَهَبِيّ	ذهب
tasting	تَذَوُّق	ذوق
those of, characterized by		ذوي ♦
New Year's	رأس السنة	رأس
chairman, head, president	رئيس (ج. رؤساء)	
mayor	رئيس بلدية	
prime minister	رئيس وزراء	
to see	رأى - يرى ♦ I	راي
seeing	رؤية ♦	راي
to tie, connect	ربط - يربط I	ربط
square	مُرَبَّع	ربع
perhaps		ربّما ♦
education	تربية	ربي



order, arranging	ترتيب	رتب
to go back, date back	رجع - يرجع I	رجع
to go back, retreat, decline	تراجع - يتراجع VI	
review, checking	مُراجعة	
recovering	استرجاع	
to shiver	رجف - يرفج I	رجف
man	رَجُل، راجِل* (ج. رجال)	رجل
businessman	رَجُل أعمال	
foot, leg	رجل (ج. أرجل)	
welcome	ترحيب	رحب
to depart	رحل - يرحل I	رحل
to have mercy	رحم - يرحم I	رحم
driver's license	رُخصة سَوَاقَة	رخص
to respond	ردّ - يردّ I	ردد
to repeat	ردّد - يردّد II	
rice		رُزّ = أرزّ
to correspond with	تراسل - يتراسل VI	رسل
letter	رسالة (ج. رسائل)	
messenger, prophet	رسول (ج. رُسل)	
to draw	رسم - يرسم I	رسم
drawing	رَسْم	
official	رسمي	
fees	رسوم	
nomination	ترشيح	رشح
candidate	مُرَشَّح (ج. مرشحون)	
humidity	رُطوبة	رطب
thunder	رعد	رعد
to tend, graze	رعى - يرعى I	رعي
shepherd	راعي	
desire	رغبة	رغب
despite, in spite of		رغم (أنّ)
to refuse	رفض - يرفض I	رفض

to raise	رفع – يرفع I	رفع
to go up, raise	ارتفع – يرتفع VIII	
increase, rise, height	ارتفاع	
neck	رَقَبَة	رقب
dancing	رقص	رقص
to focus (on)	رَكَّز – يُرَكِّز (على) II	ركز
center	مَرَكِز (ج. مَرَاكِز)	
centered	مُتَمَرِّكِز	
symbol	رَمَز (ج. رموز)	رمز
sand	رَمَل (ج. رمال)	رمل
to throw	رَمَى – يرمي I	رمي
to rest	استراح – يستريح X	روح
to range	تَرَاوَح – يتراوَح VI	
will, going to	رايح*	
you will have	رايح يكون عندك*	
comfortable	مُريح	
to frighten	رَوَّع – يُرَوِّع II ♦	روع
novelist	رِوَايِي (ج. رِوَايِيُون)	روي
wind	ريح (ج. رِيَّاح)	ريح
winds (lasting 50 days) that blow in late spring	رياح الخماسين	
sport	رياضة (ج. رياضات)	رياض
related to sports	رياضي	
mathematics	رياضيَّات	
rural	ريفي	ريف
to roar	زَار – يزأر I	زأر
to slip	زحلق – يزحلق QI	زحلق
crowdedness	زحمة	زحم
crowdedness	ازدحام	
crowded	مزدحم	
to plant	زَرَعَ – يزرع I	زرع
planting	زَرع	
farm	مزرعة (ج. مَزَارِع)	

leader	زَعِيم (ج. زُعَمَاء)	زعم
tasty	زَاكِي	زكي
colleague	زَمِيل (ج. زملاء)	زمل
lily	زَنْبَقَة	زنبق
prosperity	ازدهار	زهر
cauliflower	زَهْرَة	
to be bored	زَهَق – يَزهَق * I	زهق
dust cloud	زَوْبَعَة	زوبع
to visit	زَار – يَزرُ I	زور
removing	إِزَالَة	زول
like one another, similar		زَيِّ بَعْض*
fat	زَيْت (ج. زيوت)	زيت
olives	زَيْتُون	
to exceed	زَاد – يَزيد I	زيد
increase	زِيَادَة	
question, issue	مَسْأَلَة (ج. مسائل)	سال
responsible	مَسْئُول	
Semitic		سامي
to cause	سَبَّب – يَسبِّب II	سبب
reason	سَبَب (ج. أسباب)	
swimming	سَابَح	سبح
race	سَبَاق	سبق
former	سَابِق	
mosque	مَسْجِد (ج. مساجد)	سجد
to write down, record	سَجَّل – يَسْجُل II	سجل
prison	سِجْن (ج. سجون)	سجن
withdrawal	اِنْسِحَاب	سحب
overwhelming	سَاحِق	سحق
coastal	سَاحِلِيّ	سحل
hot	سَاخِن	سخن
dam	سَدَّ (ج. سدود)	سد
revolver	مُسَدِّس (ج. مسدّسات)	سدس
theater	مَسْرَح (ج. مسارح)	سرح

theatrical, related to the stage	مَسْرَحِيّ	
secret	سِرّ (ج. أسرار)	سرر
cancer		سَرَطَان
to hurry	أَسْرَعَ – يسرع IV	سرع
thief	سَارِق	سرق
stolen	مَسْرُوق	
Syriac (people)		سِريَان
roof	سَطْح (ج. أسطح)	سطح
to help	سَاعِد – يساعِد III	سعد
assistant	مُسَاعِد (ج. مُسَاعِدُونَ)	
happy, festive	سَعِيد	
providing medical help	إِسْعَاف	سَعَف
first aid	إِسْعَافَاتٌ أَوَّلِيَّةٌ	
to seek	سَعَى – يسعى I ♦	سعي
ambassador	سَفِير (ج. سُفَرَاء)	سفر
lower	أَسْفَلَ ♦	سفل
ship	سَفِينَة (ج. سُفُن)	سفن
falling	سُقُوط	سقط
to be quiet, silent	سَكَت – يسكُت I	سكت
silent, quiet	سَاكِت	
railway		سِكَّةٌ حَدِيد
to get drunk	سَكِر – يسكر I	سكر
drunk	سَكْرَان	
poor, unfortunate	مَسْكِين	سكن
may you (pl.) be safe		سَلَامَتُكُمْ
negative	سَلْبِي	سلب
weapon	سِلَاح (ج. أسلحة)	سلح
transit authority	سُلْطَة نَقْل	سلط
authority	سُلْطَة (ج. سُلْطَات)	سلطة
basket	سَلَّة	سلل
to permit, allow	سَمَح – يسمح I	سمح
permitting	سَمَاح	
dark brown	أَسْمَر	سمر

to put nails in	سَمَر – يَسْمُر II	سمر
poison	سُمّ (ج. سُموّم)	سمم
obesity	سُمنة	سمن
fat, overweight (person)	سمين	
to name, call	سَمَّى – يُسَمِّي II	سمي
to be named, called	سُمِّي – يُسَمَّى II ♦	سمي
ear of wheat		سُنْبُلَة
hump	سَنَام	سنم
sharp	مسنون	سنن
to facilitate	سَهَّل – يُسَهِّل II	سهل
plain	سهل (ج. سهول)	
facilitating, making things easier	تسهيل	
to contribute	ساهم – يُساهِم III	سهم
share	سَهْم (ج. أَشْهُم)	
tourist	سائح (ج. سُواح)	سوح
yard	ساحة (ج. ساحات)	
tourism	سياحة	
distance	مَسَافَة (ج. مسافات)	سوف
to shop	تَسَوَّق – يَتَسَوَّق V	سوق
driver	سَوَّاق (ج. سَوَّاقين)	
level	مُسْتَوَى (ج. مستويات)	سوي
to operate, go, function	سار – يَسِير I	سير
ambulance	سيَّارة (ج. سيَّارات) إسعاف	
route	مَسَار (ج. مسارات)	
curriculum vitae	سيرة ذاتية	
walking	سَيْر	
politics	سياسة	سيس
political	سياسي	
to control	سيطر – يُسيطر QI	سيطر
sheep		شاة ♦
affairs	شأن (ج. شؤون)	شأن
young man	شابّ (ج. شباب)	شبيب
to have a full stomach	شبع – يَشْبَع I	شبع

lion cub	شِبْل (ج. أَشْبَال)	شبل
to resemble	أَشْبَهَ – يُشَبِّهُ IV ◆	شبه
similarity	تَشَابُه ◆	
The Arabian Peninsula	شِبْه الْجَزِيرَةِ الْعَرَبِيَّةِ	
winter resort	مَشْتَى (ج. مَشَاتِي)	شتو
tree	شَجَرَة (ج. شَجَر)	شجر
person	شَخْص (ج. أَشْخَاص)	شخص
personality	شَخْصِيَّة	
to pull	شَدَّ – يَشُدُّ I	شد
intense	شَدِيد	
drink	مَشْرُوب (ج. مشروبات)	شرب
The worst of disasters makes one laugh!	شَرُّ الْبَلِيَّةِ مَا يُضْحِكُ! ◆	شرر
condition	شَرَط (ج. شروط)	شرط
Shari'ah, Islamic law	شَرِيعَة	شرع
project	مَشْرُوع (ج. مشاريع)	
sunrise	شُرُوق	شرق
to participate	شَارَكَ – يَشَارِكُ III	شرك
to take part in, participate	اشْتَرَكَ – يَشْتَرِكُ VIII	
company	شَرَكَة (ج. شركات)	
insurance company	شَرَكَة تَأْمِين	
participation	مُشَارَكَة (ج. مشاركات)	
socialist	اشْتِرَاكِي	
to buy	اشْتَرَى – يَشْتَرِي VIII	شري
buying	شِرَاء	
buyer	مُشْتَرِي	
people	شَعْب (ج. شُعُوب)	شعب
popularity	شَعْبِيَّة	
to feel	شَعَرَ – يَشْعُرُ I	شعر
poet	شَاعِر (ج. شعراء)	
poetry	شِعْر (ج. أشعار)	
ray	شُعَاع (ج. أشعة)	شع
to be busy, be preoccupied	انْشَغَلَ – يَنْشَغِلُ VII	شغل
recovery (from disease)	شِفَاء	شفي

to try hard	I شَقِي - يَشْقِي	شقي
to cast doubt	II شَكَّ - يُشَكِّك	شكك
in general	بشكل عام	شكل
officially	بشكل رسمي	
to complain	I شَكَى - يَشْكُو ♦	شكو
to paralyze	I شَلَّ - يَشُلُّ	شلل
paralysis	شلل	
to sun oneself	V تَشَمَّس - يَتَشَمَّس	شمس
sunny	مُشمس	
to include	I شَمَلَ - يَشْمَلُ	شمل
to smell the fresh air, go out and have a good time	شَمَّ - يَشِمُّ الهواء*	شمم
Easter	شَمُّ النسيم	
to hang (execute)	I شَنَقَ - يَشْنُقُ	شنق
to launch an attack	شَنَّ - يَشْنِنُ (I) هجوماً	شنن
to witness	I شَهِدَ - يَشْهَدُ	شهد
to watch	III شَاهَدَ - يُشَاهِدُ	
viewer	مُشَاهِد (ج. مشاهدون)	
certificate	شهادة (ج. شهادات)	
martyrdom	استشهاد	
What happened?		شو صار؟*
to point, indicate	IV أَشَارَ - يُشِيرُ	شور
to long for	شوق	شوق
sheikh, religious or tribal leader	شيخ (ج. مشايخ)	شيخ
soap		صابون
hall, living room, hallway		صالَة (ج. صالات)
salon, lounge, living room	صالون (ج. صالونات)	صالون
beauty parlor	صالون تجميل	
morning	إِصْبَاح ♦	صبح
to be patient, bear, tolerate	I صَبَرَ - يَصْبِرُ	صبر
to dye	I صَبَغَ - يَصْبِغُ	صبغ
dye	صَبِغ (ج. أصباغ)	
dyer	صَبَّاغ	
accompanied	مَصْحُوب	صحب

healthy	صَحِيّ	صحح
correct	صَحِيح	
desert-like	صحراويّ	صحّر
journalist	صَحَفِيّ	صحف
newspaper	صَحِيفَة (ج. صُحُف)	
to wake up	صَحِيَ – يَصْحَى * I	صحي
rock	صَخْر، صَخْرَة (ج. صُخُور)	صخر
rocky	صَخْرِيّ	
to confiscate	صَادَر – يُصَادَر III	صدر
to issue	أَصْدَرَ – يُصْدَر IV	
chest	صَدْر	
source	مصدر (ج. مَصَادِر)	
issuing	إِصْدَار	
to meet (in a fight), confront	تَصَدَّى – يَتَصَدَّى V	صدي
frankly, honestly	بَصْرَا حَة	صرح
to climb, ascend, go up	صَعَد – يَصْعَد ♦ I	صعد
youth	صِغَر	صغر
young kid, little one	صَغِير (ج. صِغَار)	
cipher, zero		صفر
line, row	صَفّ (ج. صُفُوف)	صفف
deal	صَفْقَة (ج. صَفَقَات)	صفق
frost	صَقِيع	صقع
Crusader	صَلِيبِيّ (ج. صَلِيبِيّون)	صلب
hard	صَلَب	صلب
fixing, repairing	تَصْلِيح	صلح
reconciliation	مُصَالَحَة	
interest	مَصْلَحَة (ج. مَصَالِح)	
to pray	صَلَّى – يُصَلِّي II	صلو
prayer	صَلَاة	
holding out, steadfastness	صُمُود	صمد
made of	مَصْنُوع	صنع
industry	صِنَاعَة (ج. صِنَاعَات)	
artificial	مُصْطَنَع	



factory	مصنع (ج. مصانع)	
to be classified	صُنِّفَ – يُصَنَّفُ II	صنّف
ranked, classified	مُصَنَّفٌ (ج. مصنّفون)	
Zionist		صهيوني
to hit	أَصَابَ – يُصِيبُ IV	صوب
being affected, injury	إِصَابَةٌ (ج. إصابات)	
voting	تصويت	صوت
sound, vote	صوت (ج. أصوات)	
Imagine!	تصوّر! V	صور
wool	صوف	صوف
fasting	صيام	صوم
maintenance	صيانة	صون
to shout	صاح – يصيح I	صيح
hunting	صَيْدٌ	صيد
pharmacy	صيدليّة (ج. صيدليات)	
to become, start to be	صار – يصير I	صير
to happen to	صار – يصير (I) مع*	
(now) you have	صار (I) معك*	
fog	ضباب	ضبيب
to laugh	ضحك – يضحك I	ضحك
sacrifice	أضحية	ضحى
victim	ضحيّة (ج. ضحايا)	
inflation	تضخم	ضخم
huge	ضخم	
anti-	مُضَادّ	ضدد
to hit	ضرب – يضرب I	ضرب
necessary	ضروري	ضرر
to be obliged to	اضطرّ – يضطرّ VIII ♦	
to press	ضغط – يضغط I	ضغط
pressure	ضغط جوي	
to combine, join	ضمّ – يضمّ I	ضمم
to join	انضمّ – ينضمّ VII	
light	ضوء	ضوء

waste	مَضِيعة	ضيع
to add	أَضَاف - يَضِيف IV	ضيف
in addition to	بِالإِضَافَةِ إِلَى	
hospitality	ضِيَاة	
narrow	ضَيِّق	ضيق
table		طاولة (ج. طاوولات)
kitchen	مَطْبَخ	طبخ
printing press	مَطْبَعَة (ج. مطابع)	طبع
natural	طَبِيعِيّ	
class	طَبَقَة (ج. طَبَقَات)	طبق
flour	طَحِين	طحن
grinder	مَطْحَنَة (ج. مَطَا حِن)	
to push down	طَرَح - يَطْرَح I	طرح
to expel	طَرَد - يَطْرُد I	طرد
model, make	طَرَّاز	طرز
side	طَرَف (ج. أَطْرَاف)	طرف
way, route	طَرِيق (ج. طُرُق)	طرق
way, method	طَرِيقَة (ج. طُرُق)	
soft, tender	طَرِي	طري
taste	طَعْم	طعم
feeding	إِطْعَام ♦	طعم
child	طِفْل (ج. أَطْفَال)	طفل
to ask for the hand in marriage	طَلَب - يَطْلُب (I) يَد	طلب
to demand	طَالَب - يُطَالِب III	
application; request; order	طَلَب (ج. طَلِبَات)	
required	مَطْلُوب	
to go out, leave	طَلَعَ - يَطْلُع I	طلع
to look at	تَطَلَّع - يَتَطَلَّع (على) V	
to shoot, fire	أَطْلَق - يُطْلِق (IV) النَّار	طلق
to call, name, give a title to	أَطْلَق - يُطْلِق (IV) لَقَب ♦	
divorced	مُطَلَّق	
dew	طَلّ	طلل
developing	تَطْوِير	طور

developed, advanced	مُتَطَوَّر	
to obey	أَطَاع – يطيع IV	طوع
to be able to	استطاع – يستطيع ♦ X	
energy	طاقة	طوق
long, tall	طويل (ج. طوال)	طول
all year long	طول السنة	
all my life	طول حياتي	
bird	طير (ج. طيور)	طير
civil aviation	طيران مدني	
sect	طائفة (ج. طوائف)	طيف
muddy	طيني	طين
to remain, stay	ظَلَّ – يظل I	ظلل
shade	ظِلَّ (ج. ظلال)	
unjust, despotic	ظالم	ظلم
oppression, persecution	ظُلم	
to think	ظَنَّ – يظن I	ظنن
to appear, emerge	ظهر – يظهر I	ظهر
to show, indicate	أظهر – يُظهر ♦ IV	
phenomenon	ظاهرة (ج. ظواهر)	
occurrence, emergence	ظهور	
worship	عبادة	عبد
slave	عَبْد (ج. عبيد)	
to express	عَبَّر – يُعبر II	عبر
to be considered	اعتُبر – يُعتبر VIII	
across	عَبْر	
to trip, stumble	تَعَثَّر – يتعثّر V	عثر
Ottoman		عثماني
admiration	إعجاب	عجب
strange, makes one wonder	عجيب	
deficit	عَجَز	عجز
old (person)	عَجُوز	
wheel	عَجَلَة (ج. عجلات)	عجل
dough	عَجْنة	عجن

to vary, be numerous	تَعَدَّد – يَتَعَدَّد V	عدد
number	عدد (ج. أَعْدَاد)	
few, numbered	مَعْدُود	
numerous	عَدِيد	
tools	عِدَّة	
justice	عَدَالَة، عَدْل	عدل
moderate	مَعْتَدِل	
metal	مَعْدَن (ج. مَعَادِن)	عدن
runner	عَدَاء (ج. عِدَّاعُونَ) ♦	عدو
running	عَدُو	
enmity, hostility	عِدَاوَة	عدو
enemy	عَدُو (ج. أَعْدَاء)	
to express	أَعْرَب – يُعْرِب (عن) ♦ IV	عرب
cart	عَرَبَة (ج. عَرَبَات)	
Arabism, Arab nationalism	عُرُوبَة	
to face, be exposed (to)	تَعَرَّض – يَتَعَرَّض (ل) V	عرض
opposition	مُعَارَضَة	
to get to know	تَعَرَّف – يَتَعَرَّف على V	عرف
racial	عِرْقِي	عرق
battle	مَعْرَكَة (ج. مَعَارِك)	عرك
bachelor	أَعْزَب	عزب
dear	عَزِيز (ج. أَعْزَاء)	عزز
military	عَسْكَرِي	عسكر
encampment, camp	مُعَسْكَر (ج. مَعَسْكَرَات)	
honey	عَسَل	عسل
covered by weeds	أَعْشَب	عشب
dinner	عِشَاء	عشي
era	عَصْر (ج. عُصُور)	عص
golden age	عَصْر ذَهَبِي	
modern	عَصْرِي	
storm	عَاصِفَة (ج. عَوَاصِف)	عصف
bird, sparrow	عَصْفُور (ج. عَصَافِير)	عصفور
member	عَضْو (ج. أَعْضَاء)	عضو

to sympathize (with)	تعاطف – يتعاطف مع VI	عطف
coat	معطف (ج. معاطف)	
to have a vacation	عطل – يُعطّل II	عطّل
holiday, vacation	عطلة (ج. عطل)	
to give	أعطى – يُعطي IV	عطي
Let those who know best do the work (lit: give the bread (i.e. the dough) to the baker even if he eats all of it)	اعطي الخبز للخبّاز ولو بياكله كلّهُ*	
great	عظيم	عظم
most	مُعظم	
greatness	عظمة	
to believe	اعتقد – يعتقد VIII	عقد
colonel	عقيد	
to arrest	اعتقل – يعتقل VIII	عقل
mind	عقل (ج. عقول)	
to reflect	عكس – يَعرّكس I	عكس
treatment	علاج	علج
commentator	مُعلق (ج. معلقون)	علق
relationship	علاقة (ج. علاقات)	
international	عالمي	علم
scholar	عالم (ج. علماء)	
internationally	عالميّاً	
educated	مُتعلّم (ج. متعلّمون)	
world	عالم	
political science	علوم سياسيّة	
to announce	أعلن – يُعلن IV	علن
announcement, advertisement	إعلان (ج. إعلانات)	
higher	أعلى	علو
high	عالي	
at least	على الأقلّ	على
at a distance of	على بُعد	
at the expense of, financed by	على حساب	
for the reason that	على شان	

for this reason, because of this	على شان هيك*	
all the way	على طول الخطّ	
modest (fitting my condition)	على قدّ حالي*	
Whose fault was it?	على مين كان الحقّ؟*	
peace be upon him	عليه الصلاة والسلام	
to depend on	اعتمد – يعتّم VIII	عمد
dependence	اعتماد	
mayor	عمدة	
I have never	عمري ما*	عمر
architectural	معماري	
(with a future reference): you'll never ... ;	عمرك ما ...*	
(with a past reference): you have never ...		
colonization	استعمار	
colony, settlement	مستعمرة (ج. مستعمرات)	
to use	استعمل – يستعمل X	عمل
operation, process, surgery	عملية (ج. عمليّات)	
works of prose	أعمال النثر	
factor	عامل (ج. عوامل)	
treatment	مُعاملة	
worker	عامل (ج. عمّال)	
currency	عملة	
surgical operation	عملية جراحية	
paternal uncle	عمّ (ج. أعمام)	عمم
violence	عُنف	عنّف
to hold, embrace	عانق – يعانق III	عنق
to embrace, adopt, convert to	اعتنق – يعتنق VIII	
embracing	عناق	
to take care of	اعتنى – يعتني VIII	عني
care, taking care of	عناية (ب)	
institute	مَعهد (ج. معاهد)	عهد
to return	عاد – يعود I ♦	
to be accustomed (to)	تعوّد – يتعوّد (على) V	عود
ordinary, normal	عادي	

usually	عادةً	
habit, custom	عادة (ج. عادات)	
rebuilding	إعادة بناء ◆	
to hamper	أعاق – يُعيق ◆ IV	عوق
year	عام (ج. أعوام) ◆	عوم
shame, shameful	عيب	عيب
festival, celebration, religious or national occasion	عيد (ج. أعياد)	عيد
Independence Day	عيد الاستقلال	
Valentine's Day	عيد الحب	
Christmas	عيد الميلاد (المجيد)	
to celebrate the Eid	عيد – يعيد II	
gift on the occasion of the Eid	عيدية	
to live	عاش – يعيش I	عيش
appointment	تعيين	عين
eye	عين (ج. عيون، أعين)	
gas	غاز (ج. غازات)	غاز
the remaining part of the night	غَبَش	غَبَش
tomorrow		غداً ◆
to depart, leave	غادر – يُغادر III	غدر
treacherous	غَدَّار	
food, diet	غذاء (ج. أغذية)	غذي
sunset	غروب	غرب
marry strangers	غَرَّبوا النكاح	
strange, stranger	غريب (ج. غرباء)	
exile	غُرْبَة	
stranger	غريب (ج. غُرباء)	
sinking	إغراق ◆	غرق
invasion	غزو	غزو
branch	غُصْن (ج. أغصان)	غصن
become angry	غَضِب – يغضب ◆ I	غضب
anger	غَضَب ◆	
nap	غَفْوَة	غفو
to overcome	غَلَب – يغلب I	غلب

most	غالب	
majority	أغليّة	
overwhelming majority	أغليّة ساحقة	
wrong	غلَط	غلط
closure	إغلاق ◆	غلق
exploitation	استغلال	غلل
sheep	غنَم (ج. أغانم)	غنم
to sing	غَنَى – يُغَنِّي II	غني
forest	غابة (ج. غابات)	غيب
absence	غياب	
to change (something)	غَيَّر – يَغَيِّر II	غير
to change (oneself)	تَغَيَّر – يَتَغَيَّر V	
not	غير ◆	
unusual	غير عادي ◆	
not suitable, not fit	غير صالح	
cloudy	غائم	غيم
cloud	غيمة (ج. غيوم)	
bill		فاتورة (ج. فواتير)
axe	فأَس	فاس
conquest (opening)	فَتَح (ج. فُتُوح، فتوحات)	فتح
opening	فتحة	
key	مِفْتَاح (ج. مفاتيح)	
period (of time)	فترة (ج. فترات)	فترة
inspector	مُفَتِّش (ج. مُفَتِّشون)	فتش
discord, civil strife	فِتْنَة	فتن
referendum	استفتاء	فتي
suddenly	فجأة	فجا
dawn	فجر	فجر
to examine	فَحَص – يَفْحَص I	فحص
examination	فَحْص	
heavy, excessive	فادِح ◆	فدح
to watch, see	تَفَرَّج – يَتَفَرَّج V	فرج
happiness, joy	فَرَحَة	فرح



individual	فَرْد (ج. أَفْرَاد)	فرد
bedding	فِرَاش	فرش
to be imposed	فَرَض – يُفَرِّض I	فرض
Pharaonic		فرعوني
to devote oneself to	تَفَرَّغ – يَتَفَرَّغ V	فرغ
band	فِرْقَة (ج. فِرَق)	فرق
team	فَرِيق (ج. فِرَق)	
difference	فَرْق (ج. فُرُوق)	
separation	فِرَاق	
oven, stove		فُرن (ج. أَفْران)
pistachios		فُسْتَق حَلْبِي
to have a picnic, to have a good time	تَقَسَّح – يَتَقَسَّح V	فسح
corruption	فَسَاد	فسد
inquiry	اسْتِفْصَار	فسر
to fail	فَشَلَ – يَفْشَل I	فشل
season	فَصْل (ج. فُصُول)	فصل
silver, made of silver	فَضِي	فضض
to prefer	فَضَّل – يُفَضِّل II	فضل
favorite	مُفَضَّل	
better, best	أَفْضَل	
by virtue of	بِفَضْل	
breakfast	فَطُور	فطر
in reality, in fact	فِعْلاً	فعل
to lose	فَقَدَ – يَفْقِد I	فقد
the poor	الْفُقَرَاء	فقر
idea	فِكْرَة (ج. أَفْكَار)	فكر
thinking	تَفْكِير	
to untie	فَكَ – يَفْك I	فكك
to escape	أَفْلَت – يُفْلِت IV	فلت
farmer	فَلَّاح (ج. فَلَاحُونَ)	فلح
astronomy	فَلَك	فلك
cup		فَنْجَان (ج. فَنَاجِينَ)
artistic	فَنِّي	فنن

art	فن (ج. فنون)	
leopard	فَهْد	فهد
to understand, comprehend	فَهُم – يَفْهَم I	فهم
understanding, communication	تَفَاهُم	
to win	فَاز – يَفُوز I	فوز
winning, victory	فَوْز	
over, above	فَوْق	فوق
in that	فِيْمَا ♦ = فِي مَا	في
in the eyes of	فِي نَظَر	
in most cases	فِي أَكْثَرِ الْأَحْوَالِ	
on average	فِي الْمَتَوَسِّطِ	
to benefit	اسْتَفَاد – يَسْتَفِيد X	فيد
benefiting	اسْتِفَادَة	
useful	مُفِيد	فيد
flood	فِيضَان (ج. فيضانات)	فيض
transit lounge		قاعة الترانزيت
Dome of the Rock		قبة الصخرة
grave, tomb	قَبْر (ج. قبور)	قبر
Copt, Coptic		قبطي (ج. أقباط)
to accept	قَبِل – يَقْبَل I	قبل
to meet with	قَابَلَ – يَقَابِل III	
future	مُسْتَقْبَل	
tribal	قَبْلِي	
acceptance	قُبُول	
as opposed to, in return for	مُقَابَل	
B.C.E.	قَبْل الْمِيلَاد	
interview	مُقَابَلَة (ج. مقابلات)	
tribe	قَبِيلَة (ج. قبائل)	
killing	قَتْل	قتل
may, might		قَد
to be able to	قَدَرَ – يَقْدِر I	قدر
to estimate	قَدَّر – يَقْدِّر II	
to be estimated	قُدِّر – يُقَدَّر II	

estimate, average, GPA	تقدير (ج. تقديرات)	
ability	قُدرة (ج. قُدرات)	
capable	قادر	
holy	مُقَدَّس	قدس
the holiest	أَقْدَس	
to come	قَدِمَ - يَقْدِمُ I	قدم
to offer, present	قَدَّمَ - يَقْدُمُ II	
to submit an application	قَدَّمَ - يَقْدُمُ (II) طَلَبَ	
foot	قَدَمَ (ج. أَقْدَام)	
in front of	قُدَّام	
coming	قادم	
progress, advance	تَقْدُمُ	
reader	قَارِئٌ (ج. قُرَّاء)	قرأ
to become closer	قَرَّبَ - يَقْرِبُ II	قرب
boat	قارب (ج. قوارب)	
relative	قريب (ج. أقارب، قرايب*)	
to decide	قَرَّرَ - يُقَرِّرُ II	قرر
to settle	استقرَّ - يستقرُّ X	
continent	قَارَة	
piaster	قَرش (ج. قروش)	قرش
century	قَرْن (ج. قرون)	قرن
comparison	مُقَارَنَة	
village	قَرْيَة (ج. قُرى)	قري
to divide among themselves	تَقاسَمَ - يَتَقاسَمُ VI	قسم
to be divided	انْقَسَمَ - يَنْقَسِمُ VII	
dividing	تَقْسِيم	
department	قَسَم (ج. أقسام)	
features	قَسَمَات	
intention, meaning	قَصْد	قصد
economy	اِقْتِصَاد	
poem	قَصِيدَة (ج. قصائد)	
short	قَصِير (ج. قصار)	قصر
palace	قَصْر (ج. قصور)	

story	قِصَّة (ج. قِصَص)	قصص
to spend (time)	قَضَى – يَقْضِي I	قضي
judge	قَاضِي (ج. قُضَاة)	
issue, case	قَضِيَّة (ج. قَضَايَا)	
to cross	قَطَعَ – يَقْطَع I	قطع
to boycott, stop dealing with	قَاطَعَ – يَقَاطِع III	
to stop, cease	انْقَطَعَ – يَنْقَطِع VII	
piece	قِطْعَة (ج. قِطَع)	
area, sector	قِطَاع (ج. قِطَاعَات)	
the Gaza Strip	قِطَاع غَزَّة	
unprecedented	مُنْقَطِع النِّظِير ♦	
to pick	قَطَفَ – يَقْطِف I	قطف
to sit	قَعَدَ – يَقْعُد I	قعد
to retire	تَقَاعَدَ – يَتَقَاعَد VI	
sitting	قَاعِد	
to jump	قَفَزَ – يَقْفِز I	قفز
cage	قَفَصَ (ج. أَقْفَاص)	قفص
military coup	انْقِلَاب عَسْكَرِي	قلب
name of a dish (literally, upside down)	مَقْلُوبَة	
heart	قَلْب	
upside-down	مَقْلُوب	
traditions	تَقَالِيد	قلد
traditional	تَقْلِيدِي	
departure	إِقْلَاع	قلع
to decrease	قَلَّ – يَقْلَل II	
to be independent	اسْتَقَلَّ – يَسْتَقِلَّ X	
minority	أَقْلِيَّة (ج. أَقْلِيَّات)	قلل
a little	قَلِيل	
independent	مُسْتَقِلَّ	
decreasing	تَقْلِيل	
scarcity, lack of	قَلَّة	
to gamble	قَامَرَ – يَقَامِر III	قمر
moon	قَمَر	

cloth	قَمَاش	قَمَش
peak, summit	قِمَّة (ج. قِمَم)	قَمَم
the Suez Canal		قَنَاة السَّوَيْس
lamp, candle	قَنَدِيل (ج. قَنَادِيل)	قَنَدِيل
to convince	أَقْنَع – يَقْنَع IV	قَنَع
mask	قِنَاع (ج. أَقْنَعَة)	
convincing	إِقْنَاع	
bottle	قَنِينَة (ج. قَنَانِي)	قَن
canal	قَنَاة (ج. قَنَوَات)	قَنو
coffee house	قَهْوَة	قَهو
to lead, drive, steer	قَاد – يَقُود I	قود
commander, leader	قَائِد (ج. قَادَة)	
pilot	قَائِد طَائِرَة	
driving, leadership	قِيَادَة	
under the leadership of	بِقِيَادَة	
limit, restriction, chain	قَيْد (ج. قُيُود)	قيد
What nonsense!	قَالَ ... قَالَ!*	قول
to be said	قِيل – يُقَال ♦ I	
essay, article	مَقَالَة (ج. مَقَالَات)	
to undertake, do	قَام – يَقُوم (ب) ♦ I	قوم
to do his part, to take on his role	قَام – يَقُوم (I) بِدَوْرِهِ	
to resist	قَاوَم – يَقَاوِم III	
establishing	إِقَامَة	
forced residence	إِقَامَة جَبْرِيَّة	
list	قَائِمَة (ج. قَوَائِم)	
taking place	قِيَام	
resistance	مُقَاوِمَة	
to become stronger	قَوِيَ – يَقْوَى I	
power	قُوَّة (ج. قُوى)	قوي
strong	قَوِي (ج. أَقْوِيَاء)	
strongly, with strength	بِقُوَّة	
the armed forces	القُوَّاتُ الْمُسَلَّحَة	
air force	قُوَّة جَوِّيَّة	

value	قيمة	قيم
cup		كأس (ج. كؤوس)
he almost ...		كاد أن ...
high, highest, greatest	كُبرى ◆	كبر
writer	كاتب (ج. كتّاب)	كتب
library	مكتبة (ج. مكتبات)	
shoulder	كَتِف (ج. أَكْتَاف)	كتف
to go up in number	كَثُر – يَكْثُر I	كثر
chair		كُرسي (ج. كراسي)
generosity	كرم	كرم
to hate	كره – يكره I	كره
to have no choice (lit: your brother is forced (to do this); he is not a hero)	مُكره أَخاك لا بَطْل ◆	
ball	كُرَة (ج. كُرَات)	كرو
tennis	كرة المضرب	
basketball	كُرَة سلة	
volleyball	كُرَة طائرة	
to win	كَسَب – يَكْسِب I	
to gain	اكتسب – يكتسب VIII	كسب
to be broken, smashed	تكسّر – يتكسّر V	كسر
nuts	مكسّرات	
to discover	اكتشف – يكتشف VIII	كشف
to be discovered	اكتُشف – يُكتشف VIII	
discovery	اكتشاف	
all, the totality	كافة ◆	كفف
dog	كَلْب (ج. كلاب)	كلب
each of	كُل مِن	كل
college	كَلِيَّة (ج. كليات)	
law school	كَلِيَّة حقوق	
to talk	كَلَّمَ – يَكَلِّم II	كلم
as		كما ◆
as follows		كما يلي ◆
to complete, continue with	كَمَّل – يَكْمَل II	كمل

whole, full	كامل	
course, class	كورس (ج. كورسات)	
intensive course	كورس مكثف	
to form	تَكُون – يَتَكُون V	كون
being	كائن (ج. كائنات)	
place	مَكَان (ج. أماكن)	
once upon a time	كان يا ما كان في قديم الزمان*	
bag	كيس (ج. أكياس)	كيس
it is imperative	لا بُدَّ	لا بد
it is a inevitable that		لا بدَّ من
giving a deaf ear (lit: there is no life in whom you are calling)		لا حياة لمن تتنادي
still		لا زال
dairy	ألبان	لبن
refuge	مَلْجَأٌ (ج. ملاجئ)	لجا
committee	لَجْنَةٌ (ج. لجان)	لجن
to notice	لاحظ – يُلاحظ III	لحظ
to catch up; to affect, be inflicted upon	لحق – يلحق I	لحق
running after, pursuing, chasing	مُلاحقة	
to join, enroll	التحق – يلتحق VIII	
meat	لحم (ج. لحوم)	لحم
beef	لحم بقر	
with you, you have	لديك ♦	لدي
tasty	لذيذ ♦	لذذ
for this reason, and so		لذلك ♦
thief	لصّ (ج. لصّوص)	لصص
to play	لعب – يلعب I	لعب
to play a role	لعب – يلعب (I) دور ♦	
track and field	ألعاب القوى	
game, toy	لُعبة (ج. ألعاب)	
fireworks	ألعاب نارية	
curse	لعنة	لعن
damned, cursed	ملعون	
mine	لغم (ج. ألغام)	لغم

to meet with	لَقِيَ - يَلْقَى I	لَقِيَ
to find	لَاقَى - يَلْأَقِي III	
to meet	التَقَى - يَلْتَقِي VIII	
was, were not		لَمْ يَكُنْ
inflammation	التَّهَابُ (ج. التهابات)	لَهَب
dialect	لهجة (ج. لهجات)	لَهْج
for this reason		لهذا السَّبَب
club, nightclub	ملهى (ج. ملاهي)	لَهْي
panel, board	لوح (ج. ألواح)	لَوْح
plate	لوحة (ج. لوحات)	
nothing but	ليس ... إلا ◆	ليس
the republic is only a republic in name	ليست الجمهورية جمهورية إلا بالإسم ◆	ليس
not only ..., but (also)	ليس ... فحَسْب، بل ... ◆	ليس
lemon		لَيْمُون
celsius		مِئْوِي
How beautiful we were!	ما أَجْمَلَ ما كُنَّا! ◆	ما
How weak you are!	ما أَضْعَفَكَ!	
How strong you are!	ما أَقْوَاكَ!	
you still	ما زِلْتَ ◆	ما زال
I have never seen (anything) like that in my life.		ما شَفْتُ فِي حَيَاتِي مِثْلَهُ.
water	ماء (ج. مِياه) ◆	ماء
money	مال	مال
And so what?	وماله يَعْنِي؟*	
to enjoy	تَمَتَّعَ - يَتَمَتَّعُ (ب) ◆ V	متع
to enjoy	اسْتَمْتَعَ - يَسْتَمْتَعُ ◆ X	
enjoying	مُتَمَتِّعٌ ◆	
goods	أَمْتَعَة	
example	مِثَال (ج. أمثلة)	مثل
actor	مُمَثِّل (ج. مُمَثِّلُون)	
similar to, like, as	مِثْلَمَا ◆ = مثل ما	
free of charge		مَجَّانِي
glorious		مَجِيد



examinations	امتحان (ج. امتحانات)	محن
to extend to	امتدّ - يمتدّ VIII	مدد
subject, course, article (in law)	مادّة (ج. موادّ)	
material, monetary	مادّي	مدد
financially, materially	مادّيّاً	
for life	مدى الحياة	مدي
woman	مرأة، امرأة (ج. نساء) ♦	مرأ
wife, woman	مَرّة*	مرة
to continue	استمرّ - يستمرّ X	مرر
to practice	مارس - يمارس ♦ III	مرس
practicing, exercising	ممارسة	
disease	مرض (ج. أمراض)	مرض
sick (person)	مريض (ج. مرضى)	
nurse	ممرض (ج. ممرضون)	
centered	مُتمركز	مركز
to exercise	تمرّن - يتمرّن V	مرن
exercise	تمرين (ج. تمارين)	
mix	مزيج	مزج
to be torn	تمزّق - يتمزّق V	مزق
area	مَساحة (ج. مساحات)	مسح
to hold	أمسك - يُمسك ب IV	مسك
evening	مساء	مسو
not bad		مش بطّال*
not his business		مش شغله*
livestock, animals	مواشي	مشي
money	مصارى*	مصر
rainy	ماطر ♦	مطر
rain	مَطَر (ج. أمطار)	
with		مع
together	معاً ♦	
unfortunately	مع الأسف	
with each other	مع بعضهم البعض	
you are right	معك حق	

in spite of this	مَعَ هَذَا ♦	
stomach		مَعْدَة
it doesn't matter		مَعْلَشٌ *
to be able to	تَمَكَّنَ - يَتَمَكَّنُ V	مَكَّنَ
they are able, within their ability	بِإِمْكَانِهِمْ	
full of	مَمْلُوءٌ ♦	مَلَا
to be full	اِمْتَلَأَ - يَمْتَلِئُ ♦ VIII	
salt	مِلْحٌ	مِلَحٌ
to possess, own	اِمْتَلَكَ - يَمْتَلِكُ ♦ VIII	مَلَكَ
monarchy	مَلَكِيَّةٌ	
kingdom	مَمْلَكَة (ج. مَمَالِك)	
billion		مِلْيَارٌ
which, from which, from what		مِمَّا (مِنْ مَا) ♦
then	مِنْ ثَمَّ ♦	مِنْ
from the perspective of	مِنْ النَّاخِيَةِ	
from the point of view of	مِنْ حَيْثُ ♦	
in order to	مِنْ أَجْلِ	
it's worth mentioning	مِنْ الْجَدِيرِ بِالذِّكْرِ ♦	
among the most beautiful there is	مِنْ أَجْمَلِ مَا يَكُونُ	
from the point of view (perspective) of	مِنْ النَّاخِيَةِ	
all over again	مِنْ جَدِيدٍ	
long time	مِنْ زَمَانٍ	
We haven't seen you in a long time	مِنْ زَمَانٍ مَا شَفْنَاكَ *	
from that day	مِنْ يَوْمِهَا *	
climatic		مَنَاخِي
to grant	مَنَحَ - يَمْنَحُ I	مَنَحَ
scholarship	مِنْحَةٌ (ج. مَنَح)	
since	مُنْذُ ♦	مُنْذُ
to prevent, forbid	مَنَعَ - يَمْنَعُ I	مَنَعَ
forbidden	مَمْنُوعٌ	
occupation, job	مِهْنَةٌ (ج. مِهَن)	مِهَنٌ
terrified, dead from fear	مَيِّتٌ مِنَ الْخَوْفِ	مَوْتٌ
wave	مَوْجٌ (ج. أَمْوَاج)	مَوْجٌ

model	موديل (ج. موديلات)
medal	ميدالية (ج. ميداليات)
to differentiate, characterize	ميز - يميز II
privilege	امتياز
millibar	ميليبار (ج. ميليبارات)
port	ميناء (ج. موانئ)
fang	ناب (ج. أنياب)
fire	نار (ج. نيران)
Nazi	نازي
vegetarian, from vegetables	نبات
plant	نبات (ج. نباتات)
to result	نتج - ينتج I
to produce	أنتج - يُنتج IV
resulting from	ناتج
result, as a result	نتيجة (ج. نتائج)
product	مُنتج (ج. مُنتجات)
prose	نثر
to succeed	نجح - ينجح I
carpenter	نجار
achievement	إنجاز (ج. إنجازات)
side	ناحية (ج. نواحي)
towards	نحو
election	انتخاب (ج. انتخابات)
representative	مندوب (ج. مندوبون)
to regret	ندم - يندم I
to call	نادى - يُنادي III
club	نادي (ج. نوادي)
covered with dew	مُندّاة
conflict	نزاع
to bleed	نزف - ينزف I
to fall	نزل - ينزل I
leaving, going out	نزول
sales	تتزيلات

recreational park	منتزه (ج. منتزهات)	نزه
percentage	نسبة (ج. نسب)	
relating to, (named) after	نسبة الى	نسب
as for, in relation to	بالنسبة لـ	
relative	نسبي	
suitable, appropriate	مُناسب	
occasion	مُناسبة (ج. مناسبات)	
weaving, textile	نسيج	نسج
copy	نُسخة (ج. نُسخ)	نسخ
people (used in reference to population)	نَسَمَة	نسم
women	نِساء	نسو
to forget	نسي – ينسى I	نسي
forgotten	مَنسِيّ	
to be raised, brought up, grow up	نشأ – ينشأ ♦ I	نشا
to recite	أَنشَد – يُنشد I	نشد
to spread	انتشر – ينتشر VIII	نشر
spreading	انتشار	
bulletin	نشرة (ج. نشرات)	
news bulletin	نشرة أخبار	
publishing	نَشْر	
(wide) spread	مُنْتَشِر	
energy	نشاط	نشط
activity	نشاط (ج. نشاطات)	
post, position, job	مَنَصِب (ج. مَناصِب)	نصب
to advise	نَصَح – ينصح I	نصح
to defeat, conquer	انتصر – ينتصر VIII	نصر
victory	انتصار (ج. انتصارات)	
text	نَصّ (ج. نصوص)	نصص
mid, middle	منتصف ♦	نصف
to look (at)	نَظَرَ – ينظر (إلى) ♦ I	نظر
to wait (for)	انتَظَرَ – ينتظر ♦ VIII	
cleaning	تنظيف	نظف
organization	مُنظَّمة (ج. مُنظَّمات)	نظم

Palestinian Liberation Organization (PLO)	مُنظَّمة التحرير الفلسطينية	
composing poetry	نظم الشعر	
regularly	بانتظام	
regime	نظام (ج. أنظمة)	
educational system	نظام تعليمي	
regular	مُنْتَظَم	
blessing	نِعْمَة	نعم
soft	ناعِم	
self	نفس (ج. أنْفُس)	نفس
to compete	نافَس – ينافِس III	
oil, petroleum		نَفْط
spending, expenditure, supporting	إنفاق	نَفَق
exchange, cash	نَقْد	نقد
money	نُقُود	
to peck	نقر – ينقُر I	نقر
discussion	مُناقشة (ج. مُناقشات)	نقش
shortage	نَقْص	نقص
to transport	نَقَلَ – ينقُل I	نقل
to move around	تَنَقَّل – يتنقَّل VIII	
transportation, transfer	نَقْل	
flavor	نَكهَة	نكه
to belong	انتمى – ينتمي VIII	نمي
river		نهر (ج. أنهار)
the Nile river	نهر النيل	
the Tigris river	نهر دجلة	
rise, renaissance	نَهْضَة	نهض
final	نِهاي	نهي
to finish	أنهى – يُنهي IV	
kind, type	نوع (ج. أنواع)	نوع
someone sleeping	نائِم	نوم
to blow	هَبَّ – يهْب I	هبب
to land	هَبَط – يهبط I	هبط
to immigrate	هاجَرَ – يُهاجر III	هجر

immigration	هجرة	
to attack	هجم - يهجم I	هجم
to threaten	هدد - يُهدد II	هدد
goal	هَدَف (ج. أهداف)	هدف
gift	هَدِيَّة (ج. هدايا)	هدي
fleeing, running away	هروب	هرب
smuggling	تهريب	
fleeing	هارب	
pyramid	هَرَم (ج. أهرام)	هرم
to defeat	هَزَم - يهزم I	هزم
defeat	هزيمة (ج. هزائم)	
rainfall	هُطُول الأمطار	هطل
this, this way, such and such		هكذا ◆
neglected	مُهْمَل	همل
interest	اهتمام	همم
importance	أهمية	
there is		هناك
there		هناك ◆
architectural engineering	هندسة معمارية	هندس
those		هؤلاء ◆
ventilation	تهوية	هوي
air	هواء	
here is	هي *	هي
there he is		هيو* = هذا هو
the Nile Valley		وادي النيل
confidence	ثقة	وثق
meal	وجبة (ج. وجبات)	وجب
homework	واجب (ج. واجبات)	
must, have to	يجب أن ◆	
positive	إيجابي	
to exist, be found	وُجِدَ - يوجد ◆ I	وجد
found, existing	موجود	
existence	وجود	

pain	وجع (ج. أوجاع)	وجع
headache	وجع الرأس	
to face	واجه – يواجه III	
to face	تَوَجَّه – يَتَوَجَّه V	
final examination of the secondary stage	توجيهي	وجه
heading for	مُتَّجِه	
direction	اتِّجَاه (ج. اتِّجاهات)	
face	وَجْه (ج. وجوه)	
towards, in the direction of	بِاتِّجَاه	
unity	وَحْدَة	وحد
someone	حدّ*	
one (feminine)	إحدى ♦	
alone	وحيد	
someone	حدا*	
eleventh	حادي عشر ♦	
to kill	أَوْدَى – يودي ♦ IV	ودي
behind		وَرَا
to inherit	ورث – يرث ♦ I	ورث
heritage	تُراث	
revenue	إيراد (ج. إيرادات)	ورد
leaf	ورقة (ج. وَرَق، أوراق)	ورق
ministry	وَزَارَة (ج. وزارات)	وزر
Ministry of Foreign Affairs, State Department	وزارة الخارجية	
Ministry of Defense	وزارة الدفاع	
Ministry of Education	وزارة التربية والتعليم	
Ministry of (Muslim) Endowments	وزارة الأوقاف	
weight	وِزْن (ج. أوزان)	وزن
budget	موازنة، ميزانيّة	
balance of power	مِيزَان القُوَى	
means	وسيلة (ج. وسائل)	وسل
means of transport	وسيلة (ج. وسائل) نقل	
season	مَوْسِم (ج. مواسم)	وسم
to reach	وصل – يصل ♦ I	

to continue, resume	III واصل – يُواصل	
to deliver	IV أوصل – يوصل	
to contact	VIII اتَّصل – يتَّصل	
arrival	وصول	وصل
transportation	مواصلات	
reaching	توصُّل ◆	
to put an end to	وضع – يضع (I) حَدًّا (J) ◆	وضع
situation	وضع (ج. أوضاع)	
subject, topic	موضوع (ج. مواضيع)	
humble, modest	مُتَوَاضِع	
citizen	مُواطن (ج. مواطنون)	وطن
national	وطني	
national homeland	وطن قومي	
employee	مُوظَّف (ج. موظَّفين)	وظف
job	وظيفة (ج. وظائف)	
to promise	وعد – يوعد * I	وعد
time, appointment	مَوعِد (ج. مواعيد)	
the Balfour Declaration	وعد بلفور	
to save, make available	وفر – يوفر II	وفر
to be available	توفر – يتوفر في V	
agreement	اتِّفَاقِيَّة	وفق
peace treaty	اتفاقية سلام	
to agree	وافق – يُوافق III	وفق
to agree	اتَّفَق – يتَّفَق VIII	
approving, agreeing, corresponding to	مُوافق	
agreement	اتِّفاق	
to die	تُوفِّي ◆ V	وفي
time	وقت (ج. أوقات)	وقت
fuel	وقود	وقد
to fall, happen, occur	وقع – يقع ◆	وقع
to expect	توقع – يتوقع V	
signing	توقيع	
expected	مُتَوَقَّع	



to stop	وقف – يوقّف II	وقف
to stop, park	أوقف – يوقّف ♦ IV	
to stop	توقّف – يتوقّف V	
How is it possible not to?		ولّا كيف*
to be born	انولد – ينولد* VII	ولد
father	والد	
birth, place or date of birth	مولد	
even if		ولو
to accuse	اتّهم – يتّهم VIII	وهم
May God protect us!		يا ساتر!*
barely, with difficulty		يالله يالله*
it seems that		يبدو أن
manual	يدوي	يد
hand	يد (ج. أيدي) ♦	
Thank you (literally, may your hands remain safe)	يسلموا ايديك*	
to wake up	استيقظ – يستيقظ ♦ X	يقظ
Jews		يهود
the Day of Atonement		يوم الغفران

# فهرس القواعد

## Grammar Index

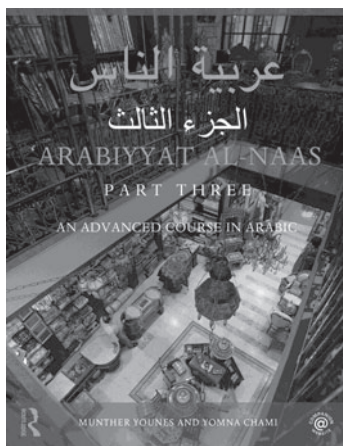
- أب، أخ 192  
اتصال 174  
ازدحام 79  
اسم إن وأخواتها 123  
اسم الفاعل (more on the active participle) 123  
أسماء تبدأ بحرف الميم 105  
اضطرَّ 89  
الإعراب بالحروف 36  
اعراب في الفصحى 10  
أكبر مدينة، من أكبر المدن، القاهرة أكبر من بغداد 40  
أنَّ 228  
إنَّ 180  
إنَّ/أَنَّ 159  
أوزان الفعل (verb forms) 22  
أوزان غريبة أخرى  
(قوي، طرية، ميّت، خاصّة، مادّة، جاي) 381  
أوزان غريبة: فعال، علة 341  
بدأ يدرس 60  
ترتيب الجملة الفعلية  
245 (word order in verbal sentences)  
تم - يتم التدريس 156  
جمع غير العاقل (non-human plurals) 11  
الجملة الاسمية والجملة الفعلية  
216 (equational sentences and verbal sentences)  
الجملة الاسمية، الاسم والصفة، والإضافة  
211 (equational sentences, adjective-noun  
phrases, the construct)  
الجملة العربية والروابط (أيضاً، ليس ... فحسب، بل) 346  
حذف نون الإضافة (إضافة نون of deletion) 287  
راح - يروح - رايح 163
- رايح/س، سوف 142  
الروابط (the connectors) 228, 232, 270  
الصيغة المجردة وأوزان الفعل 21  
الصيغة المجردة والأسماء 41  
ضمائر الإشارة (relative pronouns) 264  
طلاب كثير 60  
ف 141  
الفعل واسم الفاعل واسم المفعول والمصدر 159  
قام/قام ب 155  
قد 32  
قد + الفعل المضارع 36  
لم يشك، لم يفز 310  
لم يكن 94  
ليس ... الا، ليس ... بل 310  
ما التعجب 329  
المبني للمجهول في الفصحى (the passive voice) 51  
المبني للمجهول واسم المفعول  
74 (the passive voice and the passive participle)  
الثنائي (the dual in verbs and pronouns) 110, 193  
مراجعة اسم الفاعل واسم المفعول والمصدر 41  
مصادر الأفعال المعتلة:  
306 the مصدر of derived verbs based on weak roots  
251 the مصدر of weak verbs  
المضاف إليه 155  
المفعول المطلق 192  
منصوبات أخرى (more accusatives) 93  
هناك 59  
وزن تفاعل (Form VI) 104  
وقع - يقع 31  
يتكلمون/يتكلموا 15

# Audio Track List

1. Copyright statement
2. Unit 1, Lesson 3
3. Unit 2, Lesson 1, song
4. Unit 2, Lesson 3
5. Unit 3, Lesson 3, part 1
6. Unit 3, Lesson 3, part 2
7. Unit 3, Lesson 3, part 3
8. Unit 4, Lesson 1, song
9. Unit 4, Lesson 2, part 2
10. Unit 4, Lesson 3, part 1
11. Unit 4, Lesson 3, part 2
12. Unit 5, Lesson 3
13. Unit 6, Lesson 3, part 1
14. Unit 6, Lesson 3, part 2
15. Unit 6, Lesson 3, part 3
16. Unit 7, Lesson 2
17. Unit 7, Lesson 3, part 1
18. Unit 7, Lesson 3, part 2
19. Unit 7, Lesson 3, part 3
20. Unit 8, Lesson 2
21. Unit 8, Lesson 3
22. Unit 9, Lesson 3, part 1
23. Unit 9, Lesson 3, part 2
24. Unit 10, Lesson 3
25. Unit 11, Lesson 3
26. Unit 12, Lesson 3
27. Unit 13, Lesson 3, song
28. Unit 13, Lesson 3
29. Unit 14, Lesson 3, part 1
30. Unit 14, Lesson 3, part 2
31. Unit 14, Lesson 3, part 3
32. Unit 15, Lesson 3, part 2
33. Unit 15, song
34. Unit 16, Lesson 1, song
35. Unit 16, Lesson 2, part 1
36. Unit 16, Lesson 3, part 1
37. Unit 16, Lesson 3, part 2
38. Unit 17, Lesson 1, song
39. Unit 17, Lesson 2
40. Unit 17, Lesson 3, part 1
41. Unit 17, Lesson 3, part 2
42. Unit 17, Lesson 3, part 3
43. Unit 18, Lesson 3
44. Unit 19, Lesson 3
45. Unit 20, Lesson 1, song
46. Unit 20, Lesson 3, part 1
47. Unit 20, Lesson 3, part 2
48. Unit 20, Lesson 3, part 3
49. Unit 21, Lesson 1, song
50. Unit 21, Lesson 2
51. Unit 21, Lesson 3

*This page intentionally left blank*

## Also available...



### Arabiyyat al-Naas (Part Three)

An Advanced Course in Arabic

By Munther Younes and Yomna Chami

*Arabiyyat al-Naas (Part Three): An Advanced Course in Arabic* builds further on the rigorous and innovative approach to Arabic used in Parts I and II of the *Arabiyyat al-Naas* series. It covers both Modern Standard Arabic and the spoken Levantine variety used in Syria, Lebanon, Jordan and Palestine, reflecting authentic use of the language by educated native speakers. Features include:

- Thorough coverage of listening, speaking, writing and reading skills in every unit, with lessons structured to provide students with variety, stimulation and further opportunities for practice
- a wide range of reading passages including extracts from contemporary sources such as Al Jazeera, BBC Arabic and Dar al-Shorouk
- free companion website ([www.routledge.com/cw/younes](http://www.routledge.com/cw/younes)) including audio tracks of the listening passages and songs in the textbook
- An extensive range of stimulating exercises and activities
- Attention to issues relevant to Arab society and culture

Developed by an experienced and dynamic author team and tested over a number of years at Cornell University, *Arabiyyat al Naas (Part Three)* will be an essential resource for advanced-level students of Arabic. While primarily designed for classroom use, the accessibility of the course also renders it highly suitable for independent study.

**This volume is the final instalment of a pioneering three-part series of Arabic textbooks which together provide a complete three-year undergraduate language program**

2014 | 300 Pages | PB: 978-0-415-50901-5

Learn more at: [www.routledge.com/9780415509015](http://www.routledge.com/9780415509015)

Available from all good bookshops